



**MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR, SÜLEYMANİYE
KÜTÜPHANESİ, HACI MAHMUD EFENDİ
YAZMALARI, NUMARA 5211 (İNCELEME –
KARŞILAŞTIRMALI METİN)**

2021

**YÜKSEK LİSANS TEZİ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI**

Mahmut BAŞARAN

Danışman

Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK

**MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR, SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ, HACI MAHMUD
EFENDİ YAZMALARI, NUMARA 5211 (İNCELEME - KARŞILAŞTIRMALI
METİN)**

Mahmut BAŞARAN

Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK

T.C.

Karabük Üniversitesi

Lisansüstü Eğitim Enstitüsü

Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında

Yüksek Lisans Tezi

Olarak Hazırlanmıştır

KARABÜK

Haziran 2021

İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER	2
TEZ ONAY SAYFASI.....	4
DOĞRULUK BEYANI	5
ÖN SÖZ	6
ÖZ.....	7
ABSTRACT.....	8
ARŞİV KAYIT BİLGİLERİ.....	9
ARCHIVE RECORD INFORMATION	10
KISALTMALAR	11
1. Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Kısaltmalar.....	11
2. Genel Kısaltmalar	14
ARAŞTIRMANIN KONUSU	16
ARAŞTIRMANIN AMACI	18
ARAŞTIRMANIN ÖNEMİ	19
ARAŞTIRMANIN YÖNTEMİ	19
ARAŞTIRMA HİPOTEZLERİ/PROBLEMLERİ.....	20
KAPSAM ve SINIRLILIKLAR/KARŞILAŞILAN GÜÇLÜKLER.....	20
BÖLÜM 1: MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN TANITIMI VE İNCELENMESİ.....	21
1.1. Mecmuanın Dış Özellikleri.....	21
1.2. Mecmuanın Muhteva, Dil ve Yazım Özellikleri	23
1.3. Mecmuada Yer Alan Şairler, Şairlerin Kullandıkları Nazım Şekilleri / Nazım Türleri ve Sayısı	29
1.4. Mecmuada Bulunan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı.....	36
1.5. Mecmuada Yer Alan Şairlerin Biyografileri	37
1.6. Mecmuanın (1a-49a) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu.....	57

BÖLÜM 2. MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN KARŞILAŞTIRMALI METNİ	126
2.1 Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol.....	126
2.2 Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol.....	127
2.3 Metnin İşaretler Sistemi	130
2.4 Karşılaştırmalı Metin.....	131
SONUÇ	346
KAYNAKÇA.....	348
TABLolar LİSTESİ	354
ŞEKİLLER LİSTESİ	355
EKLER	356
1. TIPKIBASIM	356
ÖZGEÇMİŞ	381

TEZ ONAY SAYFASI

Mahmut BAŞARAN tarafından hazırlanan “Mecmû‘a-i Eş‘âr, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211 (İnceleme – Karşılaştırmalı Metin)” başlıklı bu tezin Yüksek Lisans Tezi olarak uygun olduğunu onaylarım.

Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK

.....

Tez Danışmanı, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Bu çalışma, jürimiz tarafından Oy Birliği ile Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir. 30/06/2021

Ünvanı, Adı SOYADI (Kurumu)

İmzası

Başkan: Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK (KBÜ)

Üye : Dr. Öğr. Üyesi Şerife AĞARI (KBÜ)

Üye : Dr. Öğr. Üyesi Talip ÇUKURLU (SÜ)

KBÜ Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Yönetim Kurulu, bu tez ile, Yüksek Lisans Tezi derecesini onamıştır.

Prof. Dr. Hasan SOLMAZ

.....

Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Müdürü

DOĞRULUK BEYANI

Yüksek Lisans tezi olarak sunduğum bu çalışmayı bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı herhangi bir yola tevessül etmeden yazdığımı, araştırmamı yaparken hangi tür alıntıların intihal kusuru sayılacağını bildiğimi, intihal kusuru sayılabilecek herhangi bir bölüme araştırmamda yer vermediğimi, yararlandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu ve bu eserlere metin içerisinde uygun şekilde atıf yaptığımı beyan ederim.

Enstitü tarafından belli bir zamana bağlı olmaksızın, tezimle ilgili yaptığım bu beyana aykırı bir durumun saptanması durumunda, ortaya çıkacak ahlaki ve hukuki tüm sonuçlara katlanmayı kabul ederim.

Adı Soyadı : Mahmut BAŞARAN

İmza :

ÖN SÖZ

“Toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi, seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap” (Develioğlu, 2007, s. 689) anlamına gelen mecmualar üzerinde yapılan çalışmaların faydalarından biri de klasik Türk edebiyatının kuytu köşelerinde kalan şiir ve şairleri gün yüzüne çıkarıp araştırmacıların dikkatine sunmaktır. Bu mecmuaları tertip eden kişinin halkın sosyal – siyasal durumundan, ekonomik refahından, inandığı dinden uzak durması düşünülemez. Nasıl ki bir şair etkilendiği herhangi bir şey için bir şiir yazıyorsa mürettip de kendi duygularının tercümanı olan şiirden etkilenip mecmuasında ona yer vermek isteyecektir. Bu da dönemin edebiyat açısından zevk ve anlayışını, dil ve özelliklerini gözler önüne sermektedir. Bu bağlamda düşünüldüğünde mecmualar edebiyat tarihimizin her yönüyle incelenmesinde önemli katkılar sağlayacak kaynaklardır. Biz de Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr adlı 49 varaktan oluşan şiir mecmuasını inceleyerek karşılaştırmalı metnini ortaya koyup Mecmuaların Sistematiği Tasnifi Projesi (MESTAP)’ne uygun muhteva tablosunu hazırlayarak bu önemli amaca katkı sağlamak istedik.

Engin tecrübeleri ve sonsuz sabırlarıyla yardımlarını benden hiçbir zaman esirgemeyen, her soruma ehl-i dil bir üslupla cevap veren, bizim Yunus’un *Ben gelmedim da’vî için benim işim sevi için / Dostun evi gönüllerdir gönüller yapmağa geldim* (Tatçı, 2016, s. 187) dizesinin hikmetini yaşayan ve yaşatan saygıdeğer danışman hocam Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK’a canıgönülden teşekkürlerimi sunarım.

Ayrıca hiçbir sınırlama olmaksızın ulaşabildiğim, tecrübelerinden faydalandığım, Bâkî’nin *Âvâzeyi bu âleme Dâvûd gibi sal / Bâkî kalan bu kubbede bir hoş sadâ imiş* (Küçük, 2019, s. 234) dizelerinin manasını bana hissettiren hocalarım Öğr. Gör. Mustafa KARACA’ya, Öğr. Gör. Gülcan ARSLAN’a, Öğr. Gör. Esmâ ATAY’a, Öğr. Gör. Yasemin AVCI’ya ve değerli büyüğüm Ahmet ERSÖZ’e ve son olarak bana bu mecmuanın araştırmasını yapabilmem için uygun zemini hazırlayan, sabır gösteren kıymetli eşime ve maddi-manevi desteklerini benden hiçbir zaman esirgemeyen ağabeyim Cahit BAŞARAN’a, ablam Saime TAŞ’a, kardeşim Fatma BAŞARAN’a ve kıymetli aileme teşekkürlerimi sunarım.

Mahmut BAŞARAN

25.05.2021

ÖZ

Bu araştırma, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr isimli şiir mecmuasının transkripsiyonu yapılmış karşılaştırılmalı metninden ve mecmuanın incelenmesinden oluşmaktadır.

Araştırmanın konusuna, amacına, önemine ve yöntemine dair bilgiler verildikten sonra araştırmaya konu edilen şiir mecmuasının dış özellikleri, muhteva, dil ve yazım özelliklerine değinilerek incelemesi yapılmıştır. Mecmuada yer alan şiir ve şairlerle ilgili çeşitli bilgiler verilmiş, sayısal veriler tablolar halinde gösterilmiştir. Ardından mecmuanın ilgili kaynaklardan yararlanılarak karşılaştırılmalı metni hazırlanmış ve karşılaştırılan eserle mecmua arasındaki farklar dipnotta gösterilmiştir. Mecmuadan elde edilen bilgiler ve veriler sonuç kısmında belirtilmiştir.

Toplam 49 varaktan oluşan bu şiir mecmuasında 8’i Farsça, 407’si Türkçe olmak üzere toplam 415 adet şiir yer almaktadır. Türkçe şiirlerden 166 şiirin başlığında ya da mahlas beytinde şiirin şairine ait bir ipucu olmadığından şairi tespit edilememiş, 146 şiirin 14. yüzyıl ile 19. yüzyıl arasında yaşamış 39 şaire ait olduğu tespit edilmiş, 95 şiirin ise 51 şaire ait olduğu tespit edilmiş ancak yapılan divan, divançe ve tezkire taramalarında kimlikleri tespit edilememiştir. 13 farklı nazım şekli, 5 farklı nazım türüyle yazılan bu şiirlerde 7 ayrı bahir ve 15 ayrı aruz vezni, 1 tane de hece vezni kullanılmıştır. Farsça şiirler inceleme kısmına dâhil edilmemiştir. Araştırmamızda yer alan içerik tablosu ise Mecmuaların Sistemati Tasnifi Projesi (MESTAP) ’ne uygun olarak hazırlanmıştır.

Bu tez çalışmamızın, divanı bulunmayan ve tezkirelerde de isimleri yer almayan şairlerin şiirlerinin gün yüzüne çıkarması, divanı bulunan şairlerin de yeni şiirlerinin ortaya çıkarılması ve üzerinde çalışılmış şiirlerindeki eksikliklerinin giderilmesi vb. şiir mecmuaları ile ilgili birçok konuya katkı sağlayacağına inanmaktayız.

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr’ın 14. ve 19. yüzyıllar arasında yaşamış olan bazı şairlerin ve o şairlerin ait olduğu toplumun ışığını günümüze ve geleceğe yansıtması en büyük temennimizdir.

Anahtar Kelimeler: Hacı Mahmud Efendi, 5211, Şiir Mecmuası, MESTAP

ABSTRACT

This research consists of the transcribed comparative text and the analysis of the poetry magazine named *Mecmû'a-i Eş'âr* registered in Süleymaniye Library, Hacı Mahmud Efendi Manuscripts, Number 5211 and the analysis of the magazine.

After giving information about the subject, purpose, importance and method of the research, the poetry magazine, which was the subject of the research, was examined by referring to its external features, content, language and writing features. Various information about the poems and poets in the journal are given, and numerical data are shown in tables. Then, the comparative text of the journal was prepared by using the relevant sources, and the differences between the compared work and the journal are shown in the footnote. The information and data obtained from the journal are stated in the conclusion part.

There are a total of 415 poems, 8 of which are in Persian and 407 in Turkish, in this poetry magazine, which consists of 49 leaves. Since there is no clue about the poet of the poem in the title or pseudonym couplet of 166 poems in Turkish, the poet could not be identified, it was determined that 146 poems belong to 39 poets who lived between the 14th and 19th centuries, 95 poems were determined to belong to 51 poets, but their identities could not be determined in *divan*, *divançe* and *tezkire* scans. 13 different verse forms and 5 different verse types, 7 different *bahir* and 15 different *aruz* prosody and 1 syllable meter were used in these poems. Persian poems are not included in the analysis part. The table of contents in our research has been prepared in accordance with the Systematic Classification of Journals Project (MESTAP).

We believe that this thesis will contribute to many issues related to poetry magazines such as revealing the poems of the poets who do not have a *divan* and whose names are not included in the *tezki*res, revealing the new poems of the poets who have a *divan* and eliminating the deficiencies in their poems that have been studied on.

It is our greatest wish that *Mecmû'a-i Eş'âr*, registered in Süleymaniye Library, Hacı Mahmud Efendi Manuscripts, Number 5211, reflects the light of some poets who lived between the 14th and 19th centuries and the society to which those poets belong, to the present and the future.

Keywords: Hacı Mahmud Efendi, 5211, Poetry Magazine, MESTAP

ARŞİV KAYIT BİLGİLERİ

Tezin Adı	Mecmû‘a-i Eş‘âr, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211 (İnceleme – Karşılaştırmalı Metin)
Tezin Yazarı	Mahmut BAŞARAN
Tezin Danışmanı	Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK
Tezin Derecesi	Yüksek Lisans
Tezin Tarihi	30.06.2021
Tezin Alanı	Türk Dili ve Edebiyatı ABD
Tezin Yeri	KBÜ / LEE
Tezin Sayfası	381
Anahtar Kelimeler	Hacı Mahmud Efendi, 5211, Şiir Mecmuası, MESTAP

ARCHIVE RECORD INFORMATION

Name of the Thesis	Mecmû‘a-i Eş‘âr, Süleymaniye Library, Hacı Mahmud Efendi Manuscripts, Number 5211 (Review – Comparative Text)
Author of the Thesis	Mahmut BAŞARAN
Advisor of the Thesis	Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK
Status of the Thesis	Master
Date of the Thesis	30.06.2021
Field of the Thesis	Department of Turkish Language and Literature
Place of the Thesis	KBÜ / LEE
Total of the Number	381
Keywords	Hacı Mahmud Efendi, 5211, Poetry Magazine, MESTAP

KISALTMALAR

1. Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Kısaltmalar

Aḥmed-i Dā'ī D.	: Aḥmed-i Dā'ī Divan, Mehmet Özmen, Ankara 2017.
Azmizāde Ḥāletī D.	: Azmizāde Ḥāletī Dīvānı, Bayram Ali Kaya, Sakarya 2017.
Belīg DT.	: 18. Yüzyıl Şairlerinden Belīg Mehmed Emīn Dīvānı (İnceleme – Tenkitli Metin – Tahlil), (Cilt 2), H. Gamze Demirel, Elazığ 2005.
Bursalı Raḥmī D.	: Bursalı Raḥmī ve Dīvānı, Mustafa Erdoğan, 2011.
Cem Sultān D.	: Cem Sultan'ın Türkçe Divan'ı, Halil Ersoylu, İstanbul 1981.
Dānīş D.	: Dānīş Dīvānı, İnceleme – Metin, Hamdi Birgören, Ankara 2004.
Feyzī M.	: Mehmed Sirāceddīn Mecma' -ı Şu'arā ve Tezkire-i Üdebā, Mehmet Arslan, Ankara 2008
Haşmet D.	: Haşmet Dīvān, Mehmet Arslan, İ. Hakkı Aksoyak, Ankara 2018.
Hevāyī D.İnc	: Hevāyī (Abdurrahman Kubūrī-zāde) Dīvānının Tenkitli Metni ve İncelenmesi, Zehra Vildan Çakır, Edirne 1998.
İtrī Mak.	: İtrī'nin Na'tının Şerhi, Türkân Alvan, 2013, s. 19-39.
İzzet D. YL.	: Sivaslı İzzet Osman Divanı, Ali Niyazi Rashid, Erzurum 2019.
Koca Rağīb Pāşā DT.	: Koca Rağīb Paşa ve Divan-ı Rağīb, Ömer Demirbağ, Van 1999.
Lisānī Tzkr.	: Beyānī Tezkiresi, Aysun Sungurhan, Ankara 2017.
Mantıķī Div.	: XVII. Yüzyıl Divan Şairi Mantıķī Ahmet Efendi ve Divançesi, Bilge Kaya, Ankara 1991.
Nābī D.	: Nābī Dīvānı, Ali Fuat Bilkan, Ankara 2011.
Nahifī DT.	: Nahifi Süleyman Efendi (Hayatı, Eserleri, Edebi

- Kişiliği) ve Divanı'nın Tenkitli Metni, A. İrfan Aypay, Konya 1992.
- Nā' ilī D.** : Nā' ilī-i Kādīm Dīvān, Haluk İpekten, Ankara 2019.
- Nef' ī D.** : Nefi Divanı, Metin Akkuş, Ankara 2018.
- Neyyir D.** : Neyyir Abdü'l-Halim Dede Dīvān, İnceleme – Tenkitli Metin – Metnin Bugünkü Türkçesi – Sözlük, Sadık Erdem, Ankara 2018.
- Sabīh DT.** : Sabīh Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni, Vicdan Özdingiş, Konya 1998.
- Sābit İnc.** : XVII. Yüzyıl Şairlerimizden Sābit ve Edisiyon Kritikli Divan Metni, Turgut Karacan, Erzurum 1981.
- Sabrī DT.** : Sabrī Mehmed Şerīf, Hayatı, Sanatı, Divanının Tenkitli Metni ve Tahlili, Mehmet Korkut Çeçen, Elazığ 2010.
- Sahhāf Rüşdī YL.** : Sahhāf Rüşdī ve Dīvānı'nın Tenkitli Metni, Hatice Ekici, Balıkesir 2006.
- Sālim DT.** : Sālim (Mirzā-zāde), Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Karşılaştırmalı Metni, Hüseyin Güfta, Erzurum 1995.
- Sālim Tzkr.** : Sālim Tezkiresi İnceleme – Transkripsiyonlu Metin, Adnan İnce, Ankara 1977.
- Sāmī D.** : Arpaemīni-zāde Mustafa Sāmī Dīvānı, Fatma Sabiha Kutlar, Ankara 2017.
- Seyyid Vehbī DT.** : Seyyid Vehbī ve Divanının Karşılaştırmalı Metni, Hamit Dikmen, Ankara 1991.
- Sezāyī DT.** : Hasan Sezāyī'nin Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri, Dīvānının Tenkitli Metni ve İncelenmesi, Ali Rıza Özuygun, Erzurum 1999.
- Sırrı-i Üskūdārī DT.** : Üsküdarlı Sırrī, Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği Dīvānı, (Tenkitli Metin İnceleme), Şevkiye Kazan, Ankara 2003.
- Sünbül-zāde Vehbī D.** : Sünbül-zāde Vehbī Dīvānı, Ahmet Yenikale, Kahramanmaraş 2012.

- Şemseddin Sivāsī D.** : Şemseddin Sivāsī Divanı, Recep Toparlı, Sivas 2015.
- Yahyā Efendi D.** : Şeyhülislam Yahya Efendi Divanı, Hasan Kavruk.
- Ṭıflī DT.** : Ṭıflī Ahmed Çelebi, Hayatı, Edebi Kişiliği ve Dīvānının Tenkitli Metni, Bekir Çınar, Elazığ 2000.
- Ṭırsī D.** : İbrahim Ṭırsī ve Dīvān'ı, İnceleme – Tenkitli Metin – Sözlük, Kadriye Yılmaz, Isparta 2011.
- Vāşıf D.** : Enderunlu Osman Vāşıf Bey ve Dīvānı, Dīvān-ı Gülşen- i Efkār-ı Vāsıf-ı Enderūnī, Raḥşan Gürel, İstanbul 1999.
- Yusuf Ziyā Pāşā M.** : Fatīn Davud Hātımetü'l- Eş'ār (Fātīn Tezkiresi), Ömer Çiftçi, Malatya 1996.

2. Genel Kısaltmalar

age.	: Adı geçen eser
B.	: Beyit
be.	: Bend
bkz.	: Bakınız
c.	: Cilt
D.	: Divan
D. İnc.	: Divan İncelemesi
Di.	: Diğer
DİA	: Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
Div.	: Divançe
DT.	: Doktora Tezi
G.	: Gazel
İ.	: İlahi
K.	: Kaside
KBÜ	: Karabük Üniversitesi
Kt.	: Kıta
M.	: Mecmua
Mak.	: Makale
Maṭ.	: Maṭlaʿ
Mrb.	: Murabbaʿ
Mus.	: Musammat
N.	: Naʿt
Nr./Nu.	: Numara
Örn.	: Örnek
R.	: Rubai
s.	: Sayfa
S.	: Sayı
Tb.	: Tıpkı Basım
TDK	: Türk Dil Kurumu
TEİS	: Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü
Terk. be.	: Terkib-i Bend

Th.	: Tahmis
Tr.	: Tarih
Tzkr.	: Tezkire
v.	: Varak
vd.	: Ve diğlerleri
Yay.	: Yayınları
YL.	: Yüksek Lisans Tezi



ARAŞTIRMANIN KONUSU

Mecmua kelimesi Arapça “cem” kökünden türemiş olup sözlükte “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi” olarak tanımlanmaktadır. Seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitaplara da mecmua denilmektedir (Develioğlu, 2007, s. 689).

Mecmualar, kelimenin geniş anlamıyla edebî terminolojide birçok bakımdan benzerlikler gösterdikleri cönk gibi, âyetler, hadisler, fetvalar, dualar, hutbeler, şiirler, ilâhiler, şarkılar, mektuplar, latifeler, lugaz ve mu‘ammâlarla ilaç tariflerinin ve faydalı bilgilerin (fevâid), notların, tarihî belge ve kayıtların (tevârih) derlendiği eserler olarak tanımlanmaktadır (Uzun, 2003, s. 265-268).

Agâh Sırrı Levend’in mecmua tasnifi şöyledir:

- a) Nazire Mecmuaları
- b) Meraklılarınca toplanmış, birer antoloji niteliğindeki mecmualar
- c) Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle oluşan mecmualar
- d) Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar
- e) Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar (Levend, 2014, s. 166-167).

Günay Kut’un tasnifi de aynı doğrultudadır:

- a) Nazire mecmuaları
- b) Seçme şiir mecmuaları
- c) Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmualar
- d) Karışık mecmualar. Bu tür mecmualar nazım-nesir karışık olabilir. Ayrıca Arapça, Türkçe ve Farsça gibi farklı dillerde de yazılmış olabilir.
- e) Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmualar (Kut, 2011, c. 6, s. 170)

Mecmualar hakkında Agâh Sırrı Levend’in ve Günay Kut’un tasnifleri aynı doğrultudadır. Bu tasnifler bütün mecmualar için geçerliken Mehmet Gürbüz’ün yaptığı çalışma ise sadece şiir mecmualarının tasnifine yöneliktir.

Mehmet Gürbüz’ün yaptığı mecmua tasnifi şöyledir:

- I. Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmuaları
 1. Gazel mecmuaları (Mecmû‘a-i gazeliyyât)
 2. Kaside mecmuaları (Mecmû‘a-i kasâid)

3. Müstezad mecmuaları

4. Matla mecmuaları (Mecmû'a-i metâli')

5. Beyit mecmuaları (Mecmû'a-i ebyât)

6. Mısra mecmuaları (Mecmû'a-i mesâri')

7. Farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmualar

II. Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmuaları

1. Tarih mecmuaları (Mecmû'a-i tevârih)

2. Na't mecmuaları (Mecmû'a-i nu'ût)

3. Mu'ammâ mecmuaları (Mecmû'a-i mu'ammeyât)

4. Lugaz mecmuaları (Mecmû'a-i elgâz)

5. Medhiye mecmuaları (Mecmû'a-i medâyah)

6. Şehrengîz mecmuaları

7. Farklı konularda yazılmış şiirleri içeren mecmualar

III. Nazire Mecmuaları

IV. Şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmualar

1. Aynı zümreye (tasavvufî oluşum, meslek grubu vb.) mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar

2. Aynı coğrafyada ya da aynı şehirde yetişmiş veya aynı milliyete mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar

V. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını/şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmualar (Gülbüz, 2012, s. 97-112).

Mehmet Fatih Köksal mecmuaların edebiyat tarihine yeni isimler kazandırmasına değinerek mecmuaların önemini ve edebiyat tarihine yapacağı katkıları maddeler halinde sıralamıştır:

1. Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.

2. Bilinen şairlerin bilinmeyen/divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

3. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

4. Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır.

5. Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıplar vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşılabiriz.
6. Mecmualarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkânı vardır.
7. Bazı şiir mecmualarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür. Derleyeninin şair olduğu bir şiir mecmuası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.
8. Mecmualar -bir kısmı kendisi de şair olan- şiirsever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmualarda şahsın/şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür.
9. Şiir mecmualarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temayüllerin de izini sürmek mümkündür.
10. Mecmualar dışındaki eserlerin fevayid ve vikaye yapraklarında da zaman zaman rastlamak mümkünse de özellikle mecmualarda çok sık rastladığımız edebiyat dışı kimi konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalaradır.
11. Bütün bunlarla beraber, özelde şiir mecmualarının, genelde de bütün mecmuaların yukarıda sayılan fayda ve önemleri tek tek ve birbirinden bağımsız olarak incelendiğinde çok fazla bir anlam ifade etmezler ama aynı dönemde derlenmiş yüzlerce mecmuanın taranmasından ortaya çıkacak manzara devrin müşterek anlayış ve zevkini ortaya dökcektir (Köksal, 2012, 409-431.)

Bu tasniflerden yola çıkarak Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr adlı şiir mecmuasındaki şiirlerin incelenmesi, karşılaştırmalı metninin hazırlanması ve manzumelerin Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP) tablosuna aktarılmasını araştırmamıza konu olarak belirledik.

ARAŞTIRMANIN AMACI

Bu araştırmanın amacı; Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr adlı şiir mecmuasının transkripsiyonunu yapmak, mecmuada bulunan şiirleri -daha önce yapılmışsa- akademik

çalışmalardan yararlanarak karşılaştırmalı metnini hazırlamak, mecmuada yer alan şiirleri MESTAP tablosuna aktarmaktır.

ARAŞTIRMANIN ÖNEMİ

Türk edebiyatı tarihi içerisinde mecmualar oldukça öneme sahip kaynaklardır. Bu bağlamda mecmua çalışmaları sayesinde öncelikle bilinmeyen şairler ve şiirler gün yüzüne çıkmaktadır. Bir divanı veya divançesi olmayan ama bir sözü güzel söylediği için ilgi gören nice şairler mecmualarda kendilerine yer bulmuşlardır. Basılmış divanları bulunan şairlerin ise mecmualar sayesinde kimi şiirlerinin karşılaştırmasını yapmak suretiyle divanda olmayan şiirlerini tespit etmek veya farklılıklarını belirlemek gibi katkıları vardır. Mecmualar sayesinde dilin yüzyıllar içerisinde gelişimini nasıl sürdürdüğünü, şairin yaşadığı dönemde ya da yaşamının sonrasında şiirlerinin ne kadar ilgi gördüğünü tespit etmek de mümkündür. Bu ve benzeri daha birçok açıdan Türk edebiyatına katkılar sağlayan mecmuaların yeni harflere aktarılması, incelemesinin yapılması oldukça önem arz etmektedir.

ARAŞTIRMANIN YÖNTEMİ

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû’a-i Eş’âr adlı şiir mecmuasının öncelikle transkripsiyonu yapılmıştır, ardından mecmuada yer alan şiirlerin -divanlar, tezkireler ve akademik yayınları dikkate alarak- karşılaştırmalı metnini hazırladık. Daha sonra incelemesini yaptığımız mecmuadaki şiirleri, Mecmuaların Sistemati Tasnifi Projesi (MESTAP)¹’ne uygun olarak hazırlanan tabloya aktardık.

Araştırmamızı iki bölüm hâlinde vermeyi uygun gördük:

Bölüm-1 *Mecmû’a-i Eş’âr’ın Tanıtımı ve İncelenmesi* başlığı altında mecmuanın dış özelliklerine, muhteva, dil ve yazım özelliklerine, mecmuada yer alan şiirlerde kullanılan vezinlerin çeşitlerine ve sayısına, mecmuada yer alan şairlerin biyografilerine ve MESTAP’a göre muhteva tablosuna değindik.

¹ Prof. Dr. Fatih KÖKSAL’ın başlattığı bu proje birçok üniversiteden araştırmacılar tarafından devam ettirilmektedir. Detaylı bilgi için bkz: <https://mecmualar.tr.gg/MESTAP-Projesi-Hakk%26%23305%3Bnda.htm> (ET:06.05.2021)

Bölüm-2 de ise *Mecmû‘a-i Eş‘âr’ın Karşılaştırmalı Metni* başlığı altında metnin kuruluşunda izlenen yol, metnin transkripsiyon ve imlasında izlenen yol, metnin işaretler sistemi ve mecmuanın karşılaştırmalı metnine yer verdik.

Araştırmamızı Sonuç, Kaynakça, Tıpkıbasım (1a – 49a) ve Özgeçmiş bölümlerini belirterek tamamladık.

ARAŞTIRMA HİPOTEZLERİ/PROBLEMLERİ

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû‘a-i Eş‘âr adlı şiir mecmuasını araştırmamıza konu olarak seçtikten sonra “1. Arap alfabesiyle ve rik’a hatla tertip edilmiş bu mecmuanın transkripsiyon çalışmasının, incelemesinin ve karşılaştırmalı metnin hazırlanmasının Türk edebiyatı tarihi açısından katkıları ne olur/yapılmaması neler kaybettirir?” sorusunu araştırmamızın problemi olarak belirledik ve araştırmamızı bu açıdan bakarak sürdürdük.

KAPSAM ve SINIRLILIKLAR/KARŞILAŞILAN GÜÇLÜKLER

Araştırmamız, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû‘a-i Eş‘âr’ın transkripsiyon, inceleme, karşılaştırmalı metin ve MESTAP tablosunun hazırlanması çalışmaları ile sınırlandırılmıştır. Arap alfabesiyle yazılan bu metnin transkripsiyonunu hazırlarken kimi kelimelerin okunması, şiirlerin aynı mahlastaki şairlerden hangisine ait olduğunun tespiti vb. durumlarda bazı güçlükler yaşansa da dikkatli incelemelerle bu sorunlar büyük ölçüde aşılmıştır.

BÖLÜM 1: MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN TANITIMI VE İNCELENMESİ

1.1. Mecmuanın Dış Özellikleri

Araştırmamızın konusu olan şiir mecmuası, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de Mecmû‘a-i Eş‘âr adı ile kayıtlıdır. 220x150 mm. Ölçülerine sahip olan mecmua toplam 49 varaktır.

Dış bez cilt, sırt kısmı meşin kaplama olan mecmuanın 1a sayfasının sol üst köşesinde Süleymaniye Kütüphanesine ait künye, sayfanın ortasında ise Hacı Mahmud Efendi Vakıf Kütüphanesi mührü, hemen altında ise Türkiye Cumhuriyeti mührü bulunmaktadır.

Her varağına bir sayfa numarası verilen mecmuanın numaraları varakların a sayfalarının sol üst köşelerinde bulunmaktadır. 22, 23, 24, 25 numaralı varaklarda sayfa numarası bulunmayan mecmuada 41. varakta 41 ve 40 olmak üzere iki farklı sayfa numarası yazılmış, 1-21 ve 26-48 numaralı varaklar Arap rakamlarıyla, 49. varak ise Latin rakamıyla numaralandırılmıştır.

Mecmuada yalnızca siyah mürekkep kullanılmış, sayfaların okunmasına engel olacak bir yıpranma ya da yırtılma oluşmamıştır. 6a, 10a vb. bazı sayfalarda mürettip bazı kelimeleri yanlış yazmış ancak yanlış yazdığı kelimelerin doğru yazımını ilgili dizenin sonuna derkenar olarak eklemiştir. Mecmuada iki çeşit derkenar bulunmaktadır: Yanlış kelimelerin doğru yazılmasıyla oluşturulanlar ve beyit olarak yazılan derkenarlar. 13a’da bulunan Münîf başlıklı derkenarın son kelimesi sayfaya sığmadığından okunamamaktadır.

Arap alfabesiyle ve rika yazı stiliyle kaleme alınan mecmuanın dili Türkçe’dir. Mecmua genel olarak harekesiz olmakla beraber 276 numaralı mu‘ammânın cevapları *kürk, körük, kürek, gevrek* kelimelerinde ve anlam karışıklığına sebep olabilecek bazı kelimelerde anlam karışıklığını gidermek için harekelendirme yapılmıştır.

Mecmuada tebessüm, himmet, hatt gibi bazı kelimelerin içinde ya da sonunda bulunan çift ünsüzlerde “şedde (ˆ)” kullanılmıştır. Kerde-i endûh, âgâh-ı dil vb. bazı tamlamalarda da “hemze (ء)” kullanılmıştır.

Şiirlerin sıralanmasında harf, şair, redif ve nazım şekli gibi belli bir sıra gözetilmemiş, aynı şaire ait şiirler arka arkaya yazılabildiği gibi farklı sayfalara da yazılmıştır. Mecmuada bir şiir bitmeden arasına başka bir şiir yazılmamıştır. Mecmuanın satır sayısı 7 ile 19 arasında değişiklik göstermekte, her sayfa 2 sütundan

oluşmaktadır. 35b, 40b, 41a ve bazı sayfalarda şiirlerin bazı dizeleri iki sütuna bazı dizeleriye bir sütuna yazılmıştır. Mecmuanın sayfalarındaki beyit/şiir sayıları değişiklik göstermekte, sütunlar arasında cetveli hizalama veya tezhip bulunmamakta, 21b numaralı sayfasına ise şiir kaydedilmemiştir.

Mecmuadaki 47 (11a) numaralı şiirin 31b dizesinin ve 358 (41b) numaralı şiirin altına rakam yazılmıştır. Ayrıca şair 6 (4a) numaralı şiirin 3a dizesinde sevgilinin 7 güzellik unsurunu sayarken her unsurun altına rakam yazmıştır.

Mecmuada sayfalar arası geçişte mürettip b sayfasından a sayfasına geçerken a sayfasının ilk kelimesini b sayfasının sol alt kısmına yazmaktadır. Örneğin 2a sayfası *didi* kelimesiyle başlamaktadır. Mürettip 1b sayfasının sol alt kısmına *didi* kelimesini ekleyerek bir sonraki sayfanın ilk kelimesini önceki sayfanın sonuna yazmıştır. İstisnasız bunu tüm sayfalarda yapmış ancak bunu a sayfalarından b sayfalarına geçerken yapmamıştır.

Mecmuada 8'i Farsça, 407'si Türkçe olmak üzere toplam 415 şiir yer almaktadır. 407 Türkçe şiirin 149'u başlıksız olarak kaydedilmiş, 136 şiire şairin mahlası, 34 şiire yazıldığı nazım şeklinin/türünün ismi, 36 şiire hem şairin mahlası hem nazım şeklinin/türünün adı, 34 şiire "Beyt", 1 şiire "Lâ-Edrî", 1 şiire "Der Hakk-ı Mezbur", 1 şiire "Teşekkür-nâme", 1 şiire "Ba'de'l vefât-ı merhûm cübbesinde bulunmuşdur", 1 şiire "Bir ihtiyâr odabaşı lahz-ı sâl-i güzeste sadra'zama virdigi 'arz-ı hâl-ı hoş- me'âl suretidir", 1 şiire "Diger ebyât", 1 şiire "Nâbî Efendi Der-hak Kalaylı, 1 şiire "Sultân Muhammed Câmi'inde Melek Muhammed Pâşâ'nın binâ eylediği çeşme târihidir", 1 şiire "Muhammed Çavuş nâmında kâpût ricâsıçün İbrâhîm Pâşâ'ya virmişdür", 1 şiire "Yahyâ Efendi bî-hakk Nef'î", 1 şiire "Cevâb-ı Nef'î", 1 şiire "Da'vet", 1 şiire "Hazret-i Mevlânâ hakkında", 1 şiire "Su'âl-i Sultân Murâd", 1 şiire "Cevâb-ı Yahyâ", 1 şiire "Sultân Bâyezîd biraderi Fransa'ya firâr eylediği kıt'a", 1 şiire "Cevâb" başlığı yazılmıştır. Ayrıca mecmuada I.Mahmud'un tahta çıkışı ve tahttan inişi için 1 tarih düşülmüştür: "Târîh-i culûs-ı Sultân Mahmûd Kutubu'l-arz 1143 / Târîh-i velâdet-i Sultân Mahmûd Gül-ü gonca 1108".

Mecmuanın 43b-44b sayfalarında 3 adet mensur metin bulunmaktadır. Bu metinlerin yazarları tespit edilememiştir. 1 metin "Ahbâba Muhabbet-nâme" (390/43b) ismiyle, 1 metin "Bâkî-yi Hemvâre-yi Zevk Tayyîbâne 'İzzet-i Dâ'im Yâr" (391/ 44a) ismiyle başlıklandırılmışken 1 metin (392/44b) başlıksız kaydedilmiştir.

Mecmuada şiirler genellikle sağdan sola yazılmış ancak 9b, 13a, 13b, 17b, 18a, 20a, 25b ve 27b’de bulunan beyit olarak yazılan derkenarlar sayfaya dikey yazılmıştır. Ayrıca 33b’de bulunan 276 numaralı mu‘ammânın cevapları da dikey yazılmıştır.

Mürettip şiir içinde geçen mahlasların üzerini dalgalı çizgiyle  çizmiş, birbirini takip eden şiirler aynı şaire aitse bazen aralarına “Leh”  yazmış, bazı şiirlerde de nakarat bölümünü tekrar yazmamış arada nakaratın olduğunu belirtmek için “Eyzân”  ifadesini eklemiştir.

Mürettip aynı şiiri farklı sayfalarda da yazmıştır. Örn: 34a’da bulunan İbn-i Kemâl’e ait bir şiiri 42b’de tekrar yazmıştır. Bir başka örnek ise 35a’da bulunup şairini tespit edemediğimizden [LÂ-EDRÎ] olarak adlandırdığımız iki şiiri 43a’da tekrar yazmıştır.

1.2. Mecmuanın Muhteva, Dil ve Yazım Özellikleri

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211’de kayıtlı Mecmû‘a-i Eş‘âr’da kimliklerini tespit edebildiğimiz şairler 14. ve 19. yüzyıl arasında yaşamış olan şairlerdir. Kimlikleri tespit edilen şairlerden 1’i 14. yy, 3’ü 15. yy, 4’ü 16. yy, 9’i 17. yy, 18’i 18.yy ve 4’ü de 19. yüzyılda yaşayan şairlerdendir (bkz. Tablo 1).

Mürettip mecmuadaki şiirleri tasnif ederken herhangi bir harf, numara, yüzyıl veya başka bir işaret gözetmemiştir. Mecmuamızda birbirine nazire, cevap ve tahmis olarak yazılan şiirler mevcuttur. Tahmisler ve nazireler farklı sayfalarda bulunabilirken soru ve cevap şeklinde yazılan şiirler arka arkaya yazılmıştır. Mecmuada bir şaire ait şiirler arka arkaya yazıldığı gibi farklı sayfalarda farklı şairlere ait şiirlerin arasında yazıldığı görülmüştür. Mecmuada Sabîh ve Hasan Sezâyî’ye ait olan şiirler birarada yazılmıştır. 14b, 15a/b, 16a sayfaları arasında bulunan şiirlerin tümünün Sabîh’e ait olduğu tespit edilmiştir. Bu şiirler Sabîh’in gazellerinden alınmış beyitlerden oluşan toplamda 36 şiirdir. Hasan Sezâyî’ye ait olan şiirler de 21b, 22a/b, 23a/b, 24a sayfalarında arka arkaya kaydedilmiş toplamda 11 şiirdir.

Mecmû‘a-i Eş‘âr’da bulunan 407 Türkçe şiirden 206 şiirin şairi hakkında ipucu verebilecek başlık veya mahlas beyti bulunurken 201 şiirin şairi hakkında ipucu verebilecek başlık veya mahlas beyti bulunmamaktadır. Divan, tezkire ve mecmua gibi

eserlerin taranması sonucu 146 şiirin şairi tespit edilmiştir. 261 şiirin şairi ise tespit edilememiştir.

Mecmuada gazel, matla, müfred, kıt'a, rubâ'î, târîh, murabba', tahmîs, kasîde, müseddes, mesnevî, terkeb-i bend ve şarkı olmak üzere 13 farklı nazım şekli; na't, mu'ammâ, lugaz, ilahi ve ma'ni olmak üzere 5 farklı nazım türü kullanılmış toplamda 407 Türkçe şiir bulunmaktadır. Mecmuada bu nazım şekilleri ve türleriyle yazılan şiirlerin tamamının verilmediği, içinden bazı beyitlerin veya bentlerin seçildiği örnekler de bulunmaktadır. Bazı şiirlerde de mahlas beyti bulunmamaktadır. Bu nazım şekilleri ve türleri genellikle başlıkta belirtilmiştir. Ancak bir nazım türü olan ilahi başlıkta belirtilmemiş olup ma'ni Anonim Halk edebiyatı; ilahi ise Dinî – Tasavvufî Halk edebiyatı nazım türü olarak mecmuada dikkatleri üzerine çekmektedir.

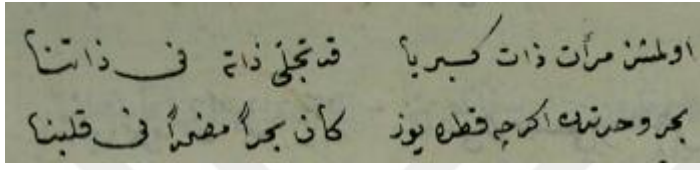
Mecmuada 8 Farsça şiir bulunmaktadır. Bu 8 şiirden 7b sayfasında bulunan 20 numaralı şiir "Rubâ'î", 8b sayfasında bulunan 26 numaralı şiir "Ba'del vefât-ı merhûm cübbesinde bulunmuştur", 10a sayfasında bulunan 37 numaralı şiir "Hazret-i Monlâ Celâleddîn-i Rûmî Kuddis-i Sirrûh", 14a sayfasında bulunan 61 numaralı şiir "Târîh-i Diger", 18b sayfasında bulunan 119 ve 24a sayfasında bulunan 150 numaralı şiirler başlıksız, 24b sayfasında bulunan 158 ve 25b sayfasında bulunan 171 numaralı şiirler de "Beyt" başlığıyla kaydedilmiştir. Ayrıca 26a sayfasında bulunan 176 numaralı şiirin 3b dizesi Farsça yazılmıştır. Farsça şiirler mecmuada birbirini takip eder şekilde bulunmayıp Türkçe şiirlerin arasına yazılmıştır. Çalışmamızın inceleme bölümünde yalnızca Türkçe şiirlere yer verilmiş, Farsça şiirler nazım şekli, vezin, yazıldığı yüzyıl vb. özellikler bakımından tablolara ve sayısal verilere dâhil edilmemiştir.

Mecmuada Nâbî'ye ait olan bir şiir (135/20b) ve (234/31a) sayfasında, İbn-i Kemâl'e ait olan bir şiir (285/34a) ve (379/42b) sayfasında, 35a sayfasında başlıksız yazılan iki şiir de (308/35a), (309/35a) 43a sayfasında (384/43a), (383/43a) tekrar yazılmıştır. Bu şiirlerin tekrar yazıldığını belirten bir açıklama bulunmamaktadır.

Mecmua, Târîh-i Âl-i 'Osmân başlığıyla kaydedilen mesnevîyle başlamıştır. 62 beyitlik bu mesnevîde dört beyitlik girişten sonra Osman Bey'den Sultân III. Selîm'e kadar 29 Osmanlı padişahı ikişer beyitle tanıtılmış, ilgili beyitlerin altında ise padişahların tahta çıkış yılları ve tahtta kaldıkları süreler bilgi olarak verilmiştir. Bu bilgilere baktığımızda mecmuanın 19.yy'ın başlarında yazılmış olabileceğini düşünmekteyiz. Genel olarak baktığımızda ise -tespit edebildiğimiz şairler içerisinde- en çok şiirin 17. ve 18. yüzyıllarda yaşamış -özellikle de 18. yüzyılda yaşamış- şairlere

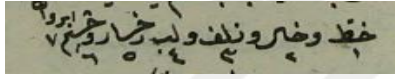
ait olduğunu görmekteyiz. Mecmuada bulunan şiirde yer alan Osmanlı padişahlarının tahta çıkışı ve tahtta bulunma süreleri tarih kaynaklarından edindiğimiz bilgiler ile aynı doğrultudadır. Ancak IV. Murâd'dan sonra tahta I. İbrâhîm geçmiştir. I. İbrâhîm'den sonra da 1648 yılında tahta çıkan padişah IV. Mehmed iken bu isim mecmuada IV. Murâd olarak verilmiştir². Mürettib mecmuayı tertip ederken konu sınırlaması gözetmemiştir. Mecmuanın içinde beşeri aşkı anlatan şiirlere de ilahi aşkı anlatan şiirlere de rastlamaktayız. Mecmuada edebî bir dille yazılmış şiirler de argo bir üslupla yazılmış şiirler de mevcuttur.

Mecmuada mülemma' gazel örnekleri bulunmaktadır. Örn:



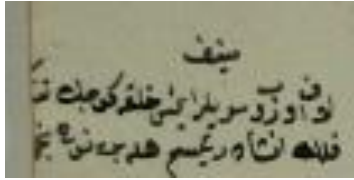
(138/22a).

Mecmuanın 4a sayfasında bulunan Hâkim'in gazelinde mürettip sevgilinin 7 güzellik unsurunu sayarken her unsurun altına rakam yazmıştır. Örn:



(6/4a).

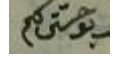
Mecmuanın 13a sayfasına derkenar olarak yazılan Münîf başlıklı beyitin son kelimeleri okunamamaktadır.



(52/13a).

Mecmuanın bazı yerlerinde yapılan yanlışlıklar ve genel olarak yazım özellikleri şu şekildedir:

1. Bazı noktalı harflerin yazım esnasında noktasız yazılması:

- “ha (خ)” harfinin noktasız yazılması: ḥazret حضرت  (19/7a), ḥāne خانه 
(85/15b), ḥisseti هستی  (88/16a).

² Detaylı bilgi için bkz. <https://www.ttk.gov.tr/belgelerle-tarih/osmanli-padisahlari/> (ET. 17.07.2021). Ayrıca bkz.

<https://dspace.ankara.edu.tr/xmlui/bitstream/handle/20.500.12575/49789/9766.pdf?sequence=1&isAllo wed=y> (ET. 17.07.2021).

- “ze (ز)” harfinin noktasız yazılması: pür-şüz پرشور (24/8a), bāzīçe (باریچه) (162/25a), bāzār بازار (214/30a), yazeyor یاره‌یور (324/37b), güzeldür کورلدر (331/39a), rāz راز (334/39b), uzatmayalum اوراتمیلم (396/46a), niyāz نیاز (407/47a).
- “şin (ش)” harfinin noktasız yazılması: ‘ışkıyla عسقله (12/5b), düşmiş دوشمش (23/8a), ‘aşk ile عسقله (137/22a).
- “dad (ض)” harfinin noktasız yazılması: ḥāzret حصرت (19/7a).
- “kaf (ق)” harfinin noktasız yazılması: ‘aşk ile عسقله (137/22a).

2. Bazı birden fazla noktalı olup yazım esnasında tek noktalı yazılan kelimeler:

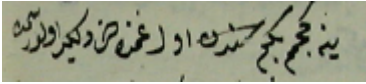
- “pe (پ)” harfinin tek noktalı yazılıp “be (ب)” okutması: pīrehenlenmiş بیره‌هنلنمش (314/36a), pula بوله (399/46b).
- “çe (چ)” harfinin tek noktalı yazılıp “cim (ج)” okutması: birkaç برقاچ (1/2b), çāh جاه (17/6b), per-çemde برجمده (417/48b).
- “je (ژ)” harfinin tek noktalı yazılıp “ze (ز)” okutması: pür-jeng پرزنک (100/16b).

3. Mecmuada bazı kelimelerin yanlış yazılması: fırsatda فرصتده (154/24b),

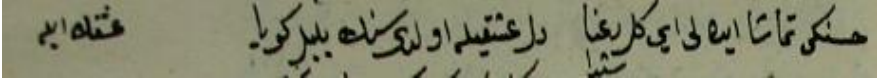
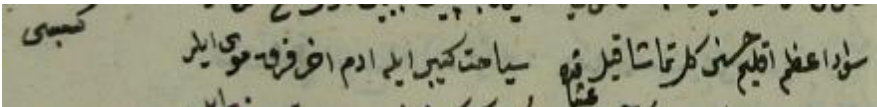
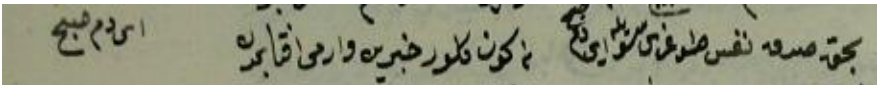
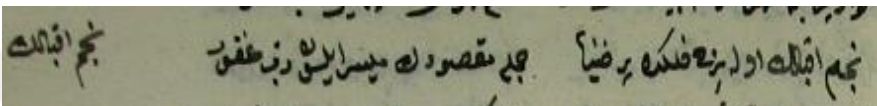
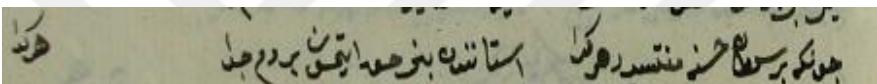
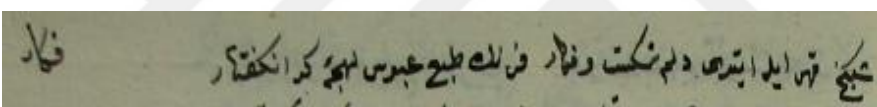
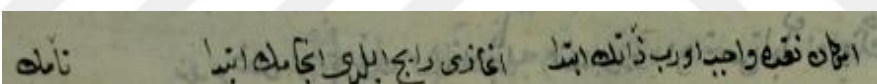
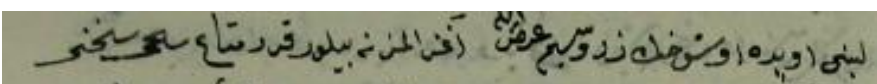
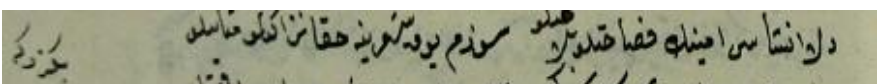
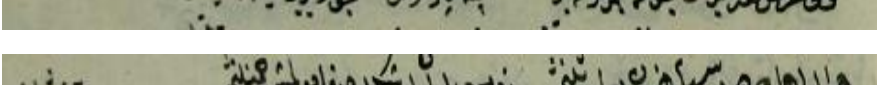
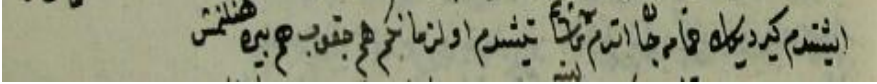
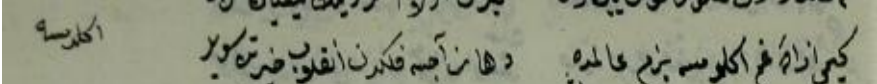
felāl’an فلاخان (401/47a).

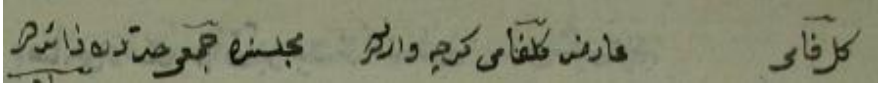
4. Bazı şiirlerde yapılan yanlışların üzerinin çizilip düzeltilerek yazılması:

- (40b).

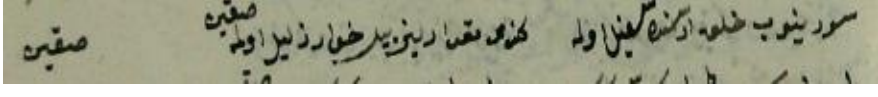
-  (356/41b).

5. Bazı şiirlerde yapılan yanlışların düzeltilip tekrar yazılması:

-  (18/7a).
-  (19/7a).
-  (35/10a).
-  (51/13a).
-  (53/13a).
-  (60/14a).
-  (142/23a).
-  (213/30a).
-  (272/33a).
-  (314/36a).
-  (326/38a).
-  (392/45a).

-  (393/45b).

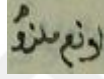
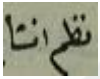
6. Bazı şiirlerde unutulup yazılmayan kelimenin sonradan bir kenara yazılması:

-  (36/10a).

7. Bazı kelimelerde şeddenin yanlış kullanılması:

-  (198/27b).

8. Bazı kullanılması gereken atıf vavların kullanılmaması:

-  (408/47b), lāzum [u] melzūm  (78/15b), naẓm [u] inṣā  (393/45a).

9. Mecmuada mahlaslar konusunda iki tür hata yapılmıştır:

- 3 şiirde şair yanlış başlıklandırılmıştır.

Şiirin Ait Olduğu Şair	Mecmuada Yazılan Başlık	Şiir Numarası / Varak Numarası
Şaḥḥāf Rüşdī	Şabā	56/13b
Nābī	Şā'ib	129/19b
Hacı Bayram-ı Veli	Bayātī	186/26b

- 1 şiirin başlığında ve mahlas beytinde farklı isim/mahlas kullanılmıştır:

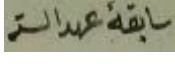
Başlıkta Kullanılan Mahlas	Mahlas Beytinde Kullanılan Mahlas	Şiir Numarası / Varak Numarası
Ġazel-i Nev'î	'Avnī	269/32b

10. Mecmuada 1 şiirin şekli yanlış başlıklandırılmıştır.

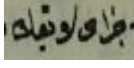
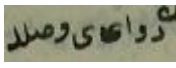
Şiirin Şekli	Mecmuada Kaydedilen Şekil	Şiir Numarası / Varak Numarası

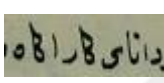
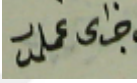
Ġazel	Ķıt‘ā	340/40b
-------	-------	---------

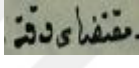
11. Mecmuda bazı kelime grupları arasında hemze-i izâfetin kullanıldığı gösterilmiştir:

sābika-i ‘ahd-i eleste  (75/15b).

12. Mecmuda bazı kelime grupları arasında yâ-yı izâfetin kullanıldığı gösterilmiştir:

cezā-yı lāyıkın  (47/12a), devā-yı vaşilla  (74/15b),

dānā-yı kār-āgāh  (176/26a), cezā-yı ‘amelimdir 

(301/34b), mūktezā-yı vaḳte  (323/37b).

13. Mecmuada genel olarak zarf fiil -Ip, -Up, “b” li şekli ile yazılmıştır:

olub  (1/3b), idüb  (17/6b), urub  (52/13a).

14. Mecmuada et- fiili genel olarak it- şekliye yazılmıştır:

itdim  (10/5a), itmezdin  (15/6a), itme  (17/6b), itdi  (10/5a).

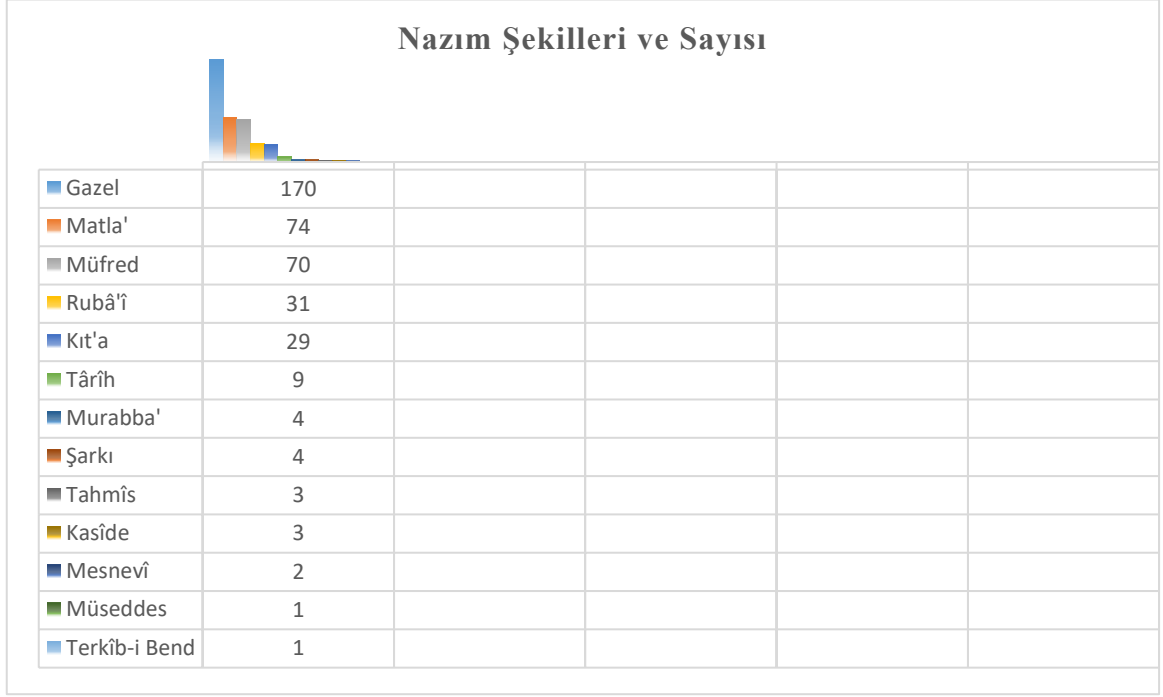
15. Mecmuada bazı çift ünsüzler şeddeli gösterilmiştir:

Zimmet  (4/4a), himmet  (6/4a), tebessümle  (94/16a).

1.3. Mecmuada Yer Alan Şairler, Şairlerin Kullandıkları Nazım Şekilleri / Nazım Türleri ve Sayısı

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları Numara 5211’de kayıtlı Mecmû‘a-i Eş‘âr’da bulunan 407 Türkçe şiirden 146 şiirin mahlası ve şairinin kimliği tespit edilmiş, 95 şiirin şairinin mahlası tespit edilmiş ancak kimliği tespit edilememiş, 166 şiirin ise şairinin mahlası ve kimliği tespit edilememiştir.

Mecmuada gazel, matla‘, müfred, kıt‘a, rubâ‘î, târîh, murabba‘, tahmîs, kasîde, müseddes, mesnevî, terkîb-i bend ve şarkı 13 farklı nazım şekli; na‘t, mu‘ammâ, lugaz, ilahi ve ma‘ni olmak üzere 5 farklı nazım türü kullanılmış toplamda 407 Türkçe şiir bulunmaktadır. Mecmuada 170 gazel, 74 matla‘, 70 müfred, 31 rubâ‘î, 29 kıt‘a, 9 târîh, 4 murabba‘, 4 şarkı, 3 kasîde, 3 tahmîs, 2 mesnevî, 1 müseddes ve 1 terkîb-i bend nazım şekli yer almaktadır.



Şekil 1: Nazım Şekilleri ve Sayısı

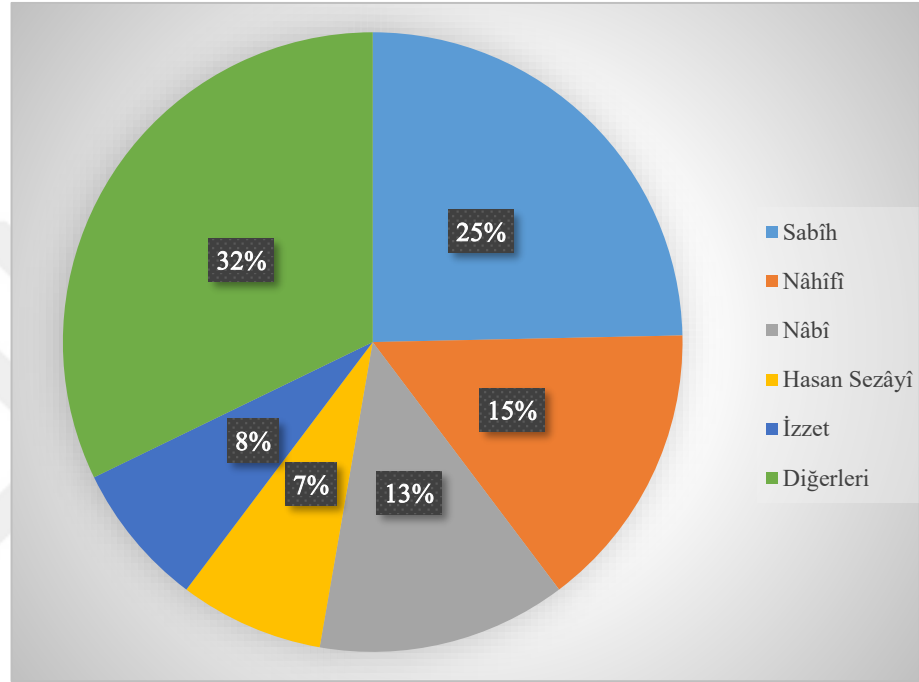
Mecmuada 2 na‘t, 1 mu‘ammâ, 1 lugaz, 1 ilahi ve 1 ma‘ni nazım türü yer almaktadır.



Şekil 2: Nazım Türleri ve Sayısı

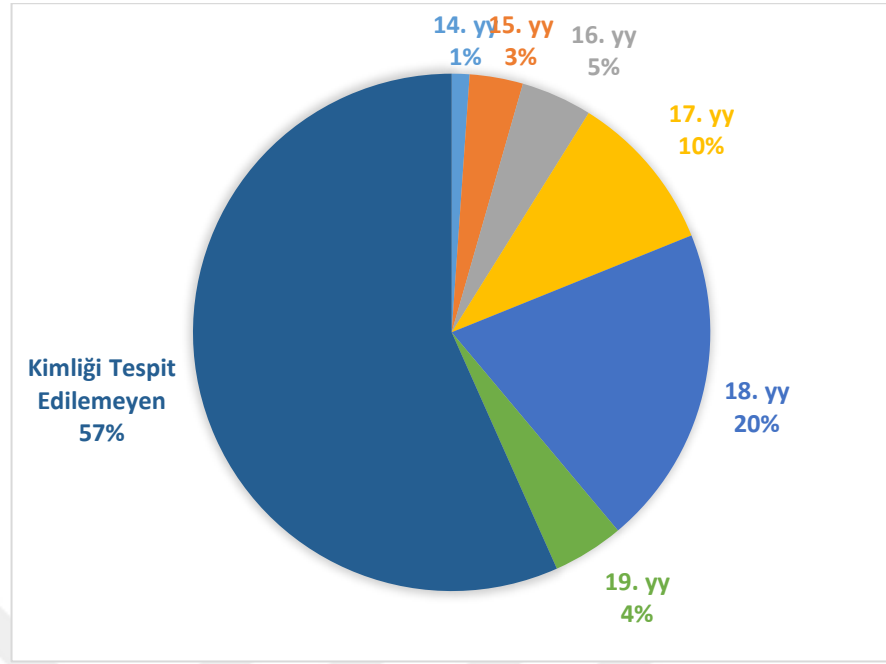
Mecmû‘a-i Eş‘âr‘da en çok şiirle yer alan -tespit edilen- şairler: (36) Sabîh, (22) Nâhîfî, (19) Nâbî, (11) Hasan Sezâyî, (11) ‘İzzet‘tir. Bu şairleri üçer şiirle, Koca Râgıb

Pâşâ, Sâbit, Şeyhülislam Yahyâ Efendi ve İbrâhîm Tırsî; ikişer şiirle Hevâyî, Nâ'îlî, Sâmi, Seyyid Vehbî ve Sümbül-zâde Vehbî takip etmektedir. Ayrıca mecmuada Ahmed-i Dâ'î, Belîg, Buhûrîzâde İtrî, Bursalı Rahmî, Cem Sultân, Dâniş, Feyzî, Hacı Bayram-ı Veli, Hâletî, Haşmet, Lisânî, Mantıkî, Nef'î, Râmî Pâşâ, Sabrî, Sahhâf Rüşdî, Sâlim, Sırrî-i Üsküdarî, Sultân Bâyezîd, Şemseddin Sivâsî, Tıflî, Vâsıf, Yusuf Ziyâ Pâşâ, III. Ahmed ve IV. Murâd'ın da birer şiiri bulunmaktadır.



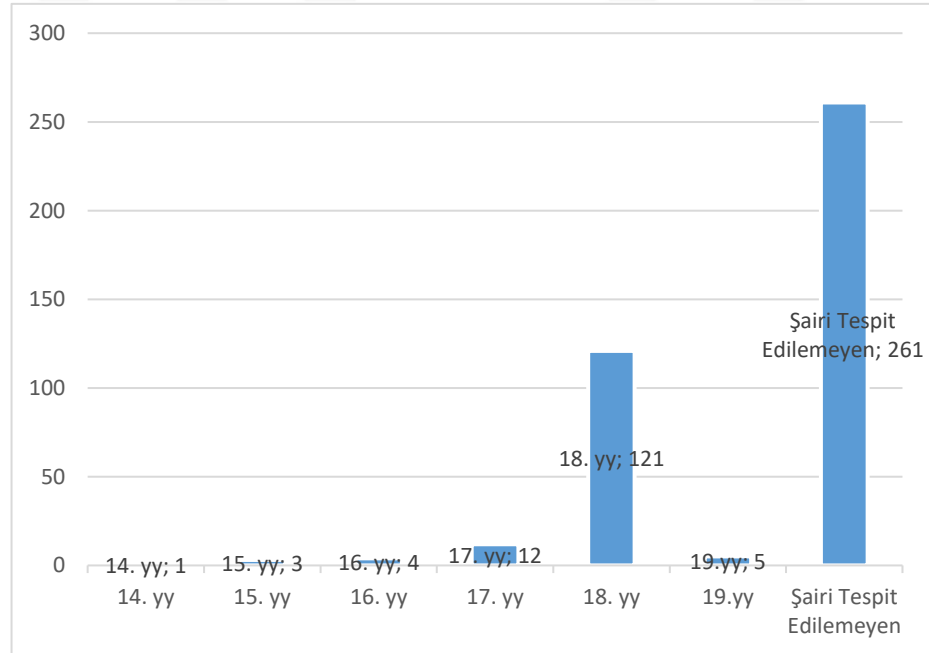
Şekil 3: En Fazla Şiiri Bulunan Şairler ve Şiir Sayıları

Mecmû'a-i Eş'âr'da 14–19. yüzyıl arasında eser veren 39 şairin kimliği tespit edilmiştir. Bu şairlerden 1'i 14. yy, 3'ü 15. yy, 4'ü 16. yy, 9'i 17. yy, 18'i 18.yy ve 4'ü de 19. yüzyılda yaşayan şairlerdendir. 51 şairin ise kimliği tespit edilememiştir.



Şekil 4: Mecnuada Yer Alan Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar

Mecmû'a-i Eş'âr'da yazıldığı yüzyılı tespit edebildiğimiz 146 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerden 1'i 14. yy, 3'ü 15. yy, 4'ü 16. yy, 12'si 17. yy, 121'i 18. yy ve 5'i de 19. yüzyılda yazılmış, 262 şiirin ise şairi tespit edilememiştir.



Şekil 5: Mecnuada Yer Alan Şiirlerin Yüzyıllara Göre Dağılımı

Mecnuada bulunan şiirlerde mahlasları geçen ancak yapılan divan, divançe, tezkire, akademik çalışma vb. eserlerde kimliklerini tespit edemediğimiz diğer şairler de

şunlardır: Ahmed Pâşâ, ‘Ârif, Bahrî, Bâyâtî, Bedîhî, Behçet, Dürri, Elvân, Emînî, Fasîh, Fasîhî, Fevzî-i Pîrî, Hâkî, Hâkim, Hanîf, Hüseyinî Seyyid Nûh, İbn-i Kemâl, İbrâhîm Pâşâ, Kemâl Pâşâ-zâde, Lûtfî Efendi, Mâdih, Makâlî, Mensaf, Muhammed Çavuş, Muhammed Efendi, Mumcu-zâde Vehbî, Musaffâ, Münîf, Nâsîbî, Necîb, Nev‘î, Nevres, ‘Osmân Muhammed, Ragîb, Rahmî, Râsih, Re‘îs, Rûhî, Sa‘ib, Sa‘id Efendi, Sürûrî, Şerîf, Şevkî, Tâ‘ib, Tâlibî, Vâsık, Vehbî, Yüsrî Efendi, Zâkirî, Zekî Efendi, Zîbâ.

Tablo 1: Mecmuada Yer Alan Şairler, Şairlerin Kullandıkları Nazım Şekilleri / Nazım Türleri ve Sayısı

Sıra Nr.	Şairin Mahlası	Nazım Şekli / Nazım Türü ve Sayısı
1	III. Aḥmed	1 müfred
2	Aḥmed-i Dâ‘î	1 gazel
3	Aḥmed Pâşâ	1 gazel
4	‘Ârif	1 kıt‘a
5	Baḥrî	1 matla‘
6	Bâyâtî	1 gazel, 1 rubâ‘î
7	Bedîhî	1 gazel
8	Behçet	1 şarkı
9	Belîğ	1 gazel
10	Cem Sultân	1 kıt‘a
11	Dâniş	1 tahmîs
12	Dürri	1 şarkı
13	Elvân	1 gazel
14	Emînî	1 gazel
15	Faşıḥ	2 gazel, 1 matla‘
16	Faşıḥî	1 gazel
17	Fevzî-i Pîrî	1 gazel
18	Feyzî	1 gazel

19	Hacı Bayram-ı Veli	1 matla‘
20	Ḥākī	5 rubâ‘î
21	Ḥakim	3 gazel
22	Ḥâletî	1 kıt‘a
23	Ḥanîf	1 kıt‘a
24	Ḥaşmet	1 gazel
25	Hevâyi	1 gazel, 1 müseddes
26	Ḥüseynî Seyyid Nûh	1 şarkı
27	İṭrî (Buhûrîzâde)	1 na‘t
28	İbn-i Kemâl	2 gazel
29	İbrâhîm Pâşâ	1 gazel
30	‘İzzet	8 gazel, 3 kıt‘a
31	Kemâl Pâşâ	1 mesnevî
32	Kemâl Pâşâ-zâde	1 gazel, 1 kıt‘a
33	Lisânî	1 gazel
34	Lüṭfî Efendi	1 gazel
35	Mâdiḥ	1 matla‘
36	Maḳâlî	1 gazel
37	Manṭıķî	1 gazel
38	Menşaf	1 gazel
39	Muḥammed Çavuş	1 kıt‘a
40	Muḥammed Efendi	1 kıt‘a
41	Muşaffâ	1 gazel
42	Münîf	2 müfred, 1 kıt‘a
43	Nâ‘ilî	2 gazel
44	Nâbî	18 gazel, 1 matla‘
45	Nâḥîfî	4 gazel, 3 matla‘, 14 rubâ‘î, 1 tahmîs
46	Nâşîbî	1 gazel
47	Necîb	3 gazel
48	Nef‘î	1 kıt‘a

49	Nev'î	2 gazel
50	Nevres	1 müfred
51	‘Osmân Muḥammed	1 gazel
52	Râğıb (Koca Râğıb Pâşâ)	3 gazel
53	Raḥmî	2 gazel
54	Raḥmî (Bursalı)	1 gazel
55	Râmî Pâşâ	1 gazel
56	Râsiḥ	1 gazel
57	Re’îs	1 kıt’a
58	Rûhî	1 müfred
59	Şabîḥ	36 gazel
60	Şâbit	1 gazel, 2 rubâ’î
61	Şabri	1 gazel
62	Şaḥḥâf Rüşdî	1 gazel
63	Şâ’ib	2 gazel, 1 kasîde, 1 müfred
64	Sa’îd Efendi	20 gazel, 1 müfred
65	Sâlim (Mirzâ-zâde)	1 gazel
66	Sâmî (Arpaemîni-zâde Mustafa)	2 gazel
67	Sezâyî (Ḥasan)	7 gazel, 1 kasîde, 3 murabba’
68	Sırrî-i Üsküdarî	1 gazel
69	Sultân Bâyezîd (II.)	1 kıt’a
70	Sultân Murâd (IV.)	1 müfred
71	Surûrî	1 târîh
72	Şemseddin Sivâsî	1 ilahi
73	Şerîf	5 gazel
74	Şevkî	1 gazel
75	Ṭâ’ib	1 matla’
76	Ṭâlibî	1 gazel
77	Ṭıflî	1 gazel
78	Ṭırsî (İbrâhîm)	3 gazel

79	Vâşîf (Enderunlu)	1 murabba‘
80	Vâşîk	1 kıt‘a
81	Vehbî	1 kıt‘a
82	Vehbî (Mumcu-zâde)	1 matla‘
83	Vehbî (Seyyid)	1 târîh, 1 tahmîs
84	Vehbî (Sümbül-zâde)	1 gazel, 1 terkîb-i bend
85	Yahyâ (Şeyhülislam)	1 gazel, 1 müfred, 1 kıt‘a
86	Yûsuf Ziyâ Pâşâ	1 gazel
87	Yûsrî Efendi	1 gazel
88	Zâkirî	1 na‘t
89	Zekî Efendi	1 gazel
90	Zîbâ	1 müfred
	Lâ-Edrî	64 matla‘, 60 müfred, 12 kıt‘a, 9 rubâ‘î, 8 gazel, 7 târîh, 1 şarkı, 1 mu‘ammâ, 1 lugaz, 1 kasîde, 1 Mesnevî, 1 ma‘ni
	Farsça Şiir	8
	Toplam Şiir	4015 (407 Türkçe, 8 Farsça) Gazel-170, Matla‘-74, Müfred-70, Rubâ‘î-31, Kıt‘a-29, Târîh-9, Murabba‘-4, Şarkı-4, Kasîde-3, Tahmîs-3, Mesnevî-2, Müseddes-1, Terkîb-i Bend-1, Na‘t-2, İlâhî-1, Mu‘ammâ-1, Lugaz-1, Ma‘ni-1

1.4. Mecmuada Bulunan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları Numara 5211’de kayıtlı Mecmû‘a-i Eş‘âr’da 415 şiirin 407’si Türkçe, 8’i de Farsça şiirdir. Farsça şiirler vezin bakımından incelemeye tabi tutulmamıştır. 407 Türkçe şiir Ahreb, Cedîd, Hecez, Muzâri, Müctes, Recez, Remel olmak üzere 7 bahirle yazılmıştır. Bu bahirlerden en çok kullanılanı 187 şiirle Remel bahridir. Hecez 163 , Muzâri 32, Müctes 17, Cedîd 3, Recez 2, Ahreb 1 şiirde kullanılmıştır. Ayrıca 1 şiirde (3+4) 7’li hece ölçüsü ile yazılmıştır.

Tablo 2: Mecmuada Bulunan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı

Sıra Nr.	Kullanılan Vezin	Sayı
1	Fe ^ˆ ilātün / Fe ^ˆ ilātün / Fe ^ˆ ilātün / Fe ^ˆ ilün (Remel)	97
2	Mefā ^ˆ ilün / Mefā ^ˆ ilün / Mefā ^ˆ ilün / Mefā ^ˆ ilün (Hecez)	96
3	Fā ^ˆ ilātün / Fā ^ˆ ilātün / Fā ^ˆ ilātün / Fā ^ˆ ilün (Remel)	78
4	Mef ^ˆ ülü / Mefā ^ˆ ilü / Mefā ^ˆ ilü / Fe ^ˆ ülün (Hecez)	61
5	Mef ^ˆ ülü / Fā ^ˆ ilātü / Mefā ^ˆ ilü / Fā ^ˆ ilün (Muzâri)	32
6	Mefā ^ˆ ilün / Fe ^ˆ ilātün / Mefā ^ˆ ilün / Fe ^ˆ ilün (Müctes)	17
7	Fe ^ˆ ilātün / Fe ^ˆ ilātün / Fe ^ˆ ilün (Remel)	7
8	Fā ^ˆ ilātün / Fā ^ˆ ilātün / Fā ^ˆ ilün (Remel)	5
9	Mefā ^ˆ ilün / Mefā ^ˆ ilün / Fe ^ˆ ülün (Hecez)	4
10	Fe ^ˆ ilātün / Mefā ^ˆ ilün / Fe ^ˆ ilün (Cedîd)	3
11	Mef ^ˆ ülü / Mefā ^ˆ ilün / Mefā ^ˆ ilün / Fā ^ˆ (Ahreb)	1
12	Mef ^ˆ ülü / Mefā ^ˆ ilün / Mef ^ˆ ülü / Mefā ^ˆ ilün (Hecez)	1
13	Mef ^ˆ ülü / Mefā ^ˆ ilün (Hecez)	1
14	Müfteilün / Müfteilün / Fā ^ˆ ilün (Recez)	1
15	Müstef ^ˆ ilātün / Müstef ^ˆ ilātün (Recez)	1
16	3+4=7’li Hece ölçüsü	1

1.5. Mecmuada Yer Alan Şairlerin Biyografileri

III. Ahmed (1673/1736)³: Babası IV. Mehmed ve annesi Râbia Emetullah Gülnûş Sultan olan III. Ahmet 31 Aralık 1673’te dünyaya gelmiştir. Ağabeyi II. Mustafa’nın asiler tarafından tahttan indirilmesiyle 22 Ağustos 1703 yılında tahta çıkarılan Sultan III. Ahmet, 27 yıllık hükümdarlığı boyunca iktisadî, sosyal meseleler ve yenilik hareketlerine büyük bir önem vermiştir. Necib mahlasıyla şiir yazan, sanata meraklı ve sanatkârı koruyan bir hükümdar olan III. Ahmet aynı zamanda iyi bir hattattır.

³ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. M. Münir Aktepe, “Ahmed III” **DİA**, c. 2, İstanbul 1989, s. 34-38.

Topkapı Sarayı'nda kendi yaptırmış olduğu kitaplıkta bulunan 14 sayfalık sülüs celîsi ile kaleme aldığı Murakka adlı eseri vardır.1730 Patrona Halil İsyanı sırasında zorla tahttan feragat ettirilerek oğulları Mustafa ve Abdülhamid ile Topkapı Sarayı'nın tahttan indirilmiş hükümdarlara ait olan dairesine gönderilmiştir. Hayatının son altı yılını burada geçiren Sultan III. Ahmet 24 Haziran 1736 yılında vefat etmiştir. Kabri Eminönü Yenicami'dedir (Aktepe, 1989).

Ahmed-i Dâ'î (?/?)⁴: Doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. 14. yüzyılın sonları ile 15. yüzyılın başlarında yaşadığı tahmin edilmektedir. Dâ'î kendisini, Tercüme-i Tıbb-ı Nebvî'nin mukaddimesinde *Ahmed bin İbrahim bin Muhammed el-ma'rûf bi'd- Dâ'î* olarak tanıtmıştır. Doğum yeri, tarihi ve ailesi hakkında her hangi bir bilgiye sahip değiliz. Ancak onun Germiyan sarayında II. Yakup Bey, Osmanlı sarayında Emir Süleyman, Musa Çelebi, Çelebi Mehmet ve II. Murat ile ilişkilerini bilmekteyiz. Abdülkadir Karahan kaynak belirtmeden aslen Horasan'dan gelen bir aileye mensup olduğunu belirtmektedir. Dâ'î'nin eğitimi kimlerden ve nerelerde aldığı, eğitim için Anadolu dışına çıkıp çıkmadığı bilinmemektedir. Ancak Sehi Bey onun için *fennün kâmilî, ehl-i ilm kısmındandır, kadılık itmiş kişidir* demektedir. Birçok dalda eser yazmıştır. Kur'an, tefsir, hadis, şeriat, lügat, aruz, inşa usulü, tıp, riyaziye, hey'et, takvim, ilm-i nücum, rüya tabiri, fal, tarih gibi konularda telif ya da tercüme eserler yazmıştır. Manzum eserleri: *Türkçe Dîvân, Çengnâme, Farsça Divan, Vasiyyet-i Nûşirevân-ı Adil be-Pusereş Hürmüz-i Tâcdâr, 'Ukûdü'l-Cevâhir, Tercüme-i Tefsîr-i Ebû'l-Leys es-Semerkandî'nin Manzum Mukaddimesi, Camasbnâme*. Mensur eserleri: *Tercüme-i Tefsîr-i Ebû'l-Leys es-Semerkandî, Tercüme-i Eşkâl-i Nasîr-i Tûsî (Tercüme-i Sî Fasl fî't-Takvîm, Tercüme-i Kitâbü't-Ta'bir-nâme, Teressül, Tercüme-i Tıbb-ı Nebvî, Miftahü'l-Cenne, Vesiletü'l-Mülûk fî-Ehli's-Sülûk, Tercüme-i Tezkiretü'l-Evliya* (Özmen, 2017).

Azmizâde Hâletî (?/1566)⁵: Edebiyatımızda Hâletî mahlasını kullanmış birçok şair bulunmaktadır. Ancak bunların en ünlüsü Azmizâde Hâletî'dir. Hayatı hakkında bilgiyi talebesi Nev'îzâde Atâî vermektedir. 17. yüzyılda ününü rubâîleri ile kazanmıştır. Asıl adı Mustafa'dır. Babası 16. yüzyılda yaşamış âlim ve şâirlerden Azmi mahalası şiiirler yazmış, müderris ve şehzâde hocası Pîr Mehmed Azmi Efendi'dir.

⁴ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Günay Kut, "Ahmed-i DÂ'Î" **DİA**, c. 2, İstanbul 1989, s. 56-58.

⁵ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Halûk İpekten, "Azmizâde Mustafa Hâletî" **DİA**, c. 4, İstanbul 1991, s. 348-349.

Azmizâde Hâletî de babası gibi müderrislik yapmıştır. Ruscuk, İstanbul ve Edirne’de müderrislik yaptıktan sonra Şehzâde Mehmed’e hocalık yapmıştır. İki yıl sonra da salgından dolayı vefat etmiştir. Eserleri: *Rubâ’ıyyât, Sâkinâme, Münşeât, Hâşiye Alâ Mihr ü Müşterî, Hâşiye Alâ Düreri’l-Hükkâm, Hâşiye Alâ Şerhi’l-Menâr, Muğni’l-Lebîb Şerhi, Hidâye ve Misbah Şerhleri’ne Ta’lîkâtı ile Diğer bazı Ta’lîkâtı, Divân, Hadd-i Mestân* (Kaya, 2017).

Belîğ (?/1760-61)⁶: Belîğ’in gerçek adı Mehmed Emin’dir. Mora Yenişehirlidir. Hayatı hakkında teferruatlı bilgiye rastlanmamıştır. Eğitiminde ise hocasının Akovalızade Ahmed Hatem Efendi olduğunu kaynaklardan öğrenmekteyiz. Yenişehir’den İstanbul’a gelmiş ve burada kadılık görevini icra etmiştir. Burada kıymetinin bilinmemesinden yakılarak küçük beldelede görev yapmak için tayin istemiştir. Önce Zağra’ya daha sonra ise Klavna kasabasında görevlendirilmiştir. Çalışma şartlarının zorluğundan dolayı rahatsızlanmış ve tekrar Zağra’ya tayin edilmiştir. Burada vefat etmiştir. Şâirin vefat tarihi hakkında çeşitli görüşler vardır. Ancak en sağlam olanı çağdaşı ve *Âdab-ı Zurefâ*’nın müellifi Ramiz’in söylediği *Belîğ Mehmed’e adn-ı berî ola mesken* tarih mısraı ve yine onun için söylemiş olduğu *Belîgu’l-Emîn* mısraları şâirin ölümünü 1174 (1760-61) olarak göstermektedir. Eserleri: *Keşfgername, Hammâmnâme-i Dilsûz, Bernâme, Hayyâtnâme-i Dilsûz, Sâkinâme* (Demirel, 2005).

Bursalı Rahmî (?/1568)⁷: Doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. Ancak yapılan araştırmalar sonucunda doğum tarihinin 1516-1518 olduğu tahmin edilmektedir. Asıl adı Pîr Muhammed’dir. Kaynaklarda Rahmî için Bursalı Rahmî, Rahmî Çelebi gibi farklı isimler kullanılmıştır. Ancak Bursalı olduğuna dair net bir bilgi bulunmamaktadır. Yapılan araştırmalarda da Bursa’da doğduğuna dair bir ifade bulunmamaktadır. Ama araştırmacılar Bursalı olduğu konusunda hem fikirdirler. Ailesi hakkındaki bilgiler sınırlıdır. Babasının Nakkâş Bali olduğu kaynaklarda açıkça ifade edilmektedir. Hayatı, ailesi gibi bilgilerin sınırlı olduğu gibi eğitimi ve hocasının kim olduğu da bilinmemektedir. Ancak geleneksel Osmanlı eğitimi düşünüldüğünde ilk hocasının babası; gördüğü dersler de Kur’an, sarf, nahif vb. olduğu düşünülmektedir. Ölümü

⁶ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. İskender Pala, “Belîğ Mehmed Emîn”, *DİA*, c. 5, İstanbul 1992, s. 417.

⁷ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Fatih Tıgılı, “Rahmî”, *DİA*, c. 34, İstanbul 2007, s. 421-422.

hakkında da 1566-1568 yılları arasında vefat ettiği düşünülmektedir. Eserleri: *Dîvân, Gül-i Sad-berg, Şâh u Gedâ, Yenişehir Şehr-engizi* (Erdoğan, 2017).

Cem Sultân (1459/1495)⁸: Osmanlı hanedânının en renkli ve o ölçüde de talihsiz kişilerinden biridir. Fatih Sultân Mehmed'in küçük oğludur. 23 Ocak 1459 yılında dünyaya gelmiştir. Annesi Çiçek Hatun'dur. Kastamonu Sancak Beyliği yapmıştır. Babası Fatih Sultân Mehmed'in ölümünden sonra kardeşi Bâyezîd ile taht mücadelesine girişmiş ve bu mücadeleyi kaybetmiştir. Deniz yolu ile Rumeli'ye geçmek için Rodos şövalyeleriyle bir antlaşma yaptı. Şövalyelerin başı Pierre d'Aubusson, papa IV. Sixte ve Avrupa hükümdarlarına yazdığı mektuplarda Cem'in elinde olduğunu, bu durumdan istifade edilerek Hristiyanların birlik içinde İslâmiyet aleyhinde hareket etmeleri gerektiğini, Türklerin Avrupa'dan çıkarılma zamanının geldiğini bildiriyordu. Esirlik hayatının başladığından habersiz olan Cem, hâlâ imparatorluğu II. Bâyezîd ile bölüşüleceğini ummaktaydı. Fransa, Roma ve Napoli'de esir tutulan Cem 25 Şubat 1495'te vefat etmiştir. Cenazesi vasiyeti üzerine Anadolu'ya getirilmiş ve Bursa'da Fatih Sultân Mehmed'in büyük oğlu Mustafa'nın yanına –bugünkü Mustafa-i Atîk denilen türbeye- defnedilmiştir. Eserleri: *Türkçe Dîvân, Farsça Dîvân, Cemşîd ü Hurşîd, Fal-ı Reyhân-ı Cem Sultân* (Ersoylu, 1981).

Dânîş (1805/1830): Kaynaklarda doğum tarihi ile ilgili kesin bir bilgiye rastlanmamakla beraber 19. yy şairlerindendir. Asıl adının Süleyman olduğunu çağdaşları Râmiz ve Müstakîm-zâde Süleyman Sa'eddin Efendi belirtirler. Annesi, III. Ahmed'in oğlu olan Şehzâde Mehmed'e sütüne olarak görevlendirilmiştir. Dâye diye tabir edilen sütuneler cariyelerden seçildiği için babasının kim olduğu bilinmemektedir. Bu yüzden kayıtlara Abdullah oğlu olarak geçmiştir. Eğitimi sarayda Enderûn'da tamamlamıştır. Tasavvufla ilgili terimleri şiirlerinde görmek mümkündür. Ancak herhangi bir tarikata bağlılığı konusunda net bir bilgi bulunmamaktadır. Sarayda çeşitli memuriyetlerde görev icra etmiştir. Ölüm tarihi hakkında çeşitli görüşler bulunmaktadır. Ancak bu tarihlerin hiçbiri kesin değildir. Bilinen tek eseri: *Dîvân* (Birgören, 2004).

Feyzî (?/1703): Mehmed Sirâceddîn'in *Mecma'-ı Şu'arâ ve Tezkire-i Üdebâ* isimli eserinde isminin Ali olduğunu söyler. Der-sa'âdet'den zuhûr itmiştir. Evâ'il-i hâlinde tahsil-i dest-mâye-i ma'ârif iderek Cebeciler Kâtibi olmuş idi. Vefâtı

⁸ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Mahmut H. Şakiroğlu, "Cem Sultan", *DİA*, c. 7, İstanbul 1993, s. 283-284. / Günay Kut, "Cem Sultan", *DİA*, c. 7, İstanbul 1993, s. 284-286.

1115 (1703) senesindedir. Tanzîm-i eş'âra kâdir bir zât-ı ma'rifet-me'âsir idi (Arslan, 2018).

Hacı Bayrâm Velî (?/1430)⁹: Bayramiyye tarikatının kurucusu olan Hacı Bayrâm-ı Velî XIV. yüzyılın ilk yarısında Ankara'da doğmuştur. Doğum tarihi ve ailesi hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Bazı kaynaklarda Hacı Bayrâm-ı Velî'nin hayatının bir bölümünde müderris olduğu belirtilmektedir. Hacı Bayrâm-ı Velî'nin evliliği ve çocukları hakkında bir bilgi bulunmamakla birlikte Abdullah b. Veliyyüddin'in *Menâkıb-ı Eşrefzâde* eserinde Eşrefoğlu'nun Hacı Bayrâm-ı Velî'nin müridi ve halifesi olduğundan ayrıca Hacı Bayrâm-ı Velî'nin kızı Hayrünnisâ ile evlendiği yazmaktadır. Bundan da Hacı Bayrâm-ı Velî'nin evlendiği ve çocukları olduğu anlaşılmaktadır. Ne zaman ve nerede vefat ettiği bilinmeyen Hacı Bayrâm-ı Velî'nin 90 yaşında vefat ettiği tahmin edilmektedir (Azamat, 1996).

Haşmet (?/1768)¹⁰: Doğum tarihi kesin olarak bilinmeyen Haşmet, İstanbul'da doğmuştur. Kasidelerinden hareketle erken yaşlarda şiir yazmaya başladığı görülmektedir. Yazdığı kasidelerden birini I.Mahmûd'a sunmuştur. Asıl ismi Mehmet olan Haşmet, Yenişehirli Abbâs Ebu'l-Hayr Efendi'nin oğludur. Müderris ve molla olan babasından ilk eğitimini aldı. Babasından aldığı eğitimden sonra medreseye gitti. Medresede ileri düzeyde Arapça ve Farsça öğrendi. Medrese eğitimini tamamladıktan sonra müderrislik görevini icra etti. Küçük yaşlarda tanıştığı Koca Ragıp Pâşâ ile aralarında sıkı bir dostluk bulunmaktadır. Haşmet'in ölümüne Tezkireci Râmiz *Gitdi Haşmet* ibaresiyle not düşmüştür. İstinye, Bursa, İzmir ve Rodos'ta ikamet ettirilen Haşmet Rodos'ta 1768 yılında vefat etmiştir. Eserleri: *Dîvân*, *Senedü's-suarâ*, *Vilâdet-nâme*, *İntisâbü'l-mülûk*, *Şehâdet-nâme* (Arslan / Aksoyak, 2018).

Hevâyî (?/1715): Asıl ismi Abdurrahman olan şair İstanbul'da doğmuştur. Fakat şairin doğum tarihi belli değildir. Hayatına dair fazla bilgi olmayan şair, Şehid Ali Pâşâ'nın yardımları sayesinde büyük ve küçük rûznâmecilik görevlerine kadar yükseldiği söylenir. Fakat bununla ilgili herhangi bir bilgi divanında yer almamaktadır. Divanında kendi hayatına ilişkin az da olsa bilgiye yer vermiştir. Kâhire, Tekirdağ, Arabistan, Antep gibi birçok yeri gezdiğini söyleyen şair, yaşadığı Edirne ve muhâtinden çok fazla bahsettiğinden dolayı bu şehirde uzun bir süre yaşadığı teyit açısından da

⁹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Nihat Azamat, "Hacı Bayrâm-ı Velî", *DİA*, c. 14, İstanbul 1996, s. 442-447.

¹⁰ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. M. Orhan Okay, "Haşmet", *DİA*, c. 16, İstanbul 1997, s. 422-424.

önemlidir. Mezarı, Emir Buhârî Tekkesi civarında olan Hevâyî'nin vefat yeri ile ilgili çeşitli bilgiler vardır. Bir bilgiye göre İstanbul'da, bir başka bilgiye göre hac seyahati sırasında Kâhire'de vefat etmiştir. Vefat tarihi ile ilgili de iki görüş vardır. Safâyî ölüm tarihini 1122 (1710-1711), Belîğ ise 1127 (1715) olarak vermektedir. Eserleri: *Dîvân*, *Vâmık u Azrâ*, *Yûsuf ü Züleyhâ*, *Hezliyat* (Çakır, 1998).

İtrî Buhûrîzâde (?/1711)¹¹: İstanbul, Mevlânâkapı civarında Yayla semtinde dünyaya gelmiştir. Asıl adı Mustafa'dır. Doğum tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır. Şiirlerinde kullanmış olduğu *Itrî* mahlası ve *Buhûrîzâde* lakabıyla tanınmıştır. Kırım Hanı I. Selim Giray'ın musiki toplantılarında büyük ilgi görmüştür. IV. Mehmed döneminde de Osmanlı sarayında musiki hocalığı ve hânende görevlerini icra etmiştir. Esirler arasındaki güzel sesli ve kabiliyetli olan gençleri keşfetmeye ve onların musikisi hakkında bilgi almaya çalışmıştır. Yenikapı Mevlevîhânesi civarına veya Edirnekapı dışındaki Mustafapâşâ Dergâhı karşısına defnedildiği rivayet edilir. *Sâlim Tezkiresi* 'nde bir divanın olduğunu söylense de bu divan tespit edilememiştir.

‘İzzet (?/1795): Hayatı hakkında fazla bir bilgi bulunmayan Sivaslı ‘İzzet Osman'nın sadrazam Ragıb Muhammed Pâşâ'ya silahdarlık, Abdullah Pâşâ'ya da hazinedarlık yaptığını eserinde ifade eder. Divanında en çok bahsettiği padişah III. Sultân Selîm'dir. Sivaslı ‘İzzet Osman Sultân Selîm hakkında birçok tarih ve kaside yazdığı görülmektedir. Bu bilgi şairin 18. yüzyılda yaşadığını göstermektedir. Şairin divanında İstanbul'dan çok bahsetmesi, İstanbul'un birçok semtinin güzelliklerini ayrıntılı bir şekilde anlatması onun orada yaşamış olduğuna dair önemli bir ipucudur. Yine divanından elde edilen bilgiler sayesinde şairin 18. yüzyılın ikinci yarısı ile 19. yüzyılın ilk çeyreğinde İstanbul veya çevresinde yaşadığını ve dönemin ileri gelenlerine sunduğu manzumelere dayanarak bir hamî arayışı içinde olduğunu söyleyebiliriz. Şairin şiirlerinden hareketle H. 1210 (M. 1795) yılına düşürmüş olduğu tarih onun, M. 1795 kadar hayatta olduğunu göstermektedir. Şairin ölüm yeri hakkında herhangi bir bilgi tespit edilememiştir. Eserleri: *Dîvân* (Rashîd, 2019).

Koca Ragıb Pâşâ (1699/1763): Şiirlerinde kullandığı *Ragıb* mahlasından dolayı edebiyat dünyasında bu ad ile tanınan şair ve sadrazam Mehmet Ragıb Pâşâ, Defterhâne-i Âmire Ketebehânesinden Mehmet Şevki Efendi'nin oğludur. 1699 yılında dünyaya gelmiştir. Müstakîm-zâde'ye göre Mehmet Ragıb, bazen Defterhâne-i Âmire

¹¹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Nuri Özcan, "İtrî Efendi, Buhûrîzâde", *DİA*, c. 19, İstanbul 1999, s. 220-221.

Ketebehânesinde babasının yanında bazen de özel bazı derslerle kendi kendini yetiştirmiştir. Lamartine'e göre ise Ragıb Pâşâ, on yaşındayken saraya içöğlanı olarak alınıp yetenekli hocaların yanında, belli başlı dilleri iyi konuşacak derecede mükemmel bir eğitimle yetişmiştir. Bundan dolayı Mehmet Ragıb Pâşâ'nın iyi bir eğitim görmüş olduğu tahmin edilmektedir. İlk gençlik yıllarında Dîvân-ı Hümâyûn Kâtipliğine getirilmiştir. Sadrazamlığa kadar yükselmiştir. Şairliği kadar devlet adamlığı da başarılıdır. Üslûp olarak Hikemî tarzın kurucusu olan Nâbî'den etkilenmiştir. Klasik Türk edebiyatının en çok övünen şairi Nef'î'den etkilenmiştir. Şen ve şûh şair Nedîm'den etkilenmiştir. Haşmet ve Fıtnat Hanım'ı etkilemiştir. Koca Ragıb Pâşâ, 8 Nisan 1763'te, 65 yaşında vefat etmiştir. Koca Ragıp Pâşâ'nın kabri Lâleli Koca Ragıp Pâşâ Kütüphânesi'nin hazîresindedir. Eserleri: *Dîvân*, *Sefînetü'r-Ragıb ve Defînetü'l-Metâlib*, *Mecmû'a-ı Ragıb Pâşâ*, *Münşe'ât*, *Tahkîk ve Tevfîk*, *Arûz Risâlesi*, *Terceme-i Matla'us-sa'deyn* (Demirbağ, 1999).

Lisânî (?/1609)¹²: İstanbulludur. Asıl ismi Yahyâ'dır. Defterdârlık görevini icra etmiştir. Dili ve belagatı oldukça iyi kullanmaktadır. Hayatı hakkındaki bilgiler kısıtlıdır (Sungurhan, 2017).

Mantıkî (1594-95/1635): Asıl adı Ahmed olan Mantıkî, 1594-95 yılları arasında Şam'da dünyaya gelmiştir. Babası Acem âlimlerinden Zeynüddîn Nahcivanî'dir. Annesi Arap kökenlidir. İyi bir eğitim alarak genç yaşta âlim olmuş, ders vermiştir. Böylelikle şairliği de giderek ün kazanmıştır. Taklit şiirler yazmakta usta olan şair Nef'î'nin dikkatini çekmiştir. Osmanlı medreselerinde müderrislik görevini ifâ etmiştir. Şam mütesellimi Osman Ağa'nın yapmış olduğu yolsuzluklara karşı olması aralarının açılmasına sebep olmuştur. Osman Ağa da şairi: Hazreti Ebu Bekir'in torunu Abdurrahman İmadi'nin mezarını yıktırması, Revan Kalesi'nin fethi şenliklerine gereken ihtimamı göstermemesi, Devlet erkânını kızdıracak sözler söylemesi sebebiyle Silahtar Pâşâ'ya şikâyet edip 1635 yılında katlettirmiştir. Eserleri: *Dîvânçe* (Kaya, 1991).

Nâbî (1642/1712)¹³: 1642 yılında Urfa'da doğmuştur. Asıl ismi Yûsuf'tur. Urfalı Yûsuf Nâbî olarak tanınmıştır. Çocukluğu ve gençlik yılları hakkında detaylı bilgi bulunmamaktadır. Ününü İstanbul'a gelip Musahip Mustafa Pâşâ'ya intisap ederek

¹² Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan, "Lisânî", **TEİS**, 2014.

¹³ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Abdülkadir Karahan, "Nâbî", **DİA**, c. 32, İstanbul 2006, s. 258-260.

kazanır. Musahip Mustafa Pâşâ'nın Dîvân Kâtibi olduktan sonra IV. Mehmet ile av gezmelerine de katılmaya başlamıştır. Uzun yıllar Halep'te yaşayıp 1710'da Baltacı Mehmet Pâşâ ile birlikte tekrar İstanbul'a döner. Urfalı Yûsuf Nâbî'nin yeniden İstanbul'a dönüşü ünlü şairleri sevindirmiştir. İstanbul'a döndükten yaklaşık üç yıl sonra 1712'de vefat etmiştir. Mezarı Üsküdar'da Karacaahmed Mezarlığında bulunmaktadır. Hikemî tarzın temsilcisi olarak kabul edilen Urfalı Yûsuf Nâbî söylediği şiirlerle insanı düşünmeye ve düşündürmeye sevk ederek insan, hayat ve toplum ile ilgili düşüncelerini çağının sükûn ve huzurdan yoksun insanına sırat-ı müstakimi göstermeyi ve öğüt vermeyi amaç edinmiştir. Manzum eserleri: *Türkçe Dîvân, Dîvânçe, Hayriyye, Tercüme-i Hadîs-i Erbaîn, Hayrâbâd, Surnâme*. Mensur eserleri: *Tuhfetü'l-Haremeyn, Münşeât, Fetihnâme-i Kamaniçe, Zeyl-i Siyer-i Veysî* (Bilkan, 2011).

Nahîfî (1646-47/1738)¹⁴: İstanbullu şairlerden olan Nahîfî, Şeyhî'ye göre 1646-47'de doğdu. Kesin doğum tarih tam olarak bilinmemekle birlikte bu tarihlerde doğduğu tahmin edilmektedir. Asıl adı Mehmet Süleyman olan Nahîfî'nin babası vaiz Abdurrahman Şeyh Muhyî'dir. Mehmet Emin isminde bir erkek kardeşi vardır. Çocukluğu hakkında pek bilgi olmamasına rağmen çocukluğunun ilk yıllarından itibaren ilim ve irfan öğrenmeye başladığı o zamanın kaynaklarında mevcuttur. Yazdığı eserlerden iyi bir eğitim gördüğü de anlaşılmaktadır. Daha çocukken yazdığı *Resûla'llah* matlalı gazelden Peygamber sevgisinin olduğu anlaşılmaktadır. İlmi, kültürü ve olgun kişiliği sebebi ile 1698-99 yılında İran'a elçi olarak gönderilen Ebu Kavuk Mehmet Pâşâ'nın himayesine girdi. İsfahan, Kum, Nahcivan, Tebriz, Revan gibi birçok İran şehirlerini dolaşmış; bu şehirlerde yaşayan âlim ve ileri gelenleriyle tartışmaları olmuştur. Onların anlayamadığı beyitleri açıklayarak onları irfanı ve ilmiyle kendine hayran bırakmıştır. Şair İran'a gidişine ve gezdiği şehirlere şiirlerinde yer vermiştir. 1718'de Macaristan' elçi olarak gönderilen şikk-ı sani defterdarı İbrahim Ağa ile Macaristan'a gitti. Macaristan dönüşü sonrası yüksek devlet memurluklarında çalıştı. Tezkire sahibi olan Safâyî'nin vefatı (Ö.1725) üzerine şikk-ı sani defterdarı oldu. Kendi istediği için emekli oldu. 24 Ağustos 1738'de -Müstakimzâde'ye göre 90, Şeyhî'ye göre 95 yaşında- İstanbul'da vefat etmiştir. Mezarı Topkapı haricindeki mesnevî şairlerinden olan Sarı Abdullah Efendi ile Kadızâde Mehmed Efendi'nin arasındadır. Manzum eserleri: *Dîvân, Meldü'n-nebî, Hicret'n-nebî, Hilyetü'l-envâr, Zuhre'l-âhire*,

¹⁴ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Mustafa İsmet Uzun, "Nahîfî", *DİA*, c. 32, İstanbul 2006, s. 297-299.

Mi'râcü'n-nebî, Enfûsü'l-âfâk, Mev'izatü'n-nüfûs, Mübâhase-i Kazâ ve Kader, Âdâb-ı Tarîkat ve Kavâid-i Hakikat, Terceme-i Mesnevî li-Nahîfî, Tahmîs-i Kasîde-i Bürde (Türkçe), Tahmîs-i Kasîde-i Bürde (Arapça), Tahmîs-i Kasîde-i Bürde (Farsça), Tercüme-i Kasîde-i Bürde, Bânet Süâd Tahmîsi, Tahmîs-i Kasîde-i Muradiyye, Kasîde-i Lâmiyye Şerhi, Mesnevî-i Nush. Mensur eserleri: Ravzatü's-safâ fî sîreti'l Mustafâ, Nasîhatü'l-vüzerâ, Risâle-i Hızriyye, Sefâretnâme, Kasîde-i Münferice Tercümesi, Risâle-i Kalemîye, Makâlât-ı Süleyman Nahîfî, Râmûzü'l-luga (Aypay, 1992).

Nâ'îlî (?/1666)¹⁵: Nâ'îlî, Manastırlı Nâ'îlî'nin şair olarak ünlenmesinden sonra Nâ'îlî -i Kadîm diye anılmaya başlanmıştır. Sebk-i Hindî üslûbunun başlıca temsilcilerindendir. Şairin hayatı hakkında bilinen bilgiler azdır ancak bazı bilgilere kasidelerinden ulaşmak mümkündür. İstanbullu olan Nâ'îlî'nin asıl ismi Mustafa'dır. Maden kalemi kâtiplerinden olan Pîrî Halife'nin oğludur. Bundan dolayı bazı kaynaklarda adı Pîrîzâde Mustafa Çelebi olarak geçmektedir. Doğum tarihi belli olmayan şairin kasidelerinden yola çıkılarak 1608-1611 yıllarında doğduğu tahmin edilmektedir. Şiirlerinden yola çıkılarak çok iyi bir eğitim gördüğü anlaşılmaktadır. Arapça ve Farsça öğrenmiştir. Babasının çalıştığı Maden kalemine genç yaşında girerek kademe kademe yükselmiş ve baş halife olmuştur. Tek gelir kaynağının bu kâtiplik olması orta halli bir memur hayatı yaşadığını göstermektedir. Bundan dolayı da kasidelerinin çoğunda yaşadığı hayattan yakınmalarını ve durumunu düzeltecek bir koruyucu aradığı görülmektedir. Hayatının düzelmesi umuduyla padişaha, sadrazama, şeyhülislama, vezire, defterdara kasideler sunmuş ve bunun karşılığı olarak onlardan yardım beklemiştir. Şair hayatının sonlarına doğru Sadrazam Fazıl Ahmed Pâşâ tarafından 1661 Ekim-Aralık ayları arasında İstanbul'dan uzaklaştırılarak Edirne'ye sürülmüştür. Sürülme sebebi bilinmemekle birlikte Safâyî'ye göre onu çekemeyen düşmanları tarafında sürülmüştür. Son yıllarını İstanbul'dan uzakta gurbette geçirmesi sürgün yıllarında hayli acı çektiğini göstermektedir. Sultan IV. Mehmed'e sunduğu kasidesi ve na'atlarından birinde çektiği acıyı dile getirdiği görülmektedir. Sadrazam Fazıl Ahmed Pâşâ'ya kasideler sunarak bağışlanmak için uğraşmıştır. Amacına ulaşan Nâ'îlî, İstanbul'a dönmeyi başarmıştır. Sadrazama sunduğu bir kasidesinde artık eski sıkıntı günlerini atlattığını ve bir koruyucu bulduğunu, bağışlanma dışında sadrazamdan başka iyilikler de gördüğünü belirtmiştir. Nâ'îlî, 1666 yılında 55-60 yaşlarında

¹⁵ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Ayşegül Mine Yeşiloğlu, "Nâ'îlî", **DİA**, c. 32, İstanbul 2006, s. 315.

İstanbul’da vefat etmiştir. Bursalı Mehmed Tahir’in Osmanlı Mü’ellifleri isimli eserinde kabrinin İstanbul’un Fındıklı semtinde Sünbül Dede Degâhı yanında olduğu, yol genişletilmesi sebebiyle Beyoğlu Mezarlığına taşındığı, daha sonraları ise Beyoğlu Mezarlığı kaldırıldığı sırada kaybolduğu yazmaktadır. Eserleri: *Dîvân* (İpekten, 2019).

Nef’î (?/1635)¹⁶: 17. yy şairlerinden olan Nef’î’nin doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Şair Erzurum’un Pasinler ilçesinde dünyaya gelmiştir. Ölüm tarihi üzerine kaynaklara farklı kayıtlar düşülse de araştırmalar sonucu Ocak 1635 şairin ölüm tarihi olarak tespit edilmiştir. Küçük adı *Ömer* olan şairin mühründe ve bazı kaynaklarda bu ismi geçmektedir (İpekten, 2012). Nef’î’nin hayatı, kişiliği ve ailesi hakkında çok fazla bilgi bulunmamaktadır. Dedesi Pasinler Sancakbeyi Mirza Ali, babası Mıcingerd (Sarıkamış) Sancakbeyi Mehmet Bey’dir. Mehmet Bey de şairlik yönüyle tanınmıştır. Nef’î’nin şiire olan yakınlığında babasının etkisi olmuştur. Şair eğitim hayatına Pasinler’de başlamış ancak Erzurum’da tahsilini tamamlamıştır. Nef’î’nin şiirlerinde Farsçayı iyi kullanmasında Erzurum’da ona destek çıkan defterdarlıkla görevli Âlî’nin etkili olduğu şairin şiirlerinde konu olmuştur. Öyle ki Nef’î döneminde İran şairleriyle yarışacak kadar Fars dili, sanatı ve kültürüne hâkimdir. Şair yaklaşık otuz yıl İstanbul’da yaşamıştır. İstanbul’da Mukata‘â kâtipliği vazifesinde bulunduğu kayıtlarda yer almaktadır. Şair meslek hayatını yüksek makamlara heveslenmeyip devlet memuru olarak geçirmiştir. *Dîvân-ı Hümâyûn*’da maden Mukata‘âcılığı, Muradiye Mûteveliliği, Cizye Muhasebeciliği, Harac Muhasebeciliği şairin bulunduğu görevlerdir. Sultân Ahmed’e sunduğu kasidelerle onun iltifatını kazanıp padişahın yakın şairleri arasına girer. Şair, Sultân Murâd zamanında yazdığı hicivlerle zaman zaman görevden alınmış ve sürgüne gönderilmiştir. En son Bayram Pâşâ için yazdığı hiciv sebebiyle öldürülmüştür. Nef’î, Divan edebiyatında kasîde türünün en önemli isimleri arasında yerini almıştır. Nef’î şiir diline ve ölçüsüne hâkim bir şairdir ve bundan dolayı kendisine çok güvenir. Şair sadece kasîde değil gazel, musammat, kıt‘a, rübâ‘î gibi nazım biçimlerini kullanarak da şiirler kaleme almıştır. Eserleri: *Türkçe Dîvân, Farsça Dîvân, Tuhfetü’l-Uşşak, Sihâm-ı Kazâ* (Akkuş, 2018).

Neyyir (?/1800): Doğum tarihi hakkında herhangi bir bilgiye ulaşılamamıştır. 1762-67 yılları arasında doğduğu düşünülmektedir. Üzerinde Şeyh Galib’in etkisi oldukça fazladır. Şeyh Galib’in vefatından sonra seyahat amacıyla gittiği Rumeli’ndeki

¹⁶ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Metin Akkuş, “Nef’î”, *DİA*, c. 32, İstanbul 2006, s. 523-523.

Yenişehir Fener'deki Mevlevîhânenin şeyhi olmuştur. Burada iki yıl kadar postnişinlik yaptıktan sonra 1800 yılında vefat etmiş ve Yenişehir Fener'e gömülmüştür. Eserleri: *Dîvân* (Erdem, 2018).

Râmî Pâşâ (1655/1708)¹⁷: Asıl adı Mehmed'dir. Râmî mahlasını kullanmıştır. Bu mahlasla şöret sahibi olmuş, bu mahlasla tanınmıştır. Terazici Hasan Ağa'nın oğludur. Şiir söyleme kabiliyeti oldukça yüksektir. Bu da onun *Dîvân-ı Hümâyun Kalemi*'ne girmesine vesile olmuştur. Sâmî ve Nâbî ile yakın ilişkiler kurmuştur. 1708 yılında Rodos'ta şiddetli bağırsak enfeksiyonu sonucu vefat etmiş ve oraya defnedilmiştir. Eserleri: *Münşeât, Sulhnâme, Dîvânçe* (İnce, 1977).

Sabîh (?/1783): Asıl ismi Ahmet olan şair İstanbul'dur. İstanbul Kumkapı'da doğmuştur. Babasının ismi Hacı Hüseyin, annesinin ismi Nefise'dir. Divanında belirttiğine göre iki kardeşi ve bir yeğeni vardır. Kardeşi Münecim Baş Abdullâh Efendi'nin yardımcılarıyla iyi bir eğitim almıştır. Farsça ve Arapça öğrenmiştir. Tokatlı Nakşibendi Şeyhi Muhammed Emin Efendi'nin müridlerindendir. Galata Gümrüğü başkâtibiyken 1783' de vefat etmiştir. Kabri Üsküdar'dadır. Nâbî'nin etkisinde kalarak Hikemî şiirler yazmıştır. Şiirlerinde işlediği konular genellikle kasidelerde övgü konusunu, gazellerinde aşk, sevgi, güzellik, mecâzi ve ilahi aşk ile dini ve felsefi konuları, tarihlerde ise doğum – ölüm, sakal tıraşları, sünnet düğünleri ve sosyal olayları konu edinmiştir. Eserleri: *Dîvân* (Özdingiş, 1998).

Sâbit (?/1712)¹⁸: Asıl ismi Alâ'eddîn olan şair Bosna'nın Uziçe kasabasında dünyaya gelmiştir. Doğum tarihi tam bilinmemekle birlikte Ryoka şairin doğum tarihinin 1650'den önce olamayacağını tahmin etmektedir. Eğitim görmek için küçük yaşlarda İstanbul'a gelmiştir. Yazdığı birçok kasidelerle Kapudan-ı Derya Seydîzâde Mehmed Pâşâ'ya bağlanır. Kısa zaman sonra Mehmed Pâşâ'nın dairesine imâm olur. Burada geniş bir çevresi olan şair devrin büyükleriyle de tanışır. Kasidelerinde ününü Seydîzâde Mehmed Pâşâ'ya borçlu olduğunu da söyler. 1678'de mulâzın olmuştur. Bir süre sonra kadılığı tercih ederek kadı olmuştur. Çorlu, Burgaz gibi yerlerde kadılık yapmıştır. 5 Eylül 1712'de dizanteri hastalığına yakalanarak vefat etmiştir. Kabri İstanbul Maltepe'de bulunmaktadır. Eserleri: *Dîvân, Zafernâme, Edhem ü Hüma*,

¹⁷ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Recep Ahışalı, "Râmi Mehmed Paşa", *DİA*, c. 34, İstanbul 2007, s. 449-451.

¹⁸ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Turgut Karacan, "Sâbit", *DİA*, c. 35, İstanbul 2008, s. 349-350.

Derenâme, Berbernâme, Amrû'l-Leys, Hadis-i Erba'în Terceme ve Tefsiri (Karacan, 1981).

Sabrî (?/1645)¹⁹: Doğum tarihi bilinmemekle birlikte 16. yüzyılın son çeyreğinde doğduğu tahmin edilen şair, 1645 yılında vefat etmiştir. Edirne'de dünyaya gelen şairin hayatı İstanbul'da sona ermiştir. Şairin adı birçok kişi tarafından ve kaynaklarda *Mehmed, Şerîf Mehmed, Âlmîzâde Şerîf Sabrî, Seyyid Mehmed, Sabrî Seyyid Mehmed Efendi, Âlmîzâde Seyyid Mehmed Şerîf Sabrî Efendi, Sabrî-i Şakir* gibi farklı olarak anılsa da şairin asıl adının Mehmed Şerîf, mahlasının da Sabrî olduğu tespit edilmiştir. Şair ve kadı bir babanın oğlu olan Sabrî, eğitimini tamamladıktan sonra ilmiye sınıfına mensup olmuştur. Rızâ'nın Sabrî hakkında *âlim, fazıl ve her fennin neticesine vâsıl*" ifadelerine yer vermesi şairin eğitiminin iyi olduğunun göstergesidir. Sabrî mülazımlık, müderrislik ve kadılık vazifelerinde bulunmuştur. Şair olarak ünlendikten sonra IV. Murâd'ın nedimleri arasında yer almıştır. Kaside ve gazel türlerindeki ustalığı onun şiir yönünü ortaya çıkarmıştır. Mazmunları istediği formda kullanma yeteneği olmasının yanında mana ve fesahatte güçlü bir şairdir. Eserleri: *Dîvân, Münşeât*. Şaire addedilen fakat kesinliği olmayan eserleri ise: *Hüsn ü Dil, Zâdû'l-müsâfirîn* (Çeçen, 2010).

Sahhâf Rüşdî (1637-1638/1699): Kaynaklarda şairin asıl adının Ahmed olduğu, Rüşdî'nin ise onun mahlası olduğu şeklinde geçmektedir. Bosna Hersek Mostarlıdır. Şairin doğum tarihiyle ilgili sadece *Sicil-i Osmânî*'de 1637-1638 yılında doğduğuna dair bilgi bulunmaktadır. IV. Mehmet döneminde İstanbul'a geldiği ve sarayda eğitimini tamamladığı daha sonra müderrislik yaptığı bilinmektedir. Fakat müderrislikten ayrılarak vaktini vefat eden oğlunun mezarını ziyaret ederek geçirdiği söylenmektedir. Defterdar olan Ahmet Pâşâ ile Mısır'a giden Sahhâf Rüşdî 1699 yılında vefat etmiştir. Kabrinin İstanbul'da olduğu söylense de kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Sahhâf Rüşdî'nin divanından hareketle Mevlânâ'yı sevdiğini söyleyebiliriz. Mevlevîliğe ait terimler kullandığı, Mevlevî dergâhlarında şeyhlik yapmış kişilerin isimleri ve Mevlevîhânelerin yapım yılı ile ilgili yazdığı tarihler de divanında görülmektedir. Eserleri: *Dîvân* (Ekici, 2006).

Sâlim (1688-1743)²⁰: Sâlim 1688'de İstanbul'da dünyaya gelmiştir. Ölüm tarihi hakkında çeşitli rivayetler olmasından dolayı 1739-1744 yılları arasında vefat ettiğini

¹⁹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Sadık Erdem, "Sabrî", *DİA*, c. 35, İstanbul 2008, s. 356-357.

²⁰ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Hüseyin Güfta, "Sâlim", *DİA*, c. 36, İstanbul 2009, s. 46-47.

söyleyebiliriz. Asıl adı Mehmed olan şair Sâlim ismini şiirlerinde mahlas olarak kullanmıştır. Babası Şeyhülislam Mirza Mustafa Efendi'dir. Sâlim yaklaşık dört buçuk yaşındayken Yenibağçeli Çelebi Efendi'nin yanında ilköğrenimine başlamıştır. Özel dersler almasının yanında babasından sarf ve nahiv, me'ânî, mantık, hikmet, hey'et, hikmet-i işrak, hesâb, fıkıh, hadis ve edebiyat ilimlerini öğrenmiştir. Muhammed bin Selâm el-İskenderânî'den hadis dersi aldıktan sonra kendisine mülazemet verilmiştir. 16 yaşındayken diplomasını alan şair Eyüp Siyavuş Pâşâ Medresesi'ne atanmıştır. İlmî derecelerinin yükselmesiyle Mu'îd Ahmed Efendi Medresesi, Ebulfazl Mahmud Efendi Medresesi, Sinan Pâşâ Medresesi, Şehzâde Medresesi, Süleymaniye Medresesi gibi medreselerde müderrislik yapmıştır. 1713'te Selanik'e kadı olarak vazifelendirilmiştir. 6 aylık süren bu görevinden kötü davranışları yüzünden azledilse de 1714'te babasının sayesinde Galata kadılığı vazifesi verilmiştir. Yine aynı sebeple görevden azledilerek babasıyla birlikte Trabzona sürgün edilmiştir. 1721-1722 yılları arasında Damad İbrahim Pâşâ'ya sunduğu tezkire çok beğenilmiş ve İstanbul kadılığına getirilmiştir. Kadılık vazifesinden alınıp *Aynî Tarihi*'ni çevirmek için oluşturulan komisyona üye olarak atanmıştır. 1730'da Anadolu kazaskeri, 1735-1736 yıllarında Rumeli kazaskerliğine tayin edilmiştir. Görev süresi bittiğinde azledilmiştir. Sâlim, âlim, nâsir ve hattattır. Dönemin tanınmış hattatlarından Bahrî mahlaslı Mehmed Efendi'den hat dersi almıştır. Şair şiirlerini açık, kusursuz ve akıcı bir şekilde kaleme almıştır. Ona göre şiirin temel taşları mana ve mazmundur. Şeyhülislam Bahâyî ve Nâbî'den oldukça etkilenen şair, Refî, Sünbülzâde Vehbî gibi şairleri tesirinde bırakmıştır. Divan şiirinin hemen hemen her nazım türünü kullanmıştır. Şiirlerinde musikiye de yer vermiş, tasviri anlatım yolunu tercih etmiştir. Eserleri: *Tezkire-i Sâlim*, *Dîvân*. Ayrıca üzerinde emek harcadığı diğer eserler şunlardır: *Neylû'r-reşâd fî emri'l cihâd*, *Ikdü'l-cumân fî Târîh-i Ehli'z-zamân Tercümesi*, *Selâmetü'l-insân fî Muhâfazatı'l-lisân*, *Mâhiyetü'l-âşık*, *Lugat-i Vassâf*, *Türkçe- Arapça- Farsça Lügat*, *Akâyid-i İmâm Tahavî Tercümesi*, *Mantıkta bir metin ve şerhi ile üzerine hâşiye*, *Âdâb-ı bahsda Hüseyin Efendi Risâlesinin sûlsünü şerh ve tahşiye*, *Şâh Hüseyin'e bir hâşiye*, *Nahvde bir metin ve şerhi*, *Şerh-i hikmeti'l-ayn ve Pejdevî üzerine tahrirat*, *صلی علی محمد بعدد کل داء و دواء salâvat-ı şerîfesine şerh*, *Sûre-i Feth'de عاهد علیه الله و من اوفی بما عاهد علیه الله âyetinde bir risâle*, *Kelime-i mâdde bir risâle*, *Kelime-i lâ-siyemmâ bir risâle* (Güfta,1995).

Sâmî (Arpaemîni-zâde Mustafa) (?/1734)²¹: Arpaemîni Osman Efendi'nin oğlu olan şairin asıl adı Mustafa'dır. Doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Birçok farklı resmi görevinin yanı sıra şairliğiyle ön plana çıkmış olan Sâmî'nin şiirlerinde musiki terimlere yer vermiş olması onun müzikle de uğraştığını göstermektedir. Ayrıca kaynaklar Sâmî'nin kitâbet mesleğinde de ilerleme kaydettiğinden, Hâce-zâde Mehmed Efendi'nin yanında sülûs ve nesih öğrendiğinden ve yazı yazmadaki becerisiyle tanındığından bahsetmektedir. Şiirlerindeki tasavvufî özellikler ve mevlevî redifî gazeli, Müstakîm-zâde'nin, mevlevîliğe intisap ettiğine dair verdiği bilgiyi desteklemektedir. Edirne'nin kışından bahsettiği bir şitâiyyesinden onun 1712'de Şehid Ali Pâşâ'nın buyruğunda Edirne'de bulunduğu düşünülmektedir. Damad İbrahim Pâşâ'ya sunduğu bir kasidesinden de maddi sıkıntı çektiği anlaşılmaktadır. Tezkirelerde, edebiyat tarihlerinde ve başka kaynaklarda şair hakkında yapılan değerlendirmelere bakıldığında onun beğenilen bir şair olduğu anlaşılmaktadır. Birçok ünlü şair tarafından şiirlerine nazireler yazılmış ve bazı gazelleri bestelenmiştir. Şair, şiirde mazmun, nükte ve manayı ön plana almış, bunları şiirin özü olarak kabul etmiştir, fakat lafzın önemini dışlamamıştır. Akıcı ve kısa olması gerektiğini düşündüğü şiirlerde rengîn, yeni, özgün ve ince hayaller oluşturmaya çalışmıştır. Daha çok teşbih, istiare, kinaye, mecaz-ı mürsel, leff ü neşr, mübalağa ve tezat sanatlarını kullanmayı tercih etmiştir. Farklı nazım şekilleri ve türlerinde yazdığı şiirlerden oluşan orta hacimli divanındaki en yoğun kısmı gazeller ve tarihleri oluşturmaktadır. Renkli ve alışılmamış hayallerin var olduğu şiirleriyle oldukça dikkat çekmiş ve sanatının gücünü göstermeyi başarmış bir şairdir. Eserleri: *Dîvân, Târîh* (Kutlar, 2017).

Seyyid Vehbî (1674/1736)²²: 19. yüzyılın en önemli şairlerinden biri olan Seyyid Vehbî, İstanbul'da dünyaya gelmiştir. Asıl adı Hüseyin, silsilesi Hüseyin Efendi'ye dayandığı için bir dönem Hüseyinî mahlasını kullanmıştır. Tahmini doğumu 1674 yılları olduğu düşünülmektedir. Hocası Mirza-zâde Ahmed Neylî'nin kendisi için uygun gördüğü Vehbî mahlasını şiirlerinde kullanmıştır. Seyyid Vehbî, yaşadığı dönem içerisinde çok iyi bir eğitim görmüş ayrıca birçok âlimden dersler almıştır. Hoca Hatun Medresesi'nde müderrislik yapmıştır. Seyyid Vehbî, Sultân III. Ahmed'in şehzadeleri Süleyman, Mustafa, Mehmed ve Bâyezîd'in sünnet törenleri için kaleme aldığı Sûr-

²¹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Fatma Sabiha Kutlar, "Mustafa Sâmi Bey", *DİA*, c. 31, İstanbul 2006, s. 354-356.

²² Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Hamit Dikmen, "Seyyid Vehbî", *DİA*, c. 37, İstanbul 2009, s. 74-75.

nâme'nin etkisiyle de hayatında önemli gelişmeler olmuştur. Seyyid Vehbî, döneminde oldukça meşhur biridir. Dönemin tezkirelerinde günde bin beyit yazmaya muktedir güçlü bir şair ve münşi olarak zikredilmektedir. Bu durumu kendisi de tasdiklemektedir. Kendisinin şiir alanında yeni bir vadi açtığını, hiç kimsenin kendisine nazire yazamayacağını söylemiş ve dönemindeki şairlere, münşilere meydan okumuştur. Kendisine kasidede Nef'î, gazelde Nâbî örnek teşkil eden isimler olarak beyan eder. Vehbî, Nedîm'in üslubunu da beğenir ve şiirlerine bunu yansıtır. Sosyal hayat ve mahalli unsurlar, Vehbî'nin şiirlerinde dikkat çeker. Eserleri: *Dîvân, Sûr-nâme, Hadîs-i Erbâ'in, Risâle-i Sulhiyye*, (Dikmen, 1991).

Sezâyî (1669/1738)²³: Asıl adı Hasan'dır. 1669 tarihinde Mora yarımadasının bugünkü Korent denilen Gördes'te doğmuştur. Ailesi Mora'nın önde gelenlerindendir. Babası Ali, Kurtbey-zâde Hasan'ın oğludur. Kaynaklarda eğitimi hakkında net bir bilgiye ulaşılamamıştır. Ancak eserlerinden hareketle iyi bir eğitim aldığı söylenebilmektedir. 1687 yılında Venediklilerin Mora'yı işgal etmesi üzerine İstanbul'a gelmiştir. İstanbul'a gelmek için bindiği gemide Halvetî şeyhlerinden biriyle tanışmıştır. Halvetî tarikatının bir şubesi olan Rûşenî'nin kollarından ve İbrahim Gülşenî'ye bağlı olan Gülşeniyye tarikatının halifelerinden El-Hâc Hallâc muhitindeki Âşık Mûsâ'nın dergâhında Şeyh Mehmed Sırrî Efendi'nin müritlerinden olmuştur. Bazı kaynaklarda Şeyh Mehmed Sırrî Efendi'ye değil de onun oğlu olan Seyyid Ali Efendi'ye mürit olduğu yazmaktadır. Sonuç olarak Gülşeniyye tarikatına bağlanan Sezâyî burada iki yıl boyunca tarikat adabını ve erkânını öğrenir ve burada çileye girer. Şeyhinin ölümü üzerine post-nîşîn olan Mehmed La'elî Fenâyî Efendi'ye intisab etmiştir. Dergâhın vakıf gelirlerini toplamakla görevlendirilmiştir. Bu görevinden dolayı *Câbî Dede Efendi* ünvanını almıştır. Şeyhi vefat ettikten sonra kendisi post-nîşîn olmuştur. Mısır'a, Kahire'ye giderek İbrahim Gülşenî'yi ziyaret etmiştir. Gülşenî Dergâhında görev yapan İbrahim Çelebi tarafından Gülşenî tarikatına ikinci pîr olarak kabul görmüştür. 1738 yılında Edirne'de vefat etmiştir. Eserleri: *Dîvân, Mektûbât-ı Sezâyî, Şerh-i Gazel-i Niyâzî Mısırî* (Özuygun, 1999).

Sırrî-i Üsküdârî (?/1699): Şairin asıl ismi İbrahim'dir. Kaynaklarda İbrahim Sırrî Efendi, Üsküdârî İbrahim Efendi gibi isimlerle anılmıştır. Doğun tarihi ile ilgili kesin bir bilgi bilinmemekle birlikte kaynaklarda Kostantiniyye-i bihîn-i i'tibâra leb-i

²³ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Himmet Konur, "Sezâî-yi Gülşenî", *DİA*, c. 37, İstanbul 2009, s. 79-81.

deryâda melâhat-nisâr olan medîne-i Üsküdardan olup diye belirtilmektedir. Ailesi hakkında herhangi bir bilgi olmayan şairin kaynaklarda babası hakkında Sırrî-i Rûmî İbrahim bin Abdullah ifadesi geçmektedir. Buna göre babasının isminin Abdullah olduğu tahmin edilmektedir. Bir diğer tahmin ise Allah'ın bir kulunun oğlu şeklinde düşünülmektedir. Kaynaklarda evliliği hakkında veya çocuğunun olup olmadığına dair herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Maliye kâtibi olduğu ve en son olarak Girit defterdarlığı yaptığı bilinmektedir. Şairin vefat tarihi Sicil-i Osmânî'de H.1110 olarak geçmektedir. Birçok kaynakta Üsküdar'da vefat ettiği yazmaktadır. Fakat kabri ile ilgili kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Eserleri: *Dîvân*, *Şerhu Medhi'n-Nebî*, *Târih-i Sultân Mustafâ-yı Sâni*, *Hikâye-i Garibü'l-Âsâr* (Kazan, 2003).

Sultân Bâyezîd (1448-1512)²⁴: 1448 yılında Fatih Sultân Mehmed'in Gülbahar Hatun'dan doğan büyük oğludur. Amasya da sancak beyliği yaptı. Babasının vefatıyla birlikte kardeşi Cem Sultan'la taht mücadelesine girişmiş ve taht kendisine nasip olmuştur. 1481 yılında tahta geçerek Osmanlı Devleti'nin sultanı olmuştur. Devleti barış ve sükûnet içerisinde yönetmeye çalışmıştır. Ancak Anadolu'da etkili olan Şii'lerin başlatmış olduğu Şah Kulu İsyanı onun saltanattan çekilmesine sebep olmuştur. 24 Nisan 1512'de saltanattan çekilmiştir. 21 Mayıs 1512'de vefat etmiştir. Naaşı Beyazıt Meydanı'nda yaptırmış olduğu caminin yanına defnedilmiştir (Turan, 1992).

Sultân Murâd (1612/1640)²⁵: 27 Temmuz 1612'de İstanbul'da doğdu. I. Ahmed ile Mâhpeyker (Kösem) Sultân'ın oğludur. 10 Eylül 1623'de tahta geçmiş ancak yaşı küçük olduğundan devlet yönetimi 1632'de Sadrazam Receb Pâşâ'yı bertaraf edene kadar annesinin etkisi altındaki devlet adamlarının elindeydi. Osmanlı Devleti IV. Murâd dönemi âlim, şair, tarihçi, hattat ve musikişinas gibi muhtelif sahalarda yetişmiş fikir adamları bakımından en parlak dönemini yaşamıştır. 8 Şubat 1640 yılında vefat eden Sultân Murâd'ın cenazesi Sultân Ahmed Camii yanındaki babası I. Ahmed'in türbesine defnedildi (Yılmaz, 2006).

Sünbül-zâde Vehbî (1718/1809)²⁶: Asıl ismi Mehmet olan şairin mahlası Vehbî'dir. Osmanlı'nın bir sancağı olan Maraş'ta Sünbül-zâdeler olarak tanınan köklü

²⁴ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Şerafettin Turan, "Bayezid II", *DİA*, c. 5, İstanbul 1992, s. 234-238.

²⁵ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Ziya Yılmaz, "Murad IV", *DİA*, c. 31, İstanbul 2006, s. 177-183. Ayrıca bkz. Nuri Özcan, "Murad IV", *DİA*, c. 31, İstanbul 2006, s. 183.

²⁶ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Selim Sırrı Kuru, "Sünbül-zâde Vehbî", *DİA*, c. 38, İstanbul 2010, s. 140-141.

bir ailedendir. Doğum tarihi ile ilgili kesin bir bilgi bulunmayan şairin 1718’de doğduğu bilinmektedir. Memleketinde çok iyi bir tahsil gören şair İstanbul’a giderek kadılık yapar. Kendisine yazdırılan *Nâme-i Hümayûn* müsveddesi dolayısıyla tanınan şairi kadılıktan hâcegânlık mesleğine terfi ettirilmiştir. Yedi yıl kadar bu mesleği yaptıktan sonra başta Sultân I. Abdülhamit olmak üzere saray ve çevresinde itibar kazanmıştır. Hayatını İstanbul’da geçiren şair nikris hastalığına yakalandıktan iki yıl sonra 29 Nisan 1809’da vefat etmiştir. Şairin kabri İstanbul Edirnekapı Topçular’dadır. Eserleri: *Dîvân, Lutfiyye, Tuhfe-i Vehbî, Nuhbe-i Vehbî, Şevk-engîz, Münşeât* (Yenikale, 2012).

Şemseddin Sivâsî (1520/1597)²⁷: 1520 yılında Tokat’ın Zile ilçesinde dünyaya gelmiştir. Esmer olduğundan kendisine Kara Şemşi ya da Kara Şemseddin de denmektedir. Yedi yaşından itibaren Amasya, Tokat ve İstanbul gibi şehirlerde eğitim gören Şemseddin Sivasî sahn müderrisliğine kadar yükselmiş ama daha sonraları tasavvufa yönelmiştir. İstanbul’da ders okutup vaaz vermiştir. 1597’de vefat eden şairin kabri Sivas’ta Meydan Camii’nin kuzey tarafındadır. Manzum Eserleri: *Dîvân-ı İlâhiyât, El-fesâyih fî Tercemeti ’l-levâyih, Heşt-Bihişt, Gülşen-Âbâd, İbretnümâ, İrşâdü ’l-Avâm, Kitâbü ’l-hıyâz min Sevb Gamâmu ’l-Feyyâz, Menâkıb-ı İmâm-ı A’zam, Menâsik-i Hac, Mir’âtü ’l-Ahlâk ve Müşevviku ’l-Eşvâk, Mir’âtü ’l-Eşvâk, Mevlid-i Nebî, Süleymânnâme, Terceme-i İlâhî-nâme-i Şeyh Attâr, Terceme-i Mantıku ’t-Tayr-ı Şeyh Attâr, Terceme-i Pend-nâme-i Şeyh Attâr, Terceme-i Kasîde-i Bürde*. Mensur Eserleri: *Cilâ-i Uyûnu ’l-Arâisü ’l-Muhaddara, Dâiretü ’l-Usûl, Dürerü ’l-Akâid, El-Câmiü ’n-Nüfûs, Huccet-i İlâhiyye, Kıssa-ı Mûsâ ve Hızır, Letâyifü ’l-Âyât ve Nukûşu ’l-Beyyinât, Meclis, Menâkıb-ı Çihâryâr-ı Güzîn, Menâkıb-ı Nu’mân, Menâzilü ’l-Ârifîn, Nakdü ’l-Hâtır, Risâle-i Emr-i İlâhî, Risâletü ’t-Te’vîl, Şerh-i Gazeliyyât-ı Sultân Murâd Hân-ı Sâlis, Şerh-i Kavâidü ’l-İrâb li İbn-i Hisâm, Şerh-i Kelimâtü Kümeyl İbn-i Ziyâd, Şerh-i Muhtasarü ’l-Menâr, Umdetü ’l-Edîp fî ’t-Te’allümi ve ’t-Te’dîb* (Toparlı, 2015).

Şeyhülislam Yahyâ Efendi (1553/1645)²⁸: Doğumuyla ilgili iki farklı rivayet bulunan şair 16. yüzyılın ikinci yarısında İstanbul’da dünyaya gelmiştir. Sultân İbrahim döneminde maruz kaldığı iftiralar sebebiyle sağlık problemleri yaşamış 27 Şubat 1645’te vefat etmiştir. Şairin yaşadığı yüzyılda Şeyhülislam Yahyâ adıyla bilinen başka bir kişi daha olmasından dolayı şair babasının Zekeriyâ-zâde adıyla ayırt edilmektedir.

²⁷ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Hasan Aksoy, “Şemseddin Sivâsî”, *DİA*, c. 38, İstanbul 2010, s. 523-526.

²⁸ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Bayram Ali Kaya, “Yahyâ Efendi, Zekeriyâyâde”, *DİA*, c. 43, İstanbul 2013, s. 245-246.

Yahyâ Efendi'nin babası Bayram-zâde Zekerîyyâ Efendi de şeyhülislamdır. Şair, Abdülcebbâr-zâde Dervîş Mehmet Efendi gibi âlimlerden ders alarak kendisini geliştirmiştir. Şeyhülislam Mâlûl-zâde Mehmed Efendi'den mülâzemet alıp medrese müderrisliğine atanmıştır. 1580-1596 yıllarında Hoca Hayreddin Efendi, Atik Ali Paşa, Haseki Sultân, Sahn medreseleri gibi medreselerde müderrislik yapmıştır. 1597 yılında Şam kadılığına tayin edilmiştir. İlerleyen zamanlarda Mısır, Bursa, Edirne, İstanbul kadılığı da yapan şair 1605-1606 yılları arasında Anadolu ve Rumeli kazaskerliği yapmıştır. Yahyâ Efendi sonraki süreçlerde iki kez daha Rumeli kazaskeri olarak görev yapmıştır. 1622'de şeyhülislam olarak vazifelendirilmiştir, zaman zaman görevden azledilse de ölümüne kadar şeyhülisamlık yapmıştır. Yahyâ Efendi kaynaklardan edinilen bilgilere göre gönül ehli, hoşsohbet, nüktedan, layıkıyla iş yapan, saygılı, mütevazı ve cömert biri olarak bilinir. Klasik Türk şiirinin gazel türünde ünlenmiş olan şairin tezkirelerde akıcı ve dokunaklı gazellerinin herkesin beğenisini kazandığına dair bilgiler bulunmaktadır. Dönemin şairleri tarafından kendisine şiirler ve nazireler yazılmıştır. Şiirlerinde dini meselelere fazla yer vermeyen şair, şarap, meyhane ve içki temalarıyla şiirler kaleme alması yönüyle dikkat çekmiş ve eleştirilere maruz kalmıştır. Sade ve samimi bir dille şiirler yazmıştır. Ona göre şiir sade ve akıcı olup yeni mazmunlar barındırmalıdır. Şairin duygu ve mana yüklü bazı şiirleri bestelenmiştir. Şairin hayatı boyunca keleme alıp ardında bıraktığı birçok eser bulunmaktadır. Yaklaşık yirmi yıl şeyhülisamlık yapan Yahyâ Efendi'nin Arapça, Farsça bazı şiirleriyle dinî ahlâkî konularda manzum, mensur Arapça risâle, hâşiye ve tezkireleri de bulunmaktadır. Eserler: *Dîvân*, *Ta'likü Şerhi Câmi'd-dürrer*, *Tahmîsü Kasîdeti'l-bürde*, *Nigârîstan Tercümesi*, *Fetâvâ-yı Yahyâ Efendi*, *Sâkînâme* (Kaya, 2013).

Tıflî (?/1659-1660)²⁹: Doğum tarihi bilinmeyen Tıflî Ahmed Çelebi Trabzon'da doğmuştur. Leylek Tıflî lakabıyla anıldığı bilinmektedir. Babası Abdülaziz Efendi adında biridir. Keskin zekâsından dolayı meddah ve nedim olarak ünlenen şair bu zekâsıyla IV. Murâd'ın mâiyyetine girmiştir. İstanbul'a hangi tarihte geldiği bilinmemekle birlikte başka bir şehirden İstanbul'a geldiğini kendisi şiirinde belirtmiştir. Tıflî iyi bir hayat sürmesine rağmen zaman zaman şiirlerinde devletteki kötü gidişatından, siyasî otoritenin buna kayıtsız kalmasından böyle devam ederse devletin varlığını sürdürmesinin zor olacağından bahsetmiştir. Bazı şiirlerinde IV. Murâd'ın

²⁹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Bekir Çınar, "Tıflî Ahmed Çelebi", *DİA*, c. 41, İstanbul 2012, s. 89-90.

uygulamalarından da şikâyetçi olduğu görülmektedir. Tıflî'nin ölüm tarihi ile ilgili çeşitli bilgiler olmakla birlikte Nâ'îlî ve İsmâ'îl Belîğ gibi birçok şair Tıflî'nin H.(1070) M.(1659-1660) tarihinde vefat ettiğini belirtmiştir. Gölpınarlı, Tıflî'nin H.(1070) M.(1659-1660) yılında vefat ettiğini belirtip ek olarak Hamzavîlerden olduğunu ve Hamza Balî'nin yakınına gömüldüğünü de belirtmiştir. Tıflî'nin 17. yüzyıl Divan edebiyatında birçok şairin de etkisinde kaldığı Sebk-i Hindî'nin etkisinde kaldığı görülmektedir. Bu akımın birçok özelliği şiirlerine yansımıştır. Eserleri: *Dîvân*, *Sâkînâme* (Çınar, 2000).

Tırsî (?/1727-28): Asıl adı İbrahim olan Tırsî 18. yüzyıl şair ve hattatlarından. İbrahim Tırsî'nin hayatı hakkındaki bilgiler oldukça azdır. Bu sınırlı olan bilgiler de birkaç şair biyografilerinde geçmektedir. Hattatlığı sebebiyle bazı bilgileri hat sanatı ile ilgili olan bazı kaynaklarda geçmektedir. Tırsî'nin doğum tarihi ile ilgili bir bilgi bulunmamaktadır. Ailesi veya soyu hakkında da herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Bazı kaynaklarda geçen bilgilerden Anadolu'dan geldiği bilinmektedir. Gazelleri arasında bir beyitte Uşak'ta doğduğunu söyler. Küçüklüğünden itibaren İstanbul'da Ayasofya civarında yaşadığını da bir gazelinde belirtmiştir. Geçimini kâtiplik yaparak geçirdiği bilinmektedir fakat çalıştığı yerler hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. İçkiye olan düşkünlüğünden işinden olmuş, hakaretlere maruz kalmıştır. Hayatı ve ailesi gibi çevresi ve ahbabları hakkında da bilgiler yeterli düzeyde değildir. Kaynaklarda 1727-28 yıllarında vefat ettiği söylenmektedir. Eserleri: *Dîvân* (Yılmaz, 2011).

Vâsıf (Enderunlu) (?/1824-25)³⁰: Enderunlu sıfatıyla meşhur olan şairlerimizden biri olan Vâsıf'ın hayatı hakkında kaynaklarda pek fazla bilgi yoktur. Kaynaklarda asıl isminin Osman olduğu ve İstanbul'da doğduğu bilgisine ulaşılır. Saray mektebi olan Enderun'da bulunduğu için *Enderûnî* veya *Enderunlu* diye bilinir. Vâsıf, ser-müezzin olarak görev yapmış musiki hocası Sa'dullah Efendi'nin kardeşidir. İyi bir eğitim alan Vâsıf resmî hayatında da adım adım ilerlemeye başlamıştır. Devletin birçok kademesinde görevlerde bulunan Vâsıf, İstanbul'da 1824-25 senesinde vefat etti. Yakın arkadaşı olan İzzet Molla, şairin mezar taşına *Mîr Vasfî dem-i fevtinden olunca âgâh / Yakdı âsârını da cân-ı ahibbâ gibi âh yazdığı* beytiyle Vâsıf'ın son zamanlarında elindeki şiirlerin birçoğunu yaktığını ifade etmiştir. Enderunlu Vâsıf'ın en hacimli eseri

³⁰ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Abdülkadir Karahan, "Enderunlu Vâsıf", *DİA*, c. 11, İstanbul 1995, s. 189-190.

Dîvân'ıdır. Eserde Klasik Türk şiirinin hemen hemen bütün nazım şekilleri bulunmaktadır. Şairliğinin yanı sıra iyi bir hattat ve musiki bilgisi geniş olan Vâsıf aynı zamanda bestekârlığı da vardır. Bestelediği eserler günümüze kadar ulaşamamıştır. Vâsıf, Nedîm, Sünbül-zâde Vehbî, Enderunlu Fâzıl gibi halk zevkini ve halkın gündelik söyleyişini şiire yansıtan bir şairdir. Vâsıf döneminde çok beğenilen ve bestelenilen şarkıları ile meşhur olmuş biridir. Şiirlerinde Nedîm'in etkisi görülür. Şiirlerinin bazıları özen gösterilmeden söylenmiş gibi olsa da bazı şiirleri titizlikle kaleme alındığı görülür. Eserleri: *Dîvân* (Gürel, 1999).

Yusuf Ziyâ Pâşâ (?/1817)³¹: Gürcü asıllıdır. Koca Yûsuf Pâşâ'nın himayesinde ilmini tamamlamıştır. III. Selîm zamanında pâşâlık görevini yerine getirmiş. Filistin'de Fransızları büyük bir hezimete uğratmıştır. Şiir tabiatlı olup olmadığı bilinmese de kendisine yazılmış tarihler bulunmaktadır. Kendisinin yazmış olduğu şiir örnekleri bulunmaktadır. Ancak askeri karakteri daha ağır basmaktadır (Çiftçi, 1996).

³¹ Şair hakkında detaylı bilgi için bkz. Kemal Beydilli, "Yûsuf Ziyâ Pâşâ", *DİA*, c. 44, İstanbul 2013, s. 34-37.

1.6. Mecmuanın (1a-49a) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu³²

Tablo 3: Mecmuanın (1a-49a) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu

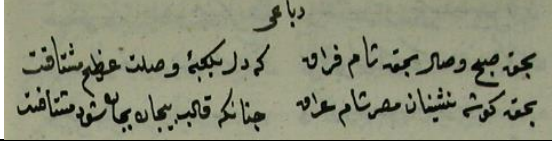
		Yer Nr.: Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211, Mecmû‘ â-ı Eş‘âr					
Yp. Nr.	Mahlas	Matla’ beyti / bendi	Makta’ beyti / bendi	Nazım şekli / birimi	Nazım Türü	Vezin	Açıklamalar
1b-4a	Lâ-Edrî	Bârekallah zihî şun‘-ı ħudâ Âb-veş oldu dilimden icrâ	Hâtif-i ħaybdan oldu nev-beşâret târihi Didi müjdeler ehl-i dile sulţan Selîm itdi cülûs	Mesnevî/62		..-/-...-/-..-	Mecmuada “Târîħ-i Âl-i ‘Oşmân” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
3b	Lâ-Edrî	Ne itdi kendüsi râĥât ne virdi ħalka ħuzûr Ĥarâb itdi bu dünyâyı ħayansun ehl-i ħubûr		Matla‘		.-.-/...-/-.-/-..-	Mecmuada “Der ĥaĥĥ-ı Mezbûr” başlığıyla varaĥın saĥ alt kısmına derkenar olarak kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

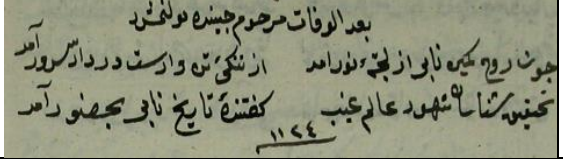
³² Tablomuzda ilgili kaynaklarda nazım şeklini tespit edemediğimiz müfred ve matla‘ olarak görülen bazı şiirlerin mecmuamızda pek çok şiir örneğinde olduğu gibi herhangi bir nazım şeklinden alınma ihtimali bulunmaktadır.

4a	Nābī	Ne ğam erbāb-ı cürme tāb-ı ħurşīd-i kıyāmetden Tururken ‘afv-ı bārī çetr-i istiġfāruñ altında	Olur mı gevh̄er-i ‘irfān müyesser herkese Nābī Ne mümkindür k’ola gencine ħer dīvāruñ altında	Ġazel/2		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu beyitlerin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazelden alındığı tespit edilmiştir.
4a	Nābī	İtme rindāne teġāz ramazānda sākī Zimmet-i def‘-i ğamıñ va‘desi şevvāldedir		Ġazel/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazelden alındığı tespit edilmiştir.
4a	Nābī	Zillet erbābı olur bāb-ı ilāhide ‘azīz Ĥalk cāmi‘de el üzre götürür pāpūşun		Ġazel/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazelden alındığı tespit edilmiştir.
4a	Ĥākim	Māye-i ħayret bu şehruñ tāze kânıdur bañā Pīrlikde ‘aşk sevdā-yı civānīdūr bañā	Gerçi şöhet-yābdur benden muġaddem Ĥākimā Lebūñ Ĥassān-ı ‘acem müstebidde şānīdūr bañā	Ġazel/7		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Ĥākim” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
4b	Zekī Efendi	Āvīze-i zūlfı o mehiñ zūlfı telince Ġisūları cekmez bu ħadar bārı tel ince	Ey tab‘-ı güher-senc-i Zekī böyle nazīre Taḥsīne sezādır hele dūnyā şīḫalince	Ġazel/5		--/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i Zekī Efendi” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

4b	Raḥmī	Ḥaṭṭ-ı dilber gibi zīr-i ḥum-ı kākülde bulun Giyeh-i tāze gibi sāye-i sünbülde bulun	Sen ide mest-i mey-i cām-ı murād eylerler Raḥmiyā pāy-ı ḥum-ı bezm-i taḥammülde bulun	Ġazel/5		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Raḥmī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
4b	Necīb	Şevḳ ile bülbüle dön zīr-i ḥum-ı mülde bulun Var şürāḥīde olan cilve-i kulkulde bulun	Ḥāme-i Raḥmī -i üstād-ı Necīb ol pīrū Giyeh-i taze gibi sāye-i sünbülde bulun	Ġazel/6		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Naẓīre-i Necīb” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
5a	Raḥmī	O şūḥ-ı ser-tirāşnī ḡamzesi cellāddan ḳalmaz Nigāḥ-ı pūr-sitizi neşter-i faşşāddan ḳalmaz	Küme-y-i kilḳ-i nazmım Raḥmiyā meydān-ı dānişte Ne deñlü olsa bī-tāb ehl-i isti‘ dāddan ḳalmaz	Ġazel/9		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Raḥmī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
5a	[Arpaemini-zāde Mustafa] Sāmī	Neş’e-i meyle ruḥ-i āluñı gül gül görelüm Açıl ey ḡonçe biraz rūyuñı gül gül görelüm	Şīşe-i tevbeyi Sāmī nice bir ḥıfz idelüm Varalum ḡülşene bir yirde gül ü mül görelüm	Ġazel/6		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Sāmī” başlığıyla kaydedilen bu gazelin Arpaemini-zāde Mustafa Sāmī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
5b	Sırrī-i Üsküdarī	Dime evrāk ḡüm-nāmīde meşūr olmamız yegdür Yine bir māḥ-rū ‘ı şḳıyla meşhūr olmamız yegdür	Heves-kārī-i pāmāliyle yāriñ ḥāk-i pāy olduḳ Belī kuḥl-i cilā-yı dīde-i mūr olmamız yegdür	Ġazel/5		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Sırrī-i Üsküdarī” başlığıyla kaydedilen bu gazelin Üsküdarlı Sırrī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

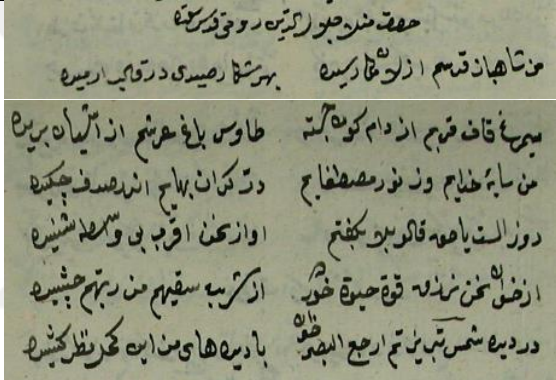
5b	Münîf Efendi	Ṭöñdum görünce ‘âlem-i âb içre şeyhî dūn Neydi o erba‘îleri ol zühd-i bâridi		Müfred		--./-./-./-./-	Mecmuada “Münîf Efendi” başlığı ile kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
5b	Lâ-Edrî	Ne deñlü rû-siyehsem yüz sürüb dergâhına geldim Beni de bendelerden Yâ Rasûlullah ta‘dâd it		Müfred		.---./---./---./---	Mecmuada başlıksız olarak yazılan bu beytin şairi tespit edilememiştir.
5b	Ġazel-i Râġıb Taḥmîs-i Dâniş	Ey sūz-ı tâb-ı sîne ferîñ yok mıdur seniñ Ey ebr-i dîde-i eşk terîñ yok mıdur seniñ Ey tünd-ı bād-ı âh eseriñ yok mıdur seniñ Ey çeşm-i girye-ḥîz eşeriñ yok mıdur senin Âteş içindeyim ḥaberiñ yok mıdur seniñ	Tenhâ düşürmüş ol mehi beşîḥa vü ‘ases Aġyâr pâyine sürerek çehre pîş ü pes Dâniş duyuldu añladı aḥvâli cümle kes Dāmân-ı vaşla bü’l-hevesân oldı dest-res Râġıb eliñde bir hüneriñ yok mıdur seniñ	Taḥmîs/6		--./-./-./-./-	Mecmuada “Ġazel-i Râġıb Taḥmîs-i Dâniş” başlığı ile kaydedilen bu tahmisin Dâniş mahlaslı Süleyman’a ait olduğu tespit edilmiştir.
6a	Nâbî	Merḥabâ gelmez idi ey meh-i rûze kâle Var du‘â cyle ḳafadâruñ olan şevvâle	Vaḳf-ı bâzîçe-i nâz olmak ise dil-ḥâḥuñ Nâbiyâ vir dili bir dil-ber-i endek-sâle	Ġazel/5		..--/.../.../..-	Mecmuada “Nâbî” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nâbî’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
6b	Bedîhî	Zaḥmın nedür dile ol ġamze-i fettân çekici Ebruvânı ḳurulu yayını her an çekici	Olmaz evḥâm-ı ḥayâlâtdan ḥâlî kitâb Geldi çün oṭamıza ġayrı o şeyṭân çekici	Ġazel/15		..--/.../.../..-	Mecmuada “Bedîhî” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

6b	Lâ-Edrî	Bu şîve-i reftâr ile âşüb-ı cihânsın Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin ‘Âlemde hele mişlî yok bir tâze civânsın Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin	Çeşmimde olub cilve-ger ol kâmet-i bālâ Ġâret-ger-i dildir hele ol gerden-i zîbâ ‘Ârz eyleyüb hâlimi saña söylerim cânâ Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin	Şarkı/5	--./---./--./--	Mecmuada “Şarkı Mağam-ı Hüseyinî Berây-ı Maşlahat” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
7a	Ĥazret-i Yüsri Efendi	Ĥulûş-ı ‘aşk ‘âşık-ı yâri elbet nerm-ĥüy eyler İdüb çîn-i cebin-i nâzı def -i ĥande-rû[y] eyler	Gelüben çıkması gülden mi yoĥsa rûy-ı yârdan mı Güzeldendir diyü ‘uşşâk anıncün meşĥ-i rûy eyler	Ġazel/8	---./---./---./---	Mecmuada “Ĥazret-i Yüsri Efendi” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir. 7. beyitte Nâbî ve Şâ’ib’in adı geçmektedir.
7b	Farsça					Farsça bir rubaidir.
7b	Feyzî	Dil-i bî-‘aşk şâhım mülke benzer kim meliksüzdür Ġam-ı bîhûde bir ĥizmet durur kim döşeksüzdür	Hemân bir tîĝ-ı cevher-dâra beñzer nûkte-i Feyzî Teberdir ta‘ n-ı düşmen gerçi ammâ çeliksüzdür	Ġazel/5	---./---./---./---	Mecmuada “Feyzî” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Mehmed Sirâceddîn, Mecma‘-ı Şu‘arâ ve Tezkire-i Üdebâ adlı eserde bulunan Feyzî olduğu tespit edilmiştir.

7b	Şâ'ib	Mest-i aşkam elem-i renc-i hammâri çekemem Yek-dem-i vuşlat icün hasret-i yârı çekemem	Hâk-i pâyından irer çeşm-i cilâ-yı Şâ'ib Kuhl için bâşırâma ğayrı ğubârı çekemem	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-	Mecmuada “Şâ'ib” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
8a	Ṭıflî	Bu gülşenün bu tarâvet ki goncezârına düşmüş Hezâr laht-ı ciger nevk-i hârına düşmüş	Dil-i harâbı yapar bir nigâh-ı lûṭfla Ṭıflî Binâ-yı hâṭır-ı uşşâk destkârına düşmüş	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-	Mecmuada “Ṭıflî” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Ṭıflî Ahmed Çelebi olduğu tespit edilmiştir.
8a	(Arpaemîni-zâde Mustafa) Sâmi	Ne der-i mescide vü ne zâhid-i qallâba varur Tâzeler keyfini dil pîr-i mey-i nâba varur	Ġaflet ol mertebe kim bendi şanub efsâne Sâmiyâ merdümek-i didelerüm h'âba varur	Ġazel/7		..-./..-./..-./..-	Mecmuada “Sâmi” başlığıyla kaydedilen bu gazelin Arpaemîni-zâde Mustafa Sâmi'ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
8a	Lâ-Edrî	Sühan-dân-ı haḳîkat nükte-senc-i nüsha-i hikmet Hünermend-i ma'ârif-pîşe e'azz-ı Ḥazret-i Nâbî	Biri ihvânının yazdı te'essüf birle târiḥiñ Zelîḥâ-yı cihândan çekdi dâmân Yûsuf Nâbî	Târiḥ/5		..-./..-./..-./..-	Mecmuada “Târiḥ-i Vefât-ı Ḥazret-i Nâbî Efendi” başlığı ile kaydedilen bu tarihin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
8b	Farsça						Farsça bir tarihtir.

8b	Lā-Edrī	Maḥrūm o kadar zīnete mā'ıl ki umar Ser-levḥa-yı zerle nāme-i a' māli Ḥaṣā ki gire cehenneme maḥşerde Zer olmayıcaḡ selāsil ü aḡlālī		Rubā'ī		--./---./---./--	Mecmuada “Rubā'ī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
8b	Lā-Edrī	Nev-be-nev merhem-zen olsa zaḥm-ı mīkrāşa n'ola Ḥük-m-i cinsiyyet ider icāb-ı ḡayret sözüne		Müfred		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
8b	Ḥaşmet	Dil-i vīrānemizi ne mīr ü ne şāh yapar Dest-i mi' mār-ı ḡudretle anı Allāh yapar	Ḥaşmetā kendüni gör kūy-ı ḡarābāt-da sen Dil-i vīrān-şüdeñi Ḥaẓret-i Allāh yabar	Ġazel/5		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Ḥaşmet” başlığıyla kaydedilen bu Ḥaşmet'e ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
9a	Şā'ib	Şanma ḡaşr-ı emeli bu felek her ḡāh yıḡar Luṭṭla ḡāh yaparsa cev-r ile ḡāh yıḡar	Şā'ibe ḡaẓret-i Allah yapar olma melūl Dime faḡr-ı emelim felek-i ḡümrah yıḡar	Ġazel/7		--./-.-./-.-./-.-	Mecmuada “Şā'ib” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
9a	Şā'ib	Feyz-i cūş-ı kerem luṭṭ-ı ḡudā-yı bī-ḡün Şāḡ-sār emeli ḡıldı ṭarāvet-maḡrūn	Bī-şümār eyleye 'ömrini Ḥudā tā o kadar Olmaya rüz nāmce-i ta' dādına erḡām-ı yekūn	Ḳaşıde/13		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Teşekkür-nāme” başlığı ile kaydedilen bu şiirin iki beytinde “Şā'ib” mahlasının geçtiği görülmektedir. Ancak Şā'ib'in kimliği tespit edilememiştir.

9b	Lā-Edrī	Hübān-ı cihānīn hüsne mümtāzı ‘Alīdūr Bezm-i gülşenīn serv-i ser-firāzı ‘Alīdūr	Kaşd itse zer-i mihrī alur keffe-i nāze Bu sekafln nev-tarḥ-ı fūlūs-endāzı ‘Alīdūr	Ġazel/5		--./--./--./--	Mecmuada “Ġazel” başlığı ile kaydedilen bu gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
9b	Şā’ib	Bir vaqt olurmuş ‘āşıkā cānāneden vefā Bī-çāre neylesün ki zamān ol zamān degül		Müfred		--./--./--./--	Mecmuada “Beyt-i Şā’ib” başlığı ile derkenar olarak kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
9b	Nābī	Ol kimse kim tehālūk ider devlet üstine Dīvānedür ki kendin atar miḥnet üstine	Şīrīnīn şī’riñi [diğeri] Nābī ne aḥlasun Sāde şu içmeyen sükkerīn şerbet üstine	Ġazel/9		--./--./--./--	Mecmuada “Ḥazret-i Üstād-ı Mevlānā Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
10a	Nābī	Nühüfte sūzişüm aḥlandı pīç ü tābumdan Duyuldı rāz-ı derūnum ıztırābumdan	Benüm muḥāsib-i gerdūna ihtiyācum yok Aşāğa varsa bile Nābiyā ḥisābumdan	Ġazel/5		--./--./--./--	Mecmuada “Ḥazret-i Üstād-ı Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
10a	Hevāyī	Sürinüb ḥalk arasında sefīl olma [şaḥın] Kendi miqdārını bil ḥār [u] zelīl olma şaḥın	Ḳardaşına daḥī sırrın olıcaḳ fāş itme Ey Hevāyī hele bīhūde rezīl olma şaḥın	Ġazel/5		--./--./--./--	Mecmuada “Ġazel-i Naşīḥat-amīz Hevāyī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Abdurrahman, Kubūrī-zāde’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

10a	Farsça						Farsça bir şiirdir.
10b	Lā-Edrī	Ders-i ‘aşkı hāzret-i Monlādan aldı meşnevī Perverişle Şems-i Tebrizīden aldı pertevī Bir Qarāmānī güzel maḥbūb sevdim Konyevī Yā ‘aceb mi başıma giysem külāh-ı mevlevī		Rubā‘ī		---/---/---/---	Mecmuada “Rubā‘ī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
10b	Lā-Edrī	Bu nev bahārda açılmadı şukūfe-i ümid Güşād-ı gonce-i dil kaldı bir bahāra daḥī		Müfred		---/---/---/---	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
10b	Lā-Edrī	Düşdükçe şafā eyleyelim sizde vü bizde Ammā ki ḥilāf itmeyiñiz va‘deye sizde Şöyle başalım ayağımız rûy-i zemīne Düşmen naẓar itdikçe eşer bulmıya izde		Rubā‘ī		---/---/---/---	Mecmuada “Rubā‘ī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
10b	Lā-Edrī	Ey bād-ı şabā var yürü cānānıma söyle Aḥvāl-i perişānımı sultānıma söyle Ümmīd-i vişālūñle yeter gūşe-i ğamze Ağlatmasun ol gözleri fettānıma söyle		Rubā‘ī		---/---/---/---	Mecmuada “Rubā‘ī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

10b	Lā-Edrī	Eṭrāf-ı gülsitāmı gezer şu bölük bölük Gül seyre çıkmış sünbül şebbū bölük bölük Ruḥsārın üzre ḥāl degül cā-be-cā yatur Gelmiş ṭavāf-ı Ka‘beye Hindū bölük bölük		Rubā‘ī		--/-.-/-.-/-.-	Mecmuada “Rubā‘ī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
11a	Seyyid Vehbī	Ey olan leb-teşne nehr şehd ü şibr ü cennetde Vaḳf-ı enbā-yı sebīl oldu bu şīr u sükker iç	Vehbīyā tārīḥiñ işrāb it ‘ıṭāş-ı ümmete Gel sebīl-i Vālide Sulṭān’dan āb-ı kevşer iç	Tārīḥ/8		---/----/----/----	Mecmuada “Tārīḥ-i Sebīl-i Vālide Sulṭānū’s-Seyyid Vehbī” başlığı ile kaydedilen bu tarih Seyyid Vehbī’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
11a	Lā-Edrī	İḥyā iden veliyy-i ni‘metine ‘arz-ı ḥācetde Beñzer o ḥastaya kim şaklaya derdiñ eṭibbādan		Müfred		.---/----/----/----	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
11a	Lā-Edrī	Sen sen ol ehl-i keyf olan yirde Ḳahvei eksik itme bir ferde		Maṭla‘		---/-.-/----	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
11a	Lā-Edrī	O māhı şayd içün ağlar döker meyler şaçar eşkim Dü çeşmim dā’imā dalyancı āsāyım kenārında		Müfred		.---/----/----/----	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
11a	Lā-Edrī	Güzīn-i kışşa-ḥānān-ı cihān Şekerci Şālih kim Sūḥan-ı perdāzlık fenninde mümtāz oldu dünyāda	Vefātñ gūş idüb tārīḥ-i fevtin didi yārānı Eridi ḳalmadı Şekerci Şālih ḥāy-ı dünyādā	Tārīḥ/31		.---/----/----/----	Mecmuada “Tārīḥ-i Vefāt-ı Şuden-i Şekerci Şālih” başlığı ile kaydedilen bu tarihin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

11b	Nābī	Şükûh-ı salţanatdur şevket-i şāhāne şāhāne ‘Uluvv-ı menķabetdür himmet-i merdāne merdāne	Gider Nābī murāduñ destine pīrān-ı tarīķatden Hemān eyle tevessül dāmen-i rindāne rindāne	Ġazel/9		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
12b	Nā’ilī	Rûḫ yoķ şavma‘ anuñ pīr-i ‘abā-püşında Ḥāl var meykedenüñ rind-i ķadeḫ -nüşında	‘Ālem-i kevn ü fesāduñ bulunur Nā’ilīyā Gāḫ nişinde şafā vü gāḫ keder nüşında	Ġazel/6		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Nā’ilī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Nā’ilī-i Ķadīm’e ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
12b	Şabri	Pençesin ikide bir kākülüne şāne şunar Ġāfil olmasun aña bu dil-i dīvāne şunār	Sāķī-i bezmimiziñ ‘ömri cok olsun gerci Şabriye zehr virir ğayrıya peymāne şunar	Ġazel/5		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Şabri” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Şabri Mehmet Şerīf’e ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
13a	Fevzī-i Pīrī	Devr-i çarḫ ile zuhūr itdikçe beyāñ sāl u şühūr Ḥātem-i mihr-i melāḫat ile ķıl kesb-i sürūr	Fevzī-i Pīrī ‘alīlim merḫamet ķıl ḫālime ‘Arz-ı ḫālim lāle-veş cāk itme sulţānım buyur	Ġazel/7		-.--/-.--/-.--/-.-	Mecmuada gazelinmakta beytinde geķen “Fevzī-i Pīrī” mahlasından gazelin Fevzī-i Pīrī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir. Ancak Fevzī-i Pīrī’nin kimliği tespit edilememiştir.
13a	Münīf	Lāf urub söyler imiş ḫalka küçük..... Felek inşadır re’işim hele		Müfred		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Münīf” başlığı ile derkenar olarak sol tarafa kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

13a	Dürri	Pârelendi pençe-i cevriñle dāmānım yeter İndi tā dāmānım cāk giribānım yeter Kıl beni bir kerre manzūr-ı nigāh-ı iltifāt İtme istiğnā yeter lütf eyle sulṭānım yeter	Yār ile maḥfice şoḥbet eylesek aḡyārsız Ḥāşılī ol ḡonceyi gülşende acsaḡ ḡārsız Dürriyā bir ḡabbeye almam cihānı yārsız N’iylerim dünyā metā’ ın baña cānānım yeter	Şarkı/3	-.--/-.--/-.--/-.-	Mecmuada “Şarkı-yı ‘Aşirān” başlığı ile kaydedilen bu şiirinmakta bendinde geçen “Dürri” mahlasından şiirin Dürri’ye ait olduğu anlaşılmaktadır. Ancak şairin kimliği tespit edilememiştir.
13a	Hüseyni Seyyid Nūh	Sūzişim itme füzūn ḡüsñüñe zīnet virme Āteşim baña yeter sen de ḡarāret virme Ne bilür lezzet-i dīdārın āyine senün Ni’ metiñ ḡadrini bilmezlere ni’ met virme	[Sūzişim itme füzūn ḡüsñüñe zīnet virme Āteşim baña yeter sen de ḡarāret virme] Zühdiñi alana şat istemezüz lütf eyle Zāhidā bezmümüze gelme küdürēt virme	Şarkı/2	..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Hüseyni Seyyid Nūh” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
13b	Bayātī	Ne ḡülsitāna gidersin ‘azīmetün kimedir Mişāl-i cūy ‘aceb kim bu sür‘atiñ kimedir	Kime şıḡār olur şubḡ-u şādıḡ sineñ Çün afitāb-ı tecellī ṭal‘atiñ kimedir	Ġazel/4	..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Bayātī” başlığı ile kaydedilen bu ḡazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
13b	Şaḡḡāf Rüşdi	Ġamze-i ḡancer be-kef ü ṭarz-ı nigeḡ mestāne Beni mecrūḡ-ı sitem itdi o meḡ mestāne	Olmasa sünbül eger mest-i şemīm-i zülfüñ Böyle olmazdı perişān küleh mestāne	Ġazel/2	..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Şabā” başlığı ile kaydedilen bu beyitlerin Şaḡḡāf Rüşdi’ye ait bir ḡazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
13b	Bayātī	Ḥaṭṭ zā’il itdi ḡüsñüñü ben ḡaşdayım daḡı Gün batdı gitdi seyr-i kemān-keşdeyim daḡı Yā dest-i üstüḡ ānına döndi dil-i za‘īf Ben yār içün eliyle keşākeşteyim daḡı		Rubā‘ī	--/-.-/-.-/-.-	Mecmuada “Bayātī” başlığı ile kaydedilen bu rubainin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

13b	Hâkim	Çehre-i zerdim yeter ‘aşkıñ nişânın görmege Tövbe-kâr oldum zamânın mihr-nânın görmege	Hâkimâ ârâyiş-i gülşen görünmez ‘âşıkâ Nev-güşüde gül yeter dağ-ı nihânın görmege	Ğazel/6		---/---/---/---	Mecmuada “Hâkim” başlığı ile kaydedilen bu âazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
13b	Lâ-Edrî	Dili cânân ile yeg-deniñ idegôr vuşlatda Her zamân bir yere tenhâ iki hasret düşmez		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
14a	Lâ-Edrî	Şikenc-i kahr ile itdi dilim şikest ü figâr Frenk-tab‘-ı ‘abûs lehçe-i girân-güftâr	Tefe’ül eyleyecek düşdü bu muşarah târih Ola la’ netle bir yarâr leyl ü nehâr	Târih/10		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Târih-i Hicr” başlığı ile kaydedilen bu tarihin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
14a	Farsça	تاریخ دیکر و بلنا حبث نهاد و غریب بود کجنگر کند دهان جریب و فدا حتم بود باقی دیکر مایه و نیک کار نابود خوس مشرب و شکر آب لایع لعل و شکر مریب روزا به فولک نالت شکر به و بدم شکر نیکو چو کجنگر شکر زقوم ما و ای عجم حشر جود و سخا خانه بر انداز کند کار منقبذ است کند رما غنی هار انتهای علی ابنه و بدلاد و بدو ایندی تلویب کس سند صدر قلمی او جوار صوفی کفو و بهود کبریت بو د مبدوش خدای نیرم بابا جمل لیجم موقوف شته و ساینه لعنت کن جرب نفر به اید تاریخ ایچو عالم دیه بدیجی او بد جرج مر دایینه سو					Farsça bir şiirdir.
14b	Şabîh	Gör ehl-i keyfi sînedēñ berş cekse de Ekl eylemez ğıdasını şağlar gerekse de	Cevlân-gâh-ı ‘arşa-i tevfiķde hemân Râm olsun esb-i devlet aña başı bekse de	Ğazel/8		---/---/---/---	Mecmuada “Şabîh” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Şabîh’e ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

14b	Şabîh	Yeter kiş-i emelden tîr-i medd-i âh-ı gam çekme Döner kıddûn kemāna cille-i saht-ı elem çekme	Sipeh-salâr-ı ceyş-i ‘ârifân-ı ‘aşr olursañ da Şabîhâ hıttâ-i mülk-i mübâhâte ‘alem çekme	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Şabîh” başlığı ile kaydedilen bu gazelin Şabîh’e ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Şûret-i eşyâ verâ-yı perdeden eyler zuhûr Bağ hayâl-i zıll olan nağs-ı fenânuñ ‘aksine		Ġazel/1		---/----/----/-	Mecmuada “Beyt” başlığı ile kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	‘Alâyıkdan ser-i sevdâ-zedem âzâd iken âhîr Beni zencîr-i zülfûn kayd [u] bendi kıldı dîvâne	Yeter zîkr-i müdâmuñ tevbe-i şûrb-i şarâb olsun Bırağ elden ayâğ-ı bâdeyi döndür nemek-dâne	Ġazel/2		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Vaqt-ı ‘işret gicedür rind-i mey-âşâme göre Nâ-münâsib görünür vaqt-i diger şâme göre		Ġazel/1		..-/-.../-.../-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Ol kadar nezzârede çeşmüñ füsûn-kâr oldu kim Lâl olup hayretle meshûr oldu cādûlar saña	Çeşm-i şayyâduñ k’ola dâm-efken-i merc-i nigâh Lağza geçmez râm olur rem-gerde âhûlar saña	Ġazel/2		---/----/----/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Ben ol hayrân-ı ‘aşk-ı kıble-gâh-ı ebruvânum kim Nazar kılsam ne semte gûşe-i mihrâb olur peydâ		Ġazel/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Şabîh” başlığı ile kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.

15a	Şabîh	Âteşin ruhsârûn ey büt eylemezdi secde-gâh Hâl-i Hindü-yı siyâhuñ olmasa âteş-perest	Hîç kâbil mi namâz-ı ‘aşk ola hüsni-i kabûl Almadukça çeşme-i hûn-ı ciğerden âb-dest	Ġazel/2		---/-../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Âhır uruldum ol meh-i nâ-mihribâna âh Geldükçe bezme nâz ile hançer be-dest mest		Ġazel/1		--/-../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Tamâm-ı neşveye sâkî-i gül-‘ izâr gerek Bu bezm-gâhda bî-zevk olan günâh ‘abeş		Ġazel/1		..-/..../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Bî-dâniş olan zümre-i küttâb bakılsa Mânend-i qalem cehl-i mürekkeb görünür heb		Ġazel/1		--/-../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15a	Şabîh	Ne kıl ü kâl dükendi ne faşl olundu maqâl Yazıldı mebhâş-ı haţtuñda bî-hisâb kitâb		Ġazel/1		..-/..../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Ol gül-i hürşîd ile lâzımsa hüsni-i imtizâc Olagör şeb-nem gibi meczûb-ı rûhânî mizâc	Fürkatüñle çeşm-i bîmârûn gibi dil-âsteyem Ey şabîb-i cân devâ-yı vaşille eyle ‘ilâc	Ġazel/2		---/-../-../-..	Mecmuada “Şabîh” başlığı ile kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Rabţ-ı dil idüb sâbîka-i ‘ahd-i eleste Ey merd-i melâmet-zede kayd-ı çileden geç		Ġazel/1		--/-../-../-..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.

15b	Şabîh	Neş'e-i keyfiyyet-i 'aşk olamaz dilde nihân Reng-i mestûr olur mı zâhidâ minâda hiç		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Hemân muhâsebe-i nefse şarf-ı evkât it 'Abeşdür eyleme ey dil yeter hesâb-ı feraḥ	Nukûd-ı 'ömri şaḡın virme māl-i ḥûlyāya Seni fütâde-i iflâs ider hesâb-ı feraḥ	Ġazel/2		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Biri cehl-i mürekkeb birisi ḥod-sâde-dil-meşreb Ne ḥikmet bir birinden ḡat' â ayrılmaz ḡalem kâḡaḡ	Dil-i şeydâ o kâtib şûḡına bir meşḡ-i dîvânı Şunub her dem niyâziyla o merfû' ü'l-ḡalem kâḡaḡ	Ġazel/3		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Eñ aḡrebûnden olma emîn eyle ihtirâz 'Aḡreb gibi şoḡan kişiyi aḡrabasıdur		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Nevâ-sâz-ı neşât ol tâ-be-key dem-bestesin sâḡî Ḥamûş olduḡca sen meclisde neyler dâḡ-ber-dildür		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Düşme hevâ-yı câha kim encâmı âhdur Fikr-i emel derûne me'âl-i elem gelür		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Dem urub âteş-nevâ evc-i maḡâm-ı 'aşḡdan Sâz-ı ḡamem nây-ı Mevlânâ ile dem-sâz olur		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.

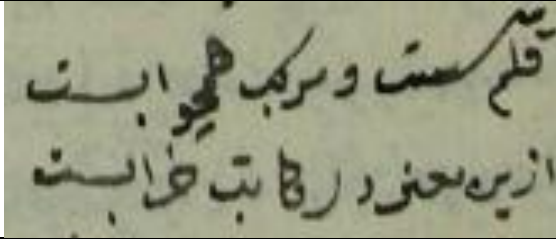
15b	Şabîh	O büt-i ‘işve-pereste hiç urılmaz mı gören Müjesi dest-i fireng-i nighinde mec olur		Ġazel/1		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Tekye-gâh-ı tende dil bir çille-keş dîvânedür Hem kâlander-rind ü hem şeyhâne hem ferzânedür		Ġazel/1		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
15b	Şabîh	Mestüz mey-i peymâne-i bezm-i ezeliiden Bu bağ-ı fenâda ebed yog iken engür	Şîrîn dehânuñ eşer-i niş-i cefâsı Bu şeş-ciheti itdi baña hâne-i zenbûr	Ġazel/2		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	İntizârın şöyledür kim gerdiş-i nezzârede Merdüm-i çeşmüm bakılsa nokta-i pergâr olur		Ġazel/1		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Âyîne-i ruhuñda hâf olduçça rû-nümâ Her âyîne vefâ görilür gösteriş budur		Ġazel/1		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	‘Âceb bu hvâce-i dehrûñ nedür bu hisseti kim Metâ‘-ı kâm-ı dilüm virse cân mı virür	Zamâne dil-beri ġaddâr olur emîn olma Tuyarsa meylüñi cevır itmeden zamân mı virir	Ġazel/3		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Her humunda muhtefî şad nâfe-i müşg-i Hutun ‘Anber-i sârâdan ol perçem-i mu‘anber mu‘teber		Ġazel/1		..-/.-./..-/.-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.

16a	Şabîh	Ne bād-bān [u] ne bād [u] ne nā-ḥudā yüridür Yem-i maḥabbete fülk-i dili Ḥudā yüridür	Felek virirse de bir nīm cev kadar sāmān Başında şonra senūn seng-i āsiyā yüridür	Ġazel/2		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Çıkmış o ḥūrî bağ-ı İremden tıyulmadın Bāb-ı behiştî boş yire Rıdvān açar kıbar		Ġazel/1		--./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Ergānūn-ı vaḥdetüm deyr ü ḥarem bilmem nedür Sîr-i âheng-i maḥāmum zîr ü bem bilmem nedür	Şöyle ser-mest-i mey-i telḥ-ābe-i 'aşkum ki ben Bāde-i şîrîn-güvār-ı cām-ı Cem bilmem nedür	Ġazel/3		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitlerin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Muḥāl ıqlīm-i tünde ğamla āsāyîş dil-i zāra Mülûkuñ rāḥatı mülkinde düşmensizliğindendür		Ġazel/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Tebessümle hüveydādur leṭafet la' l-i nābuñda Şüküfte olmadukça goncede āsar-ı bû olmaz		Ġazel/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Naḳd-i cān virsen alınmaz kıle-i mihr-i vefā Ḥvāce-i dolāb-ı çarḥ ol rütbe olmuş kim ḥasîs		Ġazel/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16a	Şabîh	Vezān olmazsa bād-ı şurṭa-i tevķîfî taḳdîrîñ Düşer girdāba fülk-i tefekkür baḥr-ı tedbîrîñ		Ġazel/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh'e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.

16a	Şabîh	Hem-dem ol kıadrîñ bilenle bilmeyenler bezmine Varma pây-ı i‘tibârî zeyl-i istiğnâya çek		Ġazel/1		---/----/----/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin Şabîh’e ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
16b	Faşıh	Sa‘ y ile rızkıñ ziyâde olması kıabil degül Kısmet-i rûz-ı ezelden ġayrısı hâşıl degül		Maţla‘		---/----/----/-	Mecmuada “Faşıh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
16b	Lâ-Edrî	Geh kıabre geh ıtlâkıa düşer durma dil-i zâr Bu ‘âlem-i ‘unşurda ‘aceb bü’l-heves oldum		Müfred		---/----/----/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
16b	Lâ-Edrî	Ne yüzle hıttı-ı ber-âver sâde-rûya olunur tercîh Degüldür mu‘teber âyîne-i pür-jeng şâfindan		Müfred		---/----/----/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
16b	Lâ-Edrî	Bir ivenmiş dest-i gül itmek vezâret-i mühr beni Añladım bu sırrı ben bâzîçe-i fincândan		Müfred		---/----/----/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
16b	Faşıh	Muħarrem esrâr-ı Mevlânâ olur hem-râz-ı ney Evvelimiz hû pûç-mağz-ı bî-nevâ dem-sâz-ı ney	Hâşre dek dil mürdegânı hâb ġafletden Faşıh Şûr-u İsrâfil-veş bîdâr ider avâz-ı ney	Ġazel/7		---/----/----/-	Mecmuada “Faşıh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
16b	Lâ-Edrî	Hem meşreb [ü] hem-dem ârâma bezm-i fenâda Yok ülfete şâyeste mey-i ney gibi bir şey		Müfred		---/----/----/-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

16b	Lā-Edrī	Ne külāh itdi baña cām ile gör pīr-i muḡān Şoyub abdāl idüb kendüye dervīş itdi	Piyāle cürh gibi kalmasun ayakda müdām Bırakma göz göre elden yazıktır ey sākī	Ġazel/3		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
17a	Faşıh	Ayağ-ı mücāsir-i keyfiyet-i ferdādan el çekdim Bu ‘işret-hānenün mest-i mey-i ‘irfānıyam şimdi	Şanma gerdün ehl-i dilden şimdi rû-gerdān olur Vaz‘ geçer fütādı anın ‘âdet-i dirīnesi	Ġazel/4		.---/---/---/---	Mecmuada “Faşıh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
17a	Lā-Edrī	Gāh gülşen gāh âteş ister ruhsāre-i cānānımız Gül berāy digerān âteş berāy cān men	Ĥulūşum nice mümkündür murādımca edā ammā Dil-ber-i iştiyāka az çok ebyāt-ı tesellādır	Ġazel/7		.---/---/---/---	Mecmuada “Diger Ebyāt” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
17a	Vehbī	Şehā kaldır merd-i zülfi semensāi süründürme Düşürme hāke-i lütf it ehl-i sevdāyı süründürme Sürünse ġam degül ‘āşika āgyāre hācet ne Yanunca gezmesün bari o rüsvāyı süründürme	Behey zālīm gönül tā haşre dek yanmam sürünsün mü Yetişmez mi süründürdün dahī bir dem sürünsün mü Bu hāl ile reh-i miḡnetde hic adem sürünsün mü Gel inşāf it yeter Vehbī -i şeydāyı süründürme	Ėıt‘ a/5		.---/---/---/---	Mecmuada “Vehbī” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
17b	Lā-Edrī	Zerre maḡbūba meyl eyleme hāzer kıl āġlānı aşma Ber-hezār olmak dilersen tarīk-i ‘āmdan şaşma		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
17b	Zākiri	Esīr-i na‘r emvārım ‘aceb bu hāle bed-kārım Hevā ile henüz yādım Girerim rāh-ı zārım yok ne yüz ile saña varım Eser ki ḡapuña geldim didin yā Rabb-i ġaffāram Senin ḡapuñ durur iken ya ben kimlere yalvaram	ᖒuluñdur Zākiri derd-mend ey ‘ālim-i dānā Senin tevḡidini eyler hevā ile gezer ammā N’ola cürmini ‘afv itseñ saña müşrik itmedi aşlā	Na‘ t/6	Na‘ t	.---/---/---/---	Mecmuada “Na‘ t-ı Şerīf” başlığı ile kaydedilen bu şiirin son bendinde Zākiri mahlası geçmektedir. Ancak şairinin kimliği tespit edilememiştir.

18a	Lā-Edrī	Nedir ol ma' den-i gevher nedir ol kân-ı nihân Dehen-i la' li-i Bedeḥṣân ile birdir her ân	Adamın başına devlet gibi bir yol doḡunur Sür' atle gicer kimse göremez andan niṣân	Ġazel/5	Luğaz	..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Luğaz-ı F R C” olarak kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18a	Lā-Edrī	Bildiñ mi ne âl oldu Gün batdı zevâl oldu Yâr ile gecen günler Heb cümle ḥayâl oldu		Ġıṭ' a/1	Ma' ni	3+4=7'li hece ölçüsü	Mecmuada “Ma' nî” başlığıyla derkenar olarak kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18a	Behçet	Ḥüsnünde var iken bu aftâbın Kaldır uṭanma cânâ niḳâbın Aşlı nedir bilmem bu ḥicâbın Çal sende muṭrib çeng-i rebâbın (Seyr eyle oynar gül-rîz ü tâbın)	Ḥüsni güzel hem memdûḥ-ı akrân Böyle oyunbâz rakḳaş elân Ben görmedim Behçet işte meydân [Çal sen de muṭrib çeng-i rebâbın]	Şarkı/4		--./--./--	Mecmuada “Şarkı” başlığı ile kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18a	Lā-Edrī	Ey gönül şaḥn-ı cemenle leb-i deryâ seyrin Bir şanemle idegör kām alasin dünyâdan		Matla'		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla derkenar olarak kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18b	Lā-Edrī	Güş iden sem' -i nezâfetle şadâ-yı nâyı Fehm ider râz-ı dil Ḥazret-i Mevlânâyı		Matla'		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18b	Lā-Edrī	Ḥüsnüne itdî meh câr-dehi üftâde Yedi yaşında yedi kullede dîzdâr-zâde		Matla'		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

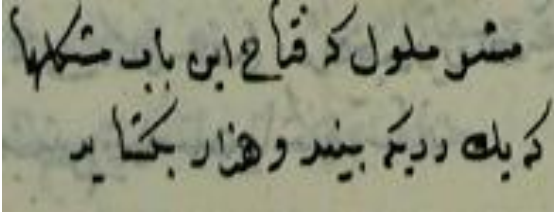
18b	Lâ-Edrî	Elbetde şem‘-i meclis-i ikbâl olan vücûd Püf- kerde-i müsâra‘at-ı rûzgâr olur		Müfred		--./-./-./-./-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18b	Lâ-Edrî	Şağın şağın leb-i endîşeñ olmasun sūzân Hayâl-i būs-ı ruḥ-ı tâb-dârı âteşdir		Müfred		.-./-./-./-./-.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
18b	[Bursalı] Raḥmî	Oldum rübûde-dil girih-i gîsuvânına ‘Aqlum dolaşdı ṭurre-i ‘anber-feşânına	Raḥmî -i zâr u ḥaste-dil ü nâ-tüvân degül Dâğ olsa döyemaz felegüñ imtinânına	Ġazel/7		--./-./-./-./-.	Mecmuada “Raḥmî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Bursalı Raḥmî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
18b	Farsça						Farsça bir şiirdir.
18b	İtrî	Sâyesi düşmez yire bir böyle naḥl-i Ṭursun Mihr-i ‘âlem-gîrsin başdan ayağa nûrsun	Yâ Resûlallah umarım diyesin rûz-ı cezâ Gerçi cürmüñ çokdur ammâ İtrîyâ mağfûrsun	Ġazel/6	Na‘t	-.--/-.-/-.-/-.-.	Mecmuada “Na‘t-ı Nühüft” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Buhûrizâde İtrî olduğu tespit edilmiştir.
19a	Şemseddin Sivâsî	Ey gâfil uyan rıḥlet-i nâgâhı unutma Yol ḳorḳuludur ḳorḳusu çok râhı unutma	Bu dâr-ı fenâ içre hevâ yolları çokdur Şemsî yürü sen Ḥaḳḳ’a giden râhı unutma	Ġazel/5	İlâhî	--./-./-./-./-.	Mecmuada “Segâh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Şemseddin Sivâsî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

19a	Lā-Edrī	Bir kerre bana gelmediñ ey sāğar-ı neşât Bildim ki sende tâbi‘ -i devr-i zamānesin		Müfred		--./-./-./-./-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19a	Lā-Edrī	Gerçi çok hālķ miyānında tel ehli ammā Görmedi kimse bunuñ gibi zarīfāne kemer		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19a	Lā-Edrī	Gāh sākīsi seher bādesi ki sāğarı yok Görmedim meclis-i maşşūdī tamām āmāde		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19a	Lā-Edrī	Şanma kim ķābil-i tağyīr ola tertīb-i hākīm Düşme bīhūde reh-i dağdağā-i tedbire		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19a	Lā-Edrī	Kettān gibi fersūde olursamda olaydım Tek ol büt-i sīmīn-tene pīrāhen olaydım		Maṭla‘		--./-./-./-./-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19a	Lā-Edrī	Ān-ı vāḥidde nice maḥrūm idi kim rāḥatdan Şanemin ḥüsnünde olan ānını gör andan şor		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
19b	Nābī	Ol ārzunuñ itme heves cüst-cūsına Kim ḥāsidūñ mü’eddā ola güft-gūsına	Şābūn-ı tevbeden olur imdād Nābiyā Çirk-i pelās-ı ma‘şiyetūñ şüst ü şūsına	Ġazel/7		--./-./-./-./-	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

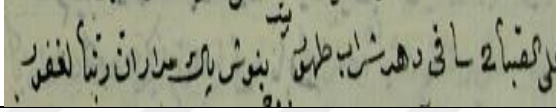
19b	Nābī	Hemān sen müstaķīm ol çerh-i kec-revden hirās etme Maķām-ı rāsta vırmez ħalel kec-bīni-i ney-zen	Sevād-ı cürm ile ‘afv-ı Ĥudā’dan nā-ümīd olma Ziyā-yı āftāba mānī’ olmaz isteyen revzen	Ġazel/4		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Şā’ib” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
19b	Nābī	Cāmı kef-i sākīde şikest olması yegdür Ol bāde ki keyfiyyet-i minnet var içinde	Hicrān aña nisbetle şafā-bağş-ı derūndur Ol meclis-i vuşlat ki meşakķat var içinde	Ġazel/2		---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
19b	Nābī	Yārūn reviş-i hūş-rübāsın ne bilürsin Ser tābe-ser-i ‘ işve-nümāsın ne bilürsin	Daħl eyleme hīç kimsenūn aħvāline Nābī Ĥallākımın esrār-ı kazāsın ne bilürsin	Ġazel/8		---/.---/.---/.---	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
20a	Nābī	Kālā-yı cihān germ-nigāh itmege degmez El vırmedi [ħayfā] diyū āh itmege degmez	Ālāyış-i dünyā ile bu ‘ ömr-i ‘ azīzi Tażyi’-i heves-kārī-i cāh itmege degmez	Ġazel/3		---/.---/.---/.---	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
20a	Nābī	Nevāzişgār-i bīgāne vü cevri-i āşinādan geç Gel ey şūħ-ı vefā-düşmen bu vaz’-ı nā-revādan geç	Füzūndur ma’den-i ‘ ömr-i ‘ azīze ħarrı nef’ inden Zevāl-i devlet-i pā-der-rikāb-ı iştihādan geç	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
20b	Nābī	Pey-rev ol cümle peyamberlere Cibrīl gibi İhtişaş itme faķať birine İncīl gibi	Ġayrinūn itmek içün çeşmini rüşen Nābī Rū-siyāh olmadayuz sürme ile mīl gibi	Ġazel/8		..-/.---/.---/.---	Mecmuada “Ĥazret-i Nābī Ĥuddise Sirruh” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

20b	Nābī	Gerçi gencine-i ‘ālemd e cevāhir bulunur Cevher-i ‘ilm ile ārāste nādīr bulunur	Dest-res ma‘ni-i nā-güfteye müşkil yoḥsa Nābīyā köhne suḥan bizde de vāfir bulunur	Ġazel/6		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Nābī” başlığı ile kaydedilen bu gazelin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
20b	Nābī	Benüm de sūzişüm ‘arz it emānet pīşgāhında Gidersen ey gönül kūy-ı dil-ārāya selāmetle		Ġazel/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin (Urfalı) Nābī’ye ait bir gazelden alınmış olduğu tespit edilmiştir.
21a							Bu sayfa boştur.
21b	Ḥasan Sezāyī	Eyledüm yā Rab senūñ ḥamdūñle buña ibtidā Bilmeyince tā ṣenāñi kimse bulmaz cün beḳā	Hep ne varlığıñ Sezāyī ‘aşḳ ile idüp hebā Yoḳluḡa irişmege di: Rabbenā yessir lenā	Ḳaside/14		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu kasidenin Ḥasan Sezāyī’ye ait bir kaside olduğu tespit edilmiştir.
22a	Ḥasan Sezāyī	Olmışuz mir’āt-zāt-ı kibriyā Ḳad-tecellā zātühü fī-zātınā	Ġayrı yoḳdur ḡayra baḳma ḡayrı ko Ey Sezāyī şāra Ḥaḳḳan küllühā	Ġazel/6		..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Ḥasan Sezāyī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
22a	Ḥasan Sezāyī	Ḥatm-i Rusūl mazḥar-ı gül Muṣṭafā Nūr-ı cemāliyle cihān pūr-ziyā Ümmetine rāḥ-ı hidāyet-nümā Şalli ‘alā nūr-ı cemāli’l-Hüdā	Nūr-ı cemāliyle olup feyz-yāb Buldı Sezāyī o ṣeḥe intisāb Eyle şalavāt ile ḳurb-ı iktisāb Şalli ‘alā nūr-ı cemāli’l-Hüdā	Murabba‘ / 5		..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu murabbanın Ḥasan Sezāyī’ye ait bir murabba olduğu tespit edilmiştir.

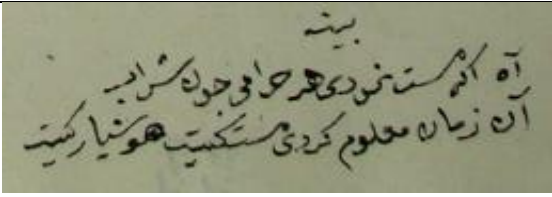
22b	Hasan Sezāyī	Nāzenīn-i mahremān-ı Kibriyā Muṣṭafādur Muṣṭafādur Muṣṭafā Efḍāl-i mevcūd olan ḥayru'l-verā Muṣṭafādur Muṣṭafādur Muṣṭafā	Bir nazar kılsa Sezāyī 'ye sezā Zāhir olur aña vech-i eynemā Derd-i Ḥaḳḳa kim-dürür dirseñ devā Muṣṭafādur Muṣṭafādur Muṣṭafā	Murabba ^ç / 5		-.--/-.--/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu murabbanın Hasan Sezāyī'ye ait bir murabba olduğu tespit edilmiştir.
22b	Hasan Sezāyī	Her zerrede gizlenmiş ol şems-i cihān-ārā Her ḳaṭrede mevc-endāz olmaḳda ol deryā	Ḥaḳ varlığına mahv it bu zannī olan varı Ḥaḳḳıla olan varı fehmi eyle Sezāyī tā	Ġazel/5		--./---/--./---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī'ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
23a	Hasan Sezāyī	İmkān-ı naḳde vācib urup zātuñ ibtidā Aḡazı rāyic eyledi encāmuñ ibtidā	Teṣrīf idince taht-ı şefā ^ç atde 'ızzile Lütfuñ umar Sezāyī -i kāmūñ ibtidā	Ġazel/5		---/-.-/-.-/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī'ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
23a	Hasan Sezāyī	‘Andelīb-i hoş-nevā-yı gülsitān-ı kibriyā Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā Verd-i bī-ḥār-ı ḥaḳīḳatden alan būy-ı şafā Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā	Gülşenīnün bende-i dervīş Sezāyī rû-siyāh Dergeh-i vālāsına yüzler sürüb kılmış penāh Bildi çün her bī-kese feryād-res bī-iştibāh Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā	Murabba ^ç / 5		-.--/-.--/-.-/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu murabbanın Hasan Sezāyī'ye ait bir murabba olduğu tespit edilmiştir.
23b	Hasan Sezāyī	Nedür bu ḳaṭrelerde baḥr-ı ‘ummān olduḡuñ cānā Nedür bu zerrelerde şems-i tābān olduḡuñ cānā	Seni dirsın Sezāyī nār-ı hicrile idem sūzān Nedür yine benümle bende her ān olduḡuñ cānā	Ġazel/6		.---/----/----/----	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī'ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.

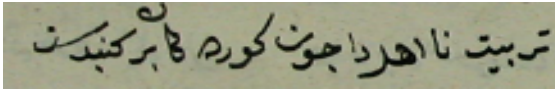
23b	Hasan Sezāyī	Bülbül-i güلزâr-ı ‘aşkâm âşiyân olmaz baña Murğ-i lâhûtam anuñçün bir mekân olmaz baña	Ey Sezāyī şem‘-i vaşla per yaqar pervāneyem Hâlet-i vaşluñ şafāsından figân olmaz baña	Ġazel/5		---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
23b	Hasan Sezāyī	Sehâb-ı lâyı illâ âftâbı çün ider ifnâ Cemâlin ‘arz ider her zerreden ol dilber-i ra‘ nâ	Muqayyed olmadum çün kim Sezāyī irdüm ıtlâka Beķâ buldum fenâda menzilümdür gerçi kim ednâ	Ġazel/5		---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
24a	Hasan Sezāyī	Mebde-i izhârımı şordum didi pîrüm baña İbtidâna ibtidâ yok intihâna intihâ	‘Âlem-i ğayb u şehâdet bir olur ‘âşıklara Ey Sezāyī cân gözin aç kim degül cây-ı hufâ	Ġazel/5		---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu gazelin Hasan Sezāyī’ye ait bir gazel olduğu tespit edilmiştir.
24a	Nâbī	Muntazır cümle ahibbâ müterakķıb yâran Seni gözler seni ey kıble-i ehl-i ‘irfân		Maṭla‘		---/---/---/---	Mecmuada “Nâbī” başlığı ile kaydedilen bu gazel (Urfalı) Nâbī Dīvânı’nda tespit edilememiştir.
24a	Lisânî	Degüldür câmeñ üzre nakş-ı kemhâ pençe resminde Benim dest-i ümîdimdir ki dāmânında qalmışdur	Degüldür düğme-i pîrâheñiñ yâķüt-ı rummânı Benim bir kaçre qanımdır girîbânında qalmışdur	Ġazel/2		---/---/---/---	Mecmuada “Lisânî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Lisânî Yahya Çelebi olduğu tespit edilmiştir.
24a	Farsça						Farsça bir şiirdir.

24b	Mumcu-zâde Vehbî	Yaklaşma baña şem‘-i cemâlimle yanarsın Haṭṭıñ gelicek sen de beni mûmla ararsın		Maṭla‘		---./---./---./---	Mecmuada “Mumcu-zâde Vehbî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Ḥanîf	Yâ Râbb ne dise dil yine noḡṣân ederim Ben her nefes aldıkça bîñ ‘iṣyân ederim Tâ böyle iken pes o kadar lûṭfuñdan Ümmîd-i firâvânını iḥsân iderim		Ḳıṭ‘a/1		---./---./---./-	Mecmuada “Ḥanîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Aḥmed Pâşâ	El virmedi mekkâre-i dünyâ deyü ey dil Avâre olub eyleme izhâr-ı telâş	Cem‘ eylememiş meclis-i ‘âlem kûrılaldan ‘İrfân ile bir yerde Ḥudâ ‘aḳl-i ma‘aşı	Ġazel/2		---./---./---./---	Mecmuada “Aḥmed Pâşâ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Lâ-Edrî	Ḥayr olur encâm-ı kâri her işi âsân olur Vaḳt-i furşatda nevâziş eyleyen a‘dâ iste		Müfred		---./---./---./-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Râğıb [Ḳoca Râğıb Pâşâ]		Muḥaṣṣal Râğıb ’dır neylerse eyler çok görür anı Felek bir iken erbâb-ı diliñ cem‘ iyetin görse	Ġazel/1		.---./---./---./---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyitte Râğıb mahlası geçmektedir. Ancak Ḳoca Râğıb Pâşâ’nın divanında tespit edilememiştir.
24b	Râğıb [Ḳoca Râğıb Pâşâ]		Kibâr-ı devleti hem-meşreb-i pîr-i muğân buldum Ḳaşıde diñlemezler Râğıb almazlar ğazel virme	Ġazel/1		.---./---./---./---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu beyit Ḳoca Râğıb Pâşâ’nın gazellerinden birinin maḳta beyti olduğu tespit edilmiştir.

24b	Mâdiḥ	Geçsün fiğân u nâle vü derd ü inîn ile Şol ‘ömr ki sürülmeye bir nâzenîn ile		Maṭla‘		---/---/---/---/---	Mecmuada “Mâdiḥ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Farsça						Farsça bir şiirdir.
24b	Rûḥî	Bunda meyden bî-naşîb anda riyâ senden ḥacîl Zâhid-i nâdân çeker dünyâda ğam ‘uqbâda ğam		Müfred		---/---/---/---/---	Mecmuada “Rûḥî” başlığıyla kaydedilen bu beytin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
24b	Kemâl Pâşâ-zâde	Tiz olma te’emmül kıl Her kâre taḥammül kıl Allah'a tevekkül kıl Tedbîr bozar taḥdîri		Kıṭ‘a/1		---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu kıṭ‘anın şairinin Kemâl Pâşâ-zâde olduğu tespit edilmiştir.
24b	Naḥîfî	Dü çeşm-i ḥün-feşânum hecr-i ruḥsârûnla giryândur Seni ben görmedim şâhum nice dem nice devrândur	Saṇa mümkün degüldür ‘uqde-i dilden ḥaber virmek Benüm müşkillerüm zîrâ senüñ yanuñda âsândur	Ġazel/2		---/---/---/---	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu gazelin şairinin Süleyman Naḥîfî olduğu tespit edilmiştir.
25a	Ḥâkî	Kerem bâziçe-i ḥâtem gibi küm oldı dünyâda Bulunmaz zîr u bâlâ ḳubbe-i nuḥ-ṭâḳ-ı minâda Var ise anda vardır Ḥâkiyâ bir işkilim ḳaldı Cenâb-ı şadr ‘âlî ḳader ‘Abdullah Pâşâ’da		Rubâ‘î/1		---/---/---/---	Mecmuada “Ḥâkî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

25a	Hâkî	Ey kerem-peydâ-yı ‘ âlem kimse gelmez dâdıma Vağf-ı sem‘-i rahm ider yokdur benüm feryâdıma Ma‘ rifet müstevcib-i hırmân-ı devletmiş meger La‘ net olsun şî‘ r [u] inşâ öğreden üstâdıma		Rubâ‘î/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Hâkî olduğu tespit edilmiş. Ancak Hâkî’nin kimliği tespit edilememiştir.
25a	Hâkî	Muṭlabım südlüce bir manşıb iken Âşafâ ben yine kaldı menkûb Ḳûluña virdiler İstanbul’ı Ḥaḳ Te‘ âlâ vire şabr-ı Eyyûb		Rubâ‘î/1		-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Hâkî olduğu tespit edilmiş. Ancak Hâkî’nin kimliği tespit edilememiştir.
25a	Hâkî	Âşafâ yüz şûyü dökmekde muḳaddem Hâkî Yüz virüb baña yüzünden ḳûluñ oldum mesrûr Ḥâlimi ‘ arza yüzüm var mı ki yüzüzlük idem Keremiñden beni yüz buldı deyü eyleme dūr		Rubâ‘î/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Hâkî olduğu tespit edilmiş. Ancak kimliği tespit edilememiştir.
25a	Hâkî	Geç serîr-i ‘ uzlete ‘ âlemde sulṭânlık budur Bir ḳarınca ḥâṭırın yıḳma Nerîmânlık budur Her ne gelse ḥuşḳ u ter ḥân ḳaderden mâ-ḥazar Dime bu zehr ol şeker âdâb-ı mihmânlık budur		Rubâ‘î/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Hâkî olduğu tespit edilmiş. Ancak kimliği tespit edilememiştir.
25a	Seyyid Vehbî	Getürüb cûşâ yine dîde-i gevher-bârı Dökeyüm pâyına nem var ise yârûñ bârı Almadı çünkü ele naḳd-i dil-i âğyârı Bezî idüp yolına maḥşûl-i yem-i zehḥârı İdeyüm reşḳ-i ‘ adn ḥâk-i reh-i dil-dârı	Banâ ey sâḳî-i ümmîd ne al eyledüñ âh Dîdemi câm-ı mey-i ḥ ş âb-ı ḥayâl eyledüñ âh Bâde-i şevḳa dil-i ḡayrı sıfâl eyledüñ âh Beni maḥrûm-ı mey-i bezm-i vişâl eyledüñ âh Senüñ ey baḥt-ı siyeh ḳanuñı içsem bârı	Taḥmîs/2		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Gazel-i Rüşdî Taḥmîs-i Vehbî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Seyyid Vehbî’nin olduğu tespit edilmiştir.

25b	Sa'îd Efendi	Ey kamer-tal' at yeter yâkdın derûnum fâriğ ol Sende gitdükce görürsün günde aḥşâm olduğun		Müfred		---/---/---/---	Mecmuda "Sa'îd Efendi" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
25b	Lâ-Edrî	Ḥarâmın her biri ger bâde gibi ḥalkı mest itse ‘ Aceb şûfî göreydin bu cihânda var mıdır ayık		Müfred		---/---/---/---	Mecmuada "Beyt" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
25b	Sa'îd Efendi	Gül-berg-i gonce femîn ‘ ayn-ı Cem oldu Şaḥn-ı nazar ‘ âşıka bir özge dem oldu	Bir kez nazar it defter-i ‘ uşşâka efendim Bî-çâre Sa'îd var ise anda zimem oldu	Ġazel/5		---/---/---/---	Mecmuda başlıksız kaydedilen bu şiirin mahlas beytinden hareketle Sa'îd Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir. Ancak şairinin kimliği tespit edilememiştir.
25b	Farsça						Farsça bir şiirdir.
25b	Ḥâletî	Lütf-ı Ḥaḳ'dan nâ-ümîd olma şaḥn ey Ḥâletî Şanma te'şîr itmeye erbâb-ı câha âhumuz Var iken Nemrûd-ı bed-kîşûn bu denlû ḥaşmetî Peşseye mağlûb iden Allâh'dur Allâh'umuz		Ḳıṭ' a/1		---/---/---/---	Mecmuda başlıksız kaydedilen bu şiirin mahlas beytinden hareketle Azmizâde Ḥâletî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

25b	Lā-Edrī	Kūl ḥaṭāda šāh ‘aṭāda böyledür ṭavr-ı beşer Kūl beşer âdem şaşar işler ḥaṭādur bil beşer Eşkin at kūh içre gāhi düz yürür ra‘nā aşar Gāh düzde düz yürürken gāfilen sürçer düşer		Kıt‘a/1 ---/---/---/---	Mecmuda “Kıṭ‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
25b	Nev‘î	Yüzün döndürme bizden ey felek senden ricāmuz yok Keder bulduk seniñ ‘ayşında nüşında şafāmuz yok	Cihān bir âteş-i sūzān olursa ğam degül Nev‘î İçinde âteş-endüz olacak bir büriyāmuz yok	Ğazel/5 ---/---/---/---	Mecmuada “Nev‘î” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
26a	Şābit	Şeyhoğlu semā‘a girüb ‘ālem dedelendi Her külle şabī dönene döndi zedelendi Her gūşede bir na‘ra-ı mestāne-i yāhū ‘Ādetce bugün zāviyemüz mey-kedelendi		Rubā‘î/1 --/---/---/---	Mecmuada “Şābit” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Şābit’e ait olduğu tespit edilmiştir.
26a	Lā-Edrī	Nāgehān bir gün ḳalāylı ḳoz gelüb oldu vezīr Her gören didi vezāret ‘ırzını eyler şikest	Didi bir dānā-yı kār-āgāh [u] şāhib-i tecrübe 	Tārīḫ/3 ---/---/---/---	Mecmuada “Nābī Efendi Der-Ḥaḳ Ḳalāylı” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir. Son dizesi Farsça yazılmıştır.
26a	Şābit	Ḥāl-i mevtāya baḳub itdün mi Taşdan şuret-i ma‘nāy tırāş Furşat-ı ṭa‘atı terk itdügine Dögünür her biri alub iki taş		Rubā‘î/1 ..-/---/---/---	Mecmuada “Şābit” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Şābit’e ait olduğu tespit edilmiştir.
26a	Rāsiḫ	Naḳd-i dil vir el bedel-i manşīb-ı ‘ışḳı Tecdid-i berāt-ı ğam et ey çāre-fütāde	Var ḥālīni ‘arz eyle seni ḳayd ide şāyed Ser-defter ‘uşşāḳına rūz nāmçi-zāde	Ğazel/2 ---/---/---/---	Mecmuda “Rāsiḫ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

26a	Şābit	Çıkmağa bir derece kaldı sipihr-i nāza Nedür ol şūh-ı cefā-pişede bu istidrāc		Ġazel/1		..-/.-.-/-	Mecmuada “Şābit” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Şābit’e ait olduğu tespit edilmiştir.
26a	Naḥīfī	Luṭf eyle gel riyāy-ı ẓo ḥaḳ söyle zāhidā Maḥbūb u mey şafāsını inkār ider misin		Ġazel/1		---/.-./.-/-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu gazelin şairinin Süleyman Naḥīfī olduğu tespit edilmiştir.
26b	Naḥīfī	Yā Rab beşeriyetle ben itdükçe ḥaṭā Sen rızkumı faẓluñ ile itdün i‘ṭā Senden benüm ey Rabb-i Ġafūr [u] Ġaffār Heb gördigim iḥsān ü kerem faẓl u ‘aṭā		Rubā‘ī/1		---/.-./.-/-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Süleyman Naḥīfī olduğu tespit edilmiştir.
26b	Naḥīfī	Ey mün‘im-i bī-‘illet olan Bārī Ḥudā Muḥtāc senüñ luṭfuña sultān u gedā Cehd eyleseler sābiḳ u lāḥiḳ ‘ālem Bir ni‘ metünün şükriñi mümkin mi edā		Rubā‘ī/1		---/.-./.-/-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu gazelin şairinin Süleyman Naḥīfī olduğu tespit edilmiştir.
26b	Naḥīfī	Mevlā kulūñ itdükde sezā-vār-ı ‘aṭā Me’mulünün ez‘āfını eyler i‘ṭā Te’ḥīr –i ḥuşūlinde niçe ḥikmet var Sen itme şaḳın ẓann-ı ḥilāf ile ḥaṭā		Rubā‘ī/1		---/.-./.-/-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Süleyman Naḥīfī olduğu tespit edilmiştir.
26b	Naḥīfī	Ser-mesned-i iḳbāle ġurūr eyleme gel Var ise şu‘ūruñ ide gör ḥayr-ı ‘amel Ol mesnede nevbetle benimdir diyerek Çok kimse maḳām eyledi senden evvel		Rubā‘ī/1		---/.-./.-/-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Süleyman Naḥīfī olduğu tespit edilmiştir.

26b	Faṣīḥī	Şehīd-i Kerbelānuñ vāqı‘āt-ı mâtem-engîzi Zebān-ı ḥāme vü şavt-ı ḥurūf ile edā olmaz	Faṣīḥī Nuh felek yâkūt-ı rümmānile pür olsa O mihr-i ‘ālemün bir қаtre қанına bahā olmaz	Ġazel/2		.---/---/---/---	Mecmuda “Faṣīḥī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
26b	Hacı Bayram-ı Veli	Hakk kûlundan intikamun yine ‘abd ile alur Bilmeyen ‘ilm-i ledünni anı ‘abd itdi şanur		Maṭla‘		---/----/----/-	Mecmuda “Baḥrī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Hacı Bayram-ı Veli olduğu tespit edilmiştir.
26b	Baḥrī	Ḥāl-ıñ her işi çokdur ‘abd elinden işletür Baḥriyâ ‘ālemd e şanma bir çüb ansız dire nûr		Maṭla‘		---/----/----/-	Mecmuda “Baḥrī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Kemāl Pāşā	Eline nefsinün virme қазma Kimsenün yoluna қuyu қазma	Her ki ġayruñ yolına қазdı қuyu Düşdü ol қuyuya yüzin қoyu	Mesnevî/2		..--/..--/..--	Mecmuda “Kemāl Pāşā” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Lā-Edrī	Yolına diken dikme şaқın kimsenün ey dost Ḥārın degül ol zaḥm-ı ḥaṭāsı dikenüñdür		Müfred		--./--./--./-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Tā’ib	‘Arşa-i medḥ-i şenāñızda bulunmaz pāyān Biñ endişe eger biñ yıl olursa pāyān		Maṭla‘		..--/..--/..--/---	Mecmuda “Tā’ib” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

27a	Naḥîfî	‘Âlem ki senüñ bende-i fermānuñdur Heb mazhar-ı iḥsân-ı firāvānuñdur Cân yoluña qurbân dimege şerm iderem Qurbân idecek cān daḥî iḥsānuñdur		Rubā‘î/1		--./--./--./--	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Süleyman Naḥîfî olduğu tespit edilmiştir.
27a	Nevres	Naql-i ğam sâķisi hem erbāb-ı aşḥābı elem Yoķ bu bezmün āşına ‘ayyāşına ferrāşına		Müfred		--./--./--./--	Mecmuada “Nevres” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Lā-Edrî	Qārînin ḥātem-i ṭayy olsa izḥār eyleme ‘acziñ Şikest eyle benüm cānım kişiniñ istemeñ qādrin		Maṭla‘		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Sa‘îd	Rast gelmiş ‘acabā var mı o qadd-i balāya Mā’ilem toĝrısı ben bir böyle serv-āsāya	Hāşılı tûl u dırāz itme Sa‘îdā söyle Ne ise ḥālîni ‘arz et o şeh-i vālāya	Ġazel/5		..--/..--/..--/..--	Mecmuda “Sa‘îd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27a	Sa‘îd	Âḥ ḥasret ile tûl emelim netdi baña Mā’ilem mā’ilem ey serv-i ḥurāmān saña	Levḥa-i ṭab‘ıma ḥāmeme Sa‘îdā yazdım Budur nev-saḥte bir sâde gazeldür gūyā	Ġazel/4		..--/..--/..--/..--	Mecmuda “Sa‘îd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27b	Lā-Edrî	‘Aşıkam feryād-ı āḥım âteşin demdür benüm Mest-i ‘aşkım her demim bir başķa ‘ālemdür benüm Dağ-ber-dağ cefā-yı yār ile āmmā yine Ḥāṭırum mesrûr göñlüm şād u ḥürremdür benüm		Qıt‘a/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuda “Qıt‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

27b	Lā-Edrī	Bir zamān zānū-be-zānū zevk iderdik yār ile Şimdi ey dil bir selāma kâ'il oldum ol da yok		Müfred		---/---/---/---	Mecmuda “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27b	Lā-Edrī	Oldılar kürd ile cingāne vaşī-i muhtār Olcağ maṭbaḥ emīnine cinān-dār kadar Māl-ı metrukımı dā' inlere kısmet şanmañ Hüseyn taḫsīimde cengāne çalar kürd oynar		Rubā'î/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuda “Lā-Edrī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27b	Lā-Edrī	Düşeyim fırsat iken ḥāk-i reh-i dildāre Bir düşüşdür bu ki hey'āt ki bir daḥī düşe		Maṭla'		..--/..--/..--/..--	Mecmuda “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
28a	Lā-Edrī	Mā'il-i ' arzuḥāle evvelice kuvvet-i ṭab' mñ Çıkub n'etsek gerekir bilmem ey dīvāne dīvāne		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuda başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
27b	Sa'īd	Hem-reng olcağ ' arızıñā al ḫaranfūl Oldu ḫadem güllere pā-māl ḫaranfūl	Mecmū' a-i ' aşkıñda elif ḫaddi Sa'īd 'in Bükdü belini hicrile çün dil-i ḫaranfūl	Ġazel/6		---/---/---/---	Mecmuda “Sa'īd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
28a	Lā-Edrī	Var mı bir rû ki ḥevādişden gubārı olmaya Var mı bir āyīne kim jeng-i figārı olmaya	Hāşılı nāzım bu endūh-ḫāne-i gītīde ben Görmedim bir kimse kim āh ile zārı olmaya	Ġazel/3		---/---/---/---	Mecmuda başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

28a	Naḥîfî	Sitem didikleri yārân-ı bî-vefādandır Kişiye her ne cefâ olsa âşinādandır		Maṭla‘		.-./...-./.-./--	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Süleyman Naḥîfî olduğu tespit edilmiştir.
28a	‘İzzet	Geh mey ile yık dilberi gâhice ayak yak Bir tarza uşûl ile yapış dimeye ık mıķ	Ağyâr eger dilberiñe mâni‘ olursa Ur sille-i şimâr boynına ‘İzzet ide şık şık	Ġazel/6		--./--./--./--	Mecmuada “Ġazel-i ‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
28a	Sa‘îd	Câr-pâre zarâfetle öper destini şık şık Ey muğbeçe yok mu bana bûse didi çık çık	Bûs eylemez virse eger şûfiye şâķî Nûş eyler idi şu yerine bâde-i lık lık	Ġazel/2		--./--./--./--	Mecmuada “Sa‘îd Efendi” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
28a	‘İzzet	Dehânîñ lezzetin terciḥ iderler şehd ile kânde Sezâdır hüküm iderse Kândeḥâr ile Semerķande	Ol dilber çekmez ‘İzzet imtinânın zerre ‘uşşâķın Bulur bir ‘âşık elbet varsa bir maḥbûb-ı Hû kânde	Ġazel/7		.---/---/---/---	Mecmuada “Ġazel-i ‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
28b	Sürûrî	Mazhar itmiş feyz-i Ḥaķķ Sultân Selîm-i ekremi Bir melek ḥavşer-i reh kim a‘ māl dâ’im şâliḥa	Ḥayr içün kıldı binâ-yı çeşme şadr-ı kâmrân Bir su iç İḥlâş oku üç kerre rûḥa Fâtiḥa	Târîḥ/7		---/---/---/---	Mahlas beytinden hareketle bu tarihin Sürûrî’ye ait olduğu anlaşılmaktadır. Ancak şairin kimliği tespit edilememiştir.
28b	Şerîf	Kaplamış rûy-ı ‘arâķ-nâķını zûlf-i ḥoş-bû Şân mehtâba ḥicâb olmuş o târ-ı gîsû	Şeb-i deycûr-ı firâķıñā Şerîfâ nigerân Vir şeref külbe-i âḥzânına göster meh-rû	Ġazel/6		.../.../.../...	Mecmuada “Ġazel-i Şerîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

29a	‘İzzet	Mâlik olsaydım cihânda mâh rû bir berbere Şarılaydım yüz yüze nâfe-be-nâfe ber bere	Kim bakar sâ’ir şunûfe dilber olmuş olmamış ‘İzzetâ dellâk ile lâzım güzellik berbere	Ėazel/5		---/---/---/---	Mecmuada “Ėazel-i ‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
29a	Sa’îd	Şeherlerde nedir bu sūz-nāk-ı feryādın ey bûlbûl N’ola ta böyle zârîşle dil-i nâşādın ey bûlbûl	Haber vir-gil Sa’îd-i ‘âşk-ı zâra sülûkundan Târîķ-i gülşeniden midür irşādın ey bûlbûl	Ėazel/7		---/---/---/---	Mecmuada “Ėazel-i Sa’îd Efendi” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir
30a	Şerîf	Ey ‘âşık-ı mihnet-zede buldukça bunarsın Yetmez mi temâşâ-yı cemâl ayrı şunarsın	Yâd eylemedin nâmını evvel bu Şerîfîn Ėatîtn gelicek soñra nedâmetle anarsın	Ėazel/6		---/---/---/---	Mecmuada “Şerîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.
29b	Şerîf	Şimdi bir kaşı kemânın bu dil âvâresidir Bergüzâr-ı o tebiñ sînede oķ yâresidir	İhtidâd eylemese cevri-i felekden ta’ accüb Bu Şerîfâ o şehin bende-i Ėam-ķ âresidir	Ėazel/5		---/---/---/---	Mecmuada “Ėazret-i Şerîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.
29b	Şerîf	Hak Ėatâlardan emîn eylesün ol Ėonca femi İtmedi ‘âşık-ı dil-Ėasteye Ėurbet vaţanı	Gir Şerîfâ o mehiñ dâ’ire-i vuşlatına Eyle ağuş merâmında şenâdır teneni	Ėazel/8		---/---/---/---	Mecmuada “Şerîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.
30a	Şerîf	Dilerim ben gibi çeşm hem bîmâr olsun Renc-i ‘âşk ile şeb-dûz dil-azâr olsun	Lütf u kahrı bu Şerîfâ anıñ yegânedir O cefâ-pişe şefâ ile hemân var olsun	Ėazel/5		---/---/---/---	Mecmuada “Şerîf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

30a	Lā-Edrī	Murādīñ kıl taleb şubh u mesā feyyāz-ı muṭlaqdan Şaḥn ızhār-ı ‘acַz itme felekden merde nā-merde		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuda “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
30a	Lā-Edrī	Zāhidiñ ṭa‘nı kabūli bizi tağyīr itmez Āb-ı pāke ne zarar vaḳ vaḳa-i ḳurbağadan		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuda “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
30a	Muḥammed Çavuş	Yimeden yağmuru geçdi nice biñ su ḳapuda Geçmedi gitdi efendim sözümüz bu ḳapuda Bir ḳaput virse efendim giyerim ḥaşre değın Gezerim medḥ iderim o ḳapuda bu ḳapuda		Ḳıṭ‘a/1		..--/.---/.---/.--	Mecmuada geçen bu şiiri Muḥammed Çavuş namında biri ḳaput ricası için İbrāhīm Pāşā’ya vermiştir.
30a	Nābī	Güzel sevmek diler iseñ sev işte Alub hemişesin olğıl enişte	Çatal āṭla yola gitmek kolaydır Birinden iñ birine biñ inişte	Ġazel/2		.---/.---/.--	Mecmuada “Nābī” başlığıyla kaydedilen bu şiir Nābī Dīvānı’nda tespit edilememiştir.
30b	Lā-Edrī	Bülbülü çok gülşen-i ḥüsnünde rūyuñ gel yeter Dostum ‘āşık larıñ ḳan ağlasun sen gel yeter Mübtelāsı olma her ḥübbuñ birin sev ey gönül Bu meşeldür ‘ārif olan kişiye bir gül yeter		Ḳıṭ‘a/1		..--/.---/.---/.--	Mecmuda “Ḳıṭ‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
30b	Lā-Edrī	Sensin ilāhī o ḥüdāvend-i ḳadīr Mānī‘ olamaz ḥükmüne biñ şāh u vezīr Ma‘ būd-ı eḥad mālīk-i ‘ālemsin sen Yokdur saña ḥāşā ne şebīh u ne nazīr		Rubā‘ī/1		--/.---/.---/.--	Mecmuda “Rubā‘ī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

30b	Lā-Edrī	Nedir bu kīrim elinden bu çekdiğim nice bir Kurı nizā' ile geçmekde dā'imā yaşım Yeñiçeri şunı gel tūt kapuya götürüvir Elinde ağılarsa da şalıvirme yoldaşım		Rubā' 1/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuda “Rubā' 1” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
30b	Lā-Edrī	Gönül kimi severse güzel odur İster bālā-şad olsun ister bodur		Maṭla'		.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
30b	Kemāl Pāşā-zāde	Bil şadr-i nakd-i vakti ki o şmā' -i rüzgār Yād itdirir bu demleri de bir zamān olur	Üftāde-gānı sāye-i lūṭfuñda hoş geçer Bir gün fūrūğ-ı ḥüsnüne ḥaṭ sāyebān olur	Ġazel/2		.-./.-./.-./.-	Mecmuda “Kemāl Pāşā-zāde” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
30b	[Şeyhülislam] Yaḥyā [Efendi]	Şimdi ḥaylī sūḥan-verān içre Olamaz Nef' 1 gibi bir şā' ir Sözleri seb' a-i mu' allaşadur İmruü'l-Kays kendi bir kāfir		Ḳıṭ' a/1		.-./.-./.-	Mecmuada “Yaḥyā Efendi Bī-ḥaḳḳ Nef' 1” başlığıyla kaydedilen bu şiir Şeyhülislam Yaḥyā Efendi Dīvānı'nda tespit edilmiştir.
30b	Nef' 1	Bize kāfir demiş müftī efendi Biz aña diyelüm şimdi müselmān Rūz-ı maḥşerde ḥuzūr-u Haḳ'da İkimizde çıkarır bil ki yalān		Ḳıṭ' a/1		.-./.-./.-	Mecmuada “Cevāb-ı Nef' 1” başlığıyla kaydedilen bu şiir Nef' 1 Dīvānı'nda tespit edilememiştir.
31a	Lā-Edrī	Firākına taḥammül güç vişāle irme de müşkil Çekilmez şille-i ' aşkıñ sen ol şaşı kemānsın sen		Müfred		.-./.-./.-./.-	Mecmuda “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

31a	Sünbül-zāde [Vehbî]	Añladım gül memesinden dahî düşîze imiş Didi â bu ne demek çek elin istersen küs		Ġazel/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Sünbül-zāde” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sünbül-zāde Vehbî olduğu tespit edilmiştir.
31a	Râğb [Koca Râğb Pâşâ]	Âhenden olsa da felegün çek kemânını Çekme felekde siflelerin imtinânını		Ġazel/1		--/..--/..--/..--	Mecmuada “Râğb” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Koca Râğb Pâşâ’ya ait olduğu tespit edilmiştir.
31a	Lâ-Edrî	Metâ‘ -ı yâre el şundum didi biñ şart ile ölme Nazar kııl ‘ayn-ı ‘ibretle velî ammâ ki kirletme		Maṭla‘		.---/---/---/---	Mecmuda “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
31a	Lâ-Edrî	Yüz sürüb ağlayagör padişehim lem-yezele Maṭlabın böyle tehî gezmek ile girmez ele Başmasın dirsene eger devletine bir hâzele Yüz virüb eyleme ihsân u kerem mübtezele		Kıṭ‘ a/1		-.--/..--/..--/..--	Mecmuda “Kıṭ‘ a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
31a	Lâ-Edrî	Refte refte gönölümü İbrâhîm Aldın ammâ ki ihtiyârı degül Bizi bir âteşe bıraktın kim Nâr-ı Nemrûd anın şerârı degül		Kıṭ‘ a/1		..--/..--/..--	Mecmuda “Kıṭ‘ a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
31a	Lâ-Edrî	Gelmeñle bulur meclisimiz ey mâh şetâret Teşrifine biñ cân eyle müştâkın efendim		Müfred		--/..--/..--/..--	Mecmuda “Da‘ vet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

31a	Lā-Edrī	Oldı olacaq çāre nedür hūkm-ü kazāya Kolluğda tolu binā tūtuşub kolluğu yaqdı		Müfred		--/./--/./--/./-	Mecmuda “Ḥarīk Tulumba” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
31a	Nābī	Her zamān ḥātıra endīşe-i rāḥat gelmez ‘Adet-i şehṛ budur mü ’min ü kāfir bulunur		Ġazel/1		..--/./--/./--/./-	Mecmuada “Nābī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin (Urfalı) Nābī’ye ait bir şiir olduğu tespit edilmiştir.
31a	Naḥīfī	Fikr-i bātıl dil-i ‘ārifde qarār eyleyemez Ḥarem-i Ka‘bede zann itme ki kāfir bulunur		Ġazel/1		..--/./--/./--/./-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥīfī Süleyman Efendi’ye ait bir şiir olduğu tespit edilmiştir.
31a	Lā-Edrī	Zemzem ile mi gülāb ile midir bilmediler Ney ile yıqadılar Ḥazret-i Mevlānāyı		Müfred		..--/./--/./--/./-	Mecmuada “Ḥazret-i Mevlānā Ḥaqqında” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lā-Edrī	Nice cāk itmesün ādem yaqasın dāmene dek Bir dikiş qaldı ki Terzi Ḥüseyyin ola vezīr		Tārīḥ/1		..--/./--/./--/./-	Mecmuada “Ḥaşmet Berā-yı Ḥüseyyin Pāşā” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lā-Edrī	Der-kenār itmek içün būsesin aldım yārin Seg-i vīrānesini ḥazret-i defterdārın		Maṭla‘		..--/./--/./--/./-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

31b	Lā-Edrī	Gel ey zāhid şırâṭıñ ḥavfın itme lütf-u Ḥaḫḫ çokdur Geçenlerden işitdim anda hergiz korkuluk yokdur		Maṭla‘		.---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Elvān		Şāh olub ḥūbān-ı dehre şaṭranc-ı işvede Ḥüsn-i ‘ālem sūz-ı Elvān eyledi Ra’feti māt	Ġazel/1		-.--/---/-.--/-.--	Mecmuada “Elvān” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Nā’ilī		Dergehiñe yüz süregeldi ḳapuñda itme dūr Nā’ilī iḥsānıñ olmaḳda ḥaṭā var mı buyur	Ġazel/1		-.--/---/-.--/-.--	Mecmuada “Nā’ilī” başlığıyla kaydedilen bu şiir Nā’ilī-i Ḳadim’in divanında tespit edilememiştir.
31b	Zībā	Ḥayr olur encām kārı her işi āsān olur Vaḳt-i farzında nevāziş eyleyen a‘dāsına		Müfred		-.--/---/-.--/-.--	Mecmuada “Zībā” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lā-Edrī	Muḥaşşıl dağıdır neylerse eyler çok görür anı Felek bir iki erbāb-ı diliñ cem‘ iyetiñ görse		Müfred		.---/---/---/---	Mecmuada “Beyt-i Müferriḥ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	‘Ārif	Ḳılmaz perestiş uşanma nev niyāz olan Her vaḳte bir bahāne bulur bī-namāz olan Ḳılmaz dūrüst ‘ahid-i vefā mest-nāz olan Her vaḳte bir bahāne bulur bī-namāz olan		Ḳıṭ‘a/1		---/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “‘Ārif” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Sulṭān Murād	Niçün pūs eyledüñ Yaḥyā ‘ayāna cephe-yi yārı		Müfred		.---/---/---/---	Mecmuada “Su’āl-i Sulṭān Murād” başlığıyla kaydedilen bu şiirin IV. Murad’a ait olduğu tespit edilmiştir.

31b	[Şeyhülislam] Yahyâ [Efendi]	Cünûn el virdi billâh ki kırdım şîşe-i ‘ârı		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Cevâb-ı Yahyâ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Şeyhülislam Yahyâ Efendi olduğu tespit edilmiştir. Ancak divanda bu dize tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	Ne kim Hâkdan ola taqdîr anı men‘ eylemez tedbîr Gelür elbet de her başa olan levh üstüne tahtîr		Maṭla‘		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	O deñlü mürtefi‘ dir kaşr-ı bünyâd-ı tevâzu‘ kim Riyâz-ı cennete nazẓâre kâbildir zemîninden		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	Şu deñlü esfel olmuşdur tekebbür hânene ey dil Caḥîmiñ ka‘ rına nazẓâre kâbildir ziyânîndan		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	Devlet u ‘ izzet ki emr-i Hâlık niçündür Vaḳitsiz olmaz umûr evḳâtına merhûndur		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	‘ İyd-i vaşlîñ ḥâtır gören gitmesün ey serv-i ḳadd Bağla engüş-i vefâya rişte-i cânı meded		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
31b	Lâ-Edrî	Ḳurtaran ğamze-i Tatarîñ elinden cânîñ Varsun ey kaşı kemânım küfede yağ içün		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

32a	Lā-Edrī	O tāze tābi‘ -i qahve-fürüşī görse ehl-i keyf Ġinā gelmez elinden nūş iderse qahve bir ferde		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Gitdi afyon ile uyhu berş aldı şehveti Bir qaşınmaq qaldı ancaq bizde dünyā lezzeti		Maṭla‘		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Çün bilürsün ki yaqar âteş-i ğam cān u teni Ne var ey kân-ı kerem sende çerâğ eyle beni		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Ne aldım altıma yāri ne çekdim üstüme yāri Ki vuşlat olmadı rūzi ne fevkānī ne taḥtānī		Maṭla‘		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Şadā-yı ney şafā-yı mey münāsib ḥüb-rū-yı sākī Ṭotalım Bāyezīd olmuş nice şabr eylesün bākī		Maṭla‘		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Ey gönül kayd-ı ma‘ aş içün melül olmak neden Qұлunuñ qaydıñ görür elbet de yoqdan var iden		Maṭla‘		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Ḥarāretten yürek yandı ḥoşabçı Baña iḥsān-ı ‘āmm ile qār neden		Müfred		.---/.---/.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Eridi zerrece qalmadı qarım Elin boş durmasun tūt şu ḥayālim		Maṭla‘		.---/.---/.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lā-Edrī	Gülşeninde ‘ālemiñ bu sırra irmez hīç kes Zağlar āzāde vü bülbüller giriftār-ı kafes		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

32a	Lâ-Edrî	Nigeh-i ğamzesi efsûn iderek âmâde Çarpmağ için dil-i meyyâlimizi cin-zâde		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lâ-Edrî	Diñleyüb va‘ zıñ Murâd Pâşâ da bir takrîb ile Müslümân olmuş efendi hoşkoca bir Ermenî		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Lâ-Edrî	Çün eski meşeldür dinür elleyte celi Seyr eyle neler toğuracağdır zen-i dünyâ		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32a	Sultân Bâyezîd	Hâcü’l-ḥameynem deyûben da‘ vâ kılarısn Bes saltanat-ı dehre begim bunca taleb ne Çün rûz-ı ezel kısmet olınmış bende devlet Taḳdire rızâ vermeyesin böyle sebep ne		Ḳıṭ‘ a		---/---/---/---	Mecmuada “Sultân Bâyezîd Biraderi Francaya Firâr Eyledikde İrsâl Eylediği Ḳıṭ‘ a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sultân II. Bâyezîd olduğu tespit edilmiştir.
32a	Cem Sultân	Sen bister-i gülde yatasın şevḳ ile ḥandân Cem hicr ile bâlîn idine ḥârî sebep ne		Ḳıṭ‘ a		---/---/---/---	Mecmuada “Cevâb” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Cem Sultân’a ait olduğu tespit edilmiştir.
32b	Lâ-Edrî	Beni şâd itdiñiz Allah sizi de şâd itsün Dilerüm ḥâtırınız şevḳile âbâd itsün Sizi günden güne ma‘ mûr ide Mevlâ dâ’im Size bedḥâh olan a‘ dâñızı berbâd itsün		Rubâ‘ î/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Rubâ‘ î” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

32b	Lâ-Edrî	La‘l-i mey-günün şehâ keyfîyyeti cânımdadır Hem hayâlin bir nefes hâli degül yanımdadır Ârzü-yı hâtırım durmaz seni eyler taleb ‘Aql u fikrim niyyetim heb cümle sultânımdadır		Kıt‘a/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Kıt‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32b	Nev‘î	Tezevvüc kaçdın itdim ey dirîgâ telh-kâm oldum Tağıldı boynuma tuz torbası rüsvâ-yı ‘âmm oldum	Cenâbetden kaçub gamlar çekerdim ihtilâm olsam Cünübler zümresine ‘Avniyâ şimdi imâm oldum	Ğazel/5		.---/---/---/---	Mecmuada “Nev‘î” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
32b	Vâşif	Bir vişâl içünse meh-rû böyle ık mıķ istemem Ben bozuşdum bakma şimden soñra şık şık istemem Hâtırım ğayrı dilerseñ yab diler yık istemem İstesen de sen beni ben küsdüm artık istemem	Derdimi deşme beni koy hâlîme söyletme şuş Kırdı zîrâ kalbimi bir kat dağî düñkü huşuş İtme bîhûde baña şimdengerü ‘arz-ı hulûş İstesen de sen beni ben küsdüm artık istemem	Murabba‘ / 4		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Vaşif-ı Mebnî-yi ‘Âle‘l-Hikâye” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Enderunlu Vaşif olduğu tespit edilmiştir.
33a	Emînî	Selâm-ı iltifatın nâme-i h‘âhişde rağbetlü Velî ‘üvnân-ı vaşlın oldu ‘izzetlü sa‘âdetlü	Qazarken tişe-i fikretle Emînî nev-zemîn bulduķ Nazîre söyleyiñ yârâna şatsaķ n’ola kıymetlü	Ğazel/7		.---/---/---/---	Mecmuada “Emînî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
33a	İbrâhîm Pâşâ	Dilâ inşâsı Emîn ’in feşâhatlü belâğatlü Sözüm yok sözine haķķâ nezâketlü metânetlü	Nazîre kaydına heb şâ‘irân-ı Erzenü’r-Rûmî Düşürmüş şehrine Emînî hele şimdi kabâhatlü	Ğazel/3		.---/---/---/---	Mecmuada “Nazîre-i Şadra‘zam İbrâhîm Pâşâ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
33a	Necîb	Mübtelâ-yı ğamda dildârsın bildim seni Ey gözüm tâ şubha dek bîdârsın bildim seni	Çâr-ebur dilbere sen de dū-çâr oldun Necîb ‘Afv ider ‘ârif olan nâ-çârsın bildim seni	Ğazel/6		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Ğazel-i Necîb” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
33b	Lâ-Edrî	Nemce ğâyet de ğaliż aña Fransız râcih Olamaz şimdi bedel-i rûmda Moskov Sâlih		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

33b	Lā-Edrī	Elde ‘asāsı küt kapūsında muķīmdır Kullukda toğrısı yek-fer-i müstaķīmdır		Maṭla‘		--/-.-./.-.-/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
33b	Lā-Edrī	Ol ne lafz olmuş nüvişte dört ḥarf Çār ma‘nā ile mümkün anı şarf	İki yüz kırk altı oldu cümlesi Gör ki müşkil oldu anın bilmesi	Mesnevī/7	Mu‘ammā	.-.-/-.-.-/-.-	Mecmuada “Mu‘ammā” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	‘İzzet	Cihānda şeyḥü’l-islām-ı cedīd zāt-ı bülend şanın İder iḥyā hezārān bendegānı nuṭk-ı iḥsānın Olur faḥr ile ḳadr-i kevkeb Dürri ile hem-ser Leb-i ta‘zīm ile ‘ İzzet ḳuluñ pūs itse dāmānın		Ḳıṭ‘a/1		.---/---/---/---	Mecmuada “Ḳıṭ‘a-i ‘İzzet Dürri-zādeye” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Post-ı ḥinzırı reşk ile pāre pāre eyledin Gerçi zaḥmet çekdin ammā pāye ḳaṭ‘ itdin göbek		Müfred		.-.-/-.-.-/-.-.-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Cevr için ‘uşşāķına gördün mü sen ol tāzeyi Rūyını setr için elde tutar yelpāzeyi		Maṭla‘		.-.-/-.-.-/-.-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Dem-be-dem hizmetler eylerdim o vech-i tāzeye El ele seyre gider itdim ḥased yelpāzeye		Maṭla‘		.-.-/-.-.-/-.-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Bir mervāḥamız var elimizde gören ister Yārān ne ‘aceb mā’ıl olur yād-ı hevāya		Müfred		--/-.-.-/-.-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

34a	Lā-Edrī	Bir bād-ı hevā görmedim ašlā dimiş ol yār Destiñde ki āyīneli yelpāze kimindir		Maṭlaʿ		--./--./--./--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Zulmet-i ebr-i siyehden seçemezler rûzı Böyle eyyām-ı ğamıñ böyle olur nev-rûzı		Maṭlaʿ		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Böyle bostān-ı ğamıñ böyle beter karpuzu Böyle şadef-kāri beşigin böyle olur ħorozu		Maṭlaʿ		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	İbn-i Kemāl	Pādişāhım benüm akrānum olan bendeleriñ Kimi begler begi oldu kimi el’ān begdür	Ḳalʿ ā-i tende bizimde çalınur nevbetimüz Çağırur burc-ı bedende gönül Allah yekdür	Ġazel/2		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “İbn-i Kemāl” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Manşıb ile iftiḥār itmek öğünmek cāh ile Ehl-i ‘ilme ‘ārdır lakin şarefdür cāhile		Maṭlaʿ		--./--./--./--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Bu kadar lerze nedendir dil-i nālānımda Yine āşār-ı ğazīr var gibi sultānımda		Maṭlaʿ		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Dil-i sūzānımı sīr-āb idemez baḥr-ı muḥīṭ Bu ḥarāret nedir āteş mi yanar cānımda		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34a	Lā-Edrī	Dilā pīr-i muġānın duḡter-i rezle başı ḥoşdur Ḥelāl midir der ise kendü kāfir ‘avreti boşdur		Maṭlaʿ		.---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

34a	Lā-Edrī	Binā-yı şabrıma seyl-i ğamıñ cānā ħalel virdi Belim bükdi taḥammül bārı ten divārı ḫaylī bel virdi		Maṭla ^c		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Elim al başıñçün ḳoma ayaklarda beni Yoḫsa öldürdü beni ğayret-i akrān eleme		Maṭla ^c		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Şūfiyā mescide gir meykedeye gir meyi gör Unudurlar seni bī-çāre hemān ölmeyigör		Maṭla ^c		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	[Şeyhülislam] Yaḫyā [Efendi]		Kim añar yolına cān virdüğünü ey Yaḫyā Unudurlar seni bī-çāre hemān ölmeyi gör	Ġazel/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin makta beytinden hareketle Şeyhülislam Yaḫyā Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
34b	Lā-Edrī	Her şaḫş-ı bī-hüner ne ‘aceb olsa mu‘ teber Şimdi zemānemizde bizim ‘aybdır hüner		Maṭla ^c		--/-.-/-.-/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	III. Aḫmed	Nerm-i rencūr-u ‘aşḳa çeşm-i şūḫuñ ḳaşd-i faşd itse Efendim ğamze ḫāzır çekme ğam neşter ḫuşuşunda		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Aḫmed Ḥān-ı Sālīş” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Ḥayālīñ dīdede beytütet itdikce gözüm nūrı Aña eyler tekellüf bālīş ü pister ḫuşuşunda		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Naẓīre” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

34b	Lā-Edrī	Ruḥ-ı rengīnine ḥaṭṭ gelmek ile kılma telāş Kerem it sen güzelim haftada ol iki tirāş		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Ḥaṭṭıñ gelmekle bī-destūr ‘āşık buseçīn olmaz Gurubu görse itmez şā’im-i ğam bī-ezān ifṭār		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Merdüm-i dīde-i giryān ḥayāl-i ḥaṭṭ nev-i dil Gūyiyā sāḥil-i deryāda bebek bağçesidir		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Çekemez iken iki ebrūlarının cevri Çār ebrū oluyor kâşî kemānım giderek		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Lā-Edrī	Endīşe-i fikrim heme ṭul-i emelimdir Heb çekdiceğim kendi cezā-yı ‘amelimdir		Maṭla‘		--/.--/.--/.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
34b	Muḥammed Efendi	Gördüm nice biñ lūṭf u mürüvvet o melekde Yer buldı anıñ şīve-i āġuşı yürekde Her ḥaber vişālīñ sonı hicrān demişler Kām almak olur vaḳti ile budur felekde		Ḳıṭ‘ a/1		--/.--/.--/.--	Mecmuada “Ḳıṭ‘ a-yı Muḥammed Efendi” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
35a	Lā-Edrī	Ḥallāk-ı cihān ‘āleme kıldıkda tecellī Her vaḳfe bir zālīmī eyler mütevellī		Maṭla‘		--/.--/.--/.--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
35a	Münīf	Her ser-i zülfe deger el tene ten nādirdir Bu ise elde degil müşk-ü Ḥotan nādirdir Ḥaşılı mişlī bulunmaz dürr-i yektā tendir Sīm beden ğonca dehen gül gibi ten nādirdir		Ḳıṭ‘ a/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Ḳıṭ‘ a-yı Münīf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

35a	Lā-Edrī	Gördün ki düşer iki kişi birbirisine Sen çık aradan it dişi toñuz derisine		Maṭla ^c		--./--./--./--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
35a	Lā-Edrī	Bir Ḥabeşī şūḥa düşdi dil-i mübtelā Eylemeñüz ‘ayb kim gönül belā yüz qara		Maṭla ^c		--./--./--./--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
35a	‘İzzet	O şūḥuñ ‘ādeti ‘āşıklarından dā’imā cerde Ġinā gelmez aña olsa eger kim vālī-i cerde O ‘anber ḥāl ü müşğın zūlfünün sevdāsına düşdüm Beni cezb eyledi ‘İzzet o maḥbūb-ı siyeh cerde		Qıṭ‘a/1		.---./---./---./---	Mecmuada “‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
35a	Lā-Edrī	Delinmiş yüregi nāyın begāyet yufkadır bağı Kim egri baksa derd ile ider feryād-ı zārı		Maṭla ^c		.---./---./---./---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
35a	Lā-Edrī	Derūnum boş görünür bağı delik bir nāyım Maḥrem-i sırr-ı ‘alī bende-i Mevlānāyım		Maṭla ^c		.---./---./---./---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
35a	Hevāyī	Şimdi yüz miḥnet ile ġam bizi öldürse maḥal Kim s.... ‘ilmini taḥşilde olduk eçhel Gerçi kim olmuş ideñ ābişt calkı evvel Ber-murād olmadık olduk hele biñ müsta‘ mel Mīre hırr olmayıcağ ırmez imiş devlete el Ḥalka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduk evvel	Ey Hevāyī ki seni s.... q.... bir muğlim Olur ol ġonca dehan faqr [u] fenādan sālīm Kendiñi sen de Bahāyī gibi s..... dā’im Ḥāşıl-ı devlet-ı dünyāya s..... lāzım Mīre hırr olmayıcağ ırmez imiş devlete el Ḥalka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduk evvel	Müseddes/ 5		--./---./---./---	Mecmuada “Müseddes-i Hevāyī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
35b	Aḥmed-i [Dā‘ī]	Eya ḥūrşid-i meh-pey-ker cemālūñ müşterī-i manzar Ne manzar manzar-ı ṭālī‘ ne ṭālī‘ ṭālī‘-i enver	Qapuñda qūlların bī-ḥad velī kemter qūluñ Aḥmed Ne Aḥmed Aḥmed u dā‘ī ne dā‘ī dā‘ī-yi çāker	Ġazel/5		.---./---./---./---	Mecmuada “Yıldırım Ḥān Şu‘arāsından Monla Aḥmed-i Kūr” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Aḥmed-i Dā‘ī olduğu tespit edilmiştir.

35b	Hâkim	Rızâ-dâr-ı kâderde şîve-i taqdîre kâdr ile Düşer medhûş olub meydân-ı ‘aşk-ı Hâkda sa‘d ile	Üçüncü kısmı yokdur nîk ü bedden ğayrı ‘ad olmaz Olur günden güne müzdâd-ı isti‘dâd-ı şehîr ile	Ġazel/3		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i Hâkim” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36a	Ṭâlibî	Zâhidâ vaşl-ı Hâk olmağa tedbîr nedir Kısmet-i rûz-u ezel hikmet-i taqdîr nedir	Kılmayan ‘âleme ma‘nâya nazar-ı ‘ibret ile Ne bilür Ṭâlibî ’yâ hikmet-i taqdîr nedir	Ġazel/5		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Ġazel-i Ṭâlibî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36a	Lâ-Edrî	Hevâlar âhımın dūd-ı siyâhından bulutlanmış Zemîn bârân-ı eşkimle şafâ bulmuş çimenlenmiş İşitdim girdiğin hâmmâme cân atdım temâşâyâ Yetişdim ol zamân kim hem cıkub hem pîrehenlenmiş		Kıt‘a/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Kıt‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36a	Lâ-Edrî	Sedüzeh-i devlet-i ikbâlsin gel olma dil-beste Bu bir vefk-i müşelleşdür nice bâzûya bağlanmış		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36a	Lâ-Edrî	Pend-i gûş it ‘arz-ı hâcât eyleme gel nâ-kese Var ikeñ per u der-kârın lutf-u rûzî herkese Kıl kanâ‘at kenzi lâ-yefnâ ile kûllukda ol Hâşallah ol ğaniyyü’l-müste‘ân rızkın kese		Kıt‘a/1		---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36a	Muṣaffâ	Şafâ-yı kûy-ı dilber ‘ayş u ‘işret-i merâm olsun Dü çeşm-i hûn-feşânım meyle memlû iki câm olsun	Ṭavâf-ı Ka‘be-i kûyunda sa‘y itmekde maṣṣûd Muṣaffâ bendenün ahîr yeri babû’s-selâm olsun	Ġazel/5		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i Muṣaffâ” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

36b	‘Osmān Muḥammed	‘Azm-i rāh eyle ki dāğ üstü baña bāğ olsun Her dıraḥt sāyesi bir şüret-i ifrāğ olsun	Çekilsin mihnete elbetde mükāfāt der-kār Dār-ı dünyāda veliyyü’n-ni‘ amım sağ olsun	Ġazel/4		..--/.../..--/..	Mecmuada “‘Osmān Muḥammed” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36b	Sa‘īd	Kayd-ı zūlfı düşürüb başımızı ğavġāya Düş kıldı bizi her şeb qarışık rü’yāya	Va‘de-i vaşlına aldanma Sa‘īd ol şūḥuñ Heb yalandır didiği şavmak için ferdāya	Ġazel/5		..--/.../.../..-	Mecmuada “Ġazel-i Sa‘īd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
36b	Sa‘īd	‘Arz-ı hāl itmek olurdı o şehe ḥüsn-ü şehe Lüṭuf idüb çıkısa eger bir kez o seyrān-gehe	Zāhidā şanma Sa‘īdāy ı görüb ālūde İḥtiyārī olacak tövbeler olsun günehe	Ġazel/5		..--/.../.../..-	Mecmuada “Sa‘īd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
37a	Lā-Edrī	Sīm-i gerden yāsemen ten bir gül-ü ra‘nā beden Dīdeler görmüş degül ‘ālemde gördüm işte ben ‘Aks idüb ruḥsār-ı ālī cāme-i gül-gününe Ḥis idüb şems ü kamer kılmış şafağdan pīrehen		Ḳıṭ‘a/1		-.--/.../..--/..-	Mecmuada “Ḳıṭ‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
37a	Lā-Edrī	Bize bir oğlan için ā ‘Ayebā bayrākdār Ḳapū teklīf idesin yā ‘Ayebā bayrākdār	Böyle bir tāze zemīn işidüb elsinede Yazmağā kilik-i müheyyā ‘Ayebā bayrākdār	Ġazel/7		..--/.../.../..-	Mecmuada “Ġazel-i Nāz u Niyāz” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

37a	‘İzzet	Şerefdir ehl-i cāha ‘ālī himmetle dilāverlik Huşûşā ‘ilim ü ‘irfān u şehāvetle hünerverlik	Gerekdir mükteżā-yı vakte şâyân şīve-i eş‘ār Şanāyi‘-i belāgatde budır ‘İzzet sühānverlik	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i ‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
37b	‘İzzet	Hāme-i kudret ile Hāzret-i Hallāk-ı Ra‘ūf Hüsn-i hāt ile yazub şafha-i hüsnine hurūf	Vā‘iz-i kürsi gibi şöhreti kesb eyler idim ‘İzzetā meşrebim olsaydı riyāya me’lūf	Ġazel/6		---/.---/.---/.--	Mecmuada “‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
37b	‘İzzet	Şimdi me’lūf olalı halk vech-i tahrīr-i hurūfa İşimiz kaldı hemān Hāzret-i Hallāk Ra‘ūfa	Alalım mirvaḥa-veş bād-ı hevādan ĩrād ‘İzzetā şarf idelim leyl ü nehār maşrūfa	Ġazel/7		..--/.---/.---/.--	Mecmuada “‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
38a	‘İzzet	Düşenler āteş-i sūzān-ı ‘aşka miḥnetin söyler Çekenler derd ü hicrānı dem-ā-dem rahmetiñ söyler	Naẓar kıl çeşm-i ‘ibretle kamū ecnās-ı eşyāya Lişān-ı hāl ile ‘İzzet Hüdānın vahdetin söyler	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
38a	‘İzzet	Hevā hoş hāne hālī sāķī maḥbūb-ı meclis āmāde Zamān sā‘id eḥibbā rind u diller gamdan āzāde	Şafā ile geçür evkātıñı gam çekme ‘ālemde Bahār eyyāmıdır ‘İzzet hemān var sa‘dābāda	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “‘İzzet” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sivaslı ‘İzzet Osman olduğu tespit edilmiştir.
38b	Menşaf	Bahār eyyāmıdır olmaz mı diller gamdan āzāde Gidüb dilber ile geşt ü güzāre sa‘dābāde	Vişāl-i dil-rübādır saltanat dedikleri Menşaf Āḥ eger rūzi olursa olma hiç gayrı sevdāda	Ġazel/6		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i Hāzret-i Menşaf” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

38b	Sa'îd	Âh bir nev-heves-i tıfle cün olduĖ der-kâr UĖradıĖ lu' b ile bir Ėayda dūşūb âĖir-kâr	Būselik şu' besin âhengiñ iderken bu Sa'îd NaĖme-i nâlesi gerdâniyede virdi Ėarâr	Ėazel/5		..--/..--/..--/..--	Mecmuada "Sa'îd Efendi" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
38b	Şevķi	Bir dil mi var zamānede renc u melâlsiz Yâ cân mı var elemsiz yatan kelâlsiz	Şevķi cihânda her kişi tûl-u emelledir Bir kes mi var zamānede fıkr-i mağâlsiz	Ėazel/5		--/..--/..--/..--	Mecmuada "Şevķi" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
39a	Maķâlî	Güzel görmek dilerseñ var temâşâ kıl Süleymânı Cemâlinde hüveydâdır kemâl şun' -ı yezdânı	Maķâlî ol şeh-i Ėübâna lâıyĖ medĖe Ėudret yok EgerĖe mülk-i nazm içre benim Şahî vü Hâķânî	Ėazel/5		.---/..---/..---/..---	Mecmuada "Maķâlî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
39a	Belîğ	Maķşūdını sa' y ile Ėariķinde bulınca Deryâya irer âb-ı revân gitse yolınca	Söz yok sūĖan-ı RaĖıb Efendiye BelîĖâ ' Âlemde kiři böyle ola şâ' ir olınca	Ėazel/7		--/..--/..--/..--	Mecmuada "Belîğ" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Belîğ Mehmed Emin olduğu tespit edilmiştir.
39b	Yūsuf Ziyâ Pâşâ	Câm-ı endūh-ı felekden řimdi maĖmûrlardanız Ya' nî bezm-i dil-rübâdan dūr u meĖcûrlardanız	Kim-bahâ olsa n'ola kâlâ-yı şi' re ey Ziyâ Ėadr-ı eş' âr ile [biz] mağdûr [u] ma' zûrlardanız	Ėazel/7		..---/..---/..---/..---	Mecmuada "Yūsuf Ziyâ Pâşâ" bařlıĖıyla kaydedilen bu řiirin řairinin Fatîn Tezkiresindeki Yūsuf Ziyâ Pâşâ olduĖu tespit edilmiřtir.
39b	Ŗırsî	Bir Ėuval içün maşâf bilmem ne nâz eyler baña Gün-be-gün pâ-bend ile köstek niyâz eyler baña	Her gelen ardumdaki oğlanuma binmek diler Ŗırsiyâ itsem sitem tekrâr nâz eyler baña	Ėazel/5		..---/..---/..---/..---	Mecmuada "Ŗırsî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin İbrahim Ŗırsî olduğu tespit edilmiştir.

39b	Ṭırsī	Ben ḥar oldum kimseler baḥş-ı yular itmez baña Dört ayaqlı olduğumdan i' tibār itmez baña	Eylemez fındık kadar rağbet Hezārī şî' rime Ṭırsī -i dīvāneyem zencir kār itmez baña	Ġazel/7		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Ġazel” başlığıyla kaydedilen bu şiirin makta beytinden hareketle şairinin İbrahim Ṭırsī olduğu tespit edilmiştir.
40a	Ṭırsī	Nār-ı manḳāl oldum itme gel beni andan cüdā Görse ger manḳāl kömürü zann ider bay u gedā	Ṭırsiyā almış Hezārī mîr-i pür-nāzîñ seni Bulsa kendi gibi kaşmer ider aña iktidā	Ġazel/6		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Ṭırsī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin İbrahim Ṭırsī olduğu tespit edilmiştir.
40a	Sünbül-zāde [Vehbī]	Feth ider hışn-ı ümîdî zür-ı şāhî-i himem Burc-ı bārûlar ṭayanmaz ḥamle-i merdāneye	Çıkmasun âmmā şadāsı falya virmekden şaḳın Gerçi ser' atle atıldık Vehbīyā Tophāneye	Terkib-i Bend/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Sünbül-zāde” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sünbül-zāde Vehbī olduğu tespit edilmiştir.
40b	Lā-Edrī	Ölür itmez ‘aṭāsîñ mü’min-i ‘ālī naẓar taḡyiş Ḥilāl olmaz belī pür-hemānın üstülḡ ānından		Müfred		.---/---/---/---	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Lā-Edrī	Ey revāk efzâ-yı devlet çok da maḡrūr olma kim Bunda āh-ı nîm-i şeb dirler bir âteş-pāre var		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Lā-Edrī	Mürtekib olmuşken mess-i zarûretle kuluñ Düşmen dîne varub olmaḡiçün ḥidmetkār	İztırâbımı bilür ki Neyyire ḥavḳ gördi Merḥamet eylemedi baña sipihr-i ḡaddār	Ġazel/2		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Kıṭ‘a” başlığıyla kaydedilen bu şiirde Neyyir mahlası geçmektedir. Ancak şairin kimliği tespit edilememiştir.

40b	Re 'īs	Ba'na bu zulm-i şarīhi ayā veliyyü'n-ni' am Kim eyledi ise zann itmesün helâl iderim Olursa izz riyâset-penâh efendimizden Rikâb-ı şâh-ı cihân-bâne ' arz-ı hâl iderim		Kıt' a/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada "Re 'īs Efendi" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Lâ-Edrî	' Āfiyetler ola ol ' aşîka kim bir yâri Gice pehlûya çeküb irtesi hammâme düşer		Müfred		..-/..-/..-/..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Lâ-Edrî	Mest itdi bizi neş 'e-i bûs-ı leb-i cânân Bir câm ile mi minnet ider ba'na bu devrân		Maṭla'		--./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Lâ-Edrî	İrişmek evc-i kemâle piyâde müşkildir Neler gelür başına ferz olunca bir-paydağ		Maṭla'		..-/..-/..-/..	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Râmî Pâşâ		Biz nihân-hâne-i iqlîm-i ' ademden Râmî Nik ü bed-çâre nedir böyle zuhûr eylemişüz	Ġazel/1		..-/..-/..-/..	Mecmuada "Râmî Pâşâ" başlığıyla kaydedilen bu şiir Sâlim Tezkiresinde tespit edilmiştir.
40b	Lâ-Edrî	Bir dil-i agâha hem-dem eyle yâ Rab hem-nefes Lâne-sâz olsun yeter avâredir murğ-ı heves		Maṭla'		.-./.-./.-./.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
40b	Vâşık	Ḥazret-i faḥr-ı rûsûl midḥata şarf eyle özüñ Dâ 'imâ na' t-ı Resûl-i şakaleyn ola sözüñ Dü-cihân içre bulam dirseñ eger ' izz ü şeref Vâşıkâ sür qâdem-i seyyid-i kevneyne yüzüñ		Kıt' a/1		.-./.-./.-./.-	Mecmuada "Vâşık" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

41a	Naḥîfî	Sen a‘lem iken ḥal-i dil-i meyyâlüm Yâ Rab kime ‘arz eyleyeyüm aḥvâlüm Bir vech ile me‘mülümü iḥsân it kim Agyâr [benüm] bilmeye ašlâ ḥâlüm		Rubā‘î/1		--./--./--./-	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
41a	Naḥîfî	Şad âh ki ey Rabb-i Kerîm ü Ğaffâr Ol deñlü günâh eylemişem leyl ü nehâr Kim cürm ü me‘âşîye muḳâbil olmaz Her bir nefesüm olsa hezâr istigfâr		Rubā‘î/1		--./--./--./-	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
41a	Naḥîfî	Sensin iden i‘tâ taleb ü mes‘ûlüm Senden bilürem her ne ise me‘mülüm Sen her ne ki lâıyık göresin ben ḥâke Yâ Rab dil ü cân ile benüm maḳbûlüm		Rubā‘î/1		--./--./--./-	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
41a	Naḥîfî	Olam[am] himmet-i ḥalḳ ile murâda fâ‘iz Neye ḳâdir baña kendüm gibi ‘abd-i ‘âciz		Maṭla‘		..--/..--/..--/..-	Mecmuada “Leh” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
41a	Naḥîfî	Heb ğuşşa ile ḥalḳ-ı cihân mâtemde Yokdur eşer-i zevḳ [u] şafâ ‘âlemde Ser-cümle perişân iken erbâb-ı ḳulûb Cem‘ iyyet-i ḥâtır mı ḳalır âdemde		Rubā‘î/1		--./--./--./-	Mecmuada “Naḥîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
41a	Lâ-Edrî	Ḥayâl-i ruḥlarıñla dūd-ı âhım oldu âteş-bâr Yetiş imdâdına ey şâh-ı ḥübân dilde yanğın var		Maṭla‘		.---/---/---/---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41a	Lâ-Edrî	Mülk-i Rûm olmasa elbetde nazar-gâh-ı Ḥudâ Evliyâ anda gelüb bulmaz idi neşv ü nemâ		Maṭla‘		-.--/..--/..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

41a	Lā-Edrī	Şehsüvârum şaķın ol yerleri ħālī şanma Çigneme kenzi alur ayağını ejderhā		Maṭlaʿ		-.--/..--/..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	İtse nuķūd-ı ʿömrini faķr [u] fenā zülf ʿAnķā-yı ķāf-ı himmet olub içme ğayrı kef		Müfred		--./-.-./..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Kim olsa naʿlçe gibi kec tıynet Olmazda ne olur zīr-i ķademde pāmāl		Müfred		--./-.-./..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Tārīķ-i culūs-ı Sultān Maķmūd Ķutubuʿl-arz 1143	Tārīķ-i velādet-i Sultān Maķmūd Gül-ü ğonca 1108	Tārīķ			Mecmuada başlıksız kaydedilen bu tarihi düşenin kimliği tespit edilememiştir. Tarih Osmanlı Devleti padişahlarından I.Mahmud için düşülmüştür.
41b	Lā-Edrī	Mihmānı gözet gönlünü al eyleme ikrāh Er-rızķu ʿalellāhu tevekkeltü ʿalellāh		Maṭlaʿ		--./-.-./..--/..-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Bırakmam kayd-ı zülfuñ lāyık-ı zencir olursam da Yine geçmem begim ol ğamzeden dil-ĝir olursam da	Saņa hercāyī dirler bendene bir ʿāşıķ-ı şādık Medār-ı iftiķarımdır eger teşhīr olursam da	Ĝazel/2		.---/..--/..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Nedür o sine-i şim üzre olan gül memeler Nedür o nīm-i tebessüm utanub ğülmemeler		Maṭlaʿ		..--/..--/..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Uķub dāmdan itdi tamūya sefer Öpse lebde o ķadar uçmak yeter		Maṭlaʿ		-.--/..--/..--/..-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

41b	Lā-Edrī	Ḳurtuluş yok heves-i zülf-i siyeh-kārından Ġam-ı zencir-i belâsın kırılınca çekeriz		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Çarḥ-ı bed-mihre niçün baş egeriz ‘âlemde Yohsa şermende miyüz itdiği iḥsânından		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Ġurl u naşbı dehr-i ḳahrıñ bir olubdur tev’emân Ḥâl-i ‘âlem böyledür dünyâda sen sağ ol hemân		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Şehveti ḳaṭ’ idüben nevmi daḥî men‘eyler Ḥazret-i ḳahveden artık bize mürşid neyler		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	İḳâmet itdi iḥlâşla mihrâb-ı mu‘allâda Yine kendüye uydurdu aḥbâbı İmâm-zâde		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Ḥafîf-ter şanma her bir gördiğñ perhîz-kârı Ḳasâda neylesün bî-çâreniñ destinde âlet yok		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
41b	Lā-Edrī	Ḳo ta‘cili aña in‘âm göster Ki bend desün seni mütezalci-zâde		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Lā-Edrī	Şol ḳadardır iştîyâḳım ey gözüm dise baña Gül cemâliñ görünür baḳdıḳça şâhım her baña		Maṭla‘		..--/..--/..--/..--	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Lā-Edrī	Taş atmağı vefâ şanur ol tıfl-ı siyeh söz Başın yarar gözün çıkarır şiveniñ hünüd		Müfred		..--/..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

42a	Lā-Edrī	Hîç düşer mi sende inşâf it ‘ulüvv-i şânın Tâ bu rütbe bî-vefâlık ‘âşık-ı nâlânına		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Lā-Edrī	‘Urbânım efendim bûd-ı mey ser mâda Sincâb ise ancak giyilür sermâda Kürk istemeğe havf iderüm zîrâ kim Kürk ile kürek bir yazılır imlâda		Kıt‘ a/1		--./---/---/-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Naşibi	Bu demde bülbül-ü şürîde efgân eylemez neyler Çemende goncalar çâk-i giribân eylemez neyler	Niçün sâkı-i gülçehre turur kâşânede bilmem Mey gülgün ile ‘azm-i gülistân eylemez neyler	Ğazel/2		.---/---/---/---	Mecmuada “Naşibi” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Lā-Edrī	Bağda mey içüb nâleler inler neyler Sesi çıkmaz ‘acabâ bülbül uyur mı neyler	Güle güş itdi demez yok yire bülbül inler Varak-ı mihr-i vefâyı kim okur kim dinler	Ğazel/2		..--/---/..--/--	Mecmuada “Nazîre” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42a	Necib	Ebrûlar üstüne ham-ı zülfiñi yayıla Hâcet kalur mı şayd ide ‘uşşâk yayıla	Çeşm-i nigâre meyl ideyor seyre bak Necib Zahmı göre ol gamzeden ağıyar yayıla	Ğazel/7		--./-.-/-.--/-.--	Mecmuada “Ğazel-i Necib” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
42b	[Mirzâ-zâde] Sâlim	Fıkr-i zülfiñ ile qalmaz böyle efgân eyleyen İrgürür şahın-ı vişâle şâm-ı hicrân eyleyen	Nâ-kese Sâlim mürüvvet eylemek bî-hüdedür Eyilgin zâyî‘ ider nâ-merde ihsân eyleyen	Ğazel/5		-.--/-.--/-.--/-.--	Mecmuada “Sâlim” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin Sâlim Mirzâ-zâde olduğu tespit edilmiştir.
42b	Lā-Edrī	O şüh olursa baña mihribân murâdımca Müsâ‘ id olmuş olurdu zamân murâdımca O tarz-ı tûr-ı tabî‘ at o şive gönlümce Harâm cilve-yi ‘acâyib meyân murâdımca	Vefâ iderse o rûh-ı revân murâdımca Bu cism-i merde bulur tâze cân murâdımca Tabî‘ atımca o ruhsâr meşrebimce o leb Mezâkım üzre o gâbgâb dehân murâdımca	Kıt‘ a/2		.-./---/-.--/--	Mecmuada “ Kıt‘ a” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

42b	İbn-i Kemal	Pādişāhım benüm akrānum olan bendelerün Kimi begler begi oldı kimi el'ân begdür	Qal'ā-i tende bizimde çalınur nevbetimüz Çağırur burc-ı bedende gönül Allah yekdür	Ğazel/2		..--/..--/..--/..--	Mecmuada "İbn-i Kemal" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Mülk ü mālım var deyü Qārūn'un ola pey-revi Nice biñ meydāna girmiş hānedür dünyā evi		Maṭla'		..--/..--/..--/..--	Mecmuada "Beyt" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Pīr-i 'aşk oldı dahī durmaz civān ister gönül Eski derdin tāzeler bir nev-civān ister gönül Yār-i mihr itmez felek dönmez murādımca dime Heb olur dir gelür-ben ammā zamān ister gönül		Qıṭ'a/1		..--/..--/..--/..--	Mecmuada "Qıṭ'a" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Sözümüz yok o civānıñ sesine Başı keldir al uzatma fesine		Maṭla'		..--/..--/..--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Derūnum boş görünür bağı delik bir nāyım Maḥrem-i sırr-ı 'alī bende-i Mevlānāyım		Maṭla'		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Delinmiş yüregi nāyım begāyet yufkadır bağı Kim egri başsa derd ile ider feryād-ı zārı		Maṭla'		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	'İzzet	Dehānı mīme beñzer 'aynı hāya ebrūvān nūna Leb-i ser-levḥa gūyā ḥüsn-ü ḥaṭṭ-ı ruḥsār gül-güne 'Azāb-ı nār dū-zaḥdan hezārān rütbe-i efrūzdur Kerīmü't-ṭab'ı muḥtāc itmesün Ḥaḫ himmet-i dūne		Qıṭ'a/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada "Qıṭ'a-yı 'İzzet Raḥimehullāh-i 'Aleyh" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

43a	Naḥīfī	Sensüz cihānda ‘āşıka ‘işret revā mıdur Sensüz şafā-yı ehl-i muḥabbet şafā mıdur	Ölsün mi n’eylesün olan āşüfte ḥüsnüñe Ḳurbānuñ oldıgum seni sevmek ḥaṭā mıdur	Ġazel/2		--./--./--./-	Mecmuada “Naḥīfī” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥīfī Süleyman Efendi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
43a	Lā-Edrī	Yahūdī ĩmāna gelmez merd-i mülḥid tövbe-kār olmaz Vefā gelmez dilā bī-gāneden ağıyār yār olmaz		Maṭla‘		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Ben Müslümān-zādeyim babam da müsellimdir belī Yüz Müslümān kāfir olsa ben Müslümān olmazum		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
43a	Lā-Edrī	Didüm ey Bosnevī dilber ne diler ḥāṭırınıuz Nāzile kıldı tebessüm didi aşālet ḳo hemān		Müfred		-.--/-.-/-.-/-.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.
45a	Lā-Edrī	Gele ey ḥāme-yi bedī‘ü’l-ımlā Eyle nazminde yine tāze edā	Dā’i Şā’ib bulur netice-i suḥen Ḥüsn-i zindegānide ol sağ u esen	Ḳaşıde/20		..--/..--/..-	Mecmuada “Ḳaşıde-i Der-Ḥaḳḳ-ı Ḥulefān Ḳalem-i Dīvān-ı Berā-yı Ta‘miye” başlığıyla yazılan bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
45b	Lā-Edrī	Te’essüf birle hāhāmān-ı ḥavrah didiler tārīḥ Yahūd idi Ḥayātī-zāde evvel şimdi Rüm oldı		Tārīḥ/1		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ḥayātī-zāde Efendi Rymeli Ḳāz’askeri Olduḳda Söylenmişdür” başlığıyla yazılan bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

45b	Sa'îd	Gönlümde fıkır-i zülf-i yâr ile endişemiz vardır Perîşân hâtırız âzürdeyüz gayrı nemiz vardır	Sa'îdâ bezm-i 'âlemde humâr-âlûde olduksa Neşât-âver hele bir dîde-yi mestânemiz vardır	Ġazel/5		.---/---/---/---	Mecmuada "Sa'îd Efendi" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46a	Sa'îd	O servi-nâz-ı hırâme şaķın söz atmaya lum Te'emmül eyle gönül gel sözi uzatmayalum	Sa'îde lûtufla ol mâh-rû demiş ki bu şeb Fırâş-ı vuşlata gel yalnızca yanmayalum	Ġazel/5		..-/..-/..-/..-	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46a	Sa'îd	Gelse eger ol müy-ı miyân bezm-i hayâle 'Ayn-ı nazarım dönmededir mişl-i piyâle	Bir le'ble âgûşuna bin belli şarılmış Bir kez nazar it 'ibret ile beldeki şâle	Ġazel/2		---/---/---/---	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46a	Sa'îd	Taħammül eyle gönül kâsd-ı yâre itme şitâb 'Acül olma esâs-ı vişâli yâb yâb yâb	Şikenc-i zülfüne dil-beste olmuşuz tıtalum Revâ mıdır ki Sa'îde bu rütbe kıлма 'azâb	Ġazel/5		..-/..-/..-/..-	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46b	Sa'îd	Oldı o mâh-ı hüsne gözüm intizâr-keş Ĥam kıldı kıddimizi hayâli hilâl-veş	Bir pula degmez ise şi'riñ ey Sa'îd Düşdü bu nev-zemîn ġazeliñ yekki de bir düşeş	Ġazel/5		---/---/---/---	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46b	Sa'îd	Ey bâdişâh-ı 'işve 'arz-ı derûn eylerüm saña Geldüm niyâze merħamet itmez misin baña	Deryâ dil ol bu rüzgârda Sa'îdâ taħammül it Ġüftâr-ı nażmıñ ile bād-ı hevâ hebâ	Ġazel/7		---/---/---/---	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46b	Sa'îd	Ey şâh-ı hüsni mülket devrân senüñdür Baķ ģâlîme emr eyle ki fermân senüñdür	'Arz itmegiçün ģâl-i perîşânımı ey şüh Geldim der-i iħsânıña iħsân senüñdür	Ġazel/2		---/---/---/---	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

46b	Lā-Edrī	Bulmadım defter-i ṭab‘ımda du‘ādan ğayrı Ayağın ṭayerānına gönderecek sermāye		Müfred		..-/.-./..-/.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
46b	Lā-Edrī	Döndi za‘af-rūzeden mūya meh-i tābānımız Gelse şol ‘iyd-i mübārek kılca qaldı cānımız		Maṭla‘		..-/.-./..-/.-	Mecmuada “Beyt” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
47a	Lā-Edrī	Didüm dīvāne düşdi dil ele şümār kaydın gör Didi ol refter-i dilber bezm-i aqlāmdan çıkmış		Müfred		..-/.-./..-/.-	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
47a	Lā-Edrī	Terāzū-yı ḥaḳīḳatsin gönül her gördüğün çekme Çekersin Yūsuf-āsā sineye her dürr-i yektā çek		Müfred		.---/.---/.---/.---	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
47a	Manṭıḳī	Şem‘-i bezm arturmasun pervānenün germiyyetin Rüzgār eyler perīşān ‘āḳıbet cem‘iyyetin	Manṭıḳī bûy-ı ḥaḳīḳatden eşer yok kesede Aldılar eczā-yı terkībīn meger ḥāşiyetin	Ġazel/5		..-/.-./..-/.-	Mecmuada “Ġazel” başlığıyla kaydedilen bu şiirin son beytinde geçen mahlastan hareketle Manṭıḳī’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
47a	Sa‘īd	Açıl ey ğonce dehen-bārı bize bir söz at Saña meyl eyledi dil bülbülü qat ender qat	Ey Sa‘īdā bu nev edālarla nedir bu nazmın İsteyen yok ğazeli diler iseñ cevher şat	Ġazel/5		..-/.-./..-/.-	Mecmuada “Sa‘īd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
47a	Sa‘īd	Ol şūḥa mā’il oldı gönül bir ḥayāl ile ‘Arz-ı niyāz eylesün mi bu ḥāl ile	Ol serv-i qadd şehensāha ‘arz idüb Sende Sa‘īd eyle niyāz ḥasīr-i ḥāl ile	Ġazel/5		---/.-./..-/.-	Mecmuada “Sa‘īd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.

47b	Sa'îd	Ey bād-ı şabâ küy-ı vefâdan mı gelürsün Ol ' işve ger nâz aradan mı gelürsün	Bî-çâre Sa'îd rāh-ı emelde ne bu sür' at Tatar şıfat bağçe-yi serâdan mı gelürsün	Ġazel/5		--./--./--./--	Mecmuada "Sa'îd" başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
47b	Naḥîfî	Ġayre lütfuñ görüb itdim keremiñden ikrāḥ ' Ārdır şîre belî fazla-i şayd-ı rübāḥ		Maṭla'		..--./..--./..--	Mecmuada "Naḥîfî" başlığıyla kaydedilen bu şiir Naḥîfî Süleyman Efendi Dīvânı'nda tespit edilememiştir.
47b	Naḥîfî	Ey Ḥālîk-ı ins ü melek ü arz u semâ Ey Râzîk-ı bî-minnet-i sulṭân u gedâ Şükr eyleyemem bir nefesüñ ni' metine Her bir nefes itsem saña biñ ḥamd ü senâ		Rubâ'î/1		--./--./--./--	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
47b	Naḥîfî	Olsun kerem ü luṭfunâ biñ ḥamd u şenâ Kim cümle-i ḥalk içre idüb müsteşnâ Fazluñla beni Ādemi kılduñ teşrîf Ḥaḳḳında buyurduñ velaḳad keremnâ		Rubâ'î/1		--./--./--./--	Mecmuada "Naḥîfî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
48a	Naḥîfî	Cân şerm ile ḥānende-i ğufrānuñdur Dil derd ile cüyende-i dermānuñdur Yâ Rab bilürem ben [ne] güneḥ-kâr idigüm Ancak ṭalebüm raḥmet ü iḥsānuñdur		Rubâ'î/1		--./--./--./--	Mecmuada "Naḥîfî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
48a	Naḥîfî	Yâ Rab ne yüzüm var ki [idüp] sūz u güdāz Şerm ile kılam ' özr-i günāḥa āġāz Şâyân-ı cezâ ehl-i ḥaṭâ bir ḳuluñam Fermān senüñ ey pâdişeh-i bî-enbāz		Rubâ'î/1		--./--./--./--	Mecmuada "Naḥîfî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
48a	Naḥîfî	Kārumda olub mu' terif-i ' acz u ḳuşūr Oldum mütevekkil saña ey Rabb-i Şekūr Fazluñla murādātumı iḥsān eyle İḥlāş ile itdüm saña tefvîz-i umūr		Rubâ'î/1		--./--./--./-	Mecmuada "Naḥîfî" başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naḥîfî Süleyman Efendi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

48a	Lütfî Efendi	Hevâ-yı bûy-ı zülfün cây idildiñ fikr-i şînemde Kararım kalmadı ârâme sensiz bezm-i ‘âlemde	Degül şimdi rübûde kâkülün sevdâsına Lütfî Yazılmış levh-i hâfırda bu şûret mâ-tekâddemde	Ġazel/7		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Lütfî Efendi” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
48b	Sa‘îd	O mir’at-ı mücellâ şâfını pehluya kim ‘âlemde Mişâliñ var mıdır görmüş bu şûretle muḳaddemde	Sa‘îdâ ferd-i güftâr-ı laṭîfe kıymet olmaz hiç Ġaraḫ bir şîvedir üstüvârını tânḫîr itsemde	Ġazel/8		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Sa‘îd” başlığıyla kaydedilen bu şiirin şairi tespit edilememiştir.
48b	Naḫîfî	Baṇa güftâr-ı cân-baḫşuñ gibi şîrîn ḫitâb olmaz Ki âzâruñ daḫî müstevcib-i ḫahr u ‘itâb olmaz Dile düşünâm-ı telḫuñ vâye-baḫş-ı ıztırab olmaz ‘Îtâb-ı la‘l-i nâbuñdan gönül pür-pîc ü tâb olmaz Bilür kim ḫân-ı âteşden çıkan ḫançerde âb olmaz	Dirîĝ itme eger kim naḫd-i cân isterse de cânân Muṭî‘ olmak gerek ma‘şûḫa elbet ‘âşîḫ-ı nâlân Naḫîfî eyle resm-i ḫizmeti ber-mücib-i fermân Bahâyî her ne emr eylerse ol şâhenşeh-i ḫübân Ser-i teslîm ḫâk-i ‘aczen gayrı cevâb olmaz	Taḫmîs/5		.---/.---/.---/.---	Mecmuada “Ġazel-i Bahâyî Taḫmîs-i Naḫîfî” başlığıyla kaydedilen bu şiirin Naóifi Süleyman Efendi’ye ait olduĝu tespit edilmiştir.

Mecmuanın 43b-44b sayfalarında 3 adet mensur metin bulunmaktadır. Bu metinlerin yazarları tespit edilememiştir. 1. metin “Aḥbāba Muḥabbet-nāme”, 2. metin “Bāḳī-yi Hemvāre-yi Zevḳ Ṭayyibāne ‘İzzet-i Dā‘im Yār” ismiyle başlıklandırılmışken 3. metin başlıksız yazılmıştır.

Tablo 4: Mecmuanın (43b-44b) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu

Yp. Nu.	Müellif	Eser Adı	Baş	Son	Konu	Açıklamalar
43b	Lā-Edrī	Aḥbāba Muḥabbet-nāme	Ḥaḳīḳatlū muḥabbetlū meveddetlū hem-zānū-yı encümen-i muḥabbetüm ve hempehlū-yı liḥāfe-i ülfetüm cānumdan ‘azīzüm ve ḥayātumdan lezizüm ḥaşretlerinün sine-yi ḥübāndan münevver ve ruḥsāre-yi mihrüyāndan nāzik-ter olan meclis vālālarına miyāne-yi dü ‘aşḳbāzdür	Cenāb-ı Haḳ telāḳḳisīñ iḥsān eyleye bu bir hemzede-yi firāḳ-ı aḥbāb olan nāyī-yi dil-i kebaba kāh kāh varduḳça tesliyet-baḥşālarıyla naḥıñ rīz olmaları milletimdir	Bir arkadaşa yazılan dost mektub.	Mecmuada “Aḥbāba Muḥabbet-nāme” başlığıyla kaydedilen bu metnin yazarına dair bilgi sahibi olunamamıştır.
44a	Lā-Edrī	Bāḳī-yi Hemvāre-yi Zevḳ Ṭayyibāne ‘İzzet-i Dā‘im Yār	Fazīletlū efendim ḥazretlerinin mevkūf-u menī‘ ‘āfiyet-i fermā u mesned-i refī‘ selāmet-baḥşālarına hem-rütbe-i ḳānūn şifā olan du‘ā-yı icābet ihdāsından soñra ḡāyet el-beyān esnā-yı derdmendānemiz budur	eczā-yı envāre der-kār eylemedigi maḥal pür-şūs ḥāṭır-ı bīmār ve tefahḥuş nabz nā-hemvār bīvvār icün ser-i bālīn dil-ḥaste-yi iştīyāḳlerin teşrīf ve şerīṭ şifā-baḥş iltifātlarıyla mizāc-ı ma‘lūl intizārımızı talṭīf buyurmaları intihā-yı amāl-i ṭab‘-ı za‘īfimizdir efendim	Bir arkadaşa yazılan dost mektub.	Mecmuada “Bāḳī-yi Hemvāre-yi Zevḳ Ṭayyibāne ‘İzzet-i Dā‘im Yār” başlığıyla kaydedilen bu metnin yazarına dair bilgi sahibi olunamamıştır.
44b	Lā-Edrī		‘İzzetlū fazīletlū ma‘rifetlū efendi ḥazretlerinin manzūme-yi faẓl u ‘irfān olan nādī-yi ma‘ārif āmizleri ziverde cevāhir girān-ḳadr da‘vāt-ı ḥālūse ve pürseş ḥāṭırları dībāce-yi risāle-yi ḥulūş ḳılındıḳdan soñra inhā-yı mükerrede-yi muḥlişānemiz budur	ba‘de’l-būm bu āşār şıḥḥatleriyle cānib-i muḥallaşlarına īşāl müterettib buyurmaları mültemesdir hemīşe mesned-i faẓilet ve ‘irfān-ı ḳarīn-bād	Bir arkadaşa yazılan dost mektub.	Mecmuada başlıksız kaydedilen bu metnin yazarına dair bilgi sahibi olunamamıştır.

BÖLÜM 2. MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN KARŞILAŞTIRMALI METNİ

2.1 Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol

1. Karşılaştırmalı metnimizi Mecmû‘a-i Eş‘âr’ın 1a-49a varakları arasında kaydedilen şiirlerin transkripsiyonlu metnini oluşturarak yaptık.
2. Mecmuamızın 44b-45b sayfalarında 3 adet mensur metin bulunmaktadır. Bu mensur metinlerin de transkripsiyonlu metnini oluşturduk.
3. Mecmuamızda şairini tespit edebildiğimiz şiirlerin öncelikle yayımlanmış divanları ile karşılaştırdık. Eğer yayımlanmış divanları yoksa yapılan akademik çalışmalardan yola çıkarak bir sonuca varmaya çalıştık.
4. Mecmuanın sayfa numaralarını sol üst köşede köşeli parantez içinde verdik.
Örn: [2a]
5. Şiirleri düzenlerken mecmuada bulundukları sayfalara sadık kalarak numara verip her bir şiiri bahri, vezni, nazım şekli ve ait olduğu şair ile birlikte kaydettik. Şairini tespit edemediğimiz şiirleri [LĀ-EDRĪ] başlığı ile kaydettik.
6. Mecmuada şiirlerin başlığında kime ait olduğu yazmıyorsa ama ait olduğu şairi tespit edebilişsek köşeli parantez içinde verdik.
Örn: [NĀBĪ]
7. Karşılaştırma yaparken kullandığımız mecmua, divan, divançe, tezkire vb. eserler için metin içerisinde kullanabileceğimiz uygun kısa başlıklar oluşturduk. Örn. (Nābī D.). Bu eserlerin kısa künyelerini *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Kısaltmalar* başlığı altında, ayrıntılı bir şekliyle de *Kaynakça* bölümünde verdik.
8. Metinde karşılaştırma yaptığımız şiirin künyesini, şiir numarasını ve sayfa numarasını verdik.
Örn: Nābī D., G. 734 (7B.), c.2, s.1010
9. Karşılaştırma yaptığımız şiir divanda bulunmuyorsa şöyle gösterdik:
Örn: Nābī divanında tespit edilememiştir. (bkz. Kaynakça)
10. Karşılaştırma yaptığımız şiirin şairine ait bir divan tespit edemediğimizde şöyle gösterdik:
Örn: Fevzī-i Pīrī’ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.
11. Karşılaştırma yaptığımız şiirin şairinin ismi ya da mahlasına dair bir ipucu bulunmuyor ve tespit edemediysek şöyle gösterdik:

Örn: Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

12. Karşılaştırma yaptığımız şiirin şairinin ismi ya da mahlası yazılmış ama yine de tespit edemediğimizde şöyle gösterdik:

Örn: Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

13. Karşılaştırdığımız divanlarda olup mecmuada bulunmayan beyitleri metnimize dâhil etmedik. Bu beyitleri dipnotta da göstermedik.

14. Mecmuada olmayıp divanda bulunan vezin gereği de olması gerektiğini düşündüğümüz ekleri, kelime ve kelime gruplarını köşeli parantez içinde gösterdik. Mecmuada olmadığını ayrıca belirtmedik.

Örn: Şîrîniñ şî' riñi [dîgeri] Nâbî ne añlasun

Sâde şu içmeyen sükkerîñ şerbet üstine

Örn: Hûlûş-ı 'aşk 'âşık-ı yâri elbet nerm-hûy eyler

İdüb çîn-i cebin-i nâzî def -i hânde-rû[y] eyler

15. Mecmuada farklı divanda farklı bulunan kelime ve kelime gruplarını dipnotta gösterdik.

16. Mecmuada ve divanda sıralaması farklı olan beyitleri dipnotta şu şekilde gösterdik:

Örn: Bu beyit divanda 5. beyittir.

17. Mecmuada şiir içerisinde vezne uymadığını düşündüğümüz dizeleri dipnotta şöyle gösterdik:

Örn: 1a vezne uymamaktadır.

18. Mecmuada şiirin ait olduğu şair yanlış belirtilmişse mecmuadaki başlığa sadık kalarak dipnotta gerçek şairini ve bulunduğu divanı belirttik.

19. Mecmuada bulunan bir şiiri divanda değil de akademik bir çalışmada tespit ettiysek dipnotta şöyle gösterdik:

Örn: Tıflî DT., G. 79 (5 B.), s. 157-158

işiddük: işitdük DT.

2.2 Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol

1. Transkripsiyonlu metin hazırlanırken MEB İslâm Ansiklopedisi transkripsiyon alfabesi kullanılmıştır. (bkz. Metnin İşaretler Sistemi)

2. 14. yy ile 19. yy arasında yaşamış şairlere ait olan şiirlerin bulunduğu mecmuamızda Eski Anadolu Türkçesinin dil özelliklerine bağlı kalınmıştır.

3. Arapça ve Farsça kelimelerin imlâsında Prof. Dr. İsmail Ünver'in önerilerine uyulmuştur.³³

4. Şiirlerde her mısra büyük harf ile başlatılmıştır.

5. Şiirlerde geçen özel isimlerin baş harfleri büyük harfle yazılmıştır. İsmi sonuna gelen ekler kesme işareti “ ’ ” ile ayrılmıştır.

Örn: Behzād'dan, Ferhād'dan

6. Mecmuada bazı kelimelerin sonunda elif-i maksûreler elif “ ا ” ya da ye “ ی ” harfiyle yazılmış olsalar da “a” şekliyle okunmuştur.

Örn: Yahyā, İsā vb.

7. N'ola, k'ola gibi büzüşen kelimeler kesme işareti kullanılarak gösterilmiştir.

8. Toğrısı, toñdum, tūrurken vb. “d” sesiyle okunan kelimeler mecmuada “ ط ” ile yazıldığı için metnin transkripsiyonunda da “t” li yazılmıştır.

9. Farsça kelimeleri okuturken kullanılan vâv-ı mechûleler kısa ünlüyle yazılmıştır.

Örn: hoy, hoş vb.

10. Farsça kelimeleri okuturken kullanılan vâv-ı ma'dûleler “ و ” işareti ile gösterilmiştir.

Örn: üstüh ān, h āce, h āb, gāvta-h ār, h āhiş vb.

11. Mecmuada geçen Farsça isim ve sıfatlar tire işareti “-” ile ayrılmıştır.

Örn: dil-haste, cihān-āra, deryā-dil vb.

12. Mecmuada geçen Farsça ve Arapça ön ekler ve edatlar eklendikleri kelimelerden tire işareti “-” ile ayrılmıştır.

Örn: bī-şumār, nā-şād, pā-bend, bī-çāre vb.

13. Mecmuada geçen Farsça son ekler eklendikleri kelimelerden tire işareti “-” ile ayrılmıştır.

Örn: nazar-gāh, bezm-gāh, cev-lān-gāh, āb-veş, hilāl-veş vb.

14. Farsça kelime tekrarlarında kelime arasına giren ekler tire işareti “-” ile ayrılmıştır.

Örn: ser-tā-ser, leb-ā-leb, leb-be-leb vb.

³³ İsmail Ünver, “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”, Türkoloji Dergisi, c. XI, S. I, İstanbul 1993, s.51 – 89.

15. “ile” ekinin yazımında vezin dikkate alınmıştır. Vezin gereği ayrı yazılması gereken yerde ayrı yazılmış (fâtihlik ile, iclâsı ile vb.); bitişik yazılması gereken yerde bitişik yazılmıştır (âdetle, meyle, pāmâliyle vb.).

16. Sert ünsüzlerin benzeşmesi kuralına uyulmamış, mecmuanın yazılışına sadık kalınmıştır.

Örn: geçdi, batdı, uğratdı vb.

17. Mecmuada mürettibin hem “c (چ)” hem de “ç (چ)” harfiyle yazdığı “ğonce” sözcüğünün c’li şekli tercih edilmiştir.

18. Mecmuada mürettibin “c (چ)” harfiyle yazdığı bazı kelimeler “ç (چ)” harfiyle yazılmıştır.

Örn: oldukça, geç, açar, çok vb.

19. Mecmuada “b (ب)” harfiyle yazılan -İp, -Up zarf fiil ekinin “b (ب)”’li şekli tercih edilmiştir.

Örn: gelüb, görüb, alub, urub vb.

20. Mecmuada kapalı e sesinin i’li kullanımı tercih edilmiştir.

Örn: ider, itdi, yire, virür vb.

21. Mürettibin bazı şiirlerde kullanmadığı terkîb-i ‘atfîler köşeli parantez içinde gösterilmiştir.

Örn: lâzum [u] melzûm, kıl [ü] kâl, nazm [u] inşâ vb.

22. Yây-ı izafetler şu şekilde gösterilmiştir:

Örn: devâ-yı vaşl, cezâ-yı ‘amel, müktezâ-yı vakte vb.

23. Hemze-i izafetler şu şekilde gösterilmiştir:

Örn: şâbîka-i ‘ahd, eşer-i nîş, kıadr-i kevkeb, ‘alim-i dānā vs.

24. Mecmuada 35a-35b sayfalarında bulunan *Müseddes-i Hevâî* başlıklı şiir içerdiği argo kelimeler sebebiyle argo kelimelerin sadece baş harfleri yazılmış diğer harfler sayısınca nokta konulmuştur.

2.3 Metnin İşaretler Sistemi

Tablo 5: Metnin İşaretler Sistemi

أ , ا	A, a, Ā, ā, E, e	ش	Ş, ş
ء	د	ص	Ş, ş
ب	B, b	ض	Ž, ž, Đ, đ
پ	P, p	ط	Ṭ, ṭ
ت	T, t	ظ	Z, z
ث	Ṣ, ṣ	ع	‘
ج	C, c	غ	Ġ, ġ
چ	Ç, ç	ف	F, f
ح	H, h	ق	K, k
خ	H, h	ك	G, g, K, k, Ñ, ñ
د	D, d	ل	L, l
ذ	Z, z	م	M, m
ر	R, r	ن	N, n
ز	Z, z	و	Ū, ū, Ü, ü, V, v
ژ	J, j	ه	H, h, e
س	S, s	ی	Ī, ī, I, ı, İ, i, Y, y

2.4 Karşılaştırmalı Metin

[1a]

[Bu sayfada mecmuanın künyesi bulunmaktadır.]

[1b]

1. ³⁴

Remel

*Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilün*³⁵

TÂRİH-İ ÂL-İ ‘OŞMÂN

[Mesnevî]

[LÂ-EDRÎ]

1. Bârekallah zihî şun^c -ı ħudâ

Âb-veş oldu dilimden icrâ

2. Tuĥfe-i nûkte-şinâsân-ı cihân

Oldu ĥaĥka ki bu fiĥrist-i şehân

3. Feyz-i Ĥaĥ olmasa mümkün mi baña

Selefiñ vaĥt-i zamânın imlâ

4. Şimdi ‘İsâ nefesim cân buldı

Nâzım-ı silk-i selâţîn oldu

³⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

³⁵ 61a/b, 62a/b vezne uymamaktadır.

5. Cümleniñ evveli **Sultān ‘Oṣmān**³⁶

Devr-i ‘adlinde cihān buldu emān

6. Didi tārīḥin bir merd-i kelīm

Bārekallah cihāndār u selīm

Sene 699 Müddet-i Salṭanat 27

7. Şāni-i salṭanat **Orḥān Ġāzī**³⁷

Çıkdı eflāka anıñ āvāzı

8. Didi tārīḥin bir şāḥib-i nām

Mebde-i şāḥ-ı cihān-bān-ı kiram

Sene 726 Müddet-i Salṭanat 35

9. Şālişā ḥān-ı **Murād**³⁸-ı ‘ādil

Budur ol pādişeh-i deryā-dil

10. Didi tārīḥin bir ehl-i yaḳīn

Lev-ḥaşallāh cihāndār-ı güzīn

Sene 761 Müddet-i salṭanat 31

11. **Yıldırım**³⁹-ı rābi‘ sultān-ı zemīn

‘Adl-dar ile cihān oldu biḥīn

12. Didi tārīḥin bir ‘ālī-şān

Merkez-i şāḥ selāṭīn-i cihān

Sene 792 Müddet-i salṭanat 24

13. Ḥāmisā ḥān-ı **Muḥammed**⁴⁰-i evvel

Bağladı ḥalḳ-ı cihān emrine el

[2a]

³⁶ Osmanlı Devleti Padişahı I. ‘Oṣmān.

³⁷ Osmanlı Devleti Padişahı I. Orḥān.

³⁸ Osmanlı Devleti Padişahı I. Murād.

³⁹ Osmanlı Devleti Padişahı I. Bāyezīd.

⁴⁰ Osmanlı Devleti Padişahı I. Meḥmed.

14. Didi tārīḥin bir rind-i hakīm

Şāhibü's-seyf cihan-dār-ı kerīm

Salṭanat 8 Sene 816

15. Sādisā ḥān **Murād**⁴¹-ı şānī

Oldu 'ālemde nām ü şānī

16. Didi tārīḥin bir şeyḥ-i raḥīm

Bārekallah cihan-dār-ı kerīm

Salṭanat 32 Sene 823

17. Budur ol ḥān-ı **Muḥammed**⁴²-i şānī

Boldı fātīḥlik ile 'unvānı

18. Didi tārīḥin üstād-ı zamān

Şāhibü'l-ceyş Neīmān-ı cihān

Salṭanat 31 Sene 855

19. **Bāyezīd**⁴³ nām velīyy cemcāh

Aña keşf oldu heb esrār-ı eleh

20. Didi tārīḥin bir merd-i güzīn

Meḥabā pādīşeh-i rū-yı zemīn

Salṭanat 31 Sene 886

21. Tāsi'ud-devle **Selīm**⁴⁴-i zī-şān

Fātīḥ ü Mısır u 'Irāk u Īrān

22. Didi tārīḥin hātif-i ketebe

Hākīm-i 'ālem şāhib-i rütbe

Salṭanat 8 Sene 918

23. 'Āşir'ud-devle **Süleymān**⁴⁵-ı zaman

Lāyık-ı salṭanat ol şāh-ı cihān

⁴¹ Osmanlı Devleti Padişahı II. Murād.

⁴² Osmanlı Devleti Padişahı II. Meḥmed.

⁴³ Osmanlı Devleti Padişahı II. Bāyezīd.

⁴⁴ Osmanlı Devleti Padişahı I. Selīm.

⁴⁵ Osmanlı Devleti Padişahı I. Süleymān.

24. Didi tārīḥin eslāf-ı ümem

Melik-i mülk şehensāh-ı ümem

Salṭanat 48 Sene 926

[2b]

25. Budur ol şāh-ı **Selīm**⁴⁶-i şānī

Dil ü cān oldu anıñ kurbānı

26. Didi tārīḥin bir şahş-ı ‘alīm

*Şehriyār oldu bu āvāne-i Selīm*⁴⁷

Müddet-i salṭanat 8 Sene 974

27. Hāzret-i ḥān-ı **Murād**⁴⁸-ı şālīş

Şer‘ iñ aḥkāmına oldu bā‘ iş

28. Didi tārīḥin bir merd-i emīn

Hākimü’l-vaḳt ciḥāngir-i güzīn

Salṭanat 21 Sene 983

29. Geçdi çün taḫta **Muḥammed**⁴⁹-i şālīş

Oldu devrinde neşāta bā‘ iş

30. Didi tārīḥ-i cülūsuñ sālī

Habbezā mālīk-i mülk-i ‘ālī

Salṭanat 9 Sene 1003

31. Degdi çün salṭanat **Aḥmed**⁵⁰ ḥāna

Ya‘ ni kim pādişeh-i zī-şāna

32. Didi tārīḥin bir şeyḥ-i emīn

Dāver ü dādger-i mülket-i dīn

⁴⁶ Osmanlı Devleti Padişahı II. Selīm.

⁴⁷ Osmanlı Devleti Padişahı II. Selīm.

⁴⁸ Osmanlı Devleti Padişahı III. Murād.

⁴⁹ Osmanlı Devleti Padişahı III. Meḥmed.

⁵⁰ Osmanlı Devleti Padişahı I. Aḥmed.

Saltanat 14 Sene 1012

33. **Muṣṭafā**⁵¹ ḥān velīyyü'l-esrār

Qıldı birkaç gün taht üstünde qarār

34. Didi tāriḥin bir ehl-i ḥarem

Ṣāhib-i saltanat 'adl ü kerem

Saltanat 1 Sene 1026

35. Ḥān-ı '**Oṣmān**⁵²' a felek el virdi

Nice el verdi şehādet virdi

36. Didi tāriḥin bir ehl-i niyām

Hākīm-i hıttā-i dād-ı İslām

Saltanat 4 Sene 1027

[3a]

37. Nevbet-i ṣāni-i **Muṣṭafā**⁵³

Ki budur vāriṣ-i mülk-i nebevī

38. İtdiler tāriḥin anıñ te'kid

Ṣāhibü'l-mülk cihāndār u reṣīd

Saltanat 1 Sene 1031

39. Rüstem-i devr-i zamān ḥān-ı **Murād**⁵⁴

Oldı iclāsı ile 'ālem ṣād

40. Didi tāriḥin anıñ bir merd

Şehriyār-ı cihān-āra-yı emed

Saltanat 17 Sene 1032

41. Olıcak ṣāh-ı cihān **İbrāhīm**⁵⁵

⁵¹ Osmanlı Devleti Padişahı I. Muṣṭafā.

⁵² Osmanlı Devleti Padişahı II. 'Oṣmān.

⁵³ Osmanlı Devleti Padişahı I. Muṣṭafā.

⁵⁴ Osmanlı Devleti Padişahı IV. Murād.

⁵⁵ Osmanlı Devleti Padişahı I. İbrāhīm.

- Nice şeh pādīşeh-i zill-i rahīm
42. Didi tārīhin bir ehl-i hüner
Merhabā pādīşeh-i Dārā-i fer
Saltanat 9 Sene 1049
43. Hāzret-i hān-ı **Murād**⁵⁶-ı rābi‘
Emrine oldu memālik tābi‘
44. Gūşuma geldi tevārīh-i güzün
Bārekallāh şāhen-şāh-ı güzīn
Saltanat 41 Sene 1058
45. Şeh-i zī-şān-ı ‘adālet-i me’nūs
Eyledi tahta sa‘ādetle cülūs
46. Böyle tārīhte verdi ‘unvānı
*‘İz ile erdi **Süleymān**⁵⁷-ı şānī*
Saltanat 3 Sene 1099
47. Şeh-i Cem kevkebe-i şāhib-i şevket
Zīver-i silk-i lü’lū’-i devlet
48. Ola tārīhi bu resm üzre ‘ayān
*Mülk-i devr-i zamān-ı **Ahmed**⁵⁸ Hān*
Saltanat 4 Sene 1102

[3b]

49. Şeh-i bī-mişl ü ğazā endīşe
Zill-i yezdān ma‘ārif-pīşe
50. Didi tārīhin sükkān-ı zemīn
***Muṣṭafā**⁵⁹ hān’da cülūs oldu bihīn*

⁵⁶ Osmanlı Devleti Padişahı IV. Murād.

⁵⁷ Osmanlı Devleti Padişahı II. Süleymān.

⁵⁸ Osmanlı Devleti Padişahı II. Ahmed.

⁵⁹ Osmanlı Devleti Padişahı II. Muṣṭafā.

Salṭanat 9 Sene 1106

51. Tâc-dâr anıñ olub mümtâzı

Açdı çok memleketi ol ğâzi

52. Eyledi hâme bu târihi beyân

*Bî-bedel şâh-ı cihân **Aḥmed**⁶⁰ hân*

Salṭanat 28 Sene 1115

53. Nuḥbe-i cümle selâṭin-i ‘izâm

Bâ‘ is-i rāḥat emn-i eyyâm

54. Didi târihini cevher-sencân

*Mâ’il-i feth-i cihâd **Maḥmūd**⁶¹ hân*

Salṭanat 25 Sene 1143

55. ‘Oṣmân⁶² hân-ı şâliṣ ‘adâlet-pîrâ

Taḥt-ı salṭanata oldu zîb-i efzâ

56. Târihi-i cülûsuna virdi ‘unvânı

*Küll-i âl-i ‘**Oṣmân**⁶³’ in kahrāmânı*

Salṭanat 3 Sene 1168

57. Muṣṭafâ⁶⁴ hân-ı şâliṣ nûr-u hidâyet

Oldu zîver-i evreng-i şevket

58. Târihi-i sâlik-i erbâb-ı ‘irfân

*Didi kıldı cülûsu **Muṣṭafâ**⁶⁵ hân*

Salṭanat 16 Sene 1171

59. Sulṭan ‘**Abdü’l-Ḥamîd**⁶⁶ o şâh-ı zî-şân

Oldu taḥt-ı salṭanatda mihr-i dıraḥşân

60. Didiler cülûsı târihiñ süḥandân

⁶⁰ Osmanlı Devleti Padişahı III. Aḥmed.

⁶¹ Osmanlı Devleti Padişahı I. Maḥmūd.

⁶² Osmanlı Devleti Padişahı III. ‘Oṣmân.

⁶³ Osmanlı Devleti Padişahı III. ‘Oṣmân.

⁶⁴ Osmanlı Devleti Padişahı III. Muṣṭafâ.

⁶⁵ Osmanlı Devleti Padişahı III. Muṣṭafâ.

⁶⁶ Osmanlı Devleti Padişahı I. Abdü’l-ḥamîd.

Mes'ūd bād-ı zībā-yı sultān 'Abdu'l-Ḥamīd⁶⁷ ḥān

Salṭanat 15 Sene 1187

[4a]

61. Şeref-i şemsde bu dem **Selīm⁶⁸**-i şālīş o şehen-şāh-ı cihān

Taht-ı 'Oşmāniye çıkub oldu bā' iş refīk-i me'nūs

62. Hātīf-i ğaybdan oldu nev-beşāret tārīhi

*Didi müjdelər ehl-i dile sultān **Selīm⁶⁹** itdi cülūs*

Sene 1203 Salṭanat 19

2. ⁷⁰

Müctes

Mefā'ilün / Fe'ilātün / Mefā'ilün / Fe'ilün

Der Ḥaqq-ı Mezbūr

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ne itdi⁷¹ kendüsi⁷² rāḥāt ne virdi ḥalkā⁷³ ḥuzūr

Ḥarāb itdi bu dünyāyı ṭayansun⁷⁴ ehl-i ḳubūr

3. ⁷⁵

Hezec

Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün

⁶⁷ Osmanlı Devleti Padişahı I. Abdü'l-ḥamīd.

⁶⁸ Osmanlı Devleti Padişahı III. Selīm.

⁶⁹ Osmanlı Devleti Padişahı III. Selīm.

⁷⁰ 4a varagın sağ alt kısmına derkenar olarak yazılan bu matla'ın hangi şair tarafından yazıldığı bilinmemektedir. Ancak Hālet Efendi'nin ölümünden sonra söylendiği tespit edilmiştir. Detaylı bilgi için bkz. Abdülkadir Özcan, "Hālet Efendi", **DİA**, c. 15, İstanbul 1997, s. 249-251.

⁷¹ itdi: kendi **Mak**.

⁷² kendüsi: eyledi **Mak**.

⁷³ virdi ḥalkā: halka verdi **Mak**.

⁷⁴ ḥarāb itdi bu dünyāyı ṭayansun: yıkıldı gitti cihandan dayansın **Mak**.

⁷⁵ Nābī D., G. 734 (7 B.) c.2, s.1010.

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Ne ġam erbāb-ı cürme tāb-ı ħurşīd-i kıyāmetden
Ṭururken ‘afv-ı bārī çetr-i istiġfāruñ altında
2. Olur mı gevher-i ‘irfān müyesser herkese Nābī
Ne mümkindür k’ola gencine ħer dīvāruñ altında

4. ⁷⁶

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

BEYT

[NĀBĪ]

1. İtme rindāne teķāz ramazānda sāķī
Zimmet-i def‘-i ġamıñ va‘desi şevvāldedir

5. ⁷⁷

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

[NĀBĪ]

1. Zillet erbābı olur bāb-ı ilāhide ‘azīz
Halk cāmi‘de el üzre götürür pāpūşun⁷⁸

6. ⁷⁹

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

⁷⁶ Nābī D., G. 145 (7 B.) c.1, s.568-569

⁷⁷ Nābī D., G. 573 (9 B.) c.2, s.892-893

⁷⁸ pāpūşun: pābuşın **D.**

⁷⁹ Hākim’e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

[Ġazel]

ĤĀKİM

1. Māye-i ĥayret bu ŧehrũñ tāze kānıdur bañā
Pĩrlıkde ‘aşk sevdā-yı civānıdır bañā
2. Sen cefā itdikce ben dā’im niyāz itmek saña
Mezheb-i ‘uŧŧākda himmet niŧānıdır bañā
3. Ĥaṭṭ u ĥal u zũlf ü leb ruḥsār u ĥüsnüm ebrũvān⁸⁰
Muŧḥaf-ı ĥüsnũñdeki seb‘a’l-meŧānıdır bañā
4. Eylemem siḥr fisũnuña re‘y-i çeŧminden hirās
Sĩnede naḳŧ-ı ĥaṭṭıñ ĥırz-ı yemānıdır bañā
5. İstemem senden ümĩd-i nĩm-i çeŧm-i iltifāt
Mesned-i rif‘at silk-i kũyuñ mekānıdur bañā
6. Gũŧ-vār-ı sem‘-ı cān olmakda vardur tesliyet
Va‘de-i rũ’yet-i cevāb **len terānıdır**⁸¹ bañā
7. Gerçi ŧöhret-yābdur benden muḳaddem **Hākımā**
Lebũñ Ĥassān-ı ‘Acem⁸² müstebidde ŧānıdır bañā

[4b]

7. ⁸³

Hecez

Mef‘ülü / Mefā‘ilü / Mefā‘ilü / Fe‘ülün

ĠAZEL-İ ZEKİ EFENDİ

1. Āvĩze-i zũlfı o mehiñ zũlfı telince
Ġisũları cekmez bu ḳadar bārı tel ince

⁸⁰ ŧair bu dizede yedi organı sayarken her bir kelimenin altına sırasıyla 1’den 7’ye kadar rakam yazmıŧtır.

⁸¹ A‘raf Suresi 143. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur‘an-ı Kerim (Orta Boy)*,1.

⁸² Haḳānĩ-i ŧirvānĩ. Detaylı bilgi için bkz. Tahsin Yazıcı, “Haḳānĩ-i ŧirvānĩ”, **DİA**, c. 15, İstanbul 1997, s. 168-170.

⁸³ Bu ŧiirin ŧairinin kimliĝi tespit edilememiŧtir.

2. Elbet de olur ʿavn-i ʾilāhī ile āsān
Maḫṣūd-ı dil ʿāşık-ı şeydā göcünce
3. Çok şerbet-i laʿl-i lebe muḥtācdır ey dil
Bīmār-ı ğam-ı hicri o māhıñ süsülünce
4. Kalmaz yanına bunca cefā ol şeh-i ḫüsnüñ
Her ferde mücāzāt olur elbet ʿamelince
5. Ey tabʿ-ı güher-senc-i **Zekī** böyle nazīre
Taḫsīne sezādır hele dünyā şıkalince

8. 84

Remel

Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilün

[Ġazel]

RAḤMĪ

1. Ḥaṭṭ-ı dilber gibi zīr-i ḫum-ı kākülde bulun
Giyeh-i tāze gibi sāye-i sünbülde bulun
2. Acılır gonca saña rāz-ı nihānım söyler
Hemān ey bülbul-i şeydā ḫarem-i gülde bulun
3. Ölmeyem dirseñ eger çāk-ı ḫor-ı nāḫun-ı āh
Ḥārı ko ey gül-i ter cānib-i bülbulde bulun
4. Ṭayy idersiñ giderek tediye-i hicrānı
Ṭālib-i vuşlat iseñ rāh-ı tevekkülde bulun
5. Sen ide mest-i mey-i cām-ı murād eylerler
Raḥmiyā pāy-ı ḫum-ı bezm-i taḫammülde bulun

9. 85

Remel

Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilün

⁸⁴ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁸⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

[Gazel]

NAZİRE-İ NECİB

1. Şevk ile bülbüle dön zir-i hum-ı mülde bulun
Var şürāhīde olan cilve-i kulkulde bulun
2. Seni şallandırayım dirse nesīm-i āhım
Bir nefes sāyeñe ey serv temāyülde bulun
3. Çeşm-i h̄ ābīde iken eyle hayāl ebrūsun
Sāhil-i vuşlata peyveste olur pülde bulun
4. Düşme dām-ı emele çıkma hevā-yı hırşā
Būm-ı vīrāne gibi genc-i tevekkülde bulun
5. Māye-i süllem-i rif atse hayāl-i dīdār
Cümleden kaṭ' -ı nazar şahn-ı taḥammülde bulun

[5a]

6. Hāme-i Raḥmī-i üstād-ı Necīb ol pīrū
Giyeh-i taze gibi sāye-i sünbülde bulun

10. ⁸⁶

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Gazel]

RAḤMĪ

1. O şūh-ı ser-tirāşn̄ gamzesi cellāddan kıalmaz
Nigāh-ı pūr-sitizi neşter-i faşşāddan kıalmaz
2. O gül ' uşşākına mā-dām kim bīdāddan kıalmaz
Gönülde ' andelīb-i zār-veş feryāddan kıalmaz
3. Yazar levh-i hayāle naḫş-ı haṭṭn̄ kıl kalemeler

⁸⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

- Benim müjgân-ı çeşmim hâme-i Behzâd'dan qalmaz
4. Vücûdum pûl pûl itdim dâğlar yaqđım firâkıñla
Bağılsa levh-i sînem nahte-i nerrâddan qalmaz
5. Hâyâl-i la' l sükker gûne-i dilberle ser-tâ-ser
Lebâlebdır gönül dükkânce-yi qannâddan qalmaz
6. Ne şîrîn-kârlıqlar itdi vaşf-ı la' l tâbıñda
Benim kilik-i beyânım tîşe-i Ferhâd'dan qalmaz
7. Müjüm fevvâredür fısqıye-i hûn-ı dile ammâ
Sirişküñ çağlağândur cûy-ı sa' dâbâddan qalmaz
8. Ne mümkindür rehâbın hâke bu çâr 'unşur-ı gâmdan
Ki tab'ım âb sîne âteş âhım bâddan qalmaz
9. Kümeyt-i kilik-i nazmım Rahmiyâ meydân-ı dânişte
Ne deñlü olsa bî-tâb ehl-i isti' dâddan qalmaz

11. ⁸⁷

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

[Ġazel]

SÂMÎ

1. Neş'e-i meyle ruḥ-i âluñı⁸⁸ gül gül görelüm
Açıl ey gönçe biraz rûyuñı⁸⁹ gül gül görelüm
2. Hem-çü aḥvel idelüm seyr dū-bâlâ-yi cemâl
Nigehi çâq-ḥor-i tîğ-i tegâfûl görelüm
3. Aç niḳâb-ı ruḥuñı⁹⁰ ey mâh-ı tecellî-sâye
Mehi⁹¹ endâḥte-i ḥâk-i tenezzül görelim

⁸⁷ Sâmi D., G. 83 (5 B.), s. 343-344

⁸⁸ aluñı: alunı **D.**

⁸⁹ rûyuñı: rûyunı **D.**

⁹⁰ ruḥun: ruhun **D.**

⁹¹ mehi: mihri **D.**

4. Nice ta‘rîf idelüm⁹² gerdiş-i eyyâm-i ğamı

Vaşfa kıabil mi hele devr-i teselsül görelüm

5. Şîşe-i tevbeyi Sāmî nice bir hıfz idelüm

Varalum gülşene bir yirde gül ü mül görelüm

[5b]

12. ⁹³

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

[Ġazel]

SİRRÎ-İ ÜSKÜDÂRÎ

1. Dime evrāk güm-nāmîde meşûr olmamuz yegdür

Yine bir mäh-rû ‘ışkıyla⁹⁴ meşhûr olmamuz yegdür

2. Hased ol zümre-i ğam-perverân-ı ‘âlem-i kurbâ

Dimezler kim bizüm bir laḫza mesrûr olmamuz yegdür

3. Olur mümted yine mümted olan iḳbālũ idbârı

Bizüm ey dil ḫarâb olduḫca⁹⁵ ma‘mûr olmamuz yegdür

4. Temennâ-yı nemek-pâşî-i zaḫm-ı cân u dildense

Hemân elmas-rîz-i dâĝ-ı⁹⁶ nâsûr olmamuz yegdür

5. Heves-kârî-i pāmâliyle⁹⁷ yârîñ ḫâk-i pây olduḫ⁹⁸

Belî kuḫl-i cilâ-yı dîde-i mûr⁹⁹ olmamuz yegdür

13. ¹⁰⁰

⁹² idelüm: ideyüm **DT.**

⁹³ Sırrî-i Üsküdârî DT., G. 43 (6 B.), s. 295-296

⁹⁴ Mecmuada şin harfinin noktaları unutulmuştur.

⁹⁵ olduḫca: olduḫça **DT.**

⁹⁶ hemân elmas-rîz-i dâĝ-ı: yine elmâs-rîz-i zaḫm-ı **DT.**

⁹⁷ pāmâliyle: pâ-mâl ile **DT.**

⁹⁸ yârîñ ḫâk-i pây olduḫ: ḫâk-i pây-ı yâr olduḫ **DT.**

⁹⁹ mûr: ḫûr **DT.**

¹⁰⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

[Müfred]

MÜNİF EFENDİ

1. Töndüm görünce 'âlem-i âb içre şeyhi dün

Neydi o erba'inleri ol zühd-i bâridi

14. ¹⁰¹

Hezec

Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün

[Müfred]

[LÂ-EDRİ]

1. Ne deñlü rû-siyehsem yüz sürüb dergâhına geldim

Beni de bendelerden Yâ Rasûlullah ta'dâd it

15. ¹⁰²

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

ĞAZEL-İ RÂĞİB TAĞMİS-İ DÂNİŞ

1. Ey sūz-ı tāb-ı sīne feriñ yok mıdur seniñ

Ey ebr-i dīde-i eşk teriñ yok mıdur seniñ

Ey tünd-ı bād-ı āh eseriñ yok mıdur seniñ

Ey çeşm-i girye-ñiz eşeriñ yok mıdur seniñ

Ėteş içindeyim Ėaberiñ yok mıdur seniñ

2. Re'yiñle cūnbüş eyler iken dehr bir zamān

Esrār-ı mülkī saña şorarken şeh-i cihān

Başka edā mı oldu bugün Ėubbeden 'ayān

¹⁰¹ Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

¹⁰² Dāniş'in Dīvānında bu tahmis tespit edilememiştir. Detaylı bilgi için bkz. Hamdi Birgören, *Dāniş Dīvānı İnceleme – Metin*,(Ankara 2004).

- Ḳānūn-ı ‘aşkı senden oqurlarken ‘āşıkān
Dīvān-ı i‘tināda yeriñ yok mıdur seniñ
3. Bî-dār-ı nâ-şināsî-i ḳader güle çehre dest
Olmuş ki çarḫ kıymetiñ itmiş bu gūne pest
Ey dil sezāda eyler iseñ girye hem-çü mest
Gerd-i kesād revnaḳıñı eylemiş şikest

[6a]

- Sûḳ-ı hünerde bir degerüñ yok mıdur seniñ
4. Sa‘du’l-ta‘avvüd baḥtle olsañda ser-firāz
Çün afitāb bulsa da iḳbālîñ imtiyāz
Evcîñ hebûtı deriñ olur eyle ihtirāz
Pek de virilme ḡaflete ey mest-i ḡırra-i nāz
Mekr-i zamāneden ḥaberiñ yok mıdur seniñ
5. Şayd hemān fırşatı itmezdin intihāz
‘Anḳā degildi cünbüşüñe hem-cenāḥ-ı nāz
Şevḳ ü feraḥla eyler iken cevre ihtizāz
Bu ṭavr-ı serseri neden ey ṭā’ir-i niyāz
Evc-i ḳabûle bāl u periñ yok mıdur seniñ
6. Tenhā düşürmüş ol mehi beşîḥa vü ‘ases
Aḡyār pâyine sürerek çehre pîş ü pes
Dāniş duyuldu añladı aḥvāli cümle kes
Dāmān-ı vaşla bü’l-hevesān oldu dest-res
Rāḡıb eliñde bir hüneriñ yok mıdur seniñ

16. ¹⁰³

Remel

¹⁰³ Nābî D., G. 671 (6 B.) c. 2, s. 964

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Merḥabā gelmez idi ey meh-i rūze ḳāle
Var du' ā eyle ḳafadāruñ olan şevvāle
2. Ḳadd ü ḳāmet bu ise ḥüsn ü leṭāfet bu ise
Ḳatı çok kimse virir¹⁰⁴ mā-melekin dellāle
3. Biz gülün¹⁰⁵ şu' le-i şevḳ olduğunu hep bilürüz
Şaḳlasun ister ise dāğ-ı derūnın lāle
4. Ḳūy-ı ümmidine reh-yāb ise de nādirdür
Bī-dimāğāna düşen reh-güzer-i ihmāle
5. Vaḳf-ı bāzīçe-i nāz olmak ise dil-ḥāḥuñ
Nābiyā vir dili bir dil-ber-i endek-sāle

[6b]

17. ¹⁰⁶

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

BEDİHĪ

1. Zaḥmın nedür dile ol ġamze-i fettān çekici
Ebruvānı ḳurulu yayını her an çekici
2. Nişter-i tīr-i müje olsa n'ola ḳan dökücü
Kār-zār-ı fitnede şemşīr-i bürrān çekici
3. Şaplanursun şaḳın ey bü'l-heves-i üftāde
Ḥançerin elde görüb sen hemān ol yan çekici

¹⁰⁴ virir: virür **D.**

¹⁰⁵ biz gülün: bergler **D.**

¹⁰⁶ Bedihī'ye ait bir divan ya da yayımlanmış bir akademik çalışma bulunamamıştır.

4. Şeyda kâsd etse atub oltasın alur nām
Hūt-ı arz u felegi şimdi o talebân çekici
5. Bir siyeh kâsedir ol şūh-ı sitemger hâzer et
Merdüm-küş olsa olur hāneye mihmân çekici
6. Mīve-i vaşlı zehr-ālūddur itme lū āhiş
Meyl idüb ölmedesin gerçe añā cān çekici
7. Sū-yı Raḥmānı koyub mel‘ anete meyil eyler
Vird-i esmā ile o sübhā-i mercān çekici
8. Muḡlim-i fācire el virse taḡarrüb eyler
Ṭar gelür kāmetine giyse o dızmān çekici
9. Aşılur seḡf-ı ḡarābāta olub evine
Bir ḡayāl-i fezā olur olsa urḡan çekici
10. Düşürürler seni bir ḡufre-i dāma ḡazer et
Varma pīrāmen bezmine ol dāmān çekici
11. Kıbtīlikde daḡı faḡr eyler olurmuş ḡod-bīn
İmtiyāz kâşd ider aḡrānına şīrān çekici
12. Miḡneti çāh-zenaḡdānı esīrinden şor
ḡālī-veş ḡabs-ı mūrīd olmada zindān çekici
13. Şimdi bu ‘ aşrda Rüstemlik ider varsa o da
Zūr-ı zer ile ola ḡalvete oḡlan çekici
14. Firḡat-i dūrīye ben ḡasret ü hicrān diyemem
Müşkil olmak nezd-i cānānda hicrān çekici
15. Olmaz evḡām-ı ḡayālātdan ḡālī kitāb
Geldi çün oḡamıza ḡayrı o şeyṭān çekici

18. ¹⁰⁷

Hecez

¹⁰⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

ŞARKI MAḲĀM-I HÜSEYNĪ BERĀY-I MAŞLAḤAT

[LĀ-EDRĪ]

1. Bu şive-i reftār ile āşüb-ı cihānsın

[7a]

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

‘ Ālemde hele mişlī yok bir tāze civānsin

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

2. Hüsününi temāşā ideli ey gül-i ra‘ nā

Dil ‘ aşk ile oldu senüñ bülbül-i gūyā

Bu mısrā‘ ı tazmīn idüb söyler dil-i şeydā

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

3. Lāyık mı sana yār ola ağıyār-ı siyeh-rū

‘ Āşıklarına cev[rü] sitekler nice bir bu

Dil-teşnelere virmedin ammā bir içim şu

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

4. Dil verdiğim oldu sebeb-i cürm[ü] günāhım

Hiddet ile gönülde çıkar dūd-u siyāhım

Girmez gözüme ğayrı güzel bil ‘ alī şāhım

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

5. Çeşmimde olub cılve-ger ol kâmet-i bālā

Ġâret-ger-i dildir hele ol gerden-i zībā

‘ Ārz eyleyüb hālimi saña söylerim cānā

Gönlümce güzelsin sen efendim yine sensin

¹⁰⁸ 2b vezne uymamaktadır.

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Ġazel]

HAZRET-İ YÜSRİ EFENDİ

1. Hülüş-ı 'aşk 'āşık-ı yāri elbet nerm-ḥūy eyler
İdüb çīn-i cebin-i nāzı def'-i ḥande-rū[y] eyler
2. Sevād-ı a'zam-ı ıqlīm-i ḥüsni gel temāşā kıl
Seyāḥat kesbi¹¹⁰ ile ādem āḥir fark-ı mūy eyler
3. Bu çāk-ı ceyb-i ḥāṭır var iken ḥasretle 'uşşākda
Kimdir kim sözün 'ayā ile kaşd-ı rüfū[y] eyler
4. 'Ulüvv-ü himmet-i dendān o deñlü 'ālī-terdür kim
Kürevī çarḥı kādır olsa bezminde sebū[y] eyler
5. Çekide olmuş bu beyt-i ra' nā bir kilik-i pākden kim
Zebānı çeşme-sār-ı ab-ı Hızra 'arz-ı cūy eyler
6. Maḥsim-i cūy-ı 'irfān Ḥazret-i Yüsrī Efendi kim
Gül-i zībā-yı tab'-ı pākinden ḥalk şetm-i pūy eyler
7. Bu beyt-i pāke lāyık-ı rūḥ-ı Nābī ğıḇta-keş olsa
Tanẓire ḥāme-i Şā'ib şafḥada çok ḥastecu[y] eyler

[7b]

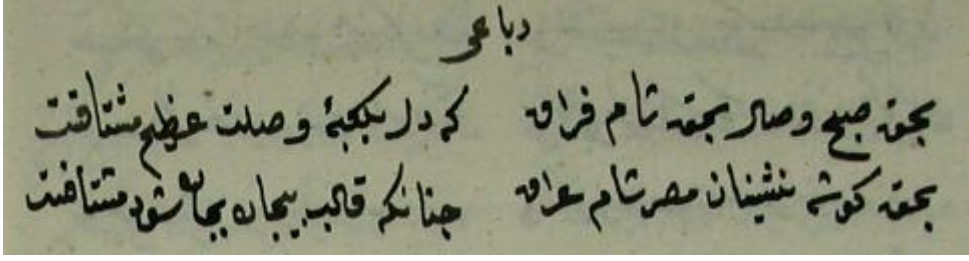
8. Gelüben çıkması gülden mi yohsa rūy-ı yārdan mı
Güzeldendir diyü 'uşşāk anıncün mesh-i rūy eyler

RUBĀ'Ī

¹⁰⁹ Hazret-i Yüsrī Efendi'ye ait bir divan ya da yayımlanmış bir akademik çalışma bulunamamıştır.

¹¹⁰ Gazel içerisinde yanlış yazılmıştır. Beyitin sol tarafına derkenar olarak not düşülmüştür.

¹¹¹ Farsça bir rubaidir.



21. ¹¹²

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Ġazel]

FEYZİ ¹¹³

1. ¹¹⁴ Dil-i bî-^c aşk şāhım mülke benzer kim meliksüzdür
Gam-ı bîhūde bir hizmet durur kim döşeksüzdür
2. Lebiñ hakkāk eli doğunmadık ¹¹⁵ bir la^c li-i rahşandır
Muşaffā dişlerin ¹¹⁶ şol dürre beñzer kim delüksüzdür
3. Uzatma gel maķāmātı kelāmı şu^c belendirme ¹¹⁷
Gönül ağāze-i hüsni o şūluñ būseliksüzdür
4. Libās-ı şî^c ri ğayrın cümle derme çatmadır ammā ¹¹⁸
Benim bünyān-ı ebyāt-ı şafā-baḥşım heleksüzdür
5. Hemān bir tîĝ-ı cevher-dāra beñzer nükte-i Feyzî ¹¹⁹
Teberdir ta^c n-ı düşmen gerçi ammā çeliksüzdür

22. ¹²⁰

¹¹² Feyzî'ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir. Detaylı bilgi için bkz. Mehmet Aslan, *Mehmed Sirāceddīn Mecma'ı Şu'arā ve Tezkire-i Üdebā*, Ankara 2018, s.25.

¹¹³ Feyzî: Feyzî **M.**

¹¹⁴ Bu beyit mecmuada yoktur.

¹¹⁵ doğunmadık: doğunmamış **M.**

¹¹⁶ dişlerin: dişleriñ **M.**

¹¹⁷ uzatma gel maķāmātı kelāmı şu^c belendirme: kelāmı şu^c belendirme uzatma gel maķāmātı **M.**

¹¹⁸ Bu beyit mecmuada yoktur.

¹¹⁹ Feyzî: Feyzî **M.**

¹²⁰ Şā'ib'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

ŞĀ’İB

1. Mest-i ‘aşqam elem-i renc-i hammārı çekemem
Yek-dem-i vuşlat icün hasret-i yārı çekemem
2. ‘Andelīb-i gül-i ruhsār-ı Hudā-dādım ben
Verd-i gülşende olan hār-ı hezārı çekemem
3. Çekerim nîk ü bed evzā‘ -ı sipihri ammā
Vaz‘ -ı sıklet-res-i hod-bîn-i kibārı çekemem
4. Ferāh havşalamız ‘aşkı muhîtdür ancak
Müy-ı bārın diger gūne-i bārı çekemem
5. Hāk-i pâyından irer çeşm-i cilā-yı Şā’ib
Kuhl için başırama ğayrı ğubārı çekemem

[8a]

23. ¹²¹

Müctes

Mefā‘ilün / Fe‘ilātün / Mefā‘ilün / Fe‘ilün

[Ġazel]

ṬİFLĪ

1. Bu gülşenün bu tarāvet ki ğoncezārına düşmiş
Hezār laht-ı ciger nevk-i hārına düşmiş
2. Bu lücce-keştī-i Nūha necāt virmiş işiddük¹²²
O da zemān ile bir kerre rüzgārına düşmiş
3. Hayāl-i zülf-i bütān ile dil ki ğurbete gitdi¹²³

¹²¹ Ṭıflī DT., G. 79 (5 B.), s. 157-158

¹²² işiddük: işitdük DT.

¹²³ gitdi: gitti DT.

- Henüz gūş-zed oldu ki Çīn diyārına düşmiş
4. Zemān-ı Zālde Şeh-nāmeden rivāyet idüb¹²⁴
Ki terk-i ‘ayş u nevā mevsim-i bahārına düşmiş
5. Dil-i ḥarābı yapar bir nigāh-ı lūṭfla¹²⁵ Ṭıflī
Binā-yı ḥātır-ı ‘uşşāk destkārına düşmiş

24. ¹²⁶

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

SĀMĪ

1. Ne der-i mescide vü¹²⁷ ne zāhid-i ḳallāba varur
Tāzeler keyfini dil pīr-i mey-i nāba varur
2. Ṭoğrısı hażm¹²⁸ idemem vaż‘¹²⁹-i kec-i zühhādı
Ḥam-ı ebrūñı ḳoyub¹³⁰ gūşe-i mihrāba varur
3. Ḥalkā¹³¹-ı zıkr¹³² olur dām-ı dil-i bü'l-hevesān
Dönerek ḥas¹³³ gibi nā-çār o gird-āba varur
4. ¹³⁴ Nisbet-i silsilesi dürr-i yetīm-i eşkūn
Dem-i tūfānda¹³⁵ olan mevce-i seyl-āba varur
5. ¹³⁶ Şoḥbet-i¹³⁷ mürşide teşvīş-i derūn ile varan

¹²⁴ idüb: iderler **DT.**

¹²⁵ lūṭfla: luṭf ile **DT.**

¹²⁶ Sāmī D., G.37 (7 B.), s. 316

¹²⁷ vü **D.**

¹²⁸ toğrısı hażm: togrısı hażm **D.**

¹²⁹ vaż‘: vaz‘ **D.**

¹³⁰ ḥam-ı ebrūñı ḳoyub: ham-ı ebrūyı koyub **D.**

¹³¹ ḥalkā: halka **D.**

¹³² zıkr: zikr **D.**

¹³³ ḥas: has **D.**

¹³⁴ Bu beyit divanda 5. beyittir.

¹³⁵ tūfānda: tūfānda **D.**

¹³⁶ Bu beyit divanda 4. beyittir.

¹³⁷ şoḥbet-i: meclis-i **D.**

- Köhne ğırbâl ile şan¹³⁸ çeşme-i pür-âba varur
6. Şererāsâ n'ola pür-şüz ise dürr-i suhanum¹³⁹
- Ucî târ-ı nefesün çaķ¹⁴⁰ dil-i pür-tâba varur
7. Ğaflet¹⁴¹ ol mertebe kim bendi¹⁴² şanub¹⁴³ efsâne
- Sāmiyā merdümek-i dîdelerüm ħ āba¹⁴⁴ varur

25. ¹⁴⁵

Hezec

Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün

TĀRĪĦ-İ VEFĀT-I ĦAZRET-İ NĀBĪ EFENDİ

[LĀ-EDRĪ]

1. Sühan-dān-ı ĥaķîķat nükte-senc-i nüşha-i hikmet
- Hünermend-i ma' ārif-pîşe e' azz-ı Ħazret-i Nābī
2. Ğazelde Şaib u ' Örfī idi semt-i kaşaidde
- Taşavvufda Celāleddīn ĥikmetde Fārābī
3. Nideyüm bezm-i ĥaşşü'l-ĥaş idi mîr-i vezîrâne
- Kibār-ı devlet idi ekseriyyā yār u aĥbābı

[8b]

4. Velī bûy-ı vefādaniñ ĥaķîķat bulmayub gitdi
- Gülistan-ı cihāndan terk edüb gülhā-yı şādābī
5. Biri iĥvānınıñ yazdı te'essüf birle tārīĥiñ

¹³⁸ şan: san **D.**

¹³⁹ suhanum: suhanum **D.**

¹⁴⁰ nefesün çaķ: nefesün çak **D.**

¹⁴¹ ğaflet: gaflet **D.**

¹⁴² bendi: pendi **D.**

¹⁴³ şanub: sanup **D.**

¹⁴⁴ ħ āba: hāba **D.**

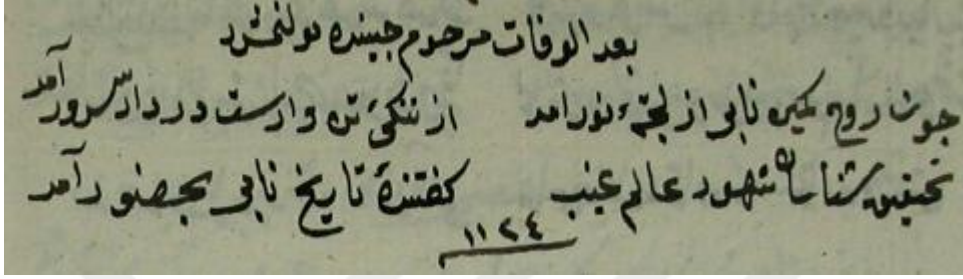
¹⁴⁵ Urfalı Yusuf Nābī'nin vefatına yazılan bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

*Zelîhâ-yı cihândan çekdi dâmân Yūsuf Nâbî*¹⁴⁶

1124

26. ¹⁴⁷

Ba‘de’l-Vefât-ı Merhûm Cübbesinde Bulunmuştur



27. ¹⁴⁸

Hecez

Mef‘ulü / Mefā‘ilü / Mefā‘ilü / Fe‘ulün

RUBĀ’Ī

[LĀ-EDRĪ]

1. Maḥrûm o kadar zînete mâ’il ki umar

Ser-levḥa-yı zerle nâme-i a‘mâli

Ḥaşâ ki gire cehenneme maḥşerde

Zer olmayıcaḳ selâsil ü aḡlâli

28. ¹⁴⁹

Remel

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

¹⁴⁶ Meserret Dirîöz bu dizenin Nâbî’ye ait olduğunu söylemektedir. Detaylı bilgi için bkz. Meserret Dirîöz, *Eserlerine Göre Nâbî*, İstanbul 1994, s. 32-120. Ayrıca bkz. Abdülkadir Karahan, “Nâbî”, *DİA*, c. 32, İstanbul 2006, s. 258-260.

¹⁴⁷ Farsça bir tarihtir.

¹⁴⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹⁴⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

BEYT
[LĀ-EDRĪ]

1. Nev-be-nev merhem-zen olsa zaḥm-ı miḵrāşa n'ola
Hük-m-i cinsiyyet ider icāb-ı ğayret sözüne

29. ¹⁵⁰

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

ḤAŞMET

1. Dil-i vîrānemizi¹⁵¹ ne mîr ü ne şāh yapar
Dest-i mi' mār-ı kudretle¹⁵² anı Allāh yapar
2. ¹⁵³ Var ḥarābāta yapılmaḵsa murādñ ey dil
¹⁵⁴ Şübhesizce seni¹⁵⁵ bir cām ile ol māh yabar¹⁵⁶
3. ¹⁵⁷ Var yıḵıl kimseden¹⁵⁸ ümmîd-i ' imāret itme¹⁵⁹
¹⁶⁰ Birgün bārî Teālā seni vāllāh yapar
4. ¹⁶¹ Ey ḳavî¹⁶²-bünye-i iḳbāl dilimden ḥazer it¹⁶³
Nice¹⁶⁴ ma' mûreleri¹⁶⁵ bir şerer-i āh yabar¹⁶⁶
5. Ḥaşmetā kendüñi gör kūy-ı ḥarābātda¹⁶⁷ sen

¹⁵⁰ Ḥaşmet D., G.71 (5 B), s. 144

¹⁵¹ vîrānemizi: vîrānımı **D.**

¹⁵² mi' mār-ı kudretle: mimār-ı keremle **D.**

¹⁵³ Bu dize divanda bulunmamaktadır.

¹⁵⁴ Bu dize divanda 4b dizesidir.

¹⁵⁵ şübhesizce seni: niçe vîrāneyi **D.**

¹⁵⁶ yabar: yapar **D.**

¹⁵⁷ Bu dize divanda 4a dizesidir.

¹⁵⁸ var yıḵıl kimseden: semt-i bîġāneden **D.**

¹⁵⁹ itme: etme **D.**

¹⁶⁰ Bu dize divanda bulunmamaktadır.

¹⁶¹ Bu beyit divanda 2. beyittir.

¹⁶² ḳavî: kavî **D.**

¹⁶³ it: et **D.**

¹⁶⁴ nice: niçe **D.**

¹⁶⁵ niçe ma' mûreleri: niçe mamûreleri **D.**

¹⁶⁶ yabar: yapar **D.**

¹⁶⁷ Ḥaşmetā kendüñi gör kūy-ı ḥarābātda: Ḥaşmetā kendini yap cāy-ı harābātda **D.**

Dil¹⁶⁸-i vîrân-şüdeñi Hâzret-i Allâh yabar¹⁶⁹

[9a]

30. ¹⁷⁰

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mef'âlû / Fâ'ilün

[Gazel]

ŞÂ'İB

1. Şanma kaşr-ı emeli bu felek her gâh yıkar
Luṭfla gâh yaparsa cevri ile gâh yıkar
2. Çeşm-i hûn-rîzdir her gâh ḥarâb sâzî-i dil
Kişver-i ḥatırı yoḥsa ne mîr ne şâh yıkar
3. Dayanursa nakid ne kadar saḥt-ı ḥisâr zâhir
Bir kadeḥ meyle ḥarâbâtı ol mâh yıkar
4. Var yıķıl dime ki yoķ ḥâcet o şâh-ı 'uşşâķa
Kılsa ger nîm tebessüm ile bir nigâh yıkar
5. 'Arşâ sâyide daḥi olsa dıraḥt-ı iķbâl
Tünd-bâd-ı sitem-i çarḥ komaz âh yıkar
6. Ey kavî-i bünye-i iķbâle olan ḥarf-endâz
Rûz-ı ferdâya komaz âh şebân-gâh yıkar
7. Şâ'ibe ḥâzret-i Allah yapar olma melûl
Dime fakr-ı emelim felek-i gümrah yıkar

31. ¹⁷¹

Remel

¹⁶⁸ dil: beyt D.

¹⁶⁹ yabar: yapar D.

¹⁷⁰ Şâ'ib'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

¹⁷¹ Şâ'ib'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

TEŞEKKÜR-NÂME

[Kaşide]

[Şâ‘ib]

1. Feyz-i cûş-ı kerem luţf-ı ħudâ-yı bî-çün
Şâĥ-sâr emeli kıldı  arâvet-ma r n
2. Olıca  t r-i ikb l şeref-ba ş-ı şud r
Kıldı r z-n mce-i  m li şef ‘ atle me   n
3. Ġıbt -g  -ı felek oldu ş  n-ı eyv nce-i dil
Mehbi -ı n r-ı ‘a a olalı bu  a r-ı der n
4. Nice re   olmaya bu lu f-ı ‘a  ya her g  h
Cey -ı ġamdan ide bu ‘abd-ı ĥ   ri me’   n
5. O vel   ’n-ni’ am ‘   -himem ma’den-i c  d
   den ref  buyurub  ulını b -ber d      n
6. A’ n  ta    -i ma   m ile bu **   ’ib**  ulunu
Ma  ar-ı lu f [u] kerem eyledi ĥ    n-ı b   n
7. Oldı mi  ver-i ed  n  ĥ    bu kim bu demde
Na  ar-ı ‘      -i lu f ile bu ‘abd-ı kem   n
8. B  ’ i  oldu ĥ    ile  atı  ok si   m-ı ş   k
 ol ‘in     ne efendim beni kıldı mem  n
9. Olsa her m  y-ı ten  m c   le zeb  n-r  z-ı du’   
        ş    n ed   yine bu dil-i ma    n

[9b]

10. Dev  m-ı devlet ile olub efendim da’im
‘      le buyura ‘    n  Mevl   efz  n
11. Mesnedinde ola ikb  l ile revna -efz  

- Cārī oldıkça kıl-k-i çarḥdan ḥaṭṭ-ı şeb-gün
12. Sā'ibe luṭfı olub şa' şa' a-endāz-ı himem
Mazhar-ı nūr-ı sürūr ola derūn-ı bīrūn
13. Bī-şümār eyleye 'ömrini Ḥudā tā o kadar
Olmaya rüz nāmce-i ta' dādına erḳām-ı yekūn

32. ¹⁷²

Hecez

Mef' 'ülü / Mefā' 'ilü / Mefā' 'ilü / Fe' 'ülün ¹⁷³

ĞAZEL

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥübān-ı cihānīñ ḥüsle mümtāzı ' Alīdūr
Bezm-i gülşeniñ serv-i ser-fırāzı ' Alīdūr
2. Bu ' arşada yok pençeleşür şimdi anıñla
Bu ' aşrın hele dılber-i ser-bāzı ' Alīdūr
3. ' Uşşāk-ı nālesin ki nevā-gāh bu silk eyler
Üç felegiñ şöhet-i şeh-nāzı ' Alīdūr
4. Murğ-i dili şayd itmede yok minneti aşla
Bām-ı sipihriñ ḥāşşa-i şeh-bāzı ' Alīdūr
5. Kaşd itse zer-i mihrī alur keffe-i nāze
Bu seḳafiñ nev-ṭarḥ-ı fülüs-endāzı ' Alīdūr

33. ¹⁷⁴

Muzāri

Mef' 'ülü / Fā' ilätü / Mefā' 'ilü / Fā' ilün

¹⁷² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹⁷³ 3b vezne uymamaktadır.

¹⁷⁴ Derkenar olarak sağ tarafa yazılan bu beytin başlığında Şā'ib yazmaktadır. Ancak Şā'ib'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

BEYT-İ ŞÂ'İB

1. Bir vakt olurmuş 'âşıkā cānāneden vefā
Bî-çāre neylesün ki zamān ol zamān degül

34. ¹⁷⁵

Muzāri

Mef' 'ulü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün¹⁷⁶

[Gazel]

HAZRET-İ ÜSTÂD-I MEVLÂNÂ NÂBÎ

1. Ol kimse kim tehālük ider devlet üstine
Dīvānedür ki kendin atar miḥnet üstine
2. Tā vakti gelmeyince umūr eylemez zuhūr
Devr eyler āsiyāb-ı felek nevbet üstine
3. Ol kalb-i āhenīne gerek böyle sīne şāf¹⁷⁷
Zarf-ı billūr hoş yaqışur sâ' at üstine
4. Bundan kaşānın¹⁷⁸ aña 'uluvv-ı cenābını
İmzāları taşaddur ider ḥüccet üstine
5. Dünyāya bu telāş nedür ey esīr-i nefis
Rāḥat bulur mı 'avret alan 'avret üstüne
6. Zāhid ya bellü Hakk içün it ya bihişt içün
Haşr eyleme 'ibādeti heb¹⁷⁹ cennet üstine

[10a]

7. Sāyide olsa çerḥe ser-i tūde-i günāh

¹⁷⁵ Nābî D., G. 713 (9 B.), c. 2, s. 994

¹⁷⁶ 9a vezne uymamaktadır.

¹⁷⁷ böyle sīne şāf: sīne böyle şāf D.

¹⁷⁸ kaşānın: kuzātuñ D.

¹⁷⁹ 'ibādeti heb: 'ibādetüñi D.

Düşmez ğubâr-ı naķş yem-i raĥmet üstine

8. Sevdâ-yı şâ' iriyyete düşmiş gibi felek

Var heft beyti bir meh-i ʔal' at¹⁸⁰ üstine

9. Şîrîniñ şî' riñi [dîgeri]¹⁸¹ Nâbî ne añlasun

Sâde şu içmeyen sükkerin¹⁸² şerbet üstine

35. ¹⁸³

Müctes

Mefâ'ilün / Fe'ilâtün / Mefâ'ilün / Fe'ilün

[Ġazel]

HAZRET-İ ÜSTÂD-I NÂBÎ

1. Nühüfte sūzişüm añlandı pîç ü tābumdan

Duyuldı rāz-ı derūnum¹⁸⁴ ıztırābumdan

2.¹⁸⁵ Be-ĥaķķ-ı şıdķ-ı nefes ʔoĝru¹⁸⁶ söyle ey dem-i şubĥ

Ne ğün gelür ĥaberüñ var mı āfītābumdan

3.¹⁸⁷ Egerçi bir yire geldüm o şūĥ ile ammā

Niyāzmend-i vişāl olmadum ĥicābumdan

4. Sipihir gibi tevāzu' ķaddüm¹⁸⁸ ĥam itmişdür

Yaĝan meķārim-i aĥlāķdur seĥābumdan

5. Benüm muĥāsib-i gerdūna iĥtiyācum yok¹⁸⁹

Aşāĝa varsa bile Nābiyā ĥisābumdan

36. ¹⁹⁰

¹⁸⁰ meh-i ʔal' at: meh-i ĥoş-ʔal' at **D.**

¹⁸¹ şîrîniñ şî' riñi: şî' rüñle şî' r-i dîgeri **D.**

¹⁸² sükkerin: şekerî **D.**

¹⁸³ Nâbî **D.**, G. 583 (5 B.), c.2, s. 900

¹⁸⁴ duyuldı rāz-ı derūnum: ĝamum nihān idi fāş oldu **D.**

¹⁸⁵ Bu beyit divanda 3. beyittir.

¹⁸⁶ ʔoĝrı: rāst **D.**

¹⁸⁷ Bu beyit divanda 2. beyittir.

¹⁸⁸ ķaddüm: ķadüm **D.**

¹⁸⁹ iĥtiyācım yok: minnetüm yokdur **D.**

¹⁹⁰ Hevāyî **D.** İnc., G. 113 (5 B.), s. 58

Remel

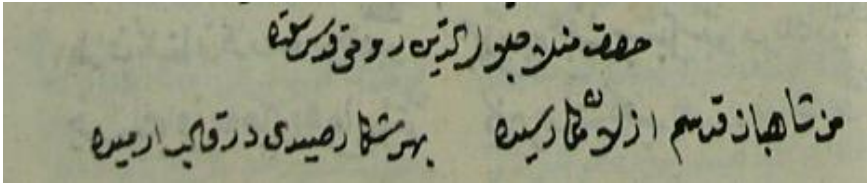
Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

GAZEL-İ NAŞİHAT-AMİZ HEVÂYİ LETÂFET ENGİZ

1. Sürinüb¹⁹¹ halk arasında sefîl olma [şakın]
Kendi miqdârını bil hâr [u] zelîl olma şakın
2. Ya du' â eyleyesin baña ya şöña sögesin
Sözimi¹⁹² tut hele babaña kefîl olma şakın
- 3.¹⁹³ Karışub¹⁹⁴ her işiñ arasına fodulluk itme¹⁹⁵
Azacık şöñuni¹⁹⁶ şây herze vekîl olma şakın
- 4.¹⁹⁷ Varma çağrılmadığın yire¹⁹⁸ köpek gibi hemân
Koğmasunlar¹⁹⁹ seni meclisde şakîl olma şakın
- 5.²⁰⁰ Kardeşına dahî sırrın olıcak fâş itme
Ey **Hevâyî** hele bîhûde rezîl²⁰¹ olma şakın

37. ²⁰²

HAZRET-İ MONLÂ CELÂLEDDİN-İ RÛMÎ KUDDÎS-İ SİRRÛH



¹⁹¹ sürünib: sürünüp **D. İnc.**

¹⁹² sözimi: sözümü **D. İnc.**

¹⁹³ Bu beyit divanda 4. beyittir.

¹⁹⁴ karışub: karışıp **D. İnc.**

¹⁹⁵ itme: etme **D. İnc.**

¹⁹⁶ şöñuni: şöñunu **D. İnc.**

¹⁹⁷ Bu beyit divanda 3. beyittir.

¹⁹⁸ yire: yere **D. İnc.**

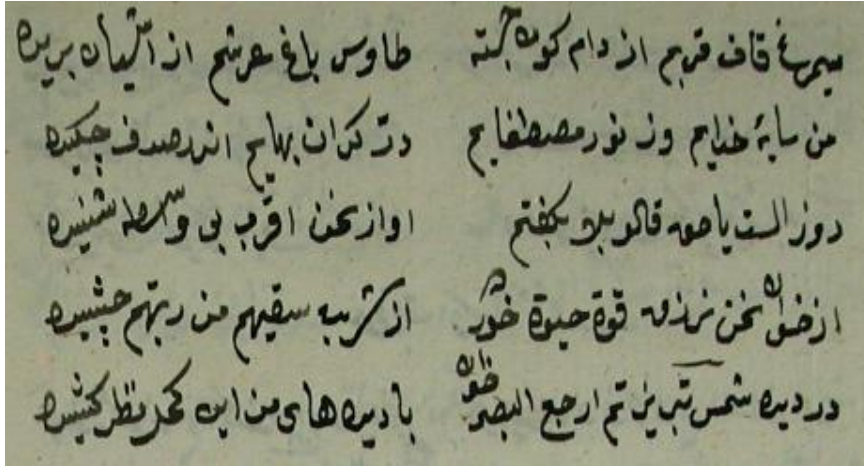
¹⁹⁹ koğmasunlar: kovmasınlar **D. İnc.**

²⁰⁰ Bu dize divanda tespit edilememiştir.

²⁰¹ bîhûde rezîl: şan' atda bahîl **D.İnc.**

²⁰² Farsça bir gazeldir.

[10b]



38. ²⁰³

Remel

Fā' ilātūn / Fā' ilātūn / Fā' ilātūn / Fā' ilūn

RUBĀ'Ī

[LĀ-EDRĪ]

1. Ders-i 'aşkı ḥazret-i Monlādan aldı meşnevī
Perverişle Şems-i Tebrizīden aldı pertevī
Bir Qarāmānī güzel maḥbūb sevdim Qonyevī
Yā 'aceb mi başıma giysem külāh-ı mevlevī

39. ²⁰⁴

Müctes

Mefā' ilūn / Fe' ilātūn / Mefā' ilūn / Fe' ilūn

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Bu nev bahārda açılmadı şukūfe-i ümīd

²⁰³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

²⁰⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Güşâd-ı ğonce-i dil aldı bir bahâra dahî

40. ²⁰⁵

Hecez

Mef'ûlû / Mefâ'îlû / Mefâ'îlû / Fe'ûlûn

RUBÂ'Î

[LÂ-EDRÎ]

1. Düşdükçe şafâ eyleyelim sizde vü bizde

Ammâ ki hilâf itmeyiñiz va' deye sizde

Şöyle başalım ayağımız rûy-i zemîne

Düşmen nazâr itdikçe eşer bulmıya izde

41. ²⁰⁶

Hecez

Mef'ûlû / Mefâ'îlû / Mefâ'îlû / Fe'ûlûn

RUBÂ'Î

[LÂ-EDRÎ]

1. Ey bād-ı şabâ var yürü cânânıma söyle

Ah vâl-i perişânımı sulţânıma söyle

Ümmîd-i vişâlûñle yeter gûşe-i ğamze

Ağlatmasun ol gözleri fettânıma söyle

42. ²⁰⁷

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'îlû / Fâ'ilûn

RUBÂ'Î

[LÂ-EDRÎ]

²⁰⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

²⁰⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

²⁰⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

1. Eṭrāf-ı gülsitānı gezer şu bölük bölük
Gül seyre çıkmış sünbül şebbū bölük bölük
Ruḥsārīñ üzre ḥāl degül cā-be-cā yatur
Gelmiş ṭavāf-ı Ka‘ beye Hindū bölük bölük

[11a]

43. ²⁰⁸

Remel

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

TĀRİḤ-İ SEBİL-İ VĀLİDE SULTĀNÜ’S- SEYYİD VEHBİ

1. ²⁰⁹ Ey olan leb-teşne nehr şehd ü şibr ü cennetde
Vaḳf-ı enbā-yı sebīl oldu bu şīr u sükker iç
2. ²¹⁰ Vālide Sultān-ı ‘ālī-şān-ı himmet-meşrebüñ
Gel sebīlindene zelāl dil-keş-i cān-perver iç ²¹¹
3. ²¹² Çeşme-i cevrenden ḥalk oldıḳca serāb ‘atā
Sen leb-i cūy-ı şafāda şerbet- i nīlūfer iç
4. Sū-be-sū gūyā lisān-ı lūlelerle ²¹³ çeşmeler
Cağlayub şerbet-fürüşān gibidirler ‘anber i.
5. ²¹⁴ Rūz-ı İskender de olsa ḥāzer dirdi gösterüb
İşte mā ‘aynü’l-ḥayāti buldum iy İskender iç
6. ²¹⁵ Tıfl-ı müdrik lūlesin virmezdi şīr u ²¹⁶ dāyeye
Diseler işte ²¹⁷ şu iç isterse şīr-i māder iç

²⁰⁸ Seyyid Vehbî DT., Tr. 27 (6 B.), s. 371-372

²⁰⁹ Bu beyit divanda bulunmamaktadır.

²¹⁰ Bu beyit divanda 1. beyittir.

²¹¹ Gel sebīlindene zelāl dil-keş-i cān-perver iç: ‘An-ı cūdından gel ey leb-teşne şīr-i sükker iç DT.

²¹² Bu beyit divanda bulunmamaktadır.

²¹³ lūlelerle: lūle ile DT.

²¹⁴ Bu beyit divanda bulunmamaktadır.

²¹⁵ Bu beyit divanda 3. beyittir.

²¹⁶ u: -ı DT.

²¹⁷ işte: ister DT.

7.²¹⁸ Şâhibü'l- hayrun du'âsın şu gibi ezberle de

İşte şu işte sebîl ister vuzû²¹⁹ it ister iç

8.²²⁰ **Vehbîyâ** târîhiñ işrâb it 'ıtaş-ı ümmete

Gel sebîl-i Vâlide Sulţân'dan âb-ı kevşer iç

1145

44. ²²¹

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. İhyâ iden veliyy-i ni'etine 'arz-ı hâcetde

Beñzer o hastaya kim şaklaya derdiñ eţibbâdan

45. ²²²

Cedîd

Fâ'ilâtün / Mefâ'îlün / Fâ'lün

[Maţla']

[LÂ-EDRÎ]

1. Sen sen ol ehl-i keyf olan yirde

Qahvei eksik itme bir ferde

46. ²²³

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

[Müfred]

²¹⁸ Bu beyit divanda 5. beyittir.

²¹⁹ vuzû: vuzû' **DT**.

²²⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

²²¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

²²² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

²²³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. O mähı şayd içün ağlar döker meyler şaçar eşkim

Dü çeşmim dā'imā dalyancı āsāyım kenārında

47. ²²⁴

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

TĀRİH-İ VEFĀT-I ŞUDEN-İ ŞEKERCİ ŞĀLİH

[LĀ-EDRĪ]

1. Güzin-i kışsa-hānān-ı cihān Şekerci Şālīh kim

Sūhan-ı perdāzlık fenninde mümtāz oldı dünyāda

2. Kibār-ı devletiñ rükn ü ricāliñ cümle ma'lūmu

Yoğidi qadrini bilmez anıñ a'lā vü ednāda

3. Ne 'ālī sūrda şandal-nişin-i şevk-bahş oldı

Ne 'ibret kışşālar naql eylemişdür şeyh ü 'ibāda

[11b]

4. Hüner-mendānla ülfet idüb vaqt-i şebābide

Meşel ezberlemiş şān mekteb-i 'ilm-i mu'ammāda

5. Nice üstād şā'irlerle bir yirde oturmuşlar

Selāsil hāşıl olmuş tab' ma eş'ār [u] inşāda

6. Ġazel-hānlıkda şandalcı haliyle ġālīb olmuşdı

Didretmişdi hele el arkası yirde üstāde

7. Bütün mevzūn idi ebyāt u eş'ār-ı hikāyetde

Ġalaṭ-güyālğı nādīr idi elfāz u ma'nāda

8. Hikāyāt içre gāhī refte refte kışsa söylerdi

Virirdi fezleke her naqline kūtāh u bālāda

²²⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

9. Anıñçün mahrem-i bezm-i kibâr oldu leyâlîde
Ğınâ-yı tab‘ını naql itdiler zîrâ ‘aţâyâda
10. Anıñ haqqında kanbersiz düğün olmaz diyen yâran
İder işbât ra‘vî kışsa-i Mecnûn [u] Leylâda
11. Hele Ferhâd u Şîrîn kışsasın bir hoşca söyledir
İşitdim bir gice naql eyledi tertîb-i helvâda
12. Demegin soñradan burnun büyüdü ba‘zı nev-devlet
İcâbet itmez oldu da‘vet-i ecnâs u efrâda
13. Kibârîñ loğması olmağla aḥbâba ğurûr itdi
Unutdı açlığı hengâmını her ‘ıyd-ı aşfâda
14. Bu sınıfıñ gerçi vaḳ‘î vâḳ‘â çendan degil mer‘î
Velekin ehl-i câhe iktizâ eyler hafâyâda
15. Gerek kendiñ gerek üstâdı şandalcı hilyelikde
Naẓîrin görmedik yokdur diyen çokdur âḥbâda
16. Qadîmî hâşimî Şa‘lebcî İsmâ‘îlî ğuş itdik
Daḥî Geredalı İbrâhîmî görmüşdük ber ü sâde
17. Qamû Şeh-nâme ğüyân ser-ġuzeşt naqlinde ‘âcizler
Gelüb eyvâllâh itmesünler aña naql-i kışsâda
18. Ya istişkâl-i şemm itmiş ola ya kıllet-i ücret
Dimâğ itmezdi ğüyâ meclis-i a‘yân-ı emcâda
19. Vesâyıtlâ gelürdi meclis-i yârâne da‘vetle
Gönülsüz naql iderdi kışsa-i bezm-i mu‘allâda
20. Qırılmışdı ıvezden enf-i istikbârı fî’l-cümle
Faḳîri her kişi ḥorlardı ḥor ḥor didi rü’yâda

[12a]

21. Misâfir olamazdı ‘illet-i enfiyye ḥavfiyle
Anıñçün qalmaz oldu itse de da‘vet aḥibbâda

22. Yaş almış müsinn adam idi ‘özü itse bercâdır
Şeker itse ‘aceb mi farṭ-ı keyfiyetle memşâda
23. Fenâyîde olur ki bir zamân sekiz fûrûş oldu
Hele şâfî ‘aḳîde pîr idi hengâm-ı bernâda
24. Şalâḥ-i ḥâline ismi gibi evzâ‘ ı şâhiddir
Bulur elbet cezâ-yı lâyıḳnîñ dünyâ vü ‘uḳbâda
25. Ferâḡat eylemek isterdi kâr-ı jâj-ḥâyiden
Ḥaber almak gerek bir sûd-ı bâḳî bezm-i me’vâda
26. Ne yârâna tıyurdu ne aḥıbbâya vedâ‘ itdi
Bu hengâm-ı şitâda berf u bârân belâ yâda
27. Koyub cemi‘ yet-i sūr-ı fenâyı irtihâl itdi
Mülâkât isteyüb aḥbâbına ol bezm-i vâlâda
28. Ḳarîn-i rahmet olsun şandâlyen pûş kodı gitti
Ḳanı Şâlih gibi bir aḡzı düz bu bezm-i dünyâda
29. Ḥudâ maḥveyleyüb lâf-ı güzafnîñ baḥr-i rahmetle
Muraşşa‘ ı şandeli iḥsân ide Firdevs-i a‘lâda
30. Şîve ḥanden idi ol fırḳanıñ bu bezm-i fânîde
N’ola kürsî-nişîn-i ‘adn olursa ‘afv-ı Mevlâda
31. Vefâtıñ gûş idüb târîḥ-i fevtin didi yârânı
Eridi ḳalmadı Şekerci Şâlih ḥây-ı dünyâdâ

226 185 533 129 16 74

1163

48. ²²⁵

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

[Ġazel]

[NĀBĪ]

²²⁵ Nābî D., G. 754 (9 B.), c.2, s.1026-1027

1. Şükûh-ı saltanatdur şevket-i şâhâne şâhâne²²⁶
‘Uluvv-ı menkâbetdür himmet-i merdâne merdâne²²⁷
2. İder miydi meger rindân-ı meclis leb-be-leb hem-râz
Döneydi durmayaydı²²⁸itdügi peymâne peymâne
3. Qarâr itsün mi esbâb-ı ferâhim-kerde-i endûh
Qoyub sâķi getürdi²²⁹ bâdeyi²³⁰ meydâne²³¹ meydâne
4. Nedür bu ıztırâbuñ pây-ı şem‘ -i bezmde bilmem
Fedâ-yı bâl ü perden şoñra ey pervâne pervâ ne
5. Me ‘âliñ²³² fehme taķşıl itmedükçe kuvvet-i idrâk
Baķub²³³ n’itsek gerekdür bilsem ey dîvâne dîvâne²³⁴

[12b]

6. İder ‘âşık egerçi ketme kûşış sûz-ı pînhânın
Velî rûyındaki bu reng-i ayva yâ ne âyâ ne
7. Qo dil qalsun hayâl-i zûlf ile zindân-ı hicrânda
Olur cây-ı selâmet düzd-i nâ-tersâne²³⁵ tersâne
8. Egerçi fark ider nân-ı çevini nân-ı gendümden
Dimez şûfî bulursa dest-res biryâne biryâne²³⁶
9. Gider Nâbî murâduñ destine²³⁷ pîrân-ı tarîķatden
Hemân eyle tevessül dâmen-i rindâne²³⁸ rindâne

²²⁶ şâhâne: şâhâna D.

²²⁷ merdâne: merdâna D.

²²⁸ durmayaydı: turmayaydı D.

²²⁹ getürdi: götürdi D.

²³⁰ bâdeyi: bâde(y)i D.

²³¹ meydâne: meydâna D.

²³² me ‘âliñ: me ‘âlin D.

²³³ baķub: baķup D.

²³⁴ dîvâne: dîvâna D.

²³⁵ nâ-tersâne: nâ-tersâna D.

²³⁶ biryâne biryâne: büryâne büryâne D.

²³⁷ destine: deste D.

²³⁸ rindâne: rindâna D.

49. ²³⁹

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

NĀ’İLĪ ²⁴⁰

1. Rūḥ yok şavma‘ anuñ pîr-i ‘ abā-pūşında
Hāl var meykedenüñ rind-i kadeḥ -nūşında
2. Neşve-i ‘ ışkı bulur mıştaba-i ‘ irfānun
Kimisi ayığında²⁴¹ kimi ser-ḥoşında²⁴²
3. ‘ Ayb bulmazdı kadeḥ-keşlere zāhid görse
İsm-i Settārı celī ḥaṭṭ ile ser-pūşında
4. Özgedür ḥavşalası bāde-keşān-ı ‘ aşkun²⁴³
Feyz-i āgāhi-i dil var yine medhūşında
5. Zāhidüñ ḥiffetine²⁴⁴ rūḥ şıķılmazdı hiç²⁴⁵
Olmasa hırķa-i tezvîr ü riyā dūşında
6. ‘ Ālem-i kevn ü fesāduñ bulunur Nā’ ilīyā
Gāh nişinde şafā vü gāh keder²⁴⁶ nūşında

50. ²⁴⁷

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

ŞABRĪ

²³⁹ Nā’ ilī D., G. 322 (6 B.), s. 520-521

²⁴⁰ Divanda noktalı transkripsiyon harfler noktasız gösterilmiştir.

²⁴¹ ayığında: lāy u humında **D.**

²⁴² ser-ḥoşında: ser-cūşında **D.**

²⁴³ ‘ aşkun: ‘ ışkun **D.**

²⁴⁴ ḥiffetine: sıkletine **D.**

²⁴⁵ hiç: eger **D.**

²⁴⁶ şafā vü gāh keder: keder geh şafā **D.**

²⁴⁷ Sabrī DT., G. 43 (5 B.), s. 326-327

1. Pençesin ikide bir kākülüne şāne şunar
Ġāfil olmasun aña bu dil-i dīvāne şunār
2. Öbdürür²⁴⁸ ‘arızın ağyāra lebiñ ‘uşşāka
Güli huşyāra²⁴⁹ virir sâgar-ı mestāne²⁵⁰ şunar
3. Ehl-i dil hūn-ı cigerle ele bir cām alsa
Çarh destinden alur²⁵¹ anı da nā-dāna şunar
4. Nesne umma felegiñ²⁵² hūşe-i pervininden
Dehr-i dūn şanma ki ehl-i hünere dāne şunar
5. Sākī²⁵³-i bezmimiziñ ‘ömri cok²⁵⁴ olsun gerci
Şabriye zehr virir²⁵⁵ ġayrıya²⁵⁶ peymāne şunar

[13a]

51. ²⁵⁷

Remel

Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilātün / Fā‘ ilün

Bir ihtiyār odabaşı lahz-ı sāl-i gūzeştede şadra‘ zama virdigi ‘arz-ı hāl hoş-me’āl

şuretidir

[Ġazel]

[FEVZĪ-İ PĪRĪ]

1. Devr-i çarh ile zuhūr itdikçe beyāñ sāl u şühūr
Hātem-i mihr-i melāhat ile kıl kesb-i sürūr
2. Necm-i iķbālīñ ola burç-ı felekde pūr-ziyā

²⁴⁸ öbdürür: öpdürür DT.

²⁴⁹ huşyāra: hüşyāra DT.

²⁵⁰ mestāne: mestāna DT.

²⁵¹ alur: alup DT.

²⁵² felegiñ: felegün DT.

²⁵³ sākī-i bezmimiziñ: sākī-i bezmümüzün DT.

²⁵⁴ cok: çok DT.

²⁵⁵ virir: virür DT.

²⁵⁶ ġayrıya: illere DT.

²⁵⁷ Fevzi-i Piri’ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

Cümle maqşūduñ müyesser eylesün Rabb-i Ğafūr

3. Kūşe-i beytimde qalmamaq eyle nān-ı ‘azīz

Bende ki ehl-i ‘ıyālīm eylediler bī-ḥuzūr

4. Ḥaylī demdir pīrezen bānū ile ğavġādayız

Zevke dā’ir lu‘b-i fāḥir beytimizden oldı dūr

5. Māşe-i ḍarbı eyledi cismim mişāl-i ābanus

Şīşecigimdür ‘ilācı didi bir merd-i vufūr

6. Kendime on kīle kendim ġālibā eyler vefā

Beytime ḥırmende dāne ṭaşırım mānend-mūr

7. **Fevzī-i Pīrī** ‘alīlim merḥamet kıl ḥālīme

‘Arz-ı ḥālīm lāle-veş cāk itme sulṭānım buyur

52. ²⁵⁸

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Müfred]

MÜNİF

1. Lāf urub söyler imiş ḥalka kūçük²⁵⁹

Fülk-i inşāda re’isim hele ben Nūḥ²⁶⁰

53. ²⁶¹

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

ŞARKI-YI ‘AŞİRÂN

[DÜRRİ]

1. Pārelendi pençe-i cevriñle dāmānım yeter

İndi tā dāmānım cāk giribānım yeter

²⁵⁸ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

²⁵⁹ Bu kelime sayfanın sonuna denk geldiğinden okunamamaktadır.

²⁶⁰ Bu kelime sayfanın sonuna denk geldiğinden okunamamaktadır.

²⁶¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

1. Kıl beni bir kerre manzûr-ı nigâh-ı iltifât
İtme istîgnâ yeter lütf eyle sulţânım yeter
2. Cünki bir sulţân-ı hüsne müntesibdür her gedâ
Asitânından beni Hakk itmesün bir dem cüdâ
İstemem başımda memdûd olsa ger zıll-i hü mâ
Baña ser-tâcım efendim şâh-ı şevbânım yeter
3. Yâr ile maḥfice şoḥbet eylesek âgyârsız
Hâşilî ol ḡonceyi gülşende acsaḡ ḥârsız
Dürriyâ bir ḥabbeye almam cihânı yârsız
N'iylerim dünyâ metâ' ın baña cânânım yeter

54. ²⁶²

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

[Şarkı]

ḤÜSEYNÎ SEYYİD NÜḤ

1. Sûzişim itme füzûn ḥüsnüñe zînet virme
Âteşim baña yeter sen de ḥarâret virme
Ne bilür lezzet-i dîdârıñı âyîne senüñ
Ni' metiñ ḡadrini bilmezlere ni' met virme
2. [Sûzişim itme füzûn ḥüsnüñe zînet virme
Âteşim baña yeter sen de ḥarâret virme]
²⁶³Zühdiñi alana şat istemezüz luṭf eyle
Zâhidâ bezmümüze gelme küdüret virme

[13b]

²⁶² Ḥüseynî Seyyid Nûḥ'a ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

²⁶³ Mecmuanın sol alt köşesine derkenar olarak yazılmıştır.

55. ²⁶⁴

Müctes

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

[Ġazel]

BAYĀTĪ

1. Ne gülsitāna gidersin 'azīmetüñ kimedir
Mişāl-i cūy 'aceb kim bu sür' atin kimedir
2. Hilāl-i rüzeye döndüm ben intizārınla
Bu şeb yine seniñ ey mäh niyetiñ kimedir
3. Umūr-ı nāzına meşğul iken o şāh-ı hüsñ
Firāk nāme-i 'aşk hikāyetiñ kimedir
4. Kime şıgār olur şubh-u şādık sineñ
Çün afitāb-ı tecellī tal' atin kimedir

56. ²⁶⁵

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

ŞABĀ

[Şaḥḥāf Rüşdī]

1. Ġamze-i ḥancer be-kef ü tarz-ı nıgeh mestāne
Beni mecrūḥ-ı sitem itdi o meh mestāne
2. Olmasa sünbül eger mest-i şemīm-i zülfün
Böyle olmazdı perişān küleh mestāne

57. ²⁶⁶

²⁶⁴ Bayātī'ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

²⁶⁵ Şabā başlığıyla kaydedilen bu şiirin Şaḥḥāf Rüşdī'ye ait olduğu tespit edilmiştir. (bkz. Kaynakça).
Şaḥḥāf Rüşdī YL., G.149 (5 B.), s. 234

²⁶⁶ Bayātī'ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

[RUBÂ'Î]

BAYÂTÎ

1. Hatt zâ'il itdi hüsniñü ben kaçdayım daḥî
Gün batdı gitdi seyr-i kemân-keşdeyim daḥî
Yâ dest-i üstüḥ'ânına döndi dil-i za'îf
Ben yâr için eliyle keşâkeşteyim daḥî

58. ²⁶⁷

Remel

Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün

[Ġazel]

HÂKİM

1. Çehre-i zerdım yeter 'aşkıñ nişânın görmege
Tövbe-kâr oldum zamânın mihr-nânın görmege
2. Gūiyâ mazmûn-ı vaḥşîdir ki gelmez ḥâtıra
Hasretiz erbâb-ı ṭab' iñ kâm-rânın görmege
3. Çâkcâkız şûret-i mihrâb-veş ḥamyâzedden
Cebhe-i fersâ-yı sücûduz ebrûvânın görmege
4. Gūiyâ mûy-şifat müjgân-ı çeşmim serteser
Perde-i tedbîr-i ḥayretdir miyânın görmege
5. Hatt-ı ruḥsârıñ yeter firâz mâ-yı i' tibâr
Şafḥa-i ümmîdimiñ berg-i ḥazânın görmege
6. Hâkimâ ârâyiş-i gülşen görünmez 'âşıka
Nev-güşûde gül yeter dağ-ı nihânın görmege

59. ²⁶⁸

²⁶⁷ Hâkim'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

²⁶⁸ Bu şiirin hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

BEYT ²⁶⁹

[LĀ-EDRĪ]

1. Dili cānān ile yek-reng idegör vuşlatda

Her zamān bir yere tenhā iki ḥasret düşmez

[14a]

60. ²⁷⁰

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

TĀRĪḤ-İ HİCR²⁷¹

[LĀ-EDRĪ]

1. Şikenc-i ḳahr ile itdi dilim şikest ü figār

Frenk-tab' -ı ' abūs lehçe-i girān-güftār

2. Mülevveş itdi vücūduyla mesned-i ḳalemi

Nice zamān keşir olub gūşe-gir-i ḳarār

3. Remide-ḥāṭır idüb cümle ḥāme-dārānı

Ser-a-ser olmada nuṭḳı dile nişter-i āzār

4. Nemçe vü Mosḳovdan işidirisem şāyān

Ḥarāb-sāz-ı derūndur o bed-nişār-ı Macar

5. Efendilik olub isnād o echel-i dūna

Ger kapdığım ola nāmı Ḳoştanti yāḥūd ḳasbār

6. Ṭabī' at yoḥsulı ' irfān zügürdi bir kāfir

Ṭaraf-giri olanda kendisi gibi murdār

7. Bir iki pister zīr-i cenāḥa almaḳ ile

²⁶⁹ Mecmuanın sağ alt köşesine derkenar olarak yazılmıştır.

²⁷⁰ Bu şiirin hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

²⁷¹ Bu şiirde genel olarak vezin hatası görülmektedir.

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

[Ġazel]

ŞABİĦ

1. Gör ehl-i keyfî sinedeñ²⁷⁴ berş cekse de
Ekl eylemez ğıdasını şaqlar gerekse de
2. Hulyāda daħi nā'il²⁷⁵ olunduķca²⁷⁶ manşıba
Çaldur kapuñda²⁷⁷ turma tabl²⁷⁸ dünbelekse de
3. İbrām itme şüfre başında buyur diyü²⁷⁹
Böyle ta'ām yenmez efendi kötekse de
4. Bir gürbe besle şöyle ki şalduķca²⁸⁰ pençesin
Şayd ide mūr u mārı degül köstebekse de
5. Tek āsiyāb-ı devlete sa'y it koşulmaya²⁸¹
Tevfīķ olunca dönderür²⁸² adam²⁸³ eşekse de
6. Haşr itme er iseñ²⁸⁴ ehl-i dile şoħbetüñ müdām
Ādem odur ki ülfet ider engerekse de
7. Güçdür nazīre Nakşī Efendiye²⁸⁵ ey ŞabīĦ
Nuṭķ it hevā-yı ğazel bī-nemekse de
8. Cevlān-ġāh-ı 'arşa-i tevfiķde hemān
Rām olsun esb-i devlet aña başı bekse²⁸⁶ de

²⁷³ ŞabīĦ DT., G. 299 (8 B.), c.1, s. 784²⁷⁴ sinedeñ: esneyerek DT.²⁷⁵ nā'il: nāil DT.²⁷⁶ olunduķca: olunduķça DT.²⁷⁷ kapuñda: kapunda DT.²⁷⁸ tabl: tavul DT.²⁷⁹ diyü: deyü DT.²⁸⁰ şalduķca: şalduķça DT.²⁸¹ koşulmaya: koşulmağa DT.²⁸² dönderür: döndürür DT.²⁸³ adam: ādam DT.²⁸⁴ er iseñ: ersün DT.²⁸⁵ Muştafa Nakşī Muşaiḃ-Hemedānī.²⁸⁶ bekse: pekse DT.

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Ġazel]

ŞABÎĦ

1. Yeter kiş-i emelden tîr-i medd-i âh-ı ğam çekme
Döner qaddûn kemāna çille-i saht-ı elem çekme
2. Hevesden keff-i yed kıl künc-i ' uzletden qadem çekme
Esir olma hevā-yı nefsüne qayd-ı nedem çekme
3. Dimağ itme bu tenbākū-yı kām-ı şîşe-i çarha
Şağın ol neşve-i pā-der-rikābı dem-be-dem çekme
4. Fenā-fillāhdur rāh-ı harem-gāh-ı bekā-billāh
Tarīq-i bî-hūdî-i ' aşqda bîm-i ' adem çekme
5. Sebük-reftār-ı tecrîd ol girān-cān-ı ' alāikden
' Abeş-kār-ı cihānı yüklenüb bār-ı sitem çekme

[15a]

6. Te'emmül kıl müdām encām-ı devr-i bezm-i iqbāli
Harābāt-ı fenādan geç humār-ı cām-ı Cem çekme
7. ²⁸⁸ Sipeh-salār-ı ceyş-i ' ārifān-ı ' aşr olursañ da
Şabîhā hıttā-i mülk-i mübāhāte ' alem çekme

Remel

²⁸⁷ Şabîh DT., G. 301 (8 B), c. 1, s. 786²⁸⁸ Bu beyit divanda 8. beyittir.²⁸⁹ Şabîh DT., G. 302 (9 B.), c.1, s. 787

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

BEYT ²⁹⁰

[ŞABÎH]

1. ²⁹¹ Şûret-i eşyâ verâ-yı perdeden eyler zühûr

Bak hayâl-i zıll olan naķs-ı fenânuñ ' aksine

65. ²⁹²

Hezec

Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün

[Ėazel]

[ŞABÎH]

1. ²⁹³ ' Alâyıķdan ²⁹⁴ ser-i sevdâ-zedem âzâd iken âhîr

Beni zencîr-i zülfüñ kayd [u] bendi kıldı dîvâne

2. ²⁹⁵ Yeter zıkr-i müdâmuñ tevbe-i şûrb-i şarâb olsun

Bırak elden ayâğ-ı bâdeyi döndür nemek-dâne

66. ²⁹⁶

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

[Ėazel]

[ŞABÎH]

1. Vaķt-ı ' işret gicedür rind-i mey-âşâme göre

Nâ-münâsib görünür vaķt-i diger şâme göre

67. ²⁹⁷

²⁹⁰ Beyt başlığı altında toplanan bu dizeler Şabîh'in Dîvânındaki gazellerden alınmış beyitlerdir.

²⁹¹ Bu beyit divanda 5. beyittir.

²⁹² Şabîh DT., G. 307 (7 B.), c.1, s. 792

²⁹³ Bu beyit divanda 4. beyittir.

²⁹⁴ ' alâyıķdan: ' alâiķden **DT.**

²⁹⁵ Bu beyit divanda 6. beyittir.

²⁹⁶ Şabîh DT., G. 308 (7 B.), c.1, s. 793

²⁹⁷ Şabîh DT., G. 1 (7 B.), c.1, s. 473

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

- 1.²⁹⁸ Ol kadar nezzārede çeşmün füsün-kār oldı kim
Lāl olup hayretle meshūr oldı cādūlar saña
- 2.²⁹⁹ Çeşm-i şayyāduñ k'ola dām-efken-i merc³⁰⁰-i nigāh
Laḥza geçmez rām olur rem-gerde āhūlar saña

68. ³⁰¹

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

ŞABİH

- 1.³⁰² Ben ol ḥayrān-ı 'aşq-ı kıble-gāh-ı ebruvānum kim
Nazar kılsam ne semte gūşe-i mihrāb olur peydā

69. ³⁰³

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

- 1.³⁰⁴ Āteşin ruḥsāruñ ey büt eylemezdi secde-gāh
Ḥāl-i Hindū-yı siyāhuñ olmasa āteş-perest
- 2.³⁰⁵ Hiç qābil mi namāz-ı 'aşq ola ḥüsn-i qabūl

²⁹⁸ Bu beyit divanda 3. beyittir.

²⁹⁹ Bu beyit divanda 6. beyittir.

³⁰⁰ merc: mevc **DT.**

³⁰¹ Şabîḥ DT., G. 13 (7 B.), c.1, s. 486

³⁰² Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁰³ Şabîḥ DT., G. 25 (7 B.), c.1, s. 498

³⁰⁴ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁰⁵ Bu beyit divanda 4. beyittir.

Almaduḳca³⁰⁶ eṣme-i ḥūn-ı ciġerden āb-dest

70. ³⁰⁷

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

[Ġazel]

[ṢABİḤ]

1.³⁰⁸ Āḥir uruldum ol meh-i nā-mihribāna āh

Geldükçe bezme nāz ile ḥaṇçer be-dest mest

71. ³⁰⁹

Müctes

Mefā'ilūn / Fe'ilātūn / Mefā'ilūn / Fe'ilūn

[Ġazel]

[ṢABİḤ]

1.³¹⁰ Tamām-ı neṣveye sāki-i gül-ı izār gerek

Bu bezm-gāhda bī-zevḳ olan günāh 'abeṣ

72. ³¹¹

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'ilū / Mefā'ilū / Fe'ūlūn

[Ġazel]

[ṢABİḤ]

1.³¹² Bī-dāniṣ olan zümre-i küttāb³¹³ bakılsa

³⁰⁶ almaduḳca: almaduḳca **DT.**

³⁰⁷ Ṣabīḥ DT., G. 30 (5 B.), c.1, s. 503

³⁰⁸ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁰⁹ Ṣabīḥ DT., G. 38 (5 B.), c.1, s. 512

³¹⁰ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³¹¹ Ṣabīḥ DT., G. 20 (5 B.), c.1, s. 493

³¹² Bu beyit divanda 4. beyittir.

³¹³ küttāb: kıttābe **DT.**

Mānend-i qalem cehl-i mürekkeb görünür heb

73. ³¹⁴

Müctes

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1. ³¹⁵ Ne kı̄l ü kı̄l dükendi ne faşl olundı maķāl ³¹⁶

Yazıldı mebhāş-ı haṭṭuṇda bī-ḥisāb kitāb

[15b]

74. ³¹⁷

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

ŞABİH ³¹⁸

1. Ol ³¹⁹ gül-i ḥūrşid ile lāzımsa ḥüsn-i imtizāc

Olagör ³²⁰ şeb-nem gibi meczūb-ı rūḥānī mizāc

2. ³²¹ Fūrkatūnle çeşm-i bīmāruñ gibi dil-ḥasteyem ³²²

Ey ṭabīb-i cān devā-yı vaşille ³²³ eyle ' ilāc

³¹⁴ Şabih DT., G. 23 (5 B.), c.1, s. 496

³¹⁵ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³¹⁶ maķāl: cedel DT.

³¹⁷ Şabih DT., G. 43 (6 B.), c.1, s. 517

³¹⁸ Şabih başlığı altında toplanan bu dizeler Şabih'in Dīvānındaki gazellerden alınmış beyitlerdir.

³¹⁹ ol: o DT.

³²⁰ olagör: ola gör DT.

³²¹ Bu beyit divanda 5. beyittir.

³²² dil-ḥasteyem: dil-ḥasteyem DT.

³²³ vaşilla: vaşıl ile DT.

75. ³²⁴

Hecez

Mef'ulü / Mefā'ilü / Mefā'ilü / Fe'ülün

[Ġazel]

[ŞABİĦ]

1. ³²⁵ Rabṭ-ı dil idüb sâbıka-i 'ahd-i eleste³²⁶

Ey merd-i melâmet-zede kayd-ı cileden³²⁷ geç

76. ³²⁸

Remel

Fā'ilâtün / Fā'ilâtün / Fā'ilâtün / Fā'ilün

[Ġazel]

[ŞABİĦ]

1. ³²⁹ Neş'e³³⁰-i keyfiyyet-i 'aşk olamaz dilde nihân

Reng-i mestür³³¹ olur mı zâhidâ minâda hiç

77. ³³²

Müctes

Mefā'ilün / Fe'ilâtün / Mefā'ilün / Fe'ilün

[Ġazel]

[ŞABİĦ]

1. ³³³ Hemân muhâsebe-i nefse şarf-ı evkât it

'Abeşdür eyleme ey dil yeter hesâb-ı feraḥ

³²⁴ Şabîḥ DT., G. 39 (5 B.), c.1, s. 513

³²⁵ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³²⁶ eleste: Eleste **DT.**

³²⁷ cileden: çileden **DT.**

³²⁸ Şabîḥ DT., G. 40 (8 B.), c.1, s. 514

³²⁹ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³³⁰ neş'e: neşve **DT.**

³³¹ reng-i mestür: rengi mey mestür **DT.**

³³² Şabîḥ DT., G. 46 (9 B.), c.1, s. 521

³³³ Bu beyit divanda 7. beyittir.

2.³³⁴ Nuḳūd-ı ‘ömri şaḳın virme māl-i ḥūlyāya³³⁵

Seni fütāde-i iflās ider ḥesāb-ı feraḥ

78. ³³⁶

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1.³³⁷ Biri cehl-i mürekkeb birisi ḥod-sāde-dil-meşreb

Ne ḥikmet bir birinden ḳaṭ‘ ā³³⁸ ayrılmaz ḳalem kāḡaḍ³³⁹

2.³⁴⁰ Ḳalem levḥ olmasaydı bir birine lāzum [u] melzūm

İder miydi lüzūmen iltizām ehl-i ḳalem kāḡaḍ³⁴¹

3.³⁴² Dil-i şeydā o kātib şūḥına bir meşḳ-i dīvānı

Şunub her dem niyāzıyla³⁴³ o merfū‘ ü’l-ḳalem kāḡaḍ³⁴⁴

79. ³⁴⁵

Muzāri

Mef‘ūlū / Fā‘ilātū / Mefā‘īlū / Fā‘ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1.³⁴⁶ Eñ aḳrebünden olma emīn eyle iḥtirāz

³³⁴ Bu beyit divanda 8. beyittir.

³³⁵ māl-i ḥūlyāya: mālīḥūlyāya **DT.**

³³⁶ Şabīḥ **DT.**, G. 62 (13 B.), c.1, s. 538-539

³³⁷ Bu beyit divanda 5. beyittir.

³³⁸ ḳaṭ‘ ā: ḳaṭ‘ en **DT.**

³³⁹ kāḡaḍ: kāḡaḡ **DT.**

³⁴⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

³⁴¹ kāḡaḍ: kāḡaḡ **DT.**

³⁴² Bu beyit divanda 10. beyittir.

³⁴³ niyāzıyla: niyāz eyler **DT.**

³⁴⁴ kāḡaḍ: kāḡaḡ **DT.**

³⁴⁵ Şabīḥ **DT.**, G. 75 (6 B.), c.1, s. 553

³⁴⁶ Bu beyit divanda 4. beyittir.

‘Aķreb³⁴⁷ gibi şokan kişiyi aķrabasıdur

80. ³⁴⁸

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ėazel]

[ŞABİĞ]

1. ³⁴⁹ Nevā-sāz-ı neřāť ol tā-be-key dem-bestesin sākī

Ėamūř olduķca sen meclisde neyler dāĖ-ber-dildür

81. ³⁵⁰

Muzāri

Mef‘ūlü / Fā‘ilātü / Mefā‘īlü / Fā‘ilün

[Ėazel]

[ŞABİĞ]

1. ³⁵¹ Düşme hevā-yı cāha kim encāmı āhdür

Fıkr-i emel derūne me’āl-i elem gelür

82. ³⁵²

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

[Ėazel]

[ŞABİĞ]

1. ³⁵³ Dem urub³⁵⁴ āteř-nevā evc-i makām-ı ‘aşķdan

³⁴⁷ ‘aķreb: ‘aķrab DT.

³⁴⁸ ŞabīĖ DT., G. 80 (12 B.), c.1, s. 558

³⁴⁹ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³⁵⁰ ŞabīĖ DT., G. 87 (5 B.), c.1, s. 566

³⁵¹ Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁵² ŞabīĖ DT., G. 94 (7 B.), c.1, s. 573

³⁵³ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³⁵⁴ urub: urup DT.

Sâz-ı hâmem nây-ı Mevlânâ ile dem-sâz olur

83. ³⁵⁵

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

[Ġazel]

[ŞABÎĦ]

1. ³⁵⁶ O büt-i ' işve-pereste hiç urılmaz mı gören

Müjesi dest-i fireng-i nighinde mec olur

84. ³⁵⁷

Remel

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

[Ġazel]

[ŞABÎĦ]

1. Tekye-gâh-ı tende dil bir çille-keş dîvânedür

Hem kalender-rind ü hem şeyhâne hem ferzânedür

85. ³⁵⁸

Hecez

Mef' ülü / Mefâ' ilü / Mefâ' ilü / Fe' ülün

[Ġazel]

[ŞABÎĦ]

1. ³⁵⁹ Mestüz mey-i peymâne-i bezm-i ezeliiden ³⁶⁰

Bu bağ-ı fenâda ebed ³⁶¹ yoğ iken engür

³⁵⁵ ŞabîĦ DT., G. 88 (5 B.), c.1, s. 567

³⁵⁶ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁵⁷ ŞabîĦ DT., G. 97 (11 B.), c.1, s. 576

³⁵⁸ ŞabîĦ DT., G. 100 (5 B.), c.1, s. 579

³⁵⁹ Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁶⁰ ezeliiden: ezeliiden **DT.**

³⁶¹ ebed: ebedî **DT.**

2.³⁶² Şîrîn dehānuñ eşer-i nîş-i cefâsı

Bu şeş-ciheti itdi baña hâne-i zenbūr

[16a]

86. ³⁶³

Remel

Fā' ilâtün / Fā' ilâtün / Fā' ilâtün / Fā' ilün

[Ġazel]

ŞABÎĤ ³⁶⁴

1.³⁶⁵ İntizârın³⁶⁶ şöyledür kim gerdiş-i nezzârede

Merdüm-i çeşmüm bakılsa nokta-i pergâr olur

87. ³⁶⁷

Hecez

Mef' ulü / Mefā' ilü / Mefā' ilü / Fe' ulün

[Ġazel]

[ŞABÎĤ]

1.³⁶⁸ Āyîne-i ruĥuñda ĥâṭ oldukça rû-nümā

Her āyîne vefā görilür³⁶⁹ gösteriş budur

88. ³⁷⁰

Müctes

Mefā' ilün / Fe' ilâtün / Mefā' ilün / Fe' ilün

³⁶² Bu beyit divanda 4. beyittir.

³⁶³ Şabîĥ DT., G. 101 (6 B.), c.1, s. 580

³⁶⁴ Şabîĥ başlığı altında toplanan bu dizeler Şabîĥ'in Dîvânındaki gazellerden alınmış beyitlerdir.

³⁶⁵ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁶⁶ intizârın: intizâruñ DT.

³⁶⁷ Şabîĥ DT., G. 102 (5 B.), c.1, s. 581

³⁶⁸ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁶⁹ görilür: görinür DT.

³⁷⁰ Şabîĥ DT., G. 104 (6 B.), c.1, s. 583

[Ġazel]

[ŞABÎĤ]

1.³⁷¹ Ğāceb bu ĥāce-i dehrũ nedür bu ĥisseti kim

Metā^ʿ-ı kām-ı dilũm virse [naḳd-ı] cān mı virür

2.³⁷² Semend-i baḥtuña meydān virirse³⁷³ gerdũn

Kef-i irādeñe ser-rişte-i Ğinān mı virir³⁷⁴

3.³⁷⁵ Zamāne dil-beri ġaddār olur emĩn olma

Ṭuyarsa meylũñi cevır itmeden zamān mı virir³⁷⁶

89. ³⁷⁷

Remel

Fā^ʿilātũn / Fā^ʿilātũn / Fā^ʿilātũn / Fā^ʿilũn

[Ġazel]

[ŞABÎĤ]

1.³⁷⁸ Her ĥumunda³⁷⁹ muḥtefĩ şad nāfe-i müşg-i Ĥuten

ĞAnber-i sārādan ol perçem³⁸⁰-i mu^ʿanber mu^ʿteber

90. ³⁸¹

Müctes

Mefā^ʿilũn / Fe^ʿilātũn / Mefā^ʿilũn / Fe^ʿilũn

[Ġazel]

[ŞABÎĤ]

1. Ne bād-bān [u] ne bād [u] ne nā-ḥudā yüridür

³⁷¹ Bu beyit divanda 2. beyittir.

³⁷² Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁷³ virirse: virürse de **DT**.

³⁷⁴ virir: virür **DT**.

³⁷⁵ Bu beyit divanda 5. beyittir.

³⁷⁶ virir: virür **DT**.

³⁷⁷ Şabîḥ DT., G. 108 (7 B.), c.1, s. 587

³⁷⁸ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³⁷⁹ ĥumunda: ĥamında **DT**.

³⁸⁰ perçem: zülf **DT**.

³⁸¹ Şabîḥ DT., G. 112 (10 B.), c.1, s. 591

- Yem-i maḥabbete fülk-i dili Hudā yüridür
2.³⁸² Felek virirse³⁸³ de bir nīm cev kadar sāmān
Başında şoñra senün seng-i āsiyā yüridür

91. ³⁸⁴

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

- 1.³⁸⁵ Çıkmış o ḥūrī bağ-ı İremden tıyulmadın
Bāb-ı behişt³⁸⁶ boş yire³⁸⁷ Rıdvān açar kıbar³⁸⁸

92. ³⁸⁹

Remel

Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1. Ergānūn-ı vaḥdetüm deyr ü ḥarem bilmem nedür
Sīr-i āheng-i maḳāmum zīr ü bem³⁹⁰ bilmem nedür
2. Bī-ser ü pā berķ-veş rāh-ı fezā-yı aşķda
Germ-i reftārum aceb naķş-ı ḳadem bilmem nedür
3.³⁹¹ Şöyle ser-mest-i mey-i telḥ-ābe-i aşķum ki ben
Bāde-i şīrīn-güvār-ı cām-ı Cem bilmem nedür

³⁸² Bu beyit divanda 7. beyittir.

³⁸³ virirse: virürse **DT.**

³⁸⁴ Şabīḥ DT., G. 114 (5 B.), c.1, s. 593

³⁸⁵ Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁸⁶ behişt: behişt **DT.**

³⁸⁷ yire: yere **DT.**

³⁸⁸ kıbar: kıpar **DT.**

³⁸⁹ Şabīḥ DT., G. 121 (7 B.), c.1, s. 600

³⁹⁰ bem: bam **DT.**

³⁹¹ Bu beyit divanda 6. beyittir.

93. ³⁹²

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1. ³⁹³ Muḥāl ıqlīm-i tünde ³⁹⁴ ğamla āsāyış dil-i zāra

Mülūkuñ rāḥatı mülkinde düşmensizliğindendür

94. ³⁹⁵

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1. ³⁹⁶ Tebessümle ³⁹⁷ hüveydādur leṭafet la' l-i nābuñda

Şüküfte olmadukça ğoncede ³⁹⁸ āşār-ı bñ olmaz

95. ³⁹⁹

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİH]

1. ⁴⁰⁰ Naḳd-i cān virsen alınmaz ḳāle-i mihr-i ⁴⁰¹ vefā

³⁹² Şabîḥ DT., G. 123 (6 B.), c.1, s. 602

³⁹³ Bu beyit divanda 4. beyittir.

³⁹⁴ tende: tünde **DT.**

³⁹⁵ Şabîḥ DT., G. 144 (8 B.), c.1, s. 624

³⁹⁶ Bu beyit divanda 3. beyittir.

³⁹⁷ tebessümle: tebesümle **DT.**

³⁹⁸ ğoncede: ğoncede **DT.**

³⁹⁹ Şabîḥ DT., G. 155 (7 B.), c.1, s. 635

⁴⁰⁰ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁴⁰¹ -i: ü **DT.**

Ḥ̣āce-i dolāb⁴⁰²-ı çarḥ ol rütbe olmuş kim ḥasīs

96. ⁴⁰³

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİḤ]

1. Vezān olmazsa bād-ı şurṭa⁴⁰⁴-i tevķīfī⁴⁰⁵ taḳdīrīn⁴⁰⁶

Düşer girdāba fülk-i tefekkür baḥr-ı tedbīrīn⁴⁰⁷

97. ⁴⁰⁸

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[ŞABİḤ]

1. ⁴⁰⁹ Hem-dem ol ḳadrīn⁴¹⁰ bilenle bilmeyenler bezmine

Varma pāy-ı i' tibārı zeyl-i istignāya çek

[16b]

98. ⁴¹¹

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

⁴⁰² dolāb: dollāb **DT.**

⁴⁰³ Şabīḥ **DT.**, G. 195 (7 B.), c.1, s. 677

⁴⁰⁴ şurṭa: şarṭı **DT.**

⁴⁰⁵ tevķīfī: tevķīfī **DT.**

⁴⁰⁶ taḳdīrīn: taḳdīruñ **DT.**

⁴⁰⁷ tedbīrīn: tedbīrūñ **DT.**

⁴⁰⁸ Şabīḥ **DT.**, G. 199 (6 B.), c.1, s. 681

⁴⁰⁹ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁴¹⁰ ḳadrīn: ḳadrūñ **DT.**

⁴¹¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

[Maṭlaʿ]

FAŞİH

1. Saʿ y ile rızkıñ ziyāde olması kabil degül

Qısmet-i rûz-ı ezelden ğayrısı hâşıl degül

99.⁴¹²

Hecez

Mefʿülü / Mefāʿilü / Mefāʿilü / Feʿülün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Geh kabre geh ıtlâka düşer durma dil-i zâr

Bu ʿâlem-i ʿunşurda ʿaceb bü'l-heves oldum

100.⁴¹³

Hezec

Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ne yüzle haṭṭ-ı ber-âver sâde-rûya olunur tercîh

Degüldür muʿteber âyîne-i pür-jeng şâfindan

101.⁴¹⁴

Remel

Fāʿilâtün / Fāʿilâtün / Fāʿilâtün / Fāʿilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir ivenmiş dest-i gül itmek vezâret-i mühr beni

Añladım bu sırrı ben bâzîçe-i fincândan

⁴¹² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴¹³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴¹⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

102.⁴¹⁵

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

FAŞİH

1. Muḥarrem esrār-ı Mevlānā olur hem-rāz-ı ney
Evvelimiz hū pūç-mağz-ı bī-nevā dem-sāz-ı ney
2. Bu türābīn olalı feyz-i deminden māye dār
Perde-i şavtūn ḥüseyniye çıkardı sāz-ı ney
3. Nālesi tā evce çıkşa evvelimiz ' uşşākdan
Şūfiyānın olmadukça sīnesinde-rāz-ı ney
4. Dem o dilden şāh-ı Manşūr⁴¹⁶ iledür nāmı bülend
Nağme-i sırrı-ı Ene'l-Ḥaqqdur leb-i i' cāz-ı ney
5. Böyle cünbüş-i sāz olmazdı ' aşāsı olmasa
Pīr-i çengi-i sipihriñ şāhid-i şeh-nāz-ı ney
6. Lūle olsa seyr-i āheng-i maḳāmāt-ı ezel
Perde-i encām-ı kārı ' aşkdır āgāz-ı ney
7. Ḥaşre dek dil mürdegānı ḥāb ḡafletden Faşih
Şūr-u İsrāfīl-veş bīdār ider avāz-ı ney

103.⁴¹⁷

Hecez

Mef' ūlū / Mefā' ūlū / Mefā' ūlū / Fe' ūlūn

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Hem meşreb-i hem-dem-i ārāma bezm-i fenāda

⁴¹⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁴¹⁶ Ḥallāc-ı Manşūr. (bkz. Kaynakça).

⁴¹⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Yok ülfete⁴¹⁸ şâyeste mey-i ney gibi bir şey

104.⁴¹⁹

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Ne külâh itdi baña cām ile gör pîr-i muğân
Şoyub abdāl idüb kendüye dervîş itdi
2. Şîşe-i çarh içre mekrinden rehâ bulmak muhâl
Çalabilür âdem görünce ol perî ruhsâreyi
3. Piyâle cürh gibi kalmasun ayakda müdâm
Bırakma göz göre elden yazıkdır ey sâkî

[17a]

105.⁴²⁰

Hezec

Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün / Mefâ' ilün

[Gazel]

FAŞİH

1. Ayağ-ı mucâsir-i keyfiyet-i ferdâdan el çekdim
Bu ' işret-hânenün mest-i mey-i ' irfânıyam şimdi
2. Gerekmez ehl-i hâle tavr-ı dervîşânenen gayrı
Nigû-ter hâlet olmaz vaz' -ı âbdâlânenen gayrı
3. Mezâkıñ o zerde dönse yine nuh kâse-i devrân
Şafa yok nûş-ı meyden buse-i cânânenen gayrı

⁴¹⁸ Gazel içerisinde tam okunaklı olmadığı için sağ tarafa derkenar olarak düzeltme yapılmıştır.

⁴¹⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴²⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

4. Şanma gerdün ehl-i dilden şimdi rû-gerdân olur

Vaz' geçer fütâdı anıñ 'âdet-i dîrînesi

106.⁴²¹

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

DİĞER EBYÂT

[Ġazel]

[LÂ-EDRÎ]

1. Gâh gülşen gâh âteş ister ruhsâre-i cânânımız

Gül berây digerân âteş berây cân men

2. Derûnumda o denlü cây-gîr olmuşdur ihlâşın

Ki yanında kûl olmak dehre sultân olmakdan a' lâdır

3. Tavâf-ı Ka'be-i kûyuñ be-kavl-i bâkî-i merhûm

Derûn-ı dilde niyyet âb-ı zemzemden muşaffâdır

4. Zebân-ı hâmede evşâfın evrâd-ı şebân-rûzı

Derûn-ı dilde mihriñ şu' le-i dâğ-ı süveydâdır

5. Dilimde zikir ü fikrin hayâl-i şâhid-i halkıñ

Yazılmış bir kitâba nakkaş Yûsufî Züleyhâdır

6. Kaşîde bir bahâne hem ğazel efşânedir ancak

Ġarâz ihlâşımız şad kıla hâk-i pâye inhâdır

7. Hûlûşum nice mümkündür murâdımca edâ ammâ

Dil-ber-i iştiyâka az çok ebyât-ı tesellâdır

107.⁴²²

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

⁴²¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴²² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir. Sünbül-zâde Vehbî'nin ve Seyyid Vehbî'nin divanında tespit edilememiştir.

[Kıt'a]

VEHBİ

1. Şehā kaldır merd-i zülf-i semensâi süründürme
Düşürme hâke-i lütf it ehl-i sevdâyı süründürme
Sürünse gam degül ' aşıkā ağıyâre hâcet ne
Yanunca gezmesün bari o rüsvâyı süründürme
2. Metâ' -ı vuşlatıñ cān ise de cānā bahāsın kes
Koma bir dürlü ' illet ehl-i ' aşkıñ mācerāsın kes
Olur olmaz dime şāfī cevāb eyle arasın kes
' Adālet vaktidir şāhım bu da' vāyı süründürme

[17b]

3. Gedā-yı ' uşşāka zūlm u cevri kânūn eyledin şimdi
Cefā tıgıyla deldin bağırmı hūn eyledin şimdi
Hevā-yı zūlfüñ ile hālķı Mecnūn eyledin şimdi
Yesağ it dehr içinde nām-ı Leylāyı süründürme
4. Seniñçün çekdigim derd ü belāyı bī-şumār eyle
Ya öldür ya hālāş eyle ya şar zahmım tımār eyle
Ya şun la' lıñ meyinden bendeñe def' ī hamār eyle
Ya çal taşā kırılusun cām-ı şahbā-yı süründürme
5. Behey zālīm gönül tā haşre dek yanmam sürünsün mü
Yetişmez mi süründürdüñ daḥī bir dem sürünsün mü
Bu hāl ile reh-i miḥnetde hic adem sürünsün mü
Gel inşāf it yeter Vehbī-i şeydāyı süründürme

108.⁴²³

Remel

⁴²³ Bu şiirin hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Zerre maḥbūba meyl eyleme ḥazer kıl aḡlānı aşma
Ber-hezār olmak dilersen ṭarīḳ-i 'āmdan şaşma

109.⁴²⁴

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

NA' T-I ŞERİF

[ZĀKİRĪ]

1. Esir-i na' r emvārım 'aceb bu ḥāle bed-kārım
Hevā ile henūz yādım
Girerim rāh-ı zārım yok ne yüz ile saña varım
Eser ki ḳapuña geldim didiñ yā Rabb-i ḡaffāram
Seniñ ḳapuñ durur iken ya ben kimlere yalvaram
2. Ḥudāvendā sen ol Allah raḥmanirraḥīmsin
Ḳamū aḥvālīme vāḳıf ḥabīrimsin başīrimsin
Aḡışnā yā ḡıyāşü'l-müstaḡīssin dest-gīrimsin
3. Seniñ her gūşede zikriñ ider 'ibād u zühhādın
Kimi aḥfāya mazḥārdır kimi cehren oḳur adın
Ne eksile ḥazineñden ḡanī vehhāb iken adın
4. Kelāmında didin **lā taḳnetū min raḥmetillāh**⁴²⁵
Elimde ḥüccetüm oldu temessük eyledim billah
Nice ḳat' -ı ümmīd idem ki senden yā kerīmallah
5. Nice yüz biñ günāh itsem ümmīdim kesmezem senden
Kelāmında muşarraḥadır didin **lā taḳnetū**⁴²⁶ benden

⁴²⁴ Genel olarak vezin hatası görülmektedir..

⁴²⁵ Zümer Suresi 53. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur'an-ı Kerim (Orta Boy)*,1.

⁴²⁶ Zümer Suresi 53. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur'an-ı Kerim (Orta Boy)*,1.

[18a]

Mübeşşer kıl cemâliñi bu ruḥ çıkmadan tenden

6. Kuluñdur **Zākiri** derd-mend ey ‘ālim-i dānā

Seniñ tevḥīdini eyler hevā ile gezer ammā

N’ola cürmini ‘afv itseñ saña müşrik itmedi ašlā

110.⁴²⁷

Remel

Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilātün / Fe‘ ilün

LUĞAZ-I F R C

[LĀ-EDRĪ]

1. Nedir ol ma‘ den-i gevher nedir ol kân-ı nihān

Dehen-i la‘ li-i Bedeḥşān ile birdir her ān

2. Ağzı birdir dili birdir leb-i şīrīn iki

Dişi çıkmış kocalanmış nitekim köhne zamān

3. Giydigi cāmeleri cümle siyāh aṭlasdır

Yedigi dürdür anıñ qarığı her dem mercān

Haftada bir şoyunur şanki mişāl-i dervīş

4. Dā‘ imā gölgede perverde olur nāzıkdür

Yirde gökde degildir görünür hem nihān

5. Adamıñ başına devlet gibi bir yol doḡunur

Sür‘ atle gicer kimse göremez andan nişān

111.⁴²⁸

3+4= 7’li Hece Ölçüsü

MA‘NĪ

⁴²⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴²⁸ Derkenar olarak sağ tarafa yazılan bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. Bildiñ mi ne āl oldu
Gün batdı zevāl oldu
Yār ile gecen günler
Heb cümle hayāl oldu

112.⁴²⁹

Müstefilātün / Müstefilātün

ŞARĖI

[BEHÇET]

1. Hüsniñde var iken bu aftābıñ
Kaldır uñanma cānā niķābın
Aşlı nedir bilmem bu hiçābıñ
Çal sende muṭrib çeng-i rebābıñ
(Seyr eyle oynasun gel yeter pertev-i tābıñ)
2. Baķ telli mültān ġāyet yaraşmış
Ol şırma ġīsū tā boydan aşmış
‘Uşşāķa şorma hayretle şaşmış
Çal sen de muṭrib çeng-i rebābıñ
3. Diķķatle seyr it ol şūḥ-ı devrān
Çarpar tūyukdan kendin atar yan
Şıçrar nezāket ol yavru tavşan
[Çal sen de muṭrib çeng-i rebābıñ]
4. Hüsni ġüzel hem memdūḥ-ı akrān
Böyle oyunbāz rakķaş elān
Ben görmedim **Behçet** işte meydān
[Çal sen de muṭrib çeng-i rebābıñ]

⁴²⁹ Bu şiirin şairinin kimliġi tespit edilememiştir.

113.⁴³⁰

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fā'lün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Ey gönül şahın-ı cemenle leb-i deryā seyrin

Bir şanemle idegör kām alasin dünyādan

[18b]

114.⁴³¹

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fā'lün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Gūş iden sem' neẓāfetle şadā-yı nāyı

Fehm ider rāz-ı dīl Ḥazret-i Mevlānāyı

115.⁴³²

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fā'lün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥüsnüne itdi meh cār-dehi üftāde

Yedi yaşında yedi kullede dīzdār-zāde

⁴³⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴³¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁴³² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

116.⁴³³

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Elbetde şem' -i meclis-i iķbāl olan vücūd

Püf- kerde-i müsāra' at-ı rūzgār olur

117.⁴³⁴

Müctes

Mefā'ilūn / Fe'ilātūn / Mefā'ilūn / Fe'ilūn

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Şaķın şaķın leb-i endišeñ olmasun sūzān

Ḥayāl-i būs-ı ruḥ-ı tāb-dārı âteşdir

118.⁴³⁵

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

RAḤMĪ

1. Oldum rübūde-dil girih-i gīsuvānına

‘Aḳlum⁴³⁶ dolaşdı ṭurre⁴³⁷ -i ‘anber-feşānına

2. Bir kıl⁴³⁸ ḳadarca⁴³⁹ şu diyecek ‘ayb görmedüm

⁴³³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴³⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴³⁵ Bursalı Raḥmī D., G. 199 (7 B.), s. 421-422

⁴³⁶ ‘aḳlum: aklum **D.**

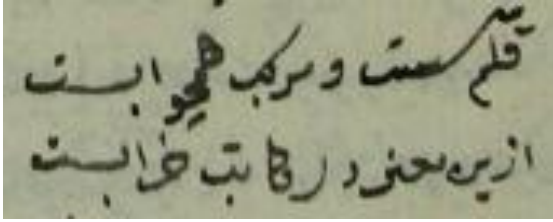
⁴³⁷ ṭurre: turra **D.**

⁴³⁸ kıl: kıl **D.**

⁴³⁹ ḳadarca: kadarca **D.**

- Dikḫatle⁴⁴⁰ baḫdum⁴⁴¹ ol ṣanemūñ⁴⁴² mÿ miyānına
3. Döndüm kemāne⁴⁴³ keşmekeş-i ārzū ile
- Ḥamyāze-riz-i ḥasret⁴⁴⁴ olub⁴⁴⁵ ebruvānına
4. İfşā-yı rāza başladı çeşm-i ğazāl⁴⁴⁶-i yār
- Esrār-ı sîne döndi Geyik Dāstānına
5. Maḥrem⁴⁴⁷ sarāy-ı ḥāşī⁴⁴⁸ ile ğoncanuñ⁴⁴⁹ hezār
- Kesb-i vuḫūf⁴⁵⁰ itmedi rāz-ı nihānına
6. Tutsun⁴⁵¹ mı cāy-ı bülbul-i zārı ğurāb⁴⁵² ḥayf⁴⁵³
- Almış raḳīb⁴⁵⁴-i rū-siyehi yār yanına
7. Raḥmī⁴⁵⁵-i zār u ḥaste-dil⁴⁵⁶ ü nā-tüvān degül
- Dāġ⁴⁵⁷ olsa döyemaz⁴⁵⁸ felegūñ imtinānına

119.⁴⁵⁹



⁴⁴⁰ dikḫatle: dikkatle D.

⁴⁴¹ baḫdum: bakdum D.

⁴⁴² ṣanemūñ: sanemūñ D.

⁴⁴³ kemāne: kemāna D.

⁴⁴⁴ ḥamyāze-riz-i ḥasret: hamyāze-riz-i hasret D.

⁴⁴⁵ olub: olup D.

⁴⁴⁶ ğazal: gazal D.

⁴⁴⁷ maḥrem: mahrem D.

⁴⁴⁸ ḥāşī: hāsı D.

⁴⁴⁹ ğoncanuñ: goncanuñ D.

⁴⁵⁰ vuḫuf: vukuf D.

⁴⁵¹ tutsun: tutsun D.

⁴⁵² ğurāb: gurāb D.

⁴⁵³ ḥayf: hayf D.

⁴⁵⁴ raḳīb: rakīb D.

⁴⁵⁵ Raḥmī: Rahmī D.

⁴⁵⁶ ḥaste-dil: haste-dil D.

⁴⁵⁷ dāġ: dāg D.

⁴⁵⁸ döyemaz: döyemez D.

⁴⁵⁹ Farsça bir beyittir.

120.⁴⁶⁰

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

NA‘T-I NÜHÜFT

[İṬRİ]⁴⁶¹

1. Sāyesi düşmez yire⁴⁶² bir böyle naḥl-i Ṭürsun
Mihr-i ‘ālem-gīrsin başdan ayağa nürsun
2. Tārik-i gülzār-ı ‘ālem mālīk-i milk-i ‘adem
Münkirine maḥẓ-ı mātem mü‘minīne sūrsun
3. Sensin ol şeh⁴⁶³ kim Süleymānlar ḳapūnda mūrdur
On sekiz biñ ‘āleme ḥükm itmege⁴⁶⁴ me‘mūrsun

[19a]

4. El benim dāmen seniñ ey Raḥmeten-l’il-‘ālemīn
Şöhretim ‘işyān benim sen ‘afv ile meşhūrsun
5. Pādişāh-ı evvelīn ü ḳıble-gāh-ı āḥirīn
Evvel ü āḥir imāmü’l-enbiyā mezkūrsun
6. Yā Resūlallah umarım diyesin rūz-ı cezā⁴⁶⁵
Gerḳi cūrmūñ⁴⁶⁶ çokdur ammā İṭriyā maḡfūrsun

⁴⁶⁰ İṭrī Mak., N. (6 B.), s. 19-39

⁴⁶¹ İṭrī’ye ait bir divan tespit edilememiştir. Bu şiir yapılan bir akademik çalışmada tespit edilmiştir. Detaylı bilgi için bkz. Türkān Alvan, “İṭrī’nin Na‘tının Şerhi”, FSM İlmi Araştırmalar İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi 0, 2013, s. 19-39.

⁴⁶² yire: yere **Mak.**

⁴⁶³ şeh: şāh **Mak.**

⁴⁶⁴ ḥükm itmege: hükmetmeye **Mak.**

⁴⁶⁵ cezā: cezāda **Mak.**

⁴⁶⁶ İṭrī’nin Dīvānında bu kelime “cūrmüm” şeklinde okunmuştur.

SEGĀH

[İlahi]

[ŞEMSEDDİN SİVĀSİ]

1. Ey gāfil⁴⁶⁸ uyan rihlet⁴⁶⁹-i nāgāhı unutma
Yol korkuludur⁴⁷⁰ korkusu⁴⁷¹ çok⁴⁷² rāhı unutma
2. Mağrūr⁴⁷³ oluben⁴⁷⁴ devlet-i⁴⁷⁵ dünyāya dayanma⁴⁷⁶
Şaķın⁴⁷⁷ yitürüb⁴⁷⁸ dīniñi⁴⁷⁹ Allah'ı unutma
3. ⁴⁸⁰ Hālıķdan⁴⁸¹ utan rızķıñı⁴⁸² hālķdan⁴⁸³ şaķın⁴⁸⁴ umma
Bil Rabbiñi⁴⁸⁵ er-rızķu⁴⁸⁶ alellah'ı unutma
4. ⁴⁸⁷ Güç etme gücün⁴⁸⁸ yetdügine⁴⁸⁹ gice vü gündüz
Nāgāh erişür⁴⁹⁰ āh-ı seher-gāhı⁴⁹¹ unutma

⁴⁶⁷ Şemseddin Sivāsi D., İ. 54 (11 B.), s. 125-126

⁴⁶⁸ gāfil: gafil **D.**

⁴⁶⁹ rihlet: rihlet **D.**

⁴⁷⁰ korkuludur: korkuludur **D.**

⁴⁷¹ korkusu: korkusu **D.**

⁴⁷² çok: çok **D.**

⁴⁷³ mağrūr: mağrur **D.**

⁴⁷⁴ oluben: oluban **D.**

⁴⁷⁵ -i: ü **D.**

⁴⁷⁶ dünyāya dayanma: dünyā-yı deniye **D.**

⁴⁷⁷ şaķın: sakın **D.**

⁴⁷⁸ yitirüb: yitirib **D.**

⁴⁷⁹ dīniñi: dinini **D.**

⁴⁸⁰ Bu beyit divanda 9. beyittir.

⁴⁸¹ Hālıķdan: Hālıktan **D.**

⁴⁸² rızķıñı: rızķını **D.**

⁴⁸³ hālķdan: halktan

⁴⁸⁴ şaķın: sakın **D.**

⁴⁸⁵ Rabbiñi: rabbini **D.**

⁴⁸⁶ Er-rızķu alellah: er-rızķu alellah **D.**

⁴⁸⁷ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁴⁸⁸ gücün: gücün **D.**

⁴⁸⁹ yetdügine: yettiğine **D.**

⁴⁹⁰ erişür: erişir **D.**

⁴⁹¹ seher-gāhı: sehergāhı **D.**

5. ⁴⁹² Bu dār-ı fenā⁴⁹³ içre hevâ yolları çokdur⁴⁹⁴

Şemsî yürü sen Hakk⁴⁹⁵'a giden rāhı unutma

122.⁴⁹⁶

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Bir kerre bana gelmediñ ey sāğar-ı neşât

Bildim ki sende tâbi'-i devr-i zamānesin

123.⁴⁹⁷

Remel

Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün

[Müfred]

[LÂ-EDRÎ]

1. Gerçi çok halk miyânında tel ehli ammâ

Görmedi kimse bunun gibi zarîfâne kemer

124.⁴⁹⁸

Remel

Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün

[Müfred]

[LÂ-EDRÎ]

1. Gâh sâķisi seher bâdesi ki sāğarı yok

⁴⁹² Bu beyit divanda 11. beyittir.

⁴⁹³ bu dār-ı fenâ: bu bāğ-ı cihân **D.**

⁴⁹⁴ çokdur: çoktur **D.**

⁴⁹⁵ Hakk: Hakk **D.**

⁴⁹⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴⁹⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁴⁹⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Görmedim meclis-i maḳṣūdı tamām āmāde

125.⁴⁹⁹

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Şanma kim ḳābil-i tağyīr ola tertīb-i ḥakīm

Düşme bīhūde reh-i dağdağa-i tedbīre

126.⁵⁰⁰

Hecez

Mef' ūlū / Mefā' ilū / Mefā' ilū / Fe' ūlün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Kettān gibi fersūde olursamda olaydım

Tek ol büt-i sīmīn-tene pīrāhen olaydım

127.⁵⁰¹

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ān-ı vāḥidde nice maḥrūm idi kim rāḥatdan

Şanemin ḥüsnünde olan ānını gör andan şor

[19b]

⁴⁹⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁵⁰⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁵⁰¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

128.⁵⁰²

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Ol ārzunuñ itme heves cüst-cūsına
Kim ḥāsīdūñ mü'eddā ola güft-gūsına
2. Ol maṭlabuñ ḥuṣūlına la'net ki ṭālībī
Lāzım gele mūrāca'at itmek 'adūsına
3. Ol mey ki neş'esinde ola bŷy-ı imtinān
Seng-i ḳazā ṭoḳunması ḥoşdur sebūsına
4. Bu ḥāne-i sitemde görölmiş midür 'aceb
Dil-ḥāhı ŷzre nā'il olan ārzūsına
5. Ümmīd-i luṭf maḥż-ı ḥaṭādur o şahşdan
Kim himmeti⁵⁰³ ḥaşr ide gerd-i gülūsına⁵⁰⁴
6. Fevt olmamaḳ murāduñ ise lezzet-i niyāz
Dil virme māh-pārelerin⁵⁰⁵ nīk-ḥūsına
7. Şābūn-ı tevbeden olur imdād **Nābiyā**
Çirk-i pelās-ı ma'şiyetūñ şüst ŷ şūsına

129.⁵⁰⁶

Hezec

Mefā'ilūn / Mefā'ilūn / Mefā'ilūn / Mefā'ilūn

[Ġazel]

[NĀBĪ]

⁵⁰² Nābī D., G. 681 (7 B.), c. 2, s. 970-971

⁵⁰³ himmeti: himmetini **D.**

⁵⁰⁴ gerd-i gülūsına: girü gelūsına **D.**

⁵⁰⁵ māh-pārelerin: māh-pārelerūñ **D.**

⁵⁰⁶ Nābī D., G. 558 (10 B.), c. 2, s. 880-881

ŞĀ'İB⁵⁰⁷

1. ⁵⁰⁸ Hemān sen müstaķīm ol çerḡ-i kec-revden hirās etme
Maķām-ı rāsta virmez ḡalel kec-bīni-i ney-zen
2. ⁵⁰⁹ Görüb a' lāyı ednāya ḡaķāretle nigāh itme
Ne mümkün⁵¹⁰ itmege zer mevķi' inde itdüġin āhen
3. ⁵¹¹ Meger imdād ide⁵¹² feyż-i İlāhī ġaybdan yoḡsa
Ṭayanmaz bir muḡālif rūzgāra şevket-i gülşen
4. ⁵¹³ Sevād-ı cürm ile 'afv⁵¹⁴-ı Ḥudā'dan nā-ümīd olma
Ziyā-yı āftāba māni' olmaz isteyen⁵¹⁵ revzen

130.⁵¹⁶

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlūn

[Ġazel]

[NĀBĪ]

1. ⁵¹⁷ Cāmı kef-i sāķīde şikest olması yegdür
Ol bāde ki keyfiyyet-i minnet var içinde
2. ⁵¹⁸ Hicrān aña nisbetle şafā-baḡş-ı derūndur
Ol meclis-i vuşlat ki meşakķat var içinde

131.⁵¹⁹

Hecez

⁵⁰⁷ Bu gazel Nābī'nin divanında tespit edilmiştir.

⁵⁰⁸ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁵⁰⁹ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁵¹⁰ mümkün: kâdir **D.**

⁵¹¹ Bu beyit divanda 8. beyittir.

⁵¹² ide: ise **D.**

⁵¹³ Bu beyit divanda 9. beyittir.

⁵¹⁴ 'afv: feyż **D.**

⁵¹⁵ isteyen: āhen-i **D.**

⁵¹⁶ Nābī D., G. 696 (7 B.), c. 2, s. 980-981

⁵¹⁷ Bu beyit divanda 3. beyittir.

⁵¹⁸ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁵¹⁹ Nābī D., G. 566 (8 B.), c. 2, s. 887-888

[Ġazel]

[NĀBĪ]

1. Yārūñ revîş-i hūş-rübāsın ne bilürsin
Ser tâbe-ser-i ‘işve-nümāsın ne bilürsin
2. Yok varduġuñ eṭrāfına ma‘mûre-i ‘aşķuñ
Ol memleketüñ âb u hevāsın ne bilürsin

[20a]

3. Zâhid yûri var şavma‘ada çille-nişîn ol
Sen meykedenüñ zevķ ü şafāsın ne bilürsin
4. Çok keşti-i ‘işyânı çeker sâhil-i ‘afve
Baħr-ı keremüñ mevc-i ‘aṭāsın ne bilürsin
5. ⁵²⁰ Ol şu‘bedenüñ zâhir-i âşârına⁵²¹ nâzır
Bu perdenüñ esrâr-ı verāsın ne bilürsin
6. ⁵²² Hâl-i dil-i bîmârîñi⁵²³ ‘arz eyle ħakime⁵²⁴
Sen derdüñi gör yoħsa devāsın ne bilürsin
7. ⁵²⁵ Olduñ ṭotalum müşteri-i cevher-i maķşûd
Ey müflis-i bî-māye bahāsın ne bilürsin
8. Daħl eyleme hîç kimsenüñ aħvāline Nābî
Ĥallâķınıñ⁵²⁶ esrâr-ı kazāsın ne bilürsin

132.⁵²⁷

⁵²⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁵²¹ âşârına: âşarına **D.**

⁵²² Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁵²³ bîmârîñi: bîmârüñi **D.**

⁵²⁴ ħakime: ħakîme **D.**

⁵²⁵ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁵²⁶ Ĥallâķınıñ: Ĥallaķuñ **D.**

⁵²⁷ Nābî D., G. 272 (7 B.), c. 2, s. 661-662

Hecez

Mef'ülü / Mefā'îlü / Mefā'îlü / Fe'ülün

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Kālā-yı cihān germ-nigāh itmege degmez

El virmedi⁵²⁸[ḥayfā] diyü āh itmege degmez

2. Yā bāde-i gül-fām ola yā sīm⁵²⁹-i hoş-endām

Ādem dahı bir ğayrı günāh itmege degmez

3. Ālāyış-i dünyā ile bu 'ömr-i 'azīzi⁵³⁰

Tazyi' -i heves-kārī-i cāh itmege degmez

133.⁵³¹

Hezec

Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Nevāzişgār⁵³²-i bīgāne vü cevri-î aşinādan geç

Gel ey şūḥ-ı vefā-düşmen bu vaż' -ı nā-revādan geç

2. Degüldür kār u bār u⁵³³ cāh māni' kurb-ı Yezdāna

Ḥaşıri⁵³⁴ ālet-i kurb itme zāhid bu riyādan geç

3. Niyār-hizimden⁵³⁵ alur intikāmıñ⁵³⁶ āteşün⁵³⁷ ammā

Sen āhen-dillük itme sebkat itmiş mā-cerādan geç

4. Olursun dāver-i fermān-revā-yı mülk-i āsāyış

⁵²⁸ virmedi: irmedi **D.**

⁵²⁹ sīm: şūḥ **D.**

⁵³⁰ ālāyış-i dünyā ile bu 'ömr-ü 'azīzi: ma' lūm iken encām-ı cihān 'ömr-i 'azīzi **D.**

⁵³¹ Nābī **D.**, G. 38 (7 B.), c. 1, s. 482-483

⁵³² nevāzişgār: nevāzişkārī **D.**

⁵³³ u: -ı **D.**

⁵³⁴ ḥaşıri: ḥaşıri **D.**

⁵³⁵ niyār-hizimden: teber-hizimden **D.**

⁵³⁶ intikāmıñ: intikāmın **D.**

⁵³⁷ āteşün: āteşün **D.**

- Hele bir kerre ser-ḥadd-i cedel-ḥîz⁵³⁸-i recâdan geç
5. Tutar⁵³⁹ sözimi⁵⁴⁰ kıalsun⁵⁴¹ ſikest-i ḥâṭıruñ ber-câ
- Tefâḥur-güne vaż⁵⁴²-ı imtinân-ı mûmiyâdan geç
6. Şaķın dârû-yı teslim u rızâdan geçme ey **Nâbî**
- Geçersen⁵⁴³ bâde-i ğavġa be-düş-ı iddi⁵⁴⁴ âdan geç
7. Füzûndur ma⁵⁴⁵ den-i   mr-i    azîze đarrı nef⁵⁴⁶ inden
- Zevâl⁵⁴⁷-i devlet-i pâ-der-rikâb-ı iştihâdan geç

[20b]

134.⁵⁴⁶

Remel

Fe⁵⁴⁸ ilâtün / Fe⁵⁴⁹ ilâtün / Fe⁵⁵⁰ ilâtün / Fe⁵⁵¹ ilün

[Ġazel]

ḤAZRET-İ NÂBÎ KUDDİSE SİRRUH

1. Pey-rev ol cümle peyamberlere Cibrîl gibi
- İhtîşaş itme faķaķ birine İncîl gibi
2. Kıo ḥaşîr gibi⁵⁴⁸ ayaķda kıalalum istemezüz
- Kimsenüñ düşına bâr olmaġı zenbîl gibi
3. Kıalmışuz âteş u âbuñ arasında ḥayrân
- Kıalbümüz rûşen iken revġan-ı kıandîl⁵⁵⁰ gibi

⁵³⁸ cedel-ḥîz: cedel-ḥîz **D.**

⁵³⁹ tutarsın: tutarsañ **D.**

⁵⁴⁰ sözimi: pendümi **D.**

⁵⁴¹ kıalsun: kıalsın **D.**

⁵⁴² Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁵⁴³ geçersen: geçersen **D.**

⁵⁴⁴ Bu beyit divanda 6. beyittir. Mecmuada ise derkenar olarak sol tarafa yazılmıştır.

⁵⁴⁵ zevâl: nevâl **D.**

⁵⁴⁶ Nâbî **D.**, G. 848 (8 **D.**), c. 2, s. 1095-1096

⁵⁴⁷ Bu beyit divanda 3. beyittir.

⁵⁴⁸ gibi: olub **D.**

⁵⁴⁹ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁵⁵⁰ kıandîl: kıindîl **D.**

4. ⁵⁵¹ Ğayre nef̣ı oldu biz itdükçe teraḳḳı̄ ancaḳ
Ḥāk-māl olduĝumuz ḳaldı bize Nıl̄ gibi
5. ⁵⁵² Üstüḥ̣ān ile Hümā gibi yūri ḥursend ol
Ne virürler bu şikem-ḥārlıĝa⁵⁵³ fıl̄ gibi
6. ⁵⁵⁴ Olmadan Ebrehe-veş seng-zen-i Kaʿbe-i dil
Düşmen-i Kaʿbeʿye ur sengi ebābıl̄ gibi
7. ⁵⁵⁵ Ser-i sünnideki destār gibi yek-reng ol
Yūri terk eyle dü-reng olmaĝı mendıl̄ gibi
8. Ğayrinūñ itmek içün çeşmini rūşen Nābī
Rū-siyāh olmadayuz sürme ile mıl̄ gibi

135.⁵⁵⁶

Remel

Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilün

[Ğazel]

NĀBĪ

1. Gerçi gencine-i ʿālemde cevāhir bulunur
Cevher-i ʿilm⁵⁵⁷ ile ārāste nādir bulunur
2. Hünerūñ var ise bir şehirde bir ʿārif bul
Yoḥsa⁵⁵⁸ her ḳaryede bir nice bahādır bulunur
3. ⁵⁵⁹ Her zamān ḥātıra endiše-i rāḥat gelmez
ʿĀdet-i şehir budur müʾmin ü kāfir bulunur
4. ⁵⁶⁰ Güç neşātuñ ḳademin ḳalbe alışdurmaḳdur

⁵⁵¹ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁵⁵² Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁵⁵³ şikem-ḥārlıĝa: şikem-ḥārelige **D.**

⁵⁵⁴ Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁵⁵⁵ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁵⁵⁶ Nābī D., G. 70 (9 B.), c. 1, s. 511

⁵⁵⁷ ʿilm: zāt **D.**

⁵⁵⁸ yoḥsa: yosa **D.**

⁵⁵⁹ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁵⁶⁰ Bu beyit divanda 5. beyittir.

Yohsa gam ne zamān isteseñ⁵⁶¹ hāzır bulunur

5. ⁵⁶² Yağsa bārān gibi gökden қаатарāt-ı āmāl

Yine bed-ṭālī⁶ olan hā'ib ü hāsır bulunur

6. ⁵⁶³ Dest-res ma' ni-i nā-güfteye müşkil yohsa

Nābīyā köhne suhan bizde de vāfir bulunur

136.⁵⁶⁴

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

[NĀBĪ]

1. ⁵⁶⁵ Benüm de sūzişüm 'arz it emānet pīşgāhında

Gidersen⁵⁶⁶ ey gönül kūy-ı dil-ārāya selāmetle⁵⁶⁷

[21a]

[Bu sayfa boştur.]

[21b]

137.⁵⁶⁸

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Kāşide]

[ḤASAN SEZĀYĪ]

⁵⁶¹ ne zamān istesen: her ne zamān istese **D.**

⁵⁶² Bu beyit divanda 8. beyittir.

⁵⁶³ Bu beyit divanda 9. beyittir.

⁵⁶⁴ Nābī D., G. 769 (5 B.), c. 2, s. 1037

⁵⁶⁵ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁵⁶⁶ gidersen: gidersen **D.**

⁵⁶⁷ selāmetle: sa' ādetle **D.**

⁵⁶⁸ Ḥasan Sezāyī DT., K. 1 (14 B.), s. 279-280

1. Eyledüm yâ Rab senüñ hamdüñle buña ibtidâ
Bilmeyince tâ şenânı kimse bulmaz çün beķâ
2. Tâ tecellî itmeden⁵⁶⁹ mir 'ât-ı dil pes tîredür
Şıķlet-i tenden rehâ vir bize luţf it şâniyâ⁵⁷⁰
3. Cümlesi saña irüşür ayru kıalmaz zerre çün
Ĥamd iderüm iş bu sırra cân u dilden ĥâliyâ
4. Ĥâr-zâr-ı ' âleme meyl itmesün nefsüñ ĥarı
Dâr-ı ' uķbâya sefer kııl k'oldurur derde devâ
5. Zerreñi maķv eyle tâ kim olmayasun sen⁵⁷¹ zelîl
Rağbet it iķlâşa ġâyet kıoyma dilde ĥiç riyâ
6. Zehr-i dünyâ pes nedür bilmek dilersen⁵⁷² sîm ü zer
Sa' y idüb çıkār göñülden ĥubbını gel sâlikâ
7. Şeş der-i ' âlemde bir yol⁵⁷³ kıoyma sa' y it rûz u şeb
Şâdikâne Ĥaķ yolına⁵⁷⁴ gel calış bulub şafâ
8. Żayi' olmaz Ĥaķ yolında cân viren itmez żarar
Tâ 'ir-i kıuds oldu cân viren bu yolda tâ⁵⁷⁵
9. Zâhir ü bâtın calış Ĥaķķa iriş kıo żulmeti
' Ayn-ı ' ibretle nâżar kııl cümle şey'e ' ârifâ
10. Ėayret it virme göñülde yol şaķın bir ġayriye
Fâtih-i nefis ol dilerseñ varlığıñ bula⁵⁷⁶ fenâ
11. Kıâf-ı istiġnâda ol ' Anķâ[-şıfat var aç kıanat]
Geç kıanâ' at mülkine sulţân olub olma ġedâ
12. Lücce-i ' ummân-ı ' aşķa dal çıkār dürr ile la' l
Merd-i ' aşķ ol yâre var biñ cân ile ol mübtelâ

⁵⁶⁹ itmeden: kıılmaduñ **DT.**

⁵⁷⁰ şâniyâ: yâ Ĥudâ **DT.**

⁵⁷¹ sen: pes **DT.**

⁵⁷² dilersen: dilersen **DT.**

⁵⁷³ yol: pul **DT.**

⁵⁷⁴ yolına: yolında **DT.**

⁵⁷⁵ tâ: tâlibâ **DT.**

⁵⁷⁶ varlığıñ bula: bula varlığıñ **DT.**

13. N’olduñ ey dil âh idersüñ sendedür çün her ne var

Vâdi-i hayretde olma yâre it⁵⁷⁷ [irgil olma vâ]

[22a]

14. Hep ne⁵⁷⁸ varlıguñ Sezâyî‘ aşk⁵⁷⁹ ile idüp hebâ

Yokluğa irişmege di: Rabbenâ yessir lenâ⁵⁸⁰

138.⁵⁸¹

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

[Ġazel]⁵⁸²

[HASAN SEZÂYÎ]

1. Olmışuz mir’ât-zât-ı kibriyâ

Qad-tecellâ zâtühü fî-zâtinâ⁵⁸³

2. Baħr-ı vaħdetden egerçi kaṭreyüz

Kâne baħrun muṣmerun fî ḳalbinâ

3. Ḥaḳḳıla Ḥaḳḳı gören Ḥaḳḳı bilür

Ġayru Ḥaḳḳın lem yürâ fî kevnihâ

4. Küntü kenzün⁵⁸⁴ maḫariyuz cümlemüz

Küllü şey’in râci‘un fî aşlihâ

5. Aç gözüñ eyle naḫar ‘ayne'l-yaḳîn

Fi'l-merâyâ ġayru vechin lâ-yürâ

⁵⁷⁷ it: irgil olma vâ DT.

⁵⁷⁸ ne: bu DT.

⁵⁷⁹ Şin ve ḳaf’in noktalama işaretleri unutulmuştur.

⁵⁸⁰ “Allah’ım işlerimizi kolaylaştır” manasında Arapça bir duadır.

⁵⁸¹ Ḥasan Sezâyî DT., G. 13 (6 B.), s. 324

⁵⁸² 1b, 2b, 3b, 4b, 5b, 6b dizeleri Arapça yazılmış, mülemma‘ bir gazeldir.

⁵⁸³ zâtinâ: zâtiñâ DT.

⁵⁸⁴ “Bilinmeyen gizli bir hazine idim, bilinmek istedim, bilineyim diye halkı (kâinatı) yarattım” Hadis-i Şerif’ine telmihte bulunmaktadır. Detaylı bilgi için bkz. İbrahim Hakkı Aydın, “Kenz-i Mahfi”, DİA, c. 25, Ankara 2002, s. 258-259.

6. Ğayrı⁵⁸⁵ yokdur ğayra bakma ğayrı ko

Ey **Sezāyī** şāra Hakkān küllühā

139.⁵⁸⁶

Serī

Müfte‘ilün / Müfte‘ilün / Fā‘ilün

[Murabba‘]

[HASAN SEZĀYĪ]

I

- 1 Hātm-i Rusūl mazhar-ı gül⁵⁸⁷ Muştafā
- 2 Nūr-ı cemāliyle cihān pür-ziyā
- 3 Ümmetine rāh-ı hidāyet-nümā
- 4 Şalli ‘alā nūr-ı cemāli'l-Hüdā

II

- 1 Bağ-ı hüviyyetde açılmış güli
- 2 Cümle nebīlerdür anuñ bülbüli
- 3 ‘İlm-i ledün sırrını söyler dili
- 4 Şalli ‘alā nūr-ı cemāli'l-Hüdā

III

- 1 Dürr-i yem-i zāt-ı Hudā-yı ezel
- 2 Oldı o kân-ı güher-i lem-yezel
- 3 Zāt-ı şıfâtıdur anuñ bî-bedel
- 4 Şalli ‘alā nūr-ı cemāli'l-Hüdā

IV

- 1 Yildi anuñ ‘aşkı ile nice⁵⁸⁸ yıl
- 2 İrmegiçün hıdmetine Cebre’îl

⁵⁸⁵ ğayrı: ğayr **DT.**

⁵⁸⁶ Hasan Sezāyī **DT.**, Mrb. 2 (5 be.), s. 299

⁵⁸⁷ Gül: kül **DT.**

⁵⁸⁸ nice: niçe **DT.**

- 3 Oldı reh-i vuşlat-ı yâre delîl
4 Şalli ‘ alâ nûr-ı cemâli'l-Hüdâ

[22b]

V

- 1 Nûr-ı cemâliyle olup feyz-yâb
2 Buldı **Sezâyî** o şehe intisâb
3 Eyle şalavât ile kurb-ı iktisâb
4 Şalli ‘ alâ nûr-ı cemâli'l-Hüdâ

140.⁵⁸⁹

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

[Murabba‘]

[HASAN SEZÂYÎ]

I

- 1 Nâzenîn-i maḥremân-ı Kibriyâ
2 Muştaḫadur Muştaḫadur Muştaḫâ
3 Efḍal-i mevcûd olan ḥayru'l-verâ
4 Muştaḫadur Muştaḫadur Muştaḫâ

II

- 1 Sırr-ı **küntü kenz**⁵⁹⁰ olanuñ⁵⁹¹ âgehi
2 Cebre’îldür pās-bân-ı dergehi
3 Lî-ma‘ allah bâğıdur menzil-gehi
4 Muştaḫadur Muştaḫadur Muştaḫâ

⁵⁸⁹ Hasan Sezâyî DT., Mrb. 1 (5 be.), s. 298

⁵⁹⁰ “Bilinmeyen gizli bir hazine idim, bilinmek istedim, bilineyim diye halkı (kainatı) yarattım” Hadis-i Şerif

⁵⁹¹ küntü kenzü olanıñ: küntü kenzün olan **DT.**

III

- 1 Mesned-ârâ-yı şeh-i taht-ı şuhūd
- 2 ‘İllet-i gâ’iyye-i nâ-būd u būd
- 3 Bâ‘ış-i icād-ı imkân-ı vücūd
- 4 Muştafâdur Muştafâdur Muştafâ

IV

- 1 Eylemiş anı Hudâ-yı lem-yezel
- 2 Mazhar-ı zât u şifât-ı bî-bedel
- 3 Bil şefâ‘at tahtına olan maḥal
- 4 Muştafâdur Muştafâdur Muştafâ

V

- 1 Bir nazar kılsa **Sezâyî** ‘ye sezâ
- 2 Zâhir olur aña vech-i eynemâ
- 3 Derd-i Hakkâ kim-dürür dirseñ devâ
- 4 Muştafâdur Muştafâdur Muştafâ

141.⁵⁹²

Hecez

Mef‘ûlû / Mefâ‘îlün / Mef‘ûlû / Mefâ‘îlün

[Gazel]

[ḤASAN SEZÂYÎ]

1. Her zerrede gizlenmiş ol şems-i cihân-ârâ
Her kaçrede mevc-endâz olmaḥda⁵⁹³ ol deryâ
2. Her zerresi şems anuñ her kaçresi deryâdur
Fehm it bu mu‘ammâyı ey dil olasın bînâ
3. Mir’ât-ı şifâtından dîdârını‘arz itdi
‘Uşşâkı idüp hayrân ol dilber-i bî-hemtâ

⁵⁹² Ḥasan Sezâyî DT., G. 7 (5 B.), s. 321

⁵⁹³ olmaḥda: olmaḥdadur **DT.**

[23a]

4. Aç d̄ide-i ḥaḳ-b̄inũñ fehm eyle bu esrārı

Ol zāhir ü bātındur zātında nihān eşyā

5. Ḥaḳ varlığına maḥv it bu ḡanni⁵⁹⁴ olan varı

Ḥaḳḳıla olan varı fehm eyle **Sezāyī** tā

142.⁵⁹⁵

Muzārī

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilün

[Ġazel]

[ḤASAN SEZĀYĪ]

1. İmkān-ı naḳde vācib urup zātuñ⁵⁹⁶ ibtidā

Aḡāzı rāyic eyledi encāmuñ ibtidā

2. Reftārunā çıkışmaya bir kimse sa'yile

Ḥatmü'l-merātib oldı çü bir kāmuñ ibtidā

3. Her zerre gördi ḳahriñi⁵⁹⁷ ser-mest-i germ⁵⁹⁸ olub

Çün neş'e virdi bezme senũñ cāmuñ ibtidā

4. Tā cevher-i ḥaḳīḳate kân oldıḡuñ 'ayān

K'ol cevher oldı cümleye in'āmuñ ibtidā

5. Teşrīf idince taḥt-ı şefā'atde 'ızzile

Lütfuñ umar **Sezāyī** -i kāmuñ⁵⁹⁹ ibtidā

⁵⁹⁴ ḡannī: ḡallī **DT.**

⁵⁹⁵ Ḥasan Sezāyī **DT.**, G. 1 (5 B.), s. 318

⁵⁹⁶ zātuñ: nāmuñ **DT.**

⁵⁹⁷ ḳahriñi: miriñi **DT.**

⁵⁹⁸ ser-mest-i germ: ser-germ-i mest **DT.**

⁵⁹⁹ kāmuñ: nā-kāmuñ **DT.**

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Murabba']

[ḤASAN SEZĀYĪ]

I

- 1 ‘Andelīb-i hoş-nevā-yı gülsitān-ı kibriyā
 2 Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā
 3 Verd-i bî-ḥār-ı ḥaḳīkatden alan bûy-ı şafā
 4 Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā

II

- 1 Ḥalkā-i⁶⁰¹ nāsūt içre mir’āt-ı Ḥudādur tenleri
 2 ‘Ālem-i lāhūta pervāz eylemişdür cānları
 3 Ger bana dirseñ yā⁶⁰² kimdür ol ḥaḳīkat kānları
 4 Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā

III

- 1 Maḥremān-ı bezm-i ḥāşu'l-ḥāş olubdur her biri
 2 Nûş idüp cām-ı hüviyyetden şarāb-ı kevşeri
 3 İrişüp bâḳī ḥayāta dā’imā olan diri
 4 Evliyādur evliyādur evliyādur evliyā

IV

- 1 ⁶⁰³Ḳaldırub yüzden niḳāb irdi ḥiṭāb-ı **eynemā**⁶⁰⁴
 2 **Şemme vechi**⁶⁰⁵ her ṭarafdan⁶⁰⁶ gördiler olmuş rû-nümā
 3 Ol tecellīnün şafāsında olanlar dā’imā⁶⁰⁷

⁶⁰⁰ Ḥasan Sezāyī DT., Mrb. 6 (5 be.), s. 303-304

⁶⁰¹ ḥalkā-i: ḥalkā DT.

⁶⁰² yā: ki DT.

⁶⁰³ ḳaldırub yüzden niḳāb irdi ḥiṭāb-ı eynemā: ol tecellīnün şafāsında olanlar dā’imā DT.

⁶⁰⁴ Bakara Suresi 115. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur’an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

⁶⁰⁵ Bakara Suresi 115. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur’an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

⁶⁰⁶ ṭarafdan: ṭaraf DT.

⁶⁰⁷ ol tecellīnün şafāsında olanlar dā’imā: ḳaldırub yüzden niḳāb irdi ḥiṭāb-ı eynemā DT.

4 Evliyâdur evliyâdur evliyâdur evliyâ

[23b]

V

- 1 Gülşenînüñ bende-i⁶⁰⁸ dervîş **Sezâyî** rû-siyâh
- 2 Dergeh-i vâlâsına yüzler sürüb kılmış⁶⁰⁹ penâh
- 3 Bildi çün her bî-kese feryâd-res bî-iştibâh
- 4 Evliyâdur evliyâdur evliyâdur evliyâ

144.⁶¹⁰

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

[Gâzel]

[HASAN SEZÂYÎ]

1. Nedür bu kaçrelerde baħr-ı 'ummân olduĖuñ cānā
Nedür bu zerrelerde ŗems-i tābān olduĖuñ cānā
2. Çü sensin zāhir ü bāṭın ḥaķīkatde olan mevcūd
Nedür bu naķş-ı Ėün-ā-Ėūnda pinhān olduĖuñ cānā
3. Dimişsün görmedi kimse beni bu 'ālem içinde
Nedür ya⁶¹¹ bunca yüzden yine seyrān olduĖuñ cānā
4. Esir-i derd-i miḥnet eyledüm dırsın⁶¹² ebed çün kim
Nedür yine Ėöñül derdine dermān olduĖuñ cānā⁶¹³
5. Mekānlardan münezzehdür senüñ zāt-ı ŗerīfün çün
Nedür bu ħalb-i virānemde miḥmān olduĖuñ cānā⁶¹⁴

⁶⁰⁸ bende-i: bendesi **DT.**

⁶⁰⁹ kılmış: eyler **DT.**

⁶¹⁰ Ḥasan Sezâyî DT., G. 2 (6 B.), s. 318-319

⁶¹¹ yā: ya **DT.**

⁶¹² dırsın: dirseñ **DT.**

⁶¹³ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁶¹⁴ Bu beyit divanda 4. beyittir.

6. Seni dirsin⁶¹⁵ **Sezâyî** nâr-ı hicrile idem sūzân

Nedür yine benümle bende her ân olduğı cānā

145.⁶¹⁶

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[ḤASAN SEZÂYÎ]

1. Bülbul-i gülzâr-ı ' aşkâm âşiyân olmaz baña

Murğ-i lāhūtām anuñçün bir mekân olmaz baña

2. Gülsitānum tāze tāze güllerin açmağdadur

Ārzū-yı nev-bahār itmēm ḥazān olmaz baña

3. Pūte-i zilletde kāl itdi beni üstād-ı ' aşk

Dürr-i şāfiyem meḥekk-i imtiḥān olmaz baña

4. Şûretüm sîretde pinhān eylemişdür cānumı

Sîretüm şûretde cān oldu nihān⁶¹⁷ olmaz baña

5. Ey **Sezâyî** şem' -i vaşla per yağar⁶¹⁸ pervāneyem

Hālet-i vaşluñ şafāsından fiğān olmaz baña

146.⁶¹⁹

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Ġazel]

[ḤASAN SEZÂYÎ]

1. Seḥāb-ı lāyı illā āftābı çün ider⁶²⁰ ifnā

⁶¹⁵ dirsın: dirseñ **DT.**

⁶¹⁶ Ḥasan Sezâyî **DT.**, G. 12 (5 B.), s. 323-324

⁶¹⁷ nihān: zamān **DT.**

⁶¹⁸ yağar: yağan **DT.**

⁶¹⁹ Ḥasan Sezâyî **DT.**, G. 3 (5 B.), s. 319

⁶²⁰ ider: ide **DT.**

Cemālin ‘arz ider her zerreden ol dilber-i ra‘nā

[24a]

2. Görür her zerrede mihr-i cemāli tāb-dār olmuş
O bir feyz-i tecellīdür ider ‘uşşākına i‘ tā
3. Vişālīn⁶²¹ istedükçe lā diyüb kendin nihān eyler
Yine her şeyde hüsniñ⁶²² ‘arz ider biñ nāzile illā
4. Unutdum lā vü illāyı kodum dünyā vü ‘uqbāyı
Olub Mecnūn-ı şeydāyī görindi çün tā ki⁶²³ Leylā
5. Muḳayyed olmadum çün kim **Sezāyī** irdüm ıtlāḳa
Beḳā buldum fenāda menzilümdür gerçi kim⁶²⁴ ednā

147.⁶²⁵

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

[Ġazel]

[ḤASAN SEZĀYĪ]

1. Mebde-i izhārumı şordum didi pīrüm baña
İbtidāña ibtidā yok intihāña intihā
2. Gevher-i aşlum nedendür mürşide⁶²⁶ şordum didi
Gevherün ḥaḳḳānīdür kānuñ ‘ademde ihtifā
3. Gevherimün kıymetin şarrāfdan itdüm su’āl
Çün nazar kıldı didi kim bī-mahālidür bahā⁶²⁷
4. Bu ḥazīz içre düşürdüm bir zamān ol gevheri

⁶²¹ vişālīn: vişālin **DT.**

⁶²² hüsniñ: hüsniñ **DT.**

⁶²³ tā ki: baña **DT.**

⁶²⁴ kim: ev **DT.**

⁶²⁵ Ḥasan Sezāyī **DT.**, G. 5 (5 B.), s. 320

⁶²⁶ mürşide: pīrūme **DT.**

⁶²⁷ bī-mahālidür bahā: bī-bahādur bī-bahā **DT.**

Bitüğim⁶²⁸ girü baña irgürdi bir merd-i Hudā

5. ʿ Ālem-i ğayb u şehādet bir olur ʿ āşıqlara

Ey **Sezāyi** cān gözin aç kim degül cāy-ı hafā

148.⁶²⁹

Remel

Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilün

[Maṭlaʿ]

NĀBĪ

1. Muntazır cümle aḥibbā müteraḳḳıb yāran

Seni gözler seni ey kıble-i ehl-i ʿ irfān

149.⁶³⁰

Hezec

Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün

[Ġazel]

LİSĀNĪ⁶³¹

1. Degüldür cāmeñ üzre⁶³² naḳş-ı kemḥā pençe resminde

Benim dest-i ümīdimdir ki dāmānında ḳalmışdur

2.⁶³³ Degüldür düğme-i pīrāheñiñ yāḳūt-ı rummānı

Benim bir ḳaṭre ḳanımdır girībānında ḳalmışdur

150.⁶³⁴

⁶²⁸ bitüğim:yitüğüm **DT.**

⁶²⁹ Nābī Divanında bu beyit tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

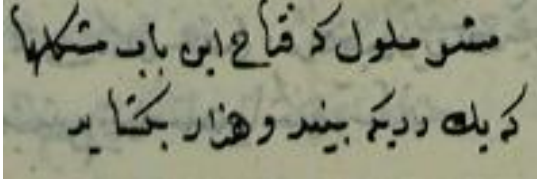
⁶³⁰ Lisānī Tzkr., G. (4 B.), s. 171

⁶³¹ Lisānī'ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁶³² degüldür cāmeñ üzre: Libāsunda degüldür **Tzkr.**

⁶³³ Bu beyit tezkirelerde tespit edilememiştir.

⁶³⁴ Farsça bir beyittir.



[24b]

151.⁶³⁵

Hecez

Mef'ulü / Mefā'ilü / Mefā'ilü / Fe'ulün

MUMCU-ZÂDE VEHBÎ

1. Yaklaşma baña şem'-i cemâlimle yanarsın

Haṭṭıñ gelicek sen de beni mûmla ararsın

152.⁶³⁶

Hecez

Mef'ulü / Mefā'ilü / Mefā'ilü / Fe'ul

[Kıṭ'a]

ḤANĪF

1. Yâ Râbb ne dise dil yine noḡşân iderim

Ben her nefes aldıkça biñ' işyân iderim

Tâ böyle iken pes o kadar lûṭfuñdan

Ümmîd-i firâvânını iḡsân iderim

153.⁶³⁷

Hecez

Mef'ulü / Mefā'ilü / Mefā'ilü / Fe'ulün

[Ġazel]

⁶³⁵ Mumcu-zâde Vehbî'ye ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

⁶³⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶³⁷ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

AḤMED PÂŞÂ

1. El virmedi mekkâre-i dünyâ deyü ey dil
Avâre olub eyleme izhâr-ı telâşı
2. Cem‘ eylememiş meclis-i ‘âlem qurılaldan
‘İrfân ile bir yerde Hudâ ‘aql-i ma‘ aşı

154.⁶³⁸

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Ḥayr olur encâm-ı kâri her işi âsân olur
Vaqt-i furşatda nevâziş eyleyen a‘ dâ iste

155.⁶³⁹

Hezec

Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün

[Ġazel]

[RÂĠIB]

1. Muḥaşşal **Râġib**’dır neylerse eyler çok görür anı
Felek bir iken erbâb-ı diliñ cem‘ iyetin görse

156.⁶⁴⁰

Hezec

Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün

[Ġazel]

RÂĠIB

⁶³⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁶³⁹ Koca Râġib Pâşâ divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁶⁴⁰ Koca Râġib Pâşâ DT., G. 140 (6 B.), s. 336

1. ⁶⁴¹ Kibār-ı devleti hem-meşreb-i pîr-i muğân buldum

Çaşıde diñlemezler **Rāğıb** almazlar ğazel virme

157.⁶⁴²

Muzāri

*Mef'ulü / Fā'ilātü / Mefā'ilü / Fā'ilün*⁶⁴³

[Maṭla']

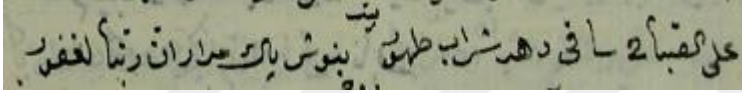
MĀDİḤ

1. Geçsün fiğān u nāle vü derd ü inin ile

Şol 'ömr ki sürülmeye bir nāzenin ile

158.⁶⁴⁴

BEYT



159.⁶⁴⁵

Remel

Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilün

[Müfred]

RŪḤĪ

1. Bunda meyden bî-naşīb anda riyā senden hacīl

Zāhid-i nādān çeker dünyāda ğam 'uqbāda ğam

160.⁶⁴⁶

Hecez

⁶⁴¹ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁶⁴² Mādiḥ'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

⁶⁴³ 1b vezne uymamaktadır.

⁶⁴⁴ Farsça bir beyittir.

⁶⁴⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁴⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Mef'ülü / Mefā'îlün

[Kıṭ'a]

[KEMÂL PÂŞÂ-ZÂDE]

1. Tiz olma te'emmül kıl

Her kâre taḥammül kıl

Allah'a tevekkül kıl

Tedbîr bozar taḡdîri

161.⁶⁴⁷

Hezec

Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefāîlün / Mefā'îlün

[Ġazel]

NAḤİFÎ

1. Dü çeşm-i ḥün-feşānum hecr-i ruḥsāruṇla giryāndur

Seni ben görmedim şāhum nice⁶⁴⁸ dem nice⁶⁴⁹ devrāndur

2. Saña mümkün degüldür 'uḡde-i dilden ḡaber virmek

Benüm müşkillerüm zîrā senüñ yanuñda āsāndur⁶⁵⁰

[25a]

162.⁶⁵¹

Hezec

Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefāîlün / Mefā'îlün

[Rubā'î]

ḤĀKÎ

1. Kerem bâziçe-i ḡātem gibi küm oldı dünyāda

⁶⁴⁷ Naḡifî DT., G. 118 (7 B.), c.2, s. 120

⁶⁴⁸ nice: niçe DT.

⁶⁴⁹ nice: niçe DT.

⁶⁵⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁶⁵¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Bulunmaz zîr u bâlâ kubbe-i nuh-ıâk-ı mînâda

Var ise anda vardır **Hâkiyâ** bir işkilim kaldı

Cenâb-ı şadr ʿ âlî kader ʿ Abdullah Pâşâ'da

163.⁶⁵²

Remel

Fâʿ ilâtün / Fâʿ ilâtün / Fâʿ ilâtün / Fâʿ ilün

LEH

[Rubâʿî]

[HÂKÎ]

1. Ey kerem-peydâ-yı ʿ âlem kimse gelmez dâdıma

Vakf-ı semʿ -i rahm ider yokdur benüm feryâdıma

Maʿ rifet müstevcib-i hırmân-ı devletmiş meger

Laʿ net olsun şîʿ r [u] inşâ öğreden üstâdıma

164.⁶⁵³

Remel

Fâʿ ilâtün / Fâʿ ilâtün / Fâʿ ilün

LEH

[Rubâʿî]

[HÂKÎ]

1. Muṭlabım sūdlüce bir manşıb iken

Âşafâ ben yine kaldı menkûb

Ḳûluña virdiler İstanbul'ı

Hâḳ Teʿ âlâ vire şabr-ı Eyyûb

165.⁶⁵⁴

⁶⁵² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁵³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁵⁴ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

LEH

[Rubā'î]

[ḤĀKĪ]

1. Āşafâ yüz şūyı dökmekde muḳaddem Ḥākī

Yüz virüb baña yüzünden ḳūluñ oldum mesrūr

Ḥālîmi 'arza yüzüm var mı ki yüzüzlük idem

Keremiñden beni yüz buldı deyü eyleme dūr

166.⁶⁵⁵

Remel

Fā' ilâtün / Fā' ilâtün / Fā' ilâtün / Fā' ilün

LEH

[Rubā'î]

[ḤĀKĪ]

1. Geç serîr-i 'uzlete 'âlemde sulṭānlık budur

Bir ḳarınca ḥātırın yıḳma Nerîmānlık budur

Her ne gelse ḥuşk u ter ḥān ḳaderden mā-ḥazar

Dime bu zehr ol şeker âdâb-ı mihmānlık budur

167.⁶⁵⁶

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

GAZEL-İ RÜŞDÎ TAḤMÎS-İ VEHBÎ

1.⁶⁵⁷ Getürüb cūşâ yine dîde-i gevher-bârı

⁶⁵⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁵⁶ Seyyid Vehbî DT., Th. 15 (5 be.), s. 500

⁶⁵⁷ Şaḥḥâf Rüşdî Dîvânı'nda bu dize 1. dizedir.

Dökeyüm pâyına⁶⁵⁸ nem var ise yârûn⁶⁵⁹ bârı

Almadı çünkü ele naqd-i dil-i ağıyarı

Bezî idüp yolına maḥşûl-i yem-i zehḥârı

⁶⁶⁰ İdeyüm⁶⁶¹ reşk-i ‘adn ḥāk-i reh-i dil-dârı

2. ⁶⁶² Banā ey sākî-i ümmîd ne al eyledün âh

⁶⁶³ Dîdemi cām-ı mey-i ḥ’âb-ı ḥayāl eyledün âh

⁶⁶⁴ Bâde-i şevka dil-i ğayrı sifâl eyledün âh

⁶⁶⁵ Beni maḥrûm-ı mey-i bezm-i vişâl eyledün âh

Senün ey baḥt-ı siyeh kanuñı içsem bârı

[25b]

168.⁶⁶⁶

Remel

Fā‘ilâtün / Fā‘ilâtün / Fā‘ilâtün / Fā‘ilün

[Müfred]

SA‘İD EFENDİ

1. Ey kamer-ṭal‘ at yeter yâkdın derûnum fâriğ ol

Sende gitdükçe görürsün günde aḥşâm olduğun

169.⁶⁶⁷

Hezec

Mefā‘ilün / Mefā‘ilün / Mefā‘ilün / Mefā‘ilün

⁶⁵⁸ pâyına: yolına **DT.**

⁶⁵⁹ yârûn: yârüm **DT.**

⁶⁶⁰ Şaḥḥâf Rüşdî Dîvânı’nda bu dize 2. dizedir.

⁶⁶¹ ideyüm: eyleyem **YL.**

⁶⁶² Seyyid Vehbî Dîvânı’nda bu dize 3. dizedir.

⁶⁶³ Seyyid Vehbî Dîvânı’nda bu dize 4. dizedir.

⁶⁶⁴ Seyyid Vehbî Dîvânı’nda bu dize 2. dizedir.

⁶⁶⁵ Seyyid Vehbî Dîvânı’nda bu dize 1. dizedir.

⁶⁶⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁶⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

BEYT
[LĀ-EDRĪ]

1. Hārāmıñ her biri ger bāde gibi hālkı mest itse
‘ Aceb şūfī göreydin bu cihānda var mıdır ayık

170.⁶⁶⁸

Hecez

Mef‘ūlū / Mefā‘īlū / Mefā‘īlū / Fe‘ulūn

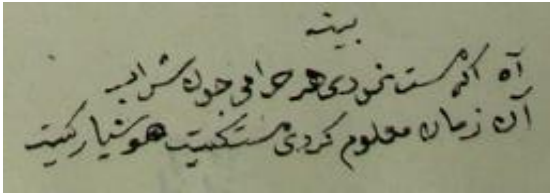
[Ġazel]

[SA‘ĪD]

1. Gül-berg-i gonce femiñ ‘ayn-ı Cem oldu
Şahn-ı nazar ‘āşıkā bir özge dem oldu
2. Zülfüñ gibi başdan çıkālī āh-ı derūnum
Lāle şıfat ol sīnede dāğ-ı elem oldu
3. Raḥm it dil-i üftādelere zerrece ey şūḥ
Pā-māl-i ġam cevri le hāk-i sitem oldu
4. Şarf oldu ḥesāb üzre temām naḫd-i sirişkim
Bir bir varak-ı şafḥa-i ‘ışkı raḫam oldu
5. Bir kez nazar it defter-i ‘uşşāka efendim
Bī-çāre **Sa‘īd** var ise anda zimem oldu

171.⁶⁶⁹

BEYT



⁶⁶⁸ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁶⁶⁹ Farsça bir beyittir. Derkenar olarak sağ üst tarafa yazılmıştır.

172.⁶⁷⁰

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Kıṭ' a]

[HĀLETİ] ⁶⁷¹

1. Lütf-ı Hâk'dan nâ-ümîd olma şaķın ey Hāletî
2. Şanma te'sîr itmeye erbâb-ı cāha āhumuz
3. Var iken Nemrūd-ı bed-kîşüñ bu denlû ḥaşmetî
4. Peşseye mağlûb iden Allāh'dur Allāh'umuz

173.⁶⁷²

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

ḲİṬ' Ā

[LĀ-EDRİ]

1. Ḳul ḥaṭāda şāḥ 'aṭāda böyledür ṭavr-ı beşer
Ḳul beşer ādem şaşar işler ḥaṭādur bil beşer
Eşkin at kūḥ içre gāhi düz yürür ra' nā aşar
Gāḥ düzde düz yürürken gāfilen sürçer düşer

174.⁶⁷³

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

ĠAZEL-İ NEV'İ

1. Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden ricāmuz yok
Keder bulduķ seniñ 'ayşında nüşında şafāmuz yok
2. Gönül bu baḥr-ı keşretten geçüb 'azm-i kenār it kim

⁶⁷⁰ Azmizāde Hāletî D., Kt. 42, s. 197

⁶⁷¹ Divanda transkripsiyonlu noktalı harfler gösterilmemiştir.

⁶⁷² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁶⁷³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Bu yirlerde bizüm yâd idecek bir âşnâmuz yok
3. Meyûn esrâr-ı ‘ışkı hân-ı vaşluñ imtilasıyuz
Anıñçün ni’met-i dünyâya herkez iştihamuz yok

[26a]

4. Eliñ öpüb kolun boynuna şarmağ şâh-ı destûruñ
Kâtı çoğdur bu deñlü şîve cānā rızāmuz yok
5. Cihān bir âteş-i sūzān olursa ğam degül Nev‘î
İçinde âteş-endüz olacağ bir būriyāmuz yok

175.⁶⁷⁴

Hecez

Mef‘ulü / Mefā‘ilü / Mefā‘ilü / Fe‘ülün

[Rubā‘î]

ŞÂBÎT

1. Şeyhoğlu⁶⁷⁵ semā‘a girüb ‘âlem dedelendi
Her külle şabî dönene⁶⁷⁶ döndi zedelendi
2. Her gūşede bir na‘ra-ı mestāne-i yāhū
‘Âdetce bugün zāviyemüz mey-kedelendi

176.⁶⁷⁷

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

NÂBÎ EFENDÎ DER-ĦAĞ ĶALĀYLI

[Tārîğ]

[LĀ-EDRÎ]

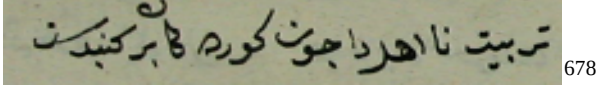
⁶⁷⁴ Şâbit İnc., Kt. 1, s. 391

⁶⁷⁵ şeyhoğlu: şeyh oğlu İnc.

⁶⁷⁶ her külle şabî dönene: başlar bedevi toına İnc.

⁶⁷⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

1. Nāgehān bir gün alāylı oz gelüb oldu vezīr
Her gören didi vezāret ırzını eyler ikest
2. Ben didüm uşlandı zīrā ar-ı te'dīb eyledi
Terbiyet ılma gerekdir anı bunca sergüzeşt
3. Didi bir dānā-yı kār-āgāh [u] şāhib-i tecrübe



177.⁶⁷⁹

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Rubā' i]

ŞĀBĪT

1. Hāl-i mevtāya baub itdün mi
Taşdan şuret-i ma' nāyı tırāş
2. Furşat-ı a' atı terk⁶⁸⁰ itdügine
Dögünür⁶⁸¹ her biri alub iki aş

178.⁶⁸²

Muzāri

Mef' ūlū / Fā' ilātū / Mefā' ilū / Fā' ilün

[Ġazel]

RĀSİĤ

1. Nad-i dil vir el bedel-i manşīb-ı ışı
Tecdid-i berāt-ı am et ey āre-fütāde
2. Var hālīñi arz eyle seni ayd ide şāyed

⁶⁷⁸ Farsa bir dizedir.

⁶⁷⁹ Şābit İnc., Kt. 13, s. 393

⁶⁸⁰ terk: fevt **İnc.**

⁶⁸¹ dögünür: dögünür **İnc.**

⁶⁸² Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

Ser-defter 'uṣṣākına rūz nāmçı-zāde

179.⁶⁸³

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

ŞĀBĪT

1.⁶⁸⁴ Çıkmağa bir derece kaldı sipihr-i nāza

Nedür ol şūḥ-ı cefā-pīşede bu istidrāc

180.⁶⁸⁵

Muzāri

Mef' ūlū / Fā' ilātū / Mefā' ilū / Fā' ilün

[Ġazel]

NAḤĪFĪ

1.⁶⁸⁶ Luṭf eyle gel riyāyı ḳo ḥaḳ söyle zāhidā

Maḥbūb u mey şafāsını inkār ider misin

[26b]

181.⁶⁸⁷

Hecez

Mef' ūlū / Mefā' ilū / Mefā' ilū / Fe' ūl

[Rubā' ī]

NAḤĪFĪ

1. Yā Rab beşeriyyetle ben itdükçe ḥaṭā

⁶⁸³ Şābit İnc., G. 47 (5 B.), s. 440

⁶⁸⁴ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁶⁸⁵ Naḥīfī DT., G. 374 (7 9.), c. 2, s. 377

⁶⁸⁶ Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁶⁸⁷ Naḥīfī DT., R. 44, c. 2, s. 561

- Sen rızkumı fazluñ ile itdün i' tã
2. Senden benüm ey Rabb-i Ğafūr [u] Ğaffār
- Heb gördigim ihsân ü kerem fazl u ' aṭā

182.⁶⁸⁸

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ül

[Rubā'ī]

NAḤİFİ

1. Ey mün' im-i bī-' illet olan bārī⁶⁸⁹ Hudā
- Muhtāc senüñ luṭfuña sultān u gedā
2. Cehd eyleseler sābiḡ u lāḡiḡ ' ālem
- Bir⁶⁹⁰ ni' metünüñ⁶⁹¹ şükrini mümkin mi edā

183.⁶⁹²

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ül

[Rubā'ī]

NAḤİFİ

1. Mevlā ḡulīñ⁶⁹³ itdükde sezā-vār-ı ' aṭā
- Me'mülünüñ ez' āfını eyler i' tã
2. Te'ḡīr –i ḡuşūlinde niçe ḡikmet var
- Sen itme şaḡın ḡann-ı ḡilāf ile ḡaṭā

184.⁶⁹⁴

⁶⁸⁸ Naḡīfī DT., R. 43, c. 2, s. 561

⁶⁸⁹ bārī: bār-ı DT.

⁶⁹⁰ bir: bin DT.

⁶⁹¹ ni' metünüñ: ni' metünüñ DT.

⁶⁹² Naḡīfī DT., R. 21, c.2, s. 556

⁶⁹³ ḡulīñ: ḡulın DT.

⁶⁹⁴ Naḡīfī divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'ilū / Mefā'ilū / Fe'ul

[Rubā'ī]

NAHİFİ

1. Ser-mesned-i ikbāle ğurūr eyleme gel
Var ise şu'ūruñ ide gör ħayr-ı 'amel
2. Ol mesnede nevbetle benimdir diyerek
Çok kimse maķām eyledi senden evvel

185.⁶⁹⁵

Hezec

Mefā'ilūn / Mefā'ilūn / Mefā'ilūn / Mefā'ilūn

[Ġazel]

FAŞİHİ

1. Şehīd-i Kerbelānuñ vāķı'āt-ı mātem-engīzi
Zebān-ı ħāme vū şavt-ı ħurūf ile edā olmaz
2. Faşihī Nuh felek yāķūt-ı rümmānile pür olsa
O mihr-i 'ālemūñ bir ķatre ķanına bahā olmaz

186.⁶⁹⁶

Remel

Fā'ilātūn / Fā'ilātūn / Fā'ilātūn / Fā'ilūn

[Maṭla']

[Hacı Bayram-ı Veli]

BAHİRİ

1. Hāķ ķulundan⁶⁹⁷ intiķamın yine 'abdiyle alır

⁶⁹⁵ Bu şiirin şairinin kimliĝi tespit edilememiştir.

⁶⁹⁶ Hacı Bayrām-ı Velī'ye ait bir divan ya da akademik ķalışma tespit edilememiştir. Ancak bu beyit İskender Pala'nın eserleri arasında tespit edilmiştir. Detaylı bilgi için bkz. İskender Pala, *Hoş Sadā* (İstanbul: Kapı Yay., 2013), s. 6, 1.

⁶⁹⁷ ķulundan: Taālā **Pala**, *Hoş Sadā*, 1.

Bilmeyen ʿilm-i ledünni anı ʿabd⁶⁹⁸ itdi⁶⁹⁹ şanır

187.⁷⁰⁰

Remel

Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilün

[Maṭlaʿ]

BAḤRĪ

1. Hālîķiñ her işi çokdur ʿabd elinden işletür

Baḥriyā ʿâlemde şanma bir çüb ansız dire nūr

[27a]

188.⁷⁰¹

Remel

Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Fāʿ lün⁷⁰²

Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilün⁷⁰³

[Mesnevî]

KEMÂL PÂŞÂ

1. Eline nefsinüñ virme kıazma

Kimsenüñ yoluna kıuyu kıazma

2. Her ki ğayruñ yolına kıazdı kıuyu

Düşdü ol kıuyuya yüzün kıoyu

189.⁷⁰⁴

Hecez

Mefʿ ūlū / Mefāʿ ĩlū / Mefāʿ ĩlū / Feʿ ūl

⁶⁹⁸ ʿabd: kul **Pala, Hoş Sadā, 1.**

⁶⁹⁹ itdi: yaptı **Pala, Hoş Sadā, 1.**

⁷⁰⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷⁰¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷⁰² 1ab / 2b

⁷⁰³ 2a

⁷⁰⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

BEYT
[LĀ-EDRĪ]

1. Yolına diken dikme şağın kimsenüñ ey dost
Hārın degül ol zaḥm-ı ḥaṭāsı dikenüñdür

190.⁷⁰⁵

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün⁷⁰⁶

[Maṭla']

TĀ'İB

1. ' Arşa-i medḥ-i şenāñızda bulunmaz pāyān
Biñ endiše eger biñ yıl olursa pāyān

191.⁷⁰⁷

Hecez

Mef' ūlū / Mefā' ilū / Mefā' ilū / Fe' ūl

[Rubā' i]

NAḤİFİ

1. ' Ālem ki senüñ bende-i fermānuñdur
Heb⁷⁰⁸ maḥzar-ı iḥsān-ı firāvānuñdur
2. Cān yoluña ḳurbān dimege şerm iderem
Ḳurbān idecek cān daḥi⁷⁰⁹ iḥsānuñdur

192.⁷¹⁰

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

⁷⁰⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷⁰⁶ 1b vezne uymamaktadır.

⁷⁰⁷ Naḥīfī DT., R. 170, c.2, s. 596

⁷⁰⁸ heb: hep **DT.**

⁷⁰⁹ daḥi: daḥı **DT.**

⁷¹⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

[Müfred]

NEVRES

1. Naql-i ğam sâķisi hem erbâb-ı aşhâbı elem

Yok bu bezmün âşına ʿ ayyâşına ferrâşına

193.⁷¹¹

Hezec

Mefâʿîlün / Mefâʿîlün / Mefâʿîlün / Mefâʿîlün

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Kârînin hâtem-i tayy olsa izhâr eyleme ʿ acziñ

Şikest eyle benüm cânım kişiniñ istemeñ qadrin

194.⁷¹²

Remel

Feʿîlâtün / Feʿîlâtün / Feʿîlâtün / Fâʿlün

[Ġazel]

SAʿĪD

1. Rast gelmiş ʿ acabâ var mı o qadd-i balāya

Mâʿilem toĝrısı ben bir böyle serv-āsāya

2. Şarşar-ı âhım ile nâz ile tir tir ditrer

Bâĝ-ı hüsñ içre görüñ dide döner şehlāya

3. Nice şabr eylesün Allāhʼı seversen söyle

Böyle mevzün yaratmış şükr ol Mevlāya

4. Cāme-i sebz ile endāmın itmiş tezyîñ

Hoş yakışmış söz olur mu o yeşil dībāya

5. Hâşılı tûl u dırâz itme **Saʿîdā** söyle

Ne ise hālîni ʿ arz et o şeh-i vālāya

⁷¹¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷¹² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

195.⁷¹³

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

[Ġazel]

SA'İD

1. Āh ḥasret ile tūl emelim netdi baña
Mā'ilem mā'ilem ey serv-i ḥırāmān saña

[27b]

2. Şandım şemse ziyā-pāş olan ḥüsnüñdür
Saña gözler kamaşur bakmağa ey mählika
3. Bezme geldükde ne rengin şafā gülek ider
Ḥasedinden leb-i gül-fāmiña her dem şahbā
4. Levḥa-i ṭab' ıma ḥāmemele **Sa' idā** yazdım
Budur nev-saḥte bir sāde ġazeldür gūyā

196.⁷¹⁴

Remel

*Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün*⁷¹⁵

ḲİṬ' A

[LĀ-EDRĪ]

1. 'Āşıkam feryād-ı āhım âteşin demdür benüm
Mest-i 'aşkıım her demim bir başka 'ālemdür benüm
2. Dağ-ber-dağ cefā-yı yār ile āmmā yine
Ḥāṭırum mesrūr gönlüm şād u ḥürremdür benüm

⁷¹³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷¹⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷¹⁵ 2a vezne uymamaktadır.

197.⁷¹⁶

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir zamān zānū-be-zānū zevk iderdik yār ile
Şimdi ey dil bir selāma kâ 'il oldum ol da yok

198.⁷¹⁷

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

[Rubā' ī]

LĀ-EDRĪ

1. Oldılar kürd ile cingāne vaşī-i muḥtār
Olcaḳ maṭbaḥ emīnine cinān-dār qadar
Māl-ı metrukını dā' inlere kısmet şanmañ
Hüseyn taḳsīmde cengāne çalar kürd oynar

199.⁷¹⁸

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Düşeyim fırsat iken ḥāk-i reh-i dildāre
Bir düşüşdür bu ki hey 'āt ki bir daḥī düşe

⁷¹⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷¹⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷¹⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

200.⁷¹⁹

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Mā'il-i 'arzuḥāle evvelice kuvvet-i ṭab' iñ
Çıkub n'etsek gerekdir bilmem ey dīvāne dīvāne

201.⁷²⁰

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlün

ĠAZEL-İ SA'İD

1. Hem-reng olıcaḡ 'arızıña al ḡaranfūl
Oldu ḡadem güllere pā-māl ḡaranfūl
2. Yaḡdı cigerin āteş-i āh şereriyle
Gördükde ruḡuñ şeklini filḡāl ḡaranfūl
3. Rūyuñda olan dāne-i ḡālīñ hevesiyle
Uḡmaḡ dileyüb açdı per u bāl ḡaranfūl
4. Virdi reh-i cānāneye sermāye-i şabrın
Şūrīde-şıfat ḡalmadı bir abdāl ḡaranfūl
- 5.⁷²¹ Çün gördi siyeh zülfleri al ruḡ üzre
Maḡv oldu hemān rişte-i āmāl ḡaranfūl
6. Mecnū'a-i 'aşḡıñda elif ḡaddi **Sa'īd**'in
Bükdü belini hicrile çün dil-i ḡaranfūl

[28a]

⁷¹⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷²⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷²¹ Bu beyit derkenar olarak sağ alt tarafa yazılmıştır.

202.⁷²²

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

[LĀ-EDRĪ]

1. Var mı bir rû ki hevâdişden ġubârı olmaya
Var mı bir âyîne kim jeng-i figârı olmaya
2. Var mı bir gerd almadan şâf dil göster baña
Var mı ekdâr-ı dehrden ħâr ħârı olmaya
3. Hâşılı nâzım bu endûh-ĥâne-i ġitide ben
Görmedim bir kimse kim âh ile zârı olmaya

203.⁷²³

Müctes

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fa' lün

[Maṭla']

NAḤĪFĪ

1. Sitem didikleri yārân-ı bî-vefādandır
Kişiye her ne cefâ olsa âşinādandır

204.⁷²⁴

Hecez

Mef' ulü / Mefā' ilü / Mefā' ilü / Fā' lün

ĠAZEL-İ 'İZZET

1. Geh mey ile yıķ⁷²⁵ dilberi gâhice ayak yak⁷²⁶
Bir tarzı uşul ile yapış dimeye ık mık

⁷²² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷²³ Naḥîfî'nin divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁷²⁴ 'İzzet D. YL., G. 79 (7 B.), s. 212-213

⁷²⁵ yıķ: yak YL.

⁷²⁶ yak: yıķ YL.

2. ⁷²⁷ Çıkmaḡsa merām üstine raḡḡâş-ı şafânın ⁷²⁸
Bir iki ḡadeḡ bâde alub destine ḡâḡ çık ⁷²⁹
3. ⁷³⁰ Būs eyleyegör ⁷³¹ dilberi ḡâb içre bulursañ
Düz dide revişle idegör olmaya ⁷³² ḡâḡ tıḡ ⁷³³
4. Rām olsa ⁷³⁴ saña nâz ile bir dilber-i mevzûn ⁷³⁵
Rindâne yüzün ⁷³⁶ pâyine sür itme ḡâlık lıḡ ⁷³⁷
5. ⁷³⁸ Çok varma şaḡın mey-kedeye ⁷³⁹ müdmin olursuñ ⁷⁴⁰
Bir iki ḡolu sâḡarı nûş eyle ḡâbuḡ bıḡ
6. ⁷⁴¹ Ağyâr eger dilberiñe ⁷⁴² mâni^ç olursa
Ur sille-i ⁷⁴³ şimâr ⁷⁴⁴ boynına ^ç İzzet ide şıḡ ⁷⁴⁵ şıḡ

205. ⁷⁴⁶

Hecez

Mef^ç ûlû / Mefâ^ç îlû / Mefâ^ç îlû / Fe^ç ûlûn

[Ġazel]

SA‘İD EFENDİ

1. Câr-pâre zarâfetle öper destini şıḡ şıḡ
Ey muḡbeḡe yok mu bana bûse didi çık çık

⁷²⁷ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁷²⁸ şafânın: şafânın **YL.**

⁷²⁹ çık: ḡâḡ **YL.**

⁷³⁰ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁷³¹ eyleyegör: eyle lebin **YL.**

⁷³² idegör olmaya: yûri kim **YL.**

⁷³³ tıḡ: ḡâḡ **YL.**

⁷³⁴ olsa: olmasa **YL.**

⁷³⁵ mevzûn: mümtâz **YL.**

⁷³⁶ yüzün: yürek **YL.**

⁷³⁷ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁷³⁸ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁷³⁹ mey-kedeye: mindeye **YL.**

⁷⁴⁰ olursuñ: olursañ **YL.**

⁷⁴¹ Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁷⁴² dilberiñe: dilberine **YL.**

⁷⁴³ sille-i: sille **YL.**

⁷⁴⁴ şimâr: şimâr **YL.**

⁷⁴⁵ şıḡ: şâḡ **YL.**

⁷⁴⁶ Bu şiirin şairinin kimliḡi tespit edilememiştir.

2. Būs eylemez virse eger şūfiye şākī
Nūş eyler idi şū yerine bāde-i lık lık

206.⁷⁴⁷

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

GAZEL-İ 'İZZET

1. Dehānīñ lezzetin terciḥ iderler şehd ile kande
Sezādır⁷⁴⁸ ḥükm iderse Kāndehār ile Semerkānde
2. Seni māh-ı şeb-ārāya nice teşbīh ider 'uṣṣāk⁷⁴⁹
Sen ol mihr-i cihānsın rütbe-i meh kandesin kande

[28b]

3. Hezārān şerḥa⁷⁵⁰ açdı sīnem⁷⁵¹ üzre tīg-ı hicrān⁷⁵²
Nāzar kıl⁷⁵³ derd-i 'aşkıñ ile sīnem⁷⁵⁴ kande ben kande
4. Yaḳar pervāne-veş 'aşıkların şem'-i cemālinde⁷⁵⁵
Olur mı rāḥat⁷⁵⁶ 'uṣṣākını hicriyle yaḳanda⁷⁵⁷
5⁷⁵⁸. Zahir ol arḳa vir üftāde ki⁷⁵⁹ mānende-i bāln
Şafā-yāb olsun 'uṣṣāk⁷⁶⁰ seniñ ey şūḥ arḳanda⁷⁶¹

⁷⁴⁷ 'İzzet D. YL., G. 116 (7 B.), s. 237-238

⁷⁴⁸ sezādır: 'aceb mi YL.

⁷⁴⁹ 'uṣṣāk: 'uṣṣāka YL.

⁷⁵⁰ şerḥa: şerme YL.

⁷⁵¹ sīnem: sinem YL.

⁷⁵² hicrān: hicrānī YL.

⁷⁵³ nāzar kıl: bakılsa YL.

⁷⁵⁴ sīnem: sinem YL.

⁷⁵⁵ şem'-i cemālinde: heb-i şem'-i ḥüsnünde YL.

⁷⁵⁶ rāḥat: merḥamet YL.

⁷⁵⁷ yaḳanda: yaḳında YL.

⁷⁵⁸ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁷⁵⁹ arḳa vir üftāde ki: ehl-i 'aşka dāima YL.

⁷⁶⁰ 'uṣṣāk: 'uṣṣākī YL.

⁷⁶¹ şūḥ arḳanda: şūḥ-ı ez kande YL.

6⁷⁶². Gider dār-ı şîfāya⁷⁶³ düş olan sevdā-yı gīsūña⁷⁶⁴

Qalur mı ‘aql u hūşı zülfüñe bir kerre⁷⁶⁵ bakanda

7. Ol dilber çekmez ‘İzzet imtinānın zerre ‘uşşākın⁷⁶⁶

Bulur bir ‘āşık elbet varsa bir maḥbūb-ı Hū⁷⁶⁷ kande

207.⁷⁶⁸

Remel

Fā‘ilātūn / Fā‘ilātūn / Fā‘ilātūn / Fā‘ilūn

Sultān Muḥammed Cāmi‘ inde Melek Muḥammed Pāşā’nın Biña Eyledigi Çeşme

Tārīḥidir

[SÜRÜRİ]

1. Mazhar itmiş feyz-i Ḥaqq Sultān Selīm-i ekremi

Bir melek ḥavşer-i reh kim a‘ māl dā‘im şāliḥa

2. Meşreb-i şafvet-me‘ābı maḥzen-i āb-ı şevāb

Zāt-ı pākī cāmi‘-i ḥüsn-ü şifāt-ı mādīḥa

3. Ol velī-ḥaşlet kerāmet itdi icrā kim āña

Oldı bu ḥayrāt-ı dil-cū sūy-ı Ḥaqqdan sāmīḥa

4. Çeşme yapdı türbe-i Sultān Muḥammed semtine

Rūḥı için bunca ‘aţşāne okındı **Fātiḥa**⁷⁶⁹

5. Şerbet-i sekrden aşlā ta‘mı vardır anuñ

Hem gülāb-āsā gelür andan meşāma rāyiḥa

6. Ey **Sürürī** tab‘a pey-der-pey iki tārīḥ-i tām

Katre-veş oldı füyūzāt-ı Ḥudādan lāyiḥa

⁷⁶² Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁷⁶³ dār-ı şîfāya: dārü’ş-şîfāya **YL**.

⁷⁶⁴ sevdā-yı gīsūña: sevdāyı gisüse **YL**.

⁷⁶⁵ kerre: kere **YL**.

⁷⁶⁶ ‘uşşākın: ‘uşākkıñ **YL**.

⁷⁶⁷ ‘İzzet divanında bu kelime okunmamıştır.

⁷⁶⁸ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷⁶⁹ Kur‘an-ı Kerim 1. sûre. Detaylı bilgi için bkz. Recep Kaya, *Kur‘an-ı Kerim (Orta Boy)*, (Ankara: DİB Yay., 2016), 1.

7. *Hayr için kıldı binā-yı çeşme şadr-ı kāmran* 1208

Bir su iç İhlâş⁷⁷⁰ oku üç kerre rûha Fâtîha⁷⁷¹ 1208

208.⁷⁷²

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

ĞAZEL-İ ŞERİF

1. Kâplamış rûy-ı 'arağ-nâkını zülf-i hoş-bû

Şân mehtâba hicâb olmuş o târ-ı gîsû

2. Şîve ü nâz ile reftâr idicek cânânım

Serve-i ta' lîm-i hîrâm eyler o kıdd-i dil-cû

3. Eylese 'azm-i gülistân çıkub seyrâne

Toldurur 'âlemi bir demde şadâ-yı Yâ-Hû

[29a]

4. Nice bîmâr-ı ğamı sahte dest-res olur

Durmayub sihr-i fûsûn itmede çeşm-i cādû

5. Nağd-i cân dile düşe dâm-ı vişâle yohsa

Şaydı müşkil hele ben aınladıgım ol âhû

6. Şeb-i deycûr-ı firâkıña Şerîfâ nigerân

Vir şeref külbe-i âhzânına göster meh-rû

209.⁷⁷³

Remel

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

ĞAZEL-İ 'İZZET

⁷⁷⁰ Kur'an-ı Kerim 112. sûre. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur'an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

⁷⁷¹ Kur'an-ı Kerim 1. sûre. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur'an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

⁷⁷² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁷⁷³ 'İzzet D. YL., G. 115 (8 B.), s. 237

1. Mâlik olsaydım cihânda mâh rû bir berbere [berber]
Şarılaydım yüz yüze nâfe-be-nâfe ber bere [sîne]
- 2.⁷⁷⁴ Bûse virmekden ruḥ-ı âli⁷⁷⁵ olub şeftâlû reng
Zâhir⁷⁷⁶ olmuş gül' izârında o mâhîñ berbere [leke]
- 3.⁷⁷⁷ Çîñ-i zülfi ḥâl-i hindûsı siyeh⁷⁷⁸ ebrûları
Ḥükm ider Keşmîrle Hind⁷⁷⁹ diyâr Berbere [ülke]
- 4.⁷⁸⁰ Baḥr-ı ğamda fûlk-i⁷⁸¹ dil⁷⁸² ḥayretle ḳalsa bir zamân
Rüzgâr anı⁷⁸³ atar elbetde⁷⁸⁴ bir gün berbere [sahil]
- 5.⁷⁸⁵ Kim baḳar sâ'ir⁷⁸⁶ şunûfe dilber⁷⁸⁷ olmuş olmamış
‘İzzetâ dellâk ile lâzım güzellik berbere [berber]

210.⁷⁸⁸

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

ĠAZEL-İ SA‘İD

1. Şeḥerlerde nedir bu sûz-nâk-ı feryâdîñ ey bülbül
N’ola ta böyle zârişle dil-i nâşadîñ ey bülbül
2. Fiğânîñdan durulmaz gülstân baĝ-ı ‘âlemde
Kime âşüftesin âyâ kimedir dâdîñ ey bülbül
3. Kimiñ bal ü periyle uçduĝuñ bilseñ ne olur âyâ
Bu bî-pervâ edâlarla kim üstâdîñ ey bülbül

⁷⁷⁴ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁷⁷⁵ âli: alı **YL**.

⁷⁷⁶ zâhir: zâhir **YL**.

⁷⁷⁷ Bu beyit divanda 2. beyittir.

⁷⁷⁸ siyeh: siyah **YL**.

⁷⁷⁹ Hind: Hinde **YL**.

⁷⁸⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

⁷⁸¹ fûlk-i: felek **YL**.

⁷⁸² dil: dil-i **YL**.

⁷⁸³ anı: onu **YL**.

⁷⁸⁴ elbetde: elbette **YL**.

⁷⁸⁵ Bu beyit divanda 8. beyittir.

⁷⁸⁶ sâ'ir: sa'ir **YL**.

⁷⁸⁷ dilber: tâze **YL**.

⁷⁸⁸ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

4. Gül-i şadberg ile ünsiyyete âlüftesin bildik
Anıñçün şân ile şeydâ-ter olmuş adıñ ey bülbül
5. Kimiñle ‘ahd ü peymân olduğıñ bilmem nedir hâliñ
Kimiñ şekvâ-gerisiñ bu mudur mu‘tâdiñ ey bülbül
6. Saña ders-i sevdâyı ‘aceb kim eyledi ta‘lîm
Bu gûyâlığda âyâ kimdurur üstâdiñ ey bülbül
7. Haber vir-gil **Sa‘îd**-i ‘âşķ-ı zâra sülûkundan
Tariķ-i gülşeniden midür irşâdiñ ey bülbül

[29b]

211.⁷⁸⁹

Hecez

Mef‘ûlû / Mefâ‘îlû / Mefâ‘îlû / Fe‘ûlûn

[Ėazel]

ŞERİF

1. Ey ‘âşķ-ı mihnet-zede buldukça bunarsın
Yetmez mi temâşâ-yı cemâl ayrı şunarsın
2. Pervânesin ey dil bilürüm şem‘-i cemâle
Fikreyle şonuñ pek de yakın olma yanarsın
3. Ağyâr seniñ şerbet-i la‘liñ ile mesrûr
Zehr-i âb hemân ‘âşķ-ı bî-‘âra şunarsın
4. Kânında şovukluk nedir ey zâhid-i nâdân
Dûzağda dağî sen bu bürûdetle donarsın
5. Sen şimdi bu nârile hele evce çıkarsın
Bir gün düşürürler seni bir dâra konarsın
6. Yâd eylemedin nâmını evvel bu **Şerîfîñ**
Haţtîñ gelicek soñra nedâmetle anarsın

⁷⁸⁹ Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

212.⁷⁹⁰

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

HAZRET-İ ŞERİF

1. Şimdi bir kaşı kemānın bu dil āvāresidir
Bergüzār-ı o tebiñ sīnede oķ yāresidir
2. Berg içinde gül-i nev-restedir ol ġonca dehen
Cāme egninde kıyās itme yeşil hāresidir
3. Düşdi dīvāne göñül derdine bir muğbeçeniñ
Bāde-i mihr ile lā-ya' kıl bī-çāresidir
4. Baña biñ nāzile şordukda vücūdum beresin
Didim ey şūh-ı cihān seng-i sitem kāresidir
5. İhtidād eylemese cevri-i felekden ta' accüb
Bu Şerīfā o şehiñ bende-i ġam-ı āresidir

213.⁷⁹¹

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

ŞERİF

1. Haķ haţālardan emīn eylesün ol ġonca femi
İtmedi ' aşık-ı dil-ğasteye ġurbet vaţanı
2. Çeşm-i āhūsı ile tavrı müsellim ammā
Hūsın diger virir ol āfete cāh-ı zeķanı
3. İtme izār-ı dil-i dīvāne dursun baġlu
Çözme şāhım giri kākül-i ' anber şikenı

⁷⁹⁰ Bu şiirin şairinin kimliġi tespit edilememiştir.

⁷⁹¹ Bu şiirin şairinin kimliġi tespit edilememiştir.

4. Bulur ol demde şifā zaḥm-ı derūnın ey dil
Şineye şarsın eger bir kez oña kāfūr teni

[30a]

5. Reh-güzārına döküb naḳd-i sirişk-i çeşmim
Şuladım āb-ı revān ile bu şahn-ı cemeni
6. Ağladır ʿāşık-ı dil-ḥastelerin bülbul-vār
Görmedik gülşen-i ʿaşkıñda o māhiñ güleni
7. Lebini öp de o şūḥuñ zer ü sīm ʿarż eyle
Ağız almaz ne bilür ḳadr-i metāʿ-ı sūḥanı
8. Gir **Şerīfā** o mehiñ dāʾire-i vuşlatına
Eyle ağuş merāmında şenādır teneni

214.⁷⁹²

Remel

Feʿilātūn / Feʿilātūn / Feʿilātūn / Feʿilūn

[Ġazel]

ŞERİF

1. Dilerim ben gibi çeşm hem bīmār olsun
Renc-i ʿaşk ile şeb-düz dil-azār olsun
2. Bedduʿ ā eylemege kıymam o tıfl-ı nāza
Şafḥa-yı rūy gülistān-ı çimen-zār olsun
3. Bu mudur ḳāʿide-i bende-nevāzı şāhım
Lütf u iḥsāna bedel ʿāşık ḡam-ḥār olsun
4. Naḳd-i cānile göñül vaşla ḥarīdār olalım
Duymasun bunı raḳīb gizlice bāzār olsun
5. Lütf u ḳahrı bu **Şerīfā** anıñ yegānedir

⁷⁹² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

O cefâ-pîşe şefâ ile hemân var olsun

215.⁷⁹³

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Murâdîñ kıl taleb şubh u mesâ feyyâz-ı mutlakdan

Şaķın izhâr-ı ' acz itme felekden merde nâ-merde

216.⁷⁹⁴

Remel

Fe'îlâtün / Fe'îlâtün / Fe'îlâtün / Fe'îlün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Zâhidiñ ıa' nı kabûli bizi tağyîr itmez

Âb-ı pâke ne zarar vaķ vaķa-i ķurbağadan

217.⁷⁹⁵

Remel

Fe'îlâtün / Fe'îlâtün / Fe'îlâtün / Fe'îlün

[Kıı' a]

Muhammed Çavuş nâmında kabûṭ ricâsıçün İbrâhîm Pâşâ'ya virmişdür

1. Yimeden yağmuru geçdi nice biñ su ķapuda

Geçmedi gitdi efendim sözümüz bu ķapuda

Bir ķaput virse efendim giyerim haşre değın

Gezerim medh iderim o ķapuda bu ķapuda

⁷⁹³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷⁹⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷⁹⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

218.⁷⁹⁶

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Fe'ülün

[Ġazel]

NĀBĪ

1. Güzel sevmek diler iseñ sev işte

Alub hemişesin olğıl enişte

2. Çatal âtla yola gitmek kolaydır

Birinden iñ birine biñ inişte

[30b]

219.⁷⁹⁷

Remel

Fā'īlātün / Fā'īlātün / Fā'īlātün / Fā'īlün

ḲIT'Ā

[LĀ-EDRĪ]

1. Bülbülü çok gülşen-i hüsünde rüyuñ gel yeter

Dostum 'aşıklarınñ kan ağlasun sen gel yeter

Mübtelāsı olma her hūbbuñ birin sev ey gönül

Bu meşeldür 'ārif olan kişiye bir gül yeter

220.⁷⁹⁸

Hecez

Mef'ülü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ül

RUBĀ'Ī

[LĀ-EDRĪ]

1. Sensin ilāhī o hūdāvend-i qadīr

⁷⁹⁶ Nābī divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁷⁹⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁷⁹⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Māni' olamaz hükümüne biñ şāh u vezīr

Ma' būd-ı eḥad mālīk-i 'ālemsin sen

Yokdur saña ḥāṣā ne şebīh u ne nazīr

221.⁷⁹⁹

Müctes

Mefā'ilün / Fe'ilātün / Mefā'ilün / Fe'ilün

RUBĀ'Ī

[LĀ-EDRĪ]

1. Nedir bu kīrim elinden bu çekdiğim nice bir

Ḳurı nizā' ile geçmekde dā'imā yaşıım

Yeniçeri şunı gel tūt ḳapuya götürüvir

Elinde ağlarsa da şalıvirme yoldaşıım

222.⁸⁰⁰

Hecez

Mefā'ilün / Mefā'ilün / Fe'ülün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Göñül kimi severse güzel odur

İster bālā-ḳad olsun ister bodur

223.⁸⁰¹

Muzāri

Mef'ülü / Fā'ilātü / Mefā'ilü / Fā'ilün

[Ġazel]

KEMĀL PĀŞĀ-ZĀDE

⁷⁹⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁰⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁰¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

1. Bil adr-i nad-i vati ki o nā -i rūzgār

Yād itdirir bu demleri de bir zamān olur

2. Üftāde-gāmı sāye-i lūtfuñda hoş geçer

Bir gūn fūrūġ-ı hūsnūñe ha sāyebān olur

224.⁸⁰²

Remel

Fe‘ilātūn / Mefā‘ilūn / Fe‘ilūn

[Kıı‘a]

YAĦYĀ EFENDİ Bİ-ĦAĦĦ NEF‘İ

1. Şimdi ħaylī sūĥan-verān içre

Olamaz Nef‘İ gibi⁸⁰³ bir şā‘ir

Sözleri seb‘a-i mu‘allaadur

İmriu’l-Kays kendi bir⁸⁰⁴ kāfir

225.⁸⁰⁵

Remel

Fe‘ilātūn / Mefā‘ilūn / Fe‘ilūn

[Kıı‘a]

CEVĀB-I NEF‘İ

1. Bize kāfir demiş müftī efendi

Biz aña diyelūm şimdi müselmān

Rūz-ı maĥşerde ĥuzūr-u Ħa’da

İkimizde çıkarır bil ki yalān

[31a]

⁸⁰² Yahyā Efendi D., Kt. 22 (1 be.), s. 492-493

⁸⁰³ olamaz Nef‘İ gibi: Nef‘İ mānendi var mı D.

⁸⁰⁴ kendi bir: kendidür D.

⁸⁰⁵ Nef‘İ Divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

226.⁸⁰⁶

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Firāķına taḥammül güç vişāle irme de müşkil
Çekilmez çille-i ' aşkıñ sen ol kaşı kemānsın sen

227.⁸⁰⁷

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

SÜNBÜL-ZÁDE

1. Añladım gül memesinden daḥī dūşīze imiş
Didi ā bu ne dimek⁸⁰⁸ çek elin⁸⁰⁹ istersen küs

228.⁸¹⁰

Muzāri

Mef' ulü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün

[Ġazel]

RĀĠIB

1. Āhenden olsa da felegüñ çek kemānını
Çekme felekde siflelerin⁸¹¹ imtinānını

229.⁸¹²

Hezec

⁸⁰⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁰⁷ Sünbül-zāde Vehbī D., Di. 29 (1 B.), s. 534

⁸⁰⁸ dimek: demek **D.**

⁸⁰⁹ elin: eliñ **D.**

⁸¹⁰ Koca Raġıb Pāşā DT., G. 163 (7 B.), s. 336

⁸¹¹ siflelerin: süflelerün **DT.**

⁸¹² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

LEH

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Metā'-ı yāre el şundum didi biñ şart ile ölme
Nazar kııl ' ayn-ı ' ibretle velī ammā ki kirletme

230.⁸¹³

Remel

Fā' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

ḲİṬ' Ā

[LĀ-EDRĪ]

1. Yüz sürüb ağlayagör padişehim lem-yezele
Maṭlabıñ böyle tehī gezmek ile girmez ele
Başmasın dırsen eger devletine bir hūzele
Yüz virüb eyleme ihsān u kerem mübtezele

231.⁸¹⁴

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

ḲİṬ' A

[LĀ-EDRĪ]

1. Refte refte gönlümi İbrāhīm
Aldın ammā ki ihtiyārı degül
Bizi bir āteşe bıraḳdın kim
Nār-ı Nemrūd anıñ şerārı degül

⁸¹³ Bu kıtanın hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

⁸¹⁴ Bu kıtanın hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

232.⁸¹⁵

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūl

DA' VET

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Gelmeñle bulur meclisimiz ey māh şetāret

Teşrīfine bīn cān eyle müştākın efendim

233.⁸¹⁶

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūl

ḤARĪḲ ṬULUMBA

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Oldı olacaḳ çāre nedür ḥūkm-ü ḳazāya

Ḳolluḳda ṭolu binā ṭutuşub ḳolluḡu yaḳdı

234.⁸¹⁷

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

NĀBĪ

1. ⁸¹⁸ Her zamān ḥātıra endīşe-i rāḥat gelmez

‘Adet-i şehṛ budur mü ’min ü kāfir bulunur

235.⁸¹⁹

⁸¹⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸¹⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸¹⁷ Nābī D., G. 70 (9 B), c.1, s. 511

⁸¹⁸ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁸¹⁹ Naḥīfī DT., G. 128 (11 B.), c. 2, s. 130

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

NAĦĪFĪ

1. ⁸²⁰ Fıkr-i bātıl dil-i ‘ārifde qarār eyleyemez⁸²¹

Ĥarem-i Ka‘bede zann itme ki kâfir bulunur

236.⁸²²

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

ĤAZRET-İ MEVLĀNĀ ĤAĖKĖINDA

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Zemzem ile mi gülāb ile midir bilmediler

Ney ile yıkadılar Ĥazret-i Mevlānāyı

[31b]

237.⁸²³

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

ĤAŞMET BERĀ-YI ĤÜSEYYİN PĀŞĀ

[Tārīḥ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Nice cāk itmesün ādem yaḗasın dāmene dek

Bir dikiş ḗaldı ki Terzi Ĥüseyyin ola vezir

⁸²⁰ Bu beyit divanda 4. beyittir.

⁸²¹ eyleyemez: itmez hiç DT.

⁸²² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸²³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

238.⁸²⁴

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Der-kenār itmek için bñsesin aldım yārin

Seg-i vīrānesini ḥāzret-i defterdārīñ

239.⁸²⁵

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Gel ey zāhid şırāṭīñ ḥavfın itme lütf-u Ḥaḳḳ çokdur

Geçenlerden işitdim anda hergiz ḳorḳuluk yokdur

240.⁸²⁶

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Ġazel]

ELVĀN

1. Şāh olub ḥūbān-ı dehre şaṭranc-ı işvede

Ḥüsn-i 'ālem sūz-ı **Elvān** eyledi Ra'feti māt

241.⁸²⁷

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

⁸²⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸²⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸²⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁸²⁷ Nā'ili divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

[Ġazel]

NĀ'İLĪ

1. Dergehiñe yüz süregeldi kapuñda itme dūr

Nā'īlī ihsānıñ olmağda haṭā var mı buyur

242.⁸²⁸

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Müfred]

ZĪBĀ

1. Ḥayr olur encām kārı her işi āsān olur

Vaḳt-i farzında nevāziş eyleyen a' dāsına

243.⁸²⁹

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

BEYT-İ MÜFERRİḤ

[LĀ-EDRĪ]

1. Muḥaşşıl dağdır neylerse eyler çok görür anı

Felek bir iki erbāb-ı diliñ cem' iyetiñ görse

244.⁸³⁰

Muzāri

Mef' ulü / Fā' ilātü / Mefā' ilü / Fā' ilün

[Ḳıṭ'a]

ĀRİF

1. Ḳılmaz perestiş uşanma nev niyāz olan

⁸²⁸ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁸²⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸³⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Her vakte bir bahâne bulur bî-namâz olan

Qılmaz dürüst ‘ahid-i vefâ mest-nâz olan

Her vakte bir bahâne bulur bî-namâz olan

245.⁸³¹

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

[Müfred]

SU’ÂL-İ SULTÂN MURÂD⁸³²

1. Niçün pûs eyledün Yahyâ ‘ayâna cephe-yi yârı

246.⁸³³

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

[Müfred]

CEVÂB-I YAḤYÂ⁸³⁴

1. Cünûn el virdi billâh ki kırdım şîşe-i ‘ârı

247.⁸³⁵

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

[Maṭla‘]

[LÂ-EDRÎ]

1. Ne kim Hâḡdan ola taḡdîr anı men‘ eylemez tedbîr

Gelür elbet de her başa olan levḡ üstüne taḡrîr

⁸³¹ IV. Murâd’a ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir.

⁸³² Osmanlı Devleti Padişahı IV. Murâd.

⁸³³ Şeyhülislam Yahyâ Efendi’nin divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁸³⁴ Şeyhülislam Yahyâ Efendi.

⁸³⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

248.⁸³⁶

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. O deñlü mürtefi' dir aşr-ı bünyād-ı tevāzu' kim

Riyāz-ı cennete naz    re   abildir zemininden

249.⁸³⁷

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ő u deñlü esfel olmuşdur tekebb  r     ene ey dil

Ca    m  n      rına naz    re   abildir ziy  n  ndan

250.⁸³⁸

Remel

Fe' il  t  n / Fe' il  t  n / Fe' il  t  n / F  ' l  n

[Ma  la']

[LĀ-EDRĪ]

1. Devlet u ' izzet ki emr-i     lık ni    nd  r

Va    tsiz olmaz um  r ev    tına merh  ndur

251.⁸³⁹

Remel

F  ' il  t  n / F  ' il  t  n / F  ' il  t  n / F  ' il  n

[Ma  la']

⁸³⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸³⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸³⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸³⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. ʿİyd-i vaşlñ hātır gören gitmesün ey serv-i kıdd

Bağla engüşt-i vefāya rişte-i cānı meded

252.⁸⁴⁰

Remel

Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Feʿilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Kırtaran ğamze-i Tatarñ elinden cānñ

Varsun ey kaşı kemānım küfede yağ için

[32a]

253.⁸⁴¹

Hezec

Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün / Mefāʿilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. O tāze tābiʿ-i kähve-fürüşü görse ehl-i keyf

Ġınā gelmez elinden nüş iderse kähve bir ferde

254.⁸⁴²

Remel

Fāʿilātün / Fāʿilātün / Fāʿilātün / Fāʿilün

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Gitdi afyon ile uyhu berş aldı şehveti

⁸⁴⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Bir aşınmak aldı ancak bizde dünyâ lezzeti

255.⁸⁴³

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Çün bilürsün ki yaar âteş-i am cān u teni

Ne var ey kân-ı kerem sende çerâğ eyle beni

256.⁸⁴⁴

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ne aldım altıma yâri ne çekdim üstüme yâri

Ki vuşlat olmadı rûzi ne fevķānî ne taḥtānî

257.⁸⁴⁵

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Şadā-yı ney şafā-yı mey münāsib ḥûb-rû-yı sākî

Ṭotalım Bāyezîd ölmüş nice şabr eylesün bâķî

258.⁸⁴⁶

⁸⁴³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ey gönül kayd-ı ma' aş için melûl olmak neden
Kûlunuñ kaydın görür elbet de yokdan var iden

259.⁸⁴⁷

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Fe' ulün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Harâretten yürek yandı hoşabçı
Baña ihsân-ı 'āmm ile kâr neden

260.⁸⁴⁸

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Fe' ulün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Eridi zerrece kalmadı karım
Elin boş durmasun tut şu hayâlim

261.⁸⁴⁹

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

⁸⁴⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁴⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

1. Gülşeninde ‘ālemiñ bu sırra irmez hîç kes
Zağlar āzāde vü bülbüller giriftār-ı kafes

262.⁸⁵⁰

Remel

Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fā‘lūn

[Maṭla‘]

[LĀ-EDRĪ]

1. Niğeh-i ğamzesi efsūn iderek āmāde
Çarpmağ içün dīl-i meyyālimizi cin-zāde

263.⁸⁵¹

Remel

Fā‘ilātūn / Fā‘ilātūn / Fā‘ilātūn / Fā‘ilūn

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Diñleyüb va‘ zıñ Murād Pāşā’da bir taqrīb ile
Müslümān olmuş efendi қоşқоца bir Ermeni

264.⁸⁵²

Hecez

Mef‘ūlū / Mefā‘īlū / Mefā‘īlū / Fe‘ūlūn

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Çün eski meşeldür dinür elleyte celi
Seyr eyle neler toğuracağdır zen-i dünyā

⁸⁵⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁵¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁵² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

265.⁸⁵³

Hecez

Mef'ülü / Mefā'ülü / Mefā'ülü / Fe'ülün

Sulṭān Bāyezīd Biraderi Fransaya Firār Eyledikde İrsāl Eyledigi Kıt'a

[SULṬĀN BĀYEZĪD]⁸⁵⁴

1.⁸⁵⁵ Hācū'l-ḥameynem deyəben⁸⁵⁶ da'vā⁸⁵⁷ kılsın⁸⁵⁸

⁸⁵⁹Bes⁸⁶⁰ salṭanat-ı dehre⁸⁶¹ begim⁸⁶² bunca taleb ne

⁸⁶³Çün rüz-ı ezel kısmet olınmış bende⁸⁶⁴ devlet

⁸⁶⁵Takdire rızā vermeyesin böyle⁸⁶⁶ sebep ne

266.⁸⁶⁷

Hecez

Mef'ülü / Mefā'ülü / Mefā'ülü / Fe'ülün

CEVĀB

[Kı't'a]

[CEM SULṬĀN]⁸⁶⁸

1. Sen bister-i gülde yatasın şevk ile ḥandān

Cem ḥıcr ile bālīn idine ḥārī⁸⁶⁹ sebep ne

⁸⁵³ Cem Sulṭān'ın Divanında Sulṭān Bāyezīd adına kayıtlıdır. Cem Sulṭān D., Kt., s. 20

⁸⁵⁴ Osmanlı Devleti Padişahı.

⁸⁵⁵ Bu dize divanda 3. dizedir.

⁸⁵⁶ deyəben: diyü **D.**

⁸⁵⁷ da'vā: da'vālar **D.**

⁸⁵⁸ kılsın: idersin **D.**

⁸⁵⁹ Bu dize divanda 4. dizedir.

⁸⁶⁰ bes: yā **D.**

⁸⁶¹ dehre: dünya **D.**

⁸⁶² begim: için **D.**

⁸⁶³ Bu dize divanda 1. dizedir.

⁸⁶⁴ bende: bize **D.**

⁸⁶⁵ Bu dize divanda 2. dizedir.

⁸⁶⁶ böyle: buna **D.**

⁸⁶⁷ Cem Sulṭān D., Kt., s. 20

⁸⁶⁸ Osmanlı Devleti Şehzadesi Cem Sultan.

⁸⁶⁹ Cem ḥıcr ile bālīn idine ḥārī: ben kül döşenem külhen-i mihnetde **D.**

[32b]

267.⁸⁷⁰

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

RUBĀ'Ī

[LĀ-EDRĪ]

1. Beni şād itdiñiz Allah sizi de şād itsün
Dilerüm hâtırñız şevķile ābād itsün
Sizi günden güne ma' mūr ide Mevlā dā'im
Size bedhāh olan a' dāñızı berbād itsün

268.⁸⁷¹

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

KİT'Ā

[LĀ-EDRĪ]

1. La' l-i mey-günün şehā keyfiyyeti cānımdadır
Hem hayālīñ bir nefes hālī degül yanımdadır
Ārzū-yı hâtırım durmaz seni eyler taleb
‘Aql u fikrim niyyetim heb cümle sulṭānımdadır

269.⁸⁷²

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

GAZEL-İ NEV'Ī⁸⁷³

1. Tezevvüc kaşdıñ itdim ey dirīgā telḥ-kām oldum

⁸⁷⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁷¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁸⁷² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁸⁷³ Başlıkta Gazel-i Nev'î, mahlasta ise 'Avnî yazmaktadır.

- Ȧııldı boynuma ȗz ȗrbası rŭsvā-yı ‘āmm oldum
2. Tecerrŭd ‘āleminde başıma azād iken ŗimdi
- Hevā-yı giryeme uydum esir-i nebr-i ‘āmm oldum
3. Te’ehhŭl nıŗf-ı dīn olduğu iȗn heves itdim
- Zen-i dehre zebŭn oldum dilā ŗimdi tamām [oldum]
4. Șanı ol zevķ ũ ŗevķ-i ŗoĥbet-i yārānı terk itdim
- Diriġā bir mŭlevves ‘āmm beni mŭhmel ĥudām oldum
5. Cenābetden kaçub ġamlar ȗekerdim iĥtilām olsam
- Cŭnŭbler zŭmresine ‘Avniyā ŗimdi imām oldum

270.⁸⁷⁴

Remel

Fā‘ilātŭn / Fā‘ilātŭn / Fā‘ilātŭn / Fā‘ilŭn

[Murabba‘]

VAŗIF-I MEBNĪ-YĪ ‘ĀLE’L-ĤĪKĀYE

1. Bir viŗāl iȗnse⁸⁷⁵ meh-rŭ bŭyle ıķ mıķ istemem
- Ben bozuŗdum⁸⁷⁶ baķma ŗimden ŗoıra ŗıķ ŗıķ istemem
- Ĥātırım ġayrı dilerseñ yab⁸⁷⁷ diler yıķ istemem
- İstesen⁸⁷⁸ de sen beni ben kŭstŭm⁸⁷⁹ artıķ istemem
- 2.⁸⁸⁰ ŗŭyle dursun ŭlfet-i dīrinemiz bir yāna at
- N’olsun and iȗmek yoadı⁸⁸¹ ȗŭnkim⁸⁸² ‘ahdinde ŗebāt
- Ėayrı varġeȗdim⁸⁸³ ziyāde olsun ey ŗŭĥ iltifāt

⁸⁷⁴ Vāŗıf D., Mrb. 80 (5 be.), s. 432

⁸⁷⁵ iȗnse: iȗn baña ey **D.**

⁸⁷⁶ bozuŗdum: bozuŗtum **D.**

⁸⁷⁷ yab: yap **D.**

⁸⁷⁸ istesen: isteseñ **D.**

⁸⁷⁹ kŭstŭm: kŭsdŭm **D.**

⁸⁸⁰ Bu bent divanda 4. benttir.

⁸⁸¹ yoġıdı: yoġ idi **D.**

⁸⁸² ȗŭnkim: ȗŭnkŭ **D.**

⁸⁸³ varġeȗdim: vazġeȗtim **D.**

- İstesen⁸⁸⁴ de sen beni ben küstüm⁸⁸⁵ artık istemem
3.⁸⁸⁶ Nâvek-i ‘aşkuñ çekildin⁸⁸⁷ sîneme düşdüm dile
Fırkatüñle cânıma kâr itdi⁸⁸⁸ çekdigim çile

[33a]

- Geldi ‘aqlım başıma yalvarma ğayrı nâfile
İstesen⁸⁸⁹ de sen beni ben küsdüm⁸⁹⁰ artık istemem
4.⁸⁹¹ Derdimi deşme beni⁸⁹² koy⁸⁹³ hâlime söyletme şuş
Kırdı⁸⁹⁴ zîrâ qalbimi bir qat daĥî dünkü ĥuşûş⁸⁹⁵
İtme bîhûde⁸⁹⁶ baña şimdengerü ‘arz-ı ĥulûş
İstesen⁸⁹⁷ de sen beni ben küsdüm⁸⁹⁸ artık istemem

271.⁸⁹⁹

Hezec

Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün / Mefâ‘îlün

ĞAZEL-İ EMİNİ

1. Selâm-ı iltifâtıñ nâme-i ĥ‘âhişde raġbetlü
Velî ‘ünvân-ı vaşlıñ oldu ‘izzetlü sa‘âdetlü
2. Degül cânâ vefâdan bî-naşīb olmağ saña maĥşûş

⁸⁸⁴ istesen: isteseñ **D.**

⁸⁸⁵ küstüm: küsdüm **D.**

⁸⁸⁶ Bu bent divanda 2. benttir.

⁸⁸⁷ çekildin: çekildi **D.**

⁸⁸⁸ itdi: etdi **D.**

⁸⁸⁹ istesen: isteseñ **D.**

⁸⁹⁰ küstüm: küsdüm **D.**

⁸⁹¹ Bu bent divanda 3. benttir.

⁸⁹² beni: benim **D.**

⁸⁹³ koy: ko **D.**

⁸⁹⁴ kırdı: kıldı **D.**

⁸⁹⁵ ĥuşûş: ĥuşûş **D.**

⁸⁹⁶ itme bîhûde: bîhûde etme **D.**

⁸⁹⁷ istesen: isteseñ **D.**

⁸⁹⁸ küstüm: küsdüm **D.**

⁸⁹⁹ Bu şiirin şiirinin kimliği tespit edilememiştir.

- Bulunmaz zümre-i hūbān-ı ‘ālemde haḳīḳatlü
3. Cefādan vāyemiz aldık esriñe sende inşāf it
N’ola bir kerre görsek lūtfunu ölsek mürüvetlü
4. Ḥarāb eyler niyām-ı ḥüsnüñi bir demde āgāh ol
Beni aalatma seyl-i eşk olur gāyet de kuvvetlü
5. Baḳılmaz semt-i vaşla mā’il-i lūtf-u kerem olmaz
Mey-i merd-efkeni vir sākīyā olsun semāhatlü
6. Getürdi ayağına zāhid-i sālūsi āḥir-kār
‘ Aceb mi dense ger pīr-i ḥarābāta kerāmetlü
7. Ḳazarken tişe-i fikretle **Emīnī** nev-zemīn bulduk
Naẓīre söyleyiñ yārāna şatsaḳ n’ola kıymetlü

272.⁹⁰⁰

Hezec

Mefā‘ilün / Mefā‘ilün / Mefā‘ilün / Mefā‘ilün

NAẒİRE-İ ŞADRA‘ ZAM İBRĀHİM PĀŞĀ

1. Dilā inşası **Emīn**’iñ feşāhatlü belāḡatlü
Sözüm yok sözine haḳḳā nezāketlü metānetlü
2. Velī ‘ arz-ı hüner bunda bu ki beñzer ki bir kimse
Sipeh pazarında incü virir ise ne kıymetlü
3. Naẓīre ḳaydına heb şā‘ irān-ı Erzenü’r-Rūmī
Düşürmüş şehrine **Emīnī** hele şimdi ḳabāhatlü

273.⁹⁰¹

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

ĠAZEL-İ NECĪB

1. Mübtelā-yı ḡamda dildārsın bildim seni

⁹⁰⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹⁰¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Ey gözüm tã şubha dek bîdârsın bildim seni

[33b]

2. Keşf-i râz it dilbere zîrâ ki dâ'im dilbere

Ey şabâ dil-ğastaya tîmârsın bildim seni

3. Kaşr-ı vaşla şallama lûtfuñla irdir nebreni

Qalb-i vîrânım yabar mi' mârşın bildim seni

4. Bir nighle iki gözyaşım aqıduben durmadın

Çifte menzil ile gider Tatarsın bildim seni

5. Ben bu ağza gelmem ey dîl zevk-i la'li söyle gel

Vâkf-ı sırra dehân-ı yârsın bildim seni

6. Çâr-ebrû dilbere sen de dū-çâr oldun **Necîb**

'Afv ider 'ârif olan nâ-çârsın bildim seni

274.⁹⁰²

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fâ' lün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Nemce ğâyet de ğalîz aña Fransız râciğ

Olamaz şimdi bedel-i rûmda Moskov Sâlih

275.⁹⁰³

Muzâri

Mef' ulü / Fâ' ilâtü / Mefâ' ilü / Fâ' ilün

[Maṭla']

[LÂ-EDRÎ]

⁹⁰² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁰³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

1. Elde ‘asāsı küt apūsında muīmdir
ullukda orısı yek-fer-i müstaīmdir

276.⁹⁰⁴

Remel

Fā‘ilātün / Fā‘ilātün / Fā‘ilün

MU‘ AMMĀ

[LĀ-EDRĪ]

1. Ol ne lafz olmuş nüvişte dört arf
ār ma‘ nā ile mümkün anı arf
2. Lafz-ı Türki hem dāhī ma‘ nāları
Birdir anıñ evveliyle āhiri
3. Biri ayvān insāna libās
Germ-ülfet nev‘-i cinsi bir kıyās
4. Biri bādi āteş ile ülfeti
ayrısıyla itmez ol germiyyeti
5. Biri āb ākde add-i mīngüzār
Gāh kelimende olursa vechi var
6. Añla şāyān atı oşdur birisi
asteler olmuşdur anıñ dirisi
7. İki yüz kırk altı oldu cümlesi
Gör ki müşkil oldu anıñ bilmesi
Kürk, Körük, Kürek, Gevrek⁹⁰⁵

[34a]

277.⁹⁰⁶

⁹⁰⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁰⁵ Derkenar olarak sağ alt tarafa yazılmıştır. Mu‘ ammā’nın cevabıdır.

⁹⁰⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

ḲİṬ' Ā-İ ' İZZET DÜRRİ-ZĀDEYE

1. Cihānda şeyhü'l-islām-ı cedīd zāt-ı bülend şānın

İder ihyā hezārān bendegānı nuṭḡ-ı iḥsānın

Olur faḥr ile ḡadr-i kevkeb **Dürri** ile hem-ser

Leb-i ta' ḡīm ile ' **İzzet** ḡuluñ pūs itse dāmānın

278.⁹⁰⁷

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Post-ı ḡinzırı reşk ile pāre pāre eylediñ

Gerçi zaḡmet çekdiñ ammā pāye ḡaṭ' itdiñ göbek

279.⁹⁰⁸

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Cevr için ' uşşāḡına gördün mü sen ol tāzeyi

Rūyını setr için elde tutar yelpāzeyi

280.⁹⁰⁹

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Maṭla']

⁹⁰⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁰⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁰⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. Dem-be-dem hizmetler eylerdim o vech-i tāze

El ele seyre gider itdim ḥased yelpāze

281.⁹¹⁰

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlūn

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir mervaḥamız var elimizde gören ister

Yārān ne 'aceb mā'il olur yād-ı hevāya

282.⁹¹¹

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlūn

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir bād-ı hevā görmedim aṣlā dimiş ol yār

Destiñde ki āyīneli yelpāze kimindir

283.⁹¹²

Remel

Fe'ilātūn / Fe'ilātūn / Fe'ilātūn / Fā'lūn

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Zülmet-i ebr-i siyehden seçemezler rūzı

Böyle eyyām-ı ḡamıñ böyle olur nev-rūzı

⁹¹⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹¹¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹¹² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

284.⁹¹³

Remel

*Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün*⁹¹⁴

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Böyle bostān-ı ғamıñ böyle beter ғarpuzu

Böyle şadef-kāri beşigin böyle olur ғorozu

285.⁹¹⁵

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Ġazel]

İBN-İ KEMĀL

1. Pādişāhım benüm aḳrānum olan bendeleriñ

Kimi begler begi oldı kimi el'ān begdür

2. Ḳal' ā-i tende bizimde çalınur nevbetimüz

Çağırur burc-ı bedende göñül Allah yekdür

286.⁹¹⁶

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Mañsıb ile iftiḥār itmek öğünmek cāh ile

Ehl-i ' ilme ' ārdır lakin şerefdür cāhile

⁹¹³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹¹⁴ 1b vezne uymamaktadır.

⁹¹⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹¹⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

287.⁹¹⁷

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Bu kadar lerze nedendir dil-i nālānımda

Yine āṣār-ı ğazīr var gibi sulṭānımda

288.⁹¹⁸

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Dil-i sūzānımı sīr-āb idemez baḥr-ı muḥīṭ

Bu ḥarāret nedir āteş mi yanar cānımda

289.⁹¹⁹

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Dilā pīr-i muġānın duḡter-i rezle başı ḥoşdur

Helāl midir der ise kendü kāfir 'avreti boşdur

290.⁹²⁰

Hezec

*Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün*⁹²¹

⁹¹⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹¹⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹¹⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹²⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹²¹ 1b vezne uymamaktadır.

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Binā-yı şabrıma seyl-i ğamîñ cānā ḥalel virdi
Belim bükdi taḥammül bârı ten divârı ḥaylî bel virdi

[34b]

291.⁹²²

Remel

Feʿilâtün / Feʿilâtün / Feʿilâtün / Fāʿlün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Elim al başıñçün koma ayaklarda beni
Yohsa öldürdü beni ğayret-i akrân elemi

292.⁹²³

Remel

Feʿilâtün / Feʿilâtün / Feʿilâtün / Fāʿlün

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Şūfiyâ mescide gir meykedeye gir meyi gör
Unudurlar seni bî-çâre hemân ölmeyigör

293.⁹²⁴

Remel

Feʿilâtün / Feʿilâtün / Feʿilâtün / Feʿilün

[Ġazel]

[ŞEYHŪLİSLAM YAḤYĀ]

⁹²² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹²³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹²⁴ Yahyâ D., G. 97 (5 B.), s. 122

1.⁹²⁵ Kim añar yolına cān virdüğünü ey **Yahyā**

Unudurlar seni bī-çāre hemān ölmeyi gör

294.⁹²⁶

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātü / Mefā'ilü / Fā'ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Her şahş-ı bī-hüner ne 'aceb olsa mu' teber

Şimdi zemānemizde bizim 'aybdır hüner

295.⁹²⁷

Hezec

Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün

[Müfred]

AḤMED ḤĀN-I ŞĀLİŞ⁹²⁸

1. Nerm-i rencūr-u 'aşka çeşm-i şūḥuñ kaşd-i faşd itse

Efendim ğamze ḥāzır çekme ğam neşter ḥuşuşunda

296.⁹²⁹

Hezec

Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün

NAZİRE

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥayālīñ dīdede beytütet itdikçe gözüm nūrı

Aña eyler tekellüf bāliš ü pister ḥuşuşunda

⁹²⁵ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁹²⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹²⁷ III. Ahmed'e ait bir divan ya da akademik çalışma tespit edilememiştir ancak Necib mahlasıyla şiir yazdığı bilinmektedir (bkz. Kaynakça).

⁹²⁸ Osmanlı Devleti padişahı III. Ahmed.

⁹²⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

297.⁹³⁰

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ruḥ-ı rengīnine ḥaṭṭ gelmek ile kılma telāş

Kerem it sen güzelim haftada ol iki tirāş

298.⁹³¹

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥaṭṭıñ gelmekle bī-destūr 'āşık buseçin olmaz

Ġurubu görse itmez şā'im-i ğam bī-ezān iftār

299.⁹³²

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Merdüm-i dīde-i giryān ḥayāl-i ḥaṭṭ nev-i dil

Gūyiyā sāhil-i deryāda bebek bağçesidir

300.⁹³³

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

⁹³⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹³¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹³² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹³³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Çekemez iken iki ebrûlarının cevri

Çār ebrû oluyor kâşî kemânım giderek

301.⁹³⁴

Hecez

Mef'ûlû / Mefâ'îlû / Mefâ'îlû / Fe'ûlûn

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Endîşe-i fikrim heme tûl-i emelimdir

Heb çekdiceğim kendi cezâ-yı amelimdir

302.⁹³⁵

Hecez

Mef'ûlû / Mefâ'îlû / Mefâ'îlû / Fe'ûlûn

KİT'Â-YI MUHAMMED EFENDİ

1. Gördüm nice biñ lütf u mürüvvet o melekde

Yer buldı anñ şîve-i âgûşî yürekde

Her haber vişâliñ sonı hicrân demişler

Kām almak olur vaḳti ile budur felekde

[35a]

303.⁹³⁶

Hecez

Mef'ûlû / Mefâ'îlû / Mefâ'îlû / Fe'ûlûn

BEYT

⁹³⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹³⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹³⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. Hāllāk-ı cihān ʿ āleme kıldıkda tecellī

Her vakfe bir zālīmī eyler mütevellī

304.⁹³⁷

Remel

Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilātün / Feʿ ilün

ḲİTʿ Ā-Yİ MÜNİF

1. Her ser-i zülfe deger el tene ten nādirdir

Bu ise elde degil müşk-ü Hotan nādirdir

Hāşılı mişlī bulunmaz dürr-i yektā tendir

Sīm beden gonca dehen gül gibi ten nādirdir

305.⁹³⁸

Hecez

Mefʿ ūlū / Mefāʿ ilū / Mefāʿ ilū / Feʿ ūlün

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Gördün ki düşer iki kişi birbirisine

Sen çık aradan it dişi toñuz derisine

306.⁹³⁹

Remel

Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilün

[Maṭlaʿ]

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir Habeşī şūha düşdi dil-i mübtelā

⁹³⁷ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹³⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹³⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Eylemeñüz ‘ayb kim gönül belâ yüz kara

307.⁹⁴⁰

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

[Kı‘a]

‘İZZET

1. O şūhuñ⁹⁴¹ ‘ādeti ‘āşıklarından dā‘imā cerde
Ğınā gelmez aña⁹⁴² olsa eger kim⁹⁴³ vālī-i cerde
2. O ‘anber hāl ü müşgīn zūlfünün sevdāsına düşdüm
Beni cezb eyledi ‘İzzet o maḥbūb-ı siyeh cerde

308.⁹⁴⁴

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

[Maṭla‘]

[LĀ-EDRĪ]

1. Delinmiş yüregi nāyın begāyet yufkadır bağı
Kim egri baksa derd ile ider feryād-ı zārı

309.⁹⁴⁵

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

[Maṭla‘]

[LĀ-EDRĪ]

1. Derūnum boş görünür bağı delik bir nāyım

⁹⁴⁰ ‘İzzet D. YL., Kt. 21 (1 be.), s. 268

⁹⁴¹ şūhuñ: şūhuñ YL.

⁹⁴² aña M.

⁹⁴³ kim: ki YL.

⁹⁴⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁴⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Maḥrem-i sırr-ı ‘alī bende-i Mevlānāyım

310.⁹⁴⁶

Remel

Fā‘ ilātūn / Fe‘ ilātūn / Fe‘ ilātūn / Fe‘ ilūn

MÜSEDDDES-İ HEVĀYĪ⁹⁴⁷

1. Şimdi yüz miḥnet ile ğam bizi öldürse maḥal

Kim s.... ‘ilmini taḥşilde olduḡ echel

Gerçi kim olmuş ideñ ābişt calķı evvel

Ber-murād olmadıḡ olduḡ hele biñ müsta‘ mel

Mīre hırr olmayıcaḡ irmez imiş devlete el

Ḥalka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduḡ evvel

2. Ben s.... şevķine şimdengerü ‘üryān olayım

Muġlimān zümresine bende-i fermān olayım

G.. s.... ‘āşıkā biñ cān ile ḡurbān olayım

Bezl-i g.. eylemede ‘aleme destān olayım

[Mīre hırr olmayıcaḡ irmez imiş devlete el

Ḥalka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduḡ evvel]

[36a]

3. Kim s.... beni diyor ḥikkī-i idlāl itme

Kendi öz cānıñçün böyle yemān fāl itme

Arayub muġlimi bul g.... baṭṭāl itme

Be-meded kendiñi s..... ‘ār itme

[Mīre hırr olmayıcaḡ irmez imiş devlete el

Ḥalka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduḡ evvel]

⁹⁴⁶ Hevāyī’nin divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

⁹⁴⁷ Müseddesteki argo kelimelerin yalnızca baş harfi yazılmıştır. Yazılmayan harfler sayısınca nokta konulmuştur.

4. Bāk-i dāmen olanıñ t̄ālī‘ i yār olmaz imiş
Naqd-i ‘işmet kişiye māye-i kār olmaz imiş
Mīre hūrlük gibi ‘ālemde şî‘ār olmaz imiş
Devlet-i cāha bunuñ gibi murād olmaz imiş
[Mīre hırr olmayıcağ ırmez imiş devlete el
Halka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduğ evvel]
5. Ey **Hevāyī** ki seni s.... k.... bir muğlim
Olur ol ğonca dehan faqr [u] fenādan sālīm
Kendiñi sen de **Bahāyī** gibi s..... dā’im
Hāşıl-ı devlet-i dünyāya s..... lāzım
Mīre hırr olmayıcağ ırmez imiş devlete el
Halka g.. virmegi biz ‘ayb şanurduğ evvel

311.⁹⁴⁸

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ġazel]

Yıldırım Hān Şu‘arāsından Monla Aḥmed-i Kūr

[AḤMED-İ DĀ‘İ]

1. Eya hūrşīd-i meh-pey-ker cemālūñ müşteri-i manzar
Ne manzar manzar-ı t̄ālī‘ ne t̄ālī‘ t̄ālī‘-i enver
2. Yüzüñdür āyet-i raḥmet özüñdür maẓhar-ı kudret
Ne kudret kudret-i şāni‘ ne şāni‘ şāni‘-i ekber
- 3.⁹⁴⁹ Süleymān sīreti sende Sikender şūreti sende
Ne şūret şūret-i Yūsuf ne Yūsuf Yūsuf-ı server
- 4.⁹⁵⁰ Felek şatrancını utduñ sa‘ādet milkini tutduñ
Ne mülket mülket-i devlet ne devlet devlet-i kayşer

⁹⁴⁸ Aḥmed-i Dā‘ī D., G. 302 (7 B.), s.255

⁹⁴⁹ Bu beyit divanda 5. beyittir.

⁹⁵⁰ Bu beyit divanda 6. beyittir.

5.⁹⁵¹ K̄apuñda⁹⁵² k̄ullarıñ bî-ḥad velî kemter k̄uluñ Aḥmed

Ne Aḥmed **Aḥmed** u dā'î ne dā'î dā'î-yi çāker

312.⁹⁵³

Hezec

Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün / Mefā'îlün

ĞAZEL-İ ḤĀKİM

1. Rızā-dār-ı kâderde şîve-i takdîre kâdr ile

Düşer medhûş olub meydân-ı 'aşk-ı Ḥaḥda sa'd ile

[36a]

2. Żarar yok vâ'îzi irşād-ı Ḥaḥda şaḥn-ı münşiyā

Ne māni' şandelî-i bezm-i 'işret olsa ki sesle

3. Üçüncü kısmı yokdur nîk ü bedden gayrî 'ad olmaz

Olur günden güne müzdād-ı isti' dād-ı şehri ile

313.⁹⁵⁴

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fā'lün

ĞAZEL-İ ṬĀLİBİ

1. Zāhidā vaşl-ı Ḥaḥḥ olmağa tedbîr nedir

Kısmet-i rûz-u ezel ḥikmet-i takdîr nedir

2. Mürşid-i kâmil iseñ gel bizi irşād eyle

İkilik def' ola tâ kim bileyim bir nedir

3. Āteş-i hicranla büta-ı 'aşkıñla niyâz

Dilberā işini altûn ider iksir nedir

⁹⁵¹ Bu beyit divanda 7. beyittir.

⁹⁵² kapuñda: egerçi **D**.

⁹⁵³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹⁵⁴ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

4. Vuşlat-ı yâr eyle ey dil iki ‘âlemde murâd

İde gör menzil-i maḫşûda bu te’ḥîr nedir

5. Kılmayan ‘âleme ma’ nâya nazar-ı ‘ibret ile

Ne bilür **Ṭālîbî**’yâ ḥikmet-i taḫdîr nedir

314.⁹⁵⁵

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

ḲİṬ‘ Â

[LĀ-EDRĪ]

1. Hevâlar âhımın dūd-ı siyâhından bulutlanmış

Zemîn bârân-ı eşkimle şafâ bulmuş çimenlenmiş

İşitdim girdiğin ḥammāme cān atdım temāşāya

Yetişdim ol zamân kim hem çıkub hem pîrelenlenmiş

315.⁹⁵⁶

Hezec

Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün / Mefā‘îlün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Sedüzeh-i devlet-i iḳbâlsin gel olma dil-beste

Bu bir vefḳ-i müşelleşdür nice bâzûya bağlanmış

316.⁹⁵⁷

Remel

Fā‘îlâtün / Fā‘îlâtün / Fā‘îlâtün / Fā‘îlün

[ḲİṬ‘ a]

⁹⁵⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁵⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

⁹⁵⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[LĀ-EDRĪ]

1. Pend-i gūş it ʿ arz-ı hācāt eyleme gel nā-kese
Var ikeñ per u der-kārıñ luṭf-u rūzī herkese
Kıl kanāʿ at kenzi lā-yefnā ile kulluḡda ol
Hāşallah ol ġaniyyü'l-müsteʿ ān rızqın kese

317.⁹⁵⁸

Hezec

Mefāʿīlün / Mefāʿīlün / Mefāʿīlün / Mefāʿīlün

ĠAZEL-İ MUŞAFFĀ

1. Şafā-yı kūy-ı dilber ʿ ayş u ʿ işret-i merām olsun
Dū çeşm-i hūn-feşānım meyle memlü iki cām olsun
2. İçilsün mey çalınsun ney açılın ol gül-i raʿ nā
Kurulsun bezm-i meclis ʿ ayş u ʿ işret rūz-i şām olsun

[36a]

3. Yücelşün nev-civānıñ serv-i naḡl-i būy-ı şimşadı
Raḡibiñ tiz durulsun defteri ʿ ömri temām olsun
4. Ġam-ı sevdā-yı ʿ aşkıyla yanub bīmār olan ḡalın
Şorar dildār-ı müşfıḡ yār-ı şādıḡ müstedām [olsun]
5. Tavāf-ı Kaʿbe-i kūyuñda saʿ y itmekde maḡşūdı
Muşaffā bendenüñ aḡir yeri babü's-selām olsun

318.⁹⁵⁹

Remel

Fāʿilātün / Feʿilātün / Feʿilātün / Fāʿlün

[Ġazel]

⁹⁵⁸ Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

⁹⁵⁹ Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

‘OŞMÂN MUHAMMED

1. ‘Azm-i rāh eyle ki dāğ üstü baña bāğ olsun
Her dıraht sāyesi bir şūret-i ifrāğ olsun
2. Yār oldukça muvāffaḡ aña ğurbet dinmez
Kişiniñ meskeni isterse begim dāğ olsun
3. N’ola ālūde bahāne ile pūyān olsak
Tek hemān hizmetimizde yüzümüz aḡ olsun
4. Çekilsin mihnete elbetde mūkāfāt der-kār
Dār-ı dünyāda veliyyü’n-ni‘ amım şaḡ olsun

319.⁹⁶⁰

Remel

Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilūn

ĠAZEL-İ SA‘İD

1. Kayd-ı zūlfı düşürüb başımızı ğavḡāya
Düş kıldı bizi her şeb qarışık rü’yāya
2. Cennet-i ‘ārızına sa‘y ile ādem baḡamaz
Mā’ilem bende anıñçün o melek sīmāya
3. Göricek ol perī-ruḡsārı göñül-çārpıldı
Uḡradu ḡaşıl-ı ḡūlyā ile bir sevdāya
4. Şerbet-i la‘l-i femī itmişken mest bizi
Bezm-i ‘ālemde niçün minnet idem müheyyāya
5. Va‘de-i vaşlına aldanma **Sa‘īd** ol şūḡuñ
Heb yalandır didiği şavmak içün ferdāya

320.⁹⁶¹

Remel

Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilūn

⁹⁶⁰ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

⁹⁶¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

[ĠAZEL]

SA‘İD

1. ‘Arz-ı hâl itmek olurdu o şehe hüs-n-ü şehe
Lütf idüb çıkısa eger bir kez o seyrân-gehe
2. Çäre yok neyleyelim çarh-ı sitem-kâra meded
Dede-zâdem bizi uğratdı külehden külehe

[37a]

3. Çeşm-i teşhîr du‘âsın okuyor ‘uşşâka
Hic tâkat mı gelür görseñ o cādū nigehe
4. Şâne-veş dil dolaşur rāz-ı derūn açma degil
Dil-i mecnūn şeb-i yeldā gibi zūlf-i siyehe
5. Zāhidā şanma **Sa‘îdā**’yı görüb âlūde
İhtiyārî olacaķ tövbeler olsun günehe

321.⁹⁶²

Remel

Fā‘ilâtūn / Fā‘ilâtūn / Fā‘ilâtūn / Fā‘ilūn

KİT‘Ā

[LĀ-EDRĪ]

1. Sîm-i gerden yâsemen ten bir gül-ü ra‘nâ beden
Dîdeler görmüş degül ‘âlemde gördüm işte ben
‘Aks idüb ruhsâr-ı âlî câme-i gül-gününe
His idüb şems ü kamer kılmış şafağdan pîrechen

322.⁹⁶³

Remel

⁹⁶² Bu kıtanın hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

⁹⁶³ Bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilememiştir.

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

ĞAZEL-İ NÂZ U NİYÂZ

[LÂ-EDRÎ]

1. Bize bir oğlan için â ‘ayebâ bayrâkdâr
 Kapû teklîf idesin yâ ‘ayebâ bayrâkdâr
2. Kapûda sille yemiş yeñiçeriyken idesin
 Böyle ta‘zîr bize hâ ‘ayebâ bayrâkdâr
3. Biz ocağdaşın iken âteşe yakmak peh peh
 Bu mu yoldaşlığı icrâ ‘ayebâ bayrâkdâr
4. Yigidin pâyına şarkındılık itmek var mı
 Gel şu oğlanım aparma ‘ayebâ bayrâkdâr
5. Yüzimiz ak kara kullukçu iken ortada
 Bize yağlu kara bû yâ ‘ayebâ bayrâkdâr
6. Belde cebrâsı çeküb yigid içinde gezerüz
 Sağ u solda bizi rüsvâ ‘ayebâ bayrâkdâr
7. Böyle bir tâze zemîn işidüb elsinede
 Yazmağa kilk-i müheyyâ ‘ayebâ bayrâkdâr

323.⁹⁶⁴

Hezec

Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün

ĞAZEL-İ ‘İZZET

1. Şerefdir ehl-i cāha ‘ālî himmetle dilâverlik
 Huşûşâ ‘ilim ü ‘irfân u şehâvetle hünerverlik
2. Zebûn olma zen-i dehre eger merd iseñ ‘âlemde
 Tecerrüdle felek cāh ol mesiḥ-âsâ⁹⁶⁵ budur erlik

⁹⁶⁴ ‘İzzet D. YL., G. 80 (7 B.), s. 213-214

⁹⁶⁵ mesiḥ-âsâ: mesiḥ-âsâ YL.

[37b]

3. Eger bir dilberin ân olsa ħurşîd-i cemâlinde
Ĥaṭ-âver⁹⁶⁶ olsa da ħüsni virir bir başka dilberlik
4. Beni bir mest-i ser-gerdân idüb bir dilber-i ĥaffâf
Görünce gül ‘ izârında o şūḥuñ tâzelik terlik
5. Olu orta yürü cezmiyle var ol şūḥ-ı ĥaffâfa
Ayağdan çatmak isterseñ hemân öğren keş-gerlik⁹⁶⁷
6. Siyeh-i per-çemle⁹⁶⁸ ĥâl-i Hindüvânı Ćin-i ġisûlar⁹⁶⁹
Ĥabeş şâhı mıdır bilmem ruḥında vardır esmerlik
7. Gerekdir mûktezâ-yı vakte şâyân şîve⁹⁷⁰-i eş‘âr
Şanâyi‘-i belâgatde budır ‘İzzet süḥanverlik

324.⁹⁷¹

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

[Ġazel]

‘İZZET

1. Ĥâme-i ħudret ile Ĥazret-i Ĥallâķ-ı Ra‘ûf
Ĥüsn-i ĥaṭ ile yazub şafḥa-i ĥüsnine⁹⁷² ĥurûf
2. Hâle-veş ĥaṭṭ-ı siyeh rûyın ihâṭa ideli
Didiler sünbüle burcunda irüb mâha ĥusûf
- 3.⁹⁷³ Ĥaṭ-ı nev ‘ârız olub câh-ı zeneḥedânında

⁹⁶⁶ ĥaṭ-âver: ĥaṭ-ı ur **YL.**

⁹⁶⁷ keş-gerlik: kefgirlik **YL.**

⁹⁶⁸ per-çemle: pür-cümle **YL.**

⁹⁶⁹ ġisûlar: ġisûsi **YL.**

⁹⁷⁰ şîve: şive **YL.**

⁹⁷¹ ‘İzzet D. **YL.**, G. 77 (6 B.), s. 211

⁹⁷² ĥüsnine: ĥüsnüne **YL.**

⁹⁷³ Bu beyit divanda 4. beyittir.

- Burc-ı âbîde⁹⁷⁴ irüb hürşîd-i raḥşâne⁹⁷⁵ kūsûf
- 4.⁹⁷⁶ Mü-miyânın göricek kı l gibi kaldı cânım
- O ḥarâmi bilidir geçmesi ḥaylice maḥûf
5. Rind-i mey⁹⁷⁷ ‘aķıd ideli kendine bintü’l-‘inebi⁹⁷⁸
- Yazeyor⁹⁷⁹ pîr-i muġâna vech-i taḥrîr-i ḥurûf
6. Vâ‘ iz-i kürsi gibi şöhreti⁹⁸⁰ kesb eyler idim
- ‘İzzetâ meşrebim olsaydı riyâya me’lûf

325.⁹⁸¹

Remel

*Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilün*⁹⁸²

[Ġazel]

‘İZZET

1. Şimdi me’lûf olalı ḥalk⁹⁸³ vech-i taḥrîr-i ḥurûfa
- İşimiz kaldı hemân Ḥazret-i Ḥallâķ Ra‘ûfa
2. Köhne evķâf-ı düyûna⁹⁸⁴ mütevellî olduk
- Şarṭ-ı vakfiyetimizi⁹⁸⁵ kayd idelim mevķûfa⁹⁸⁶
3. Ayda otuz günü maḥlûldan îrâd⁹⁸⁷ ideli
- Çıkıyor gümrük ḥulyâda⁹⁸⁸ vezâ’ifle⁹⁸⁹ ‘ulûfa⁹⁹⁰

⁹⁷⁴ âbîde: abîde **YL.**

⁹⁷⁵ hürşîd-i raḥşâne: mehr-i dıraḥşâne **YL.**

⁹⁷⁶ Bu beyit divanda 3. beyittir.

⁹⁷⁷ mey: mi **YL.**

⁹⁷⁸ bintü’l-‘inebi: nebetü’l-‘ibi **YL.**

⁹⁷⁹ yazeyor: yazıyor **YL.**

⁹⁸⁰ şöhreti: şehrini **YL.**

⁹⁸¹ ‘İzzet D. **YL.**, G. 139 (6 B.), s. 252

⁹⁸² Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilâtün / Fe‘ ilün: Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilâtün / Fâ‘ ilün **YL.**

⁹⁸³ ḥalk: bir **YL.**

⁹⁸⁴ düyûna: diyûne **YL.**

⁹⁸⁵ vakfiyyemizi: varķiyyemizi **YL.**

⁹⁸⁶ mevķûfa: mevķûfe **YL.**

⁹⁸⁷ îrâd: irâd **YL.**

⁹⁸⁸ ḥulyâda: ḥulyâda **YL.**

⁹⁸⁹ vezâ’ifle: vazîfeyle **YL.**

⁹⁹⁰ ‘ulûfa: ‘ulûfe **YL.**

4. Hāle-veş hatt-ı rūhı rūyın⁹⁹¹ ihāta ideli
Didiler sünbüle burcunda⁹⁹² irüb māh husūfa⁹⁹³

[38a]

5. ‘ Aks-ı ruhsārını⁹⁹⁴ sâğarda görenler didiler
Burc-ı âbîde⁹⁹⁵ hebûṭ itdi güneş irdi⁹⁹⁶ kusūfa⁹⁹⁷
6.⁹⁹⁸ Hâliş altūnı virüb şoñra hezār miḥnet ile
Râzı olmak ne belā cebr ile bu sîm-i züyūfa
7.⁹⁹⁹ Alalım mirvaḥa-veş¹⁰⁰⁰ bād-ı hevādan īrād¹⁰⁰¹
‘İzzetā şarf idelim leyl ü nehār maşrūfa

326.¹⁰⁰²

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ġazel]

‘İZZET

1. Düşenler âteş-i sūzān-ı ‘ aşka miḥnetin söyler
Çekenler derd ü hicrānı dem-ā-dem raḥmetiñ¹⁰⁰³ söyler
2. Ne ḥālet var mı gülgünde¹⁰⁰⁴ nūş eyleyen rindān
Zamīrinde olan esrārınıñ keyfiyetin söyler

⁹⁹¹ rūyın: ruyıñ **YL.**

⁹⁹² burcunda: bir cünde **YL.**

⁹⁹³ husūfa: husūfe **YL.**

⁹⁹⁴ ‘ aks-ı ruhsārını: ‘ aks rūhsarını **YL.**

⁹⁹⁵ âbîde: âbıda **YL.**

⁹⁹⁶ irdi: erdi **YL.**

⁹⁹⁷ kusūfa: kūsufa **YL.**

⁹⁹⁸ Bu beyit divanda tespit edilememiştir.

⁹⁹⁹ Bu beyit divanda 6. beyittir.

¹⁰⁰⁰ mirvaḥa-veş: mirveḥa-veş **YL.**

¹⁰⁰¹ īrād: irād **YL.**

¹⁰⁰² ‘İzzet D. **YL.**, G. 25 (7 B.), s. 177-178

¹⁰⁰³ raḥmetiñ: zaḥmetin **YL.**

¹⁰⁰⁴ gülgünde: gönlünde **YL.**

3. Kimi āzāde-i ğam¹⁰⁰⁵ aňladımsa bezm-i ‘ālemde
Dehān¹⁰⁰⁶ açsa felekden inķılāb u ħayretin söyler
4. Düşen kayd-ı ‘iyāle her ne deňlü bulsa āsāyīş
Sū’al itseň tecerrüd ‘āleminiň¹⁰⁰⁷ rāĥatın söyler
5. Ĥať-āver¹⁰⁰⁸ olsa da dilber yine nāz eyler ‘uşşāka
Zamān-ı devlet-i ĥüsnünde olan raĥbetin söyler
6. Kerem-i ‘anķā¹⁰⁰⁹ gibi nā-yāb seĥā-bābı olub mesdūd
Zamāne¹⁰¹⁰ ĥalkı iĥsānıñ¹⁰¹¹ hemān bir şoĥbetiñ¹⁰¹² söyler
7. Nażar kıl çeşm-i ‘ibretle ķamū¹⁰¹³ ecnās-ı eşyāya
Lişān-ı ĥāl¹⁰¹⁴ ile ‘İzzet Ĥüdānıñ¹⁰¹⁵ vaĥdetin söyler

327.¹⁰¹⁶

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ġazel]

‘İZZET

1. Hevā hoş ĥāne ĥālī sāķī maĥbūb-ı meclis āmāde
Zamān¹⁰¹⁷ sâ id eĥibbâ rind u diller¹⁰¹⁸ ğamdan āzāde
2. Mekān ğāyet müferriĥ dilġuşā¹⁰¹⁹ raķş uran anda

¹⁰⁰⁵ ğam: ğām **YL.**

¹⁰⁰⁶ dehān: dehan **YL.**

¹⁰⁰⁷ ‘āleminiň: ālemin **YL.**

¹⁰⁰⁸ ĥať-āver: ĥať ur **YL.**

¹⁰⁰⁹ ‘anķā: ‘anķa **YL.**

¹⁰¹⁰ zamāne: zamāna **YL.**

¹⁰¹¹ iĥsānıñ: iĥsanıñ **YL.**

¹⁰¹² şoĥbetiñ: şaĥbetin **YL.**

¹⁰¹³ ķamū: ķamū **YL.**

¹⁰¹⁴ ĥāl: ĥal **YL.**

¹⁰¹⁵ Ĥüdānıñ: Ĥüdānıñ **YL.**

¹⁰¹⁶ ‘İzzet D. **YL.**, G. 108 (8 B.), s. 232

¹⁰¹⁷ zamān: zaman **YL.**

¹⁰¹⁸ u diller: ġoñüller **YL.**

¹⁰¹⁹ dilġuşā: dilġuşā **YL.**

Bu zevkî görmemiştir Şāh-ı Cem ‘ömrinde rü’yāda¹⁰²⁰

3. Leb-i deryāda bir cāy-ı şafā fevvāreler rīzān¹⁰²¹

Değişmem çār-bāğ-ı¹⁰²² İşfahāna rükn-i ābāde

4.¹⁰²³ Kemān u neyle sāzende müheyyā¹⁰²⁴ nuql-ı mey hāzır

Efendim sen de teşrīf it şafā lāzımsa dünyāda

5.¹⁰²⁵ Sītānbulīñ değışmem bir civānıñ¹⁰²⁶ yüz biñ¹⁰²⁷ altuna

Baňa müsrif dimezler hisset¹⁰²⁸ olmaz hiç hūlyāda¹⁰²⁹

[38b]

6.¹⁰³⁰ Olursa¹⁰³¹ mey ile ney muṭrib hoş nağme-i hūb¹⁰³² sāķī

Merāķından eṣer¹⁰³³ kalmaz hemān erbāb-ı sevdāda

7.¹⁰³⁴ Şafā ile geçür evķātıñı¹⁰³⁵ ğam¹⁰³⁶ çekme ‘ālemde¹⁰³⁷

Bahār eyyāmıdır ‘İzzet hemān var sa‘ dābāda¹⁰³⁸

328.¹⁰³⁹

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

¹⁰²⁰ rü’yāda: rüyāda **YL.**

¹⁰²¹ rīzān: dizān **YL.**

¹⁰²² çār-bāğ-ı: çarbāğ-ı **YL.**

¹⁰²³ Bu beyit divanda 6. beyittir.

¹⁰²⁴ müheyyā: müheyya **YL.**

¹⁰²⁵ Bu beyit divanda 4. beyittir.

¹⁰²⁶ civānıñ: civānın **YL.**

¹⁰²⁷ biñ: bin **YL.**

¹⁰²⁸ hisset: hisset **YL.**

¹⁰²⁹ hūlyāda: hūlyāda **YL.**

¹⁰³⁰ Bu beyit divanda 5. beyittir.

¹⁰³¹ olursa: olunca **YL.**

¹⁰³² hūb: hub **YL.**

¹⁰³³ eṣer: eser **YL.**

¹⁰³⁴ Bu beyit divanda 8. beyittir.

¹⁰³⁵ evķātıñı: evķātını **YL.**

¹⁰³⁶ ğam: ğām **YL.**

¹⁰³⁷ ‘ālemde: ‘alemde **YL.**

¹⁰³⁸ sa‘ dābāda: sā‘ad **YL.**

¹⁰³⁹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

ĠAZEL-İ HAẒRET-İ MENŞAF

1. Bahār eyyāmıdır olmaz mı diller ğamdan āzāde
Gidüb dilber ile geşt ü güzāre sa‘ dābāde
2. ẖadem rencide kııl gel külbe-i aḥzānıma cānım
Müheyyā bāde-i gülgün u sāķī muṭrib āmāde
3. Nāzar eyler mi ‘āşık ḥaşmet-i dārā-yı ‘arz itsen
Maşālīñ maṭlab eyler ol biten ancak bu dünyāda
4. Muḥāldir būs-ı la‘ li ‘āşık-ı ğam-ı āre ol şūḥuñ
ẖarar var mı temennī eylese o lütf-ı ḥūlyāda
5. Nice demdir nihāndır dīdeden o ğamze-i cādū
‘ Aceb cılve-fürüş olur mu bilsek gine rü’yāda
6. Vişāl-i dil-rübādır saltanat dedikleri **Menşaf**
Āḥ eger rūzi olursa olma hiç ğayrı sevdāda

329.¹⁰⁴⁰

Remel

Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilātün / Fe‘ilün

[Ġazel]

SA‘İD EFENDİ

1. Āḥ bir nev-heves-i tıfle cün olduḡ der-kār
Uğradıḡ lu‘b ile bir ḡayda düşüb āḥir-kār
2. ‘ Aksine devr ile gerdün bizi ser-sām itdi
Kec ‘atā ṭavr-ı felekden hele olduḡ bī-zār
3. Āteş-i hicr-i firāk ile tıtuşduḡ yandıḡ
Sūḡ-ı ‘uşşāḡda didi nāle-fürüş yangın var
4. Ġavṭā-ı arım firḡatde ḡoma lüṭuf eyle
İki gözüm bebegi gel idelim ‘azm-ı ḥişār
5. Būselik şu‘besin āhengiñ iderken bu **Sa‘īd**

¹⁰⁴⁰ Bu şiirin şairinin kimliğı tespit edilememiştir.

Nağme-i nâlesi gerdâniyede virdi qarâr

330.¹⁰⁴¹

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

[Gazel]

ŞEVKÎ

1. Bir dil mi var zamânede renc u melâlsiz

Yâ cân mı var elemsiz yatan kelâlsiz

[39a]

2. Gülşende gonce var mı ki pür-hûn olmaya

Yâ gül mü var çemende 'aceb infî'âlsiz

3. Çeşm-i çerâğ-ı 'âlem iken âfîtâbı gör

Bir gün olur mı devr-i felekde zevâlsiz

4. Hâlî degil hâlelden işi çarh-ı kec-revûñ

Bir kârı mı var felegiñ ihtilâlsiz

5. Şevkî cihânda her kişi tûl-u emeldedir

Bir kes mi var zamânede fikr-i mağâlsiz

331.¹⁰⁴²

Hezec

Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün

[Gazel]

MAĞÂLÎ

1. Güzel görmek dilerseñ var temâşâ kıl Süleymânı

Cemâlinde hüveydâdır kemâl şun'-ı yezdânı

¹⁰⁴¹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹⁰⁴² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

2. Süleymân hâtemiyle ‘âleme hüküm eyledi âmmâ
Kûl eyler hâtem-i la‘li bunun nice Süleymânı
3. Şanavber serv boyunca göge ağmıſdur hûrşîd
Nihâl-i kıaddi üzre altun üsküfle göreñ alnı
4. Güzeldür bî-bedeldür âfîtab-ı ‘âlem-aradur
Serîr-i Mıſır-ı hüsne ſimdi oldu Yûsuf-u ſânî
5. **Maķālî** ol ſeh-i hûbâna lâyıķ medhe kıudret yok
Egerçe mülk-i nazm içre benim Şâhî vü Hâķânî

332¹⁰⁴³

Hecez

*Mef‘ûlû / Mefâ‘îlû / Mefâ‘îlû / Fe‘ûlûn*¹⁰⁴⁴

[Ġazel]

BELĠĠ

1. Maķſûdını¹⁰⁴⁵ sa‘y ile ṯarîķinde¹⁰⁴⁶ bulınca
Deryâya irer âb-ı revân gitse yolınca
2. Elbetde olur zâlîme vâſıl eſer-i âh
Ṯuymaz elem-i zaķmını âdem urulınca
3. Maġbûnî-i kâlâ-yı fenâ zâhir olur heb
Şabr eyle bu bâzâr-ı nedâmet bozulınca
4. Erbâb-ı kemâliñ¹⁰⁴⁷ yiri hâķister-i ġamdur
Hâķ üzre düşer mîve-i nâ-puķte¹⁰⁴⁸ olınca
5. Râķat yine ‘uķbâdadur insâna ki sâlik
Her yirde bulur nermî-i pister yorulınca
6. Ṯıfl-ı dile virmez mi o düşîze-i ra‘nâ

¹⁰⁴³ BelĠĠ DT., G. 184 (7 B.), c. 2, s. 288-289

¹⁰⁴⁴ Mef‘ûlû / Mefâ‘îlû / Mefâ‘îlû / Fe‘ûlûn: Mef‘ûlû / Mefâ‘îlûn / Mefâ‘îlûn / Fa‘ûlûn **DT.**

¹⁰⁴⁵ maķſûdını: maķſûduñı **DT.**

¹⁰⁴⁶ ṯarîķinde: ṯarîķüñde **DT.**

¹⁰⁴⁷ kemâliñ: kemâlin **DT.**

¹⁰⁴⁸ nâ-puķte: kemâliyle **DT.**

Pistānçe-i nārencini şāgınca şolınca

[39b]

7. Söz yok sühan-ı Rağıb Efendiye **Belîgâ**

‘ Ālemde kişi böyle ola¹⁰⁴⁹ şā‘ ir olunca

333.¹⁰⁵⁰

Remel

Fā‘ ilâtün / Fā‘ ilâtün / Fā‘ ilâtün / Fā‘ ilün

[Ġazel]

YÛSUF ZİYÂ PÂŞÂ ¹⁰⁵¹

1. Cām-ı endūh-ı felekden şimdi maḥmūrlardanız

Ya‘ nî bezm-i dil-rübādan dūr u mehcūrlardanız

2.¹⁰⁵² Tālî‘ im temrîr idince ḥāme-i şun‘ kader

Ġālibā ser-defter-i hicrāna maşṭūrlardanız

3.¹⁰⁵³ Ben bu dehre neyledim bilmem ne taḫsîr eyledim

Kim yanında ḥālîyā me‘yūs-u menfūrlardanız

4.¹⁰⁵⁴ Birbirin ta‘ ḫîb idüb gelmekdedir seng-i ḫazā

Her taraftan ḫāṭır-ı nā-şād-ı meksūrlardanız

5.¹⁰⁵⁵ Ser-fürū itmez iken dünyā içün¹⁰⁵⁶ a‘ lālara

Şimdi ednāya mümāşāt ile mecbūrlardanız

6.¹⁰⁵⁷ Devr-i¹⁰⁵⁸ nā-sāz-ı felekden çekdigim Mevlā bilür¹⁰⁵⁹

¹⁰⁴⁹ ola: olur **DT.**

¹⁰⁵⁰ Yūsuf Ziyā Pāşā Tzkr., G. (5. Be.), s. 267-268

¹⁰⁵¹ Tezkirede transkripsiyon kurallarına uyulmamıştır.

¹⁰⁵² Bu beyit tezkirede bulunmamaktadır.

¹⁰⁵³ Bu beyit tezkirede bulunmamaktadır.

¹⁰⁵⁴ Bu beyit tezkirede 2. beyittir.

¹⁰⁵⁵ Bu beyit tezkirede 4. beyittir.

¹⁰⁵⁶ içün: için **Tzkr.**

¹⁰⁵⁷ Bu beyit tezkirede 3. beyittir.

¹⁰⁵⁸ devr-i: cevri **Tzkr.**

¹⁰⁵⁹ bilür: bilir **Tzkr.**

ĞAZEL

[TİRSİ]

1. Ben Һar oldum kimseler¹⁰⁷² baҺş-ı yular itmez baҺa
Dört ayaklı olduğumdan i' tibār itmez baҺa

[40a]

2. Biz¹⁰⁷³ palān-ı ğayret ile seng-i miҺnet çekmede
Қā 'ilem ayda bire ašlā қayār¹⁰⁷⁴ itmez baҺa
3. AҺa pā-bend eyleyüb kırmaқ murādum köstegi
Böyle taҺқır idenüň hiç¹⁰⁷⁵ pendі kār itmez baҺa
4. Bunca feryād eyledüm aҺa lisān-ı Һāl ile
Hiç¹⁰⁷⁶ sözüm işġā idüb arpa nişār itmez baҺa
- 5.¹⁰⁷⁷ ŞāҺibüm benüm gibi Һar anuň içündür¹⁰⁷⁸ şehā
Cā-be-cā inşāf idüb otlaқ şi'ār¹⁰⁷⁹ itmez baҺa
- 6.¹⁰⁸⁰ Güş iden elfāz-ı bī-ma' nālarum elbet güler
Dürr-feşān olsam da kimse i' tibār itmez baҺa
7. Eylemez findıқ kadar raġbet Hezārī şi' rime
Tırsī-i dīvāneyem zencir kār itmez baҺa

336.¹⁰⁸¹

¹⁰⁷² kimseler: olalı D.

¹⁰⁷³ biz: ben D.

¹⁰⁷⁴ қayār: қayar D.

¹⁰⁷⁵ hiç: hīç D.

¹⁰⁷⁶ hiç: hīç D.

¹⁰⁷⁷ Bu beyit divanda 6. beyittir.

¹⁰⁷⁸ anuň içündür: anın-çün D.

¹⁰⁷⁹ şi'ār: şikār D.

¹⁰⁸⁰ Bu beyit divanda 7. beyittir.

¹⁰⁸¹ Tırsī D., G. 15 (6 B.), s. 23-24

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[ĞAZEL]

ṬİRSİ

1. Nār-ı manḳāl oldum itme gel beni andan cüdā
Görse ger manḳāl¹⁰⁸² kömürü zann ider bay u gedā
2. Bendeñüz yüz kızdırub çıkdum kömür cerr itmege
Bağmasun kimse yüzümün ḳarasına cā-be-cā
3. Bir saçı bıçaḳ¹⁰⁸³ ḳocā fertütenün Mecnūnıyam
Ol baña Leylā¹⁰⁸⁴ olalı¹⁰⁸⁵   ömrümüz oldu hebā¹⁰⁸⁶
4. Büstānda at başı yirine¹⁰⁸⁷ oldum ḳorḳuluk
Uğramaz insāndan ğayrı tıyūrlar¹⁰⁸⁸ bī-nümā¹⁰⁸⁹
5. Gicelerde şubḫa dek gezmekdeyüm bekçi gibi
Bulmadım kelb-i maḥalle gibi özge āşinā
6. Ṭırsiyā almış Hezārī mīr-i pūr-nāziñ¹⁰⁹⁰ seni¹⁰⁹¹
Bulsa kendi gibi ḳaşmer ider aña iḳtidā

337.¹⁰⁹²

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Terkīb-i Bend]

SÜNBL-ZĀDE ¹⁰⁹³

¹⁰⁸² manḳāl: manḳal **D.**

¹⁰⁸³ saçı bıçaḳ: saçı pıçūn **D.**

¹⁰⁸⁴ Leylā: Leylī **D.**

¹⁰⁸⁵ olalı: olaldan **D.**

¹⁰⁸⁶ hebā: hebā' **D.**

¹⁰⁸⁷ yirine: yerine **D.**

¹⁰⁸⁸ tıyūrlar: tıyūr-ı **D.**

¹⁰⁸⁹ bī-nümā: bī-nühā **D.**

¹⁰⁹⁰ pūr-nāziñ: burnazdan **D.**

¹⁰⁹¹ seni: sebaḳ **D.**

¹⁰⁹² Sünbl-zāde Vehbī **D.**, *Terk. be. 58 (2 B.)*, s. 295

¹⁰⁹³ Divandaki başlığı *Der-hükümet-i Tophāne Nüvişte'* dir.

1. Feth ider¹⁰⁹⁴ hışn-ı ümîdi zûr-ı¹⁰⁹⁵ şâhî-i himem
Burc-ı bârûlar tayanmaz hamle-i¹⁰⁹⁶ merdâneye
2. Çıkmasun¹⁰⁹⁷ âmmâ şadâsı falya virmekden¹⁰⁹⁸ ŝaķın
Gerçi ser^c atle¹⁰⁹⁹ atıldık¹¹⁰⁰ **Vehbiyâ** Topḥâneye

[40b]

338.¹¹⁰¹

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Ölür itmez 'aṭâsîñ mü' min-i 'âlî naẓar tağyiŝ
Ḥilâl olmaz belî pür-hemânın üstüḥ'ânından

339.¹¹⁰²

Remel

Fâ'îlâtün / Fâ'îlâtün / Fâ'îlâtün / Fâ'îlün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ey revâķ efzâ-yı devlet çok da mağrûr olma kim
Bunda âh-ı nîm-i şeb dirler bir âteş-pâre var

340.¹¹⁰³

¹⁰⁹⁴ ider: eder **D.**

¹⁰⁹⁵ zûr-ı: top-ı **D.**

¹⁰⁹⁶ hamle-i: himmet-i **D.**

¹⁰⁹⁷ çıkmasun: çıkmasın **D.**

¹⁰⁹⁸ virmekden: vermekden **D.**

¹⁰⁹⁹ ser^c atle: sür^c atle **D.**

¹¹⁰⁰ atıldık: atıldın **D.**

¹¹⁰¹ Bu şiirin hamgi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁰² Bu şiirin hamgi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁰³ Neyyir divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fā' lün

ḲİṬ' Ā¹¹⁰⁴

[Ġazel]

[NEYYİR]¹¹⁰⁵

1. Mürtekib olmuşken mess-i zarūretle ḵuluñ
Düşmen dīne varub olmağičün ḥidmetkār
2. İzṭırābımı bilür ki Neyyire ḥavḵ gördi
Merḥamet eylemedi baña sipihr-i ḡaddār

341.¹¹⁰⁶

Müctes

Mefā' ilün / Fe' ilātün / Mefā' ilün / Fe' ilün

[Ḳıṭ' a]

RE'İS EFENDİ

1. Baña bu zūlm-i şarīḥi ayā veliyyü'n-ni' am
Kim eyledi ise zānn itmesün ḥelāl iderim
Olursa izn riyāset-penāḥ efendimizden
Rikāb-ı şāḥ-ı cihān-bāne ' arz-ı ḥāl iderim

342.¹¹⁰⁷

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. ' Āfiyetler ola ol ' aşıḵa kim bir yāri
Gice pehlūya çeküb irtesi ḥammāme düşer

¹¹⁰⁴ Mecmuada *Ḳıṭ' a* başlığıyla kaydedilmiş ancak bir gazelden alındığı anlaşılmaktadır.

¹¹⁰⁵ Neyyir Abdü'l-Halim Dede.

¹¹⁰⁶ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹⁰⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

343.¹¹⁰⁸

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ūlün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Mest itdi bizi neş'e-i būs-ı leb-i cānān

Bir cām ile mi minnet ider baña bu devrān

344.¹¹⁰⁹

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fā'lün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. İrişmek evc-i kemāle piyāde müşkildir

Neler gelür başına ferz olunca bir-paydağ

345.¹¹¹⁰

Remel

Fā'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilün

[ĠAZEL]

RĀMĪ PĀŞĀ

1. Biz¹¹¹¹ nihān-ḥāne-i iḳlīm-i 'ademden Rāmī

Nīk ü bed-çāre nedir böyle zuhūr eylemişüz¹¹¹²

346.¹¹¹³

¹¹⁰⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁰⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹¹⁰ Sālim Tzkr., G. ? (5 B.), s. 275

¹¹¹¹ biz: bir **Tzkr.**

¹¹¹² eylemişüz: eylemişiz **Tzkr.**

¹¹¹³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Bir dil-i agāha hem-dem eyle yā Rab hem-nefes

Lāne-sāz olsun yeter avāredir murğ-ı heves

347.¹¹¹⁴

Remel

Fā' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Kıṭ'a]

VĀṢIḲ

1. Ḥazret-i faḥr-ı rüsül midḥata şarf eyle özüñ

Dā'imā na't-ı Resül-i şakāleyn ola sözüñ

Dü-cihān içre bulam dirseñ eger 'izz ü şeref

Vāṣıḳā sür ḳadem-i seyyid-i kevneyne yüzüñ

[41a]

348.¹¹¹⁵

Hecez

Mef' ulü / Mefā' ilü / Mefā' ilün / Fā'

[Rubā'î]

NAḤİFİ

1. Sen a' lem iken ḥal-i dil-i meyyālüm

Yā Rab kime 'arz eyleyeyüm aḥvālüm

2. Bir vech ile me'mülümü¹¹¹⁶ iḥsān it kim

¹¹¹⁴ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹¹⁵ Naḥîfî DT., R. 325, c. 2, s. 641

¹¹¹⁶ me'mülümü: me'mulumı DT.

Ağyār [benüm] bilmeye ašlā ḥālüm

349.¹¹¹⁷

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlün / Fā^{c1118}

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ū¹¹¹⁹

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Şad āh ki ey Rabb-i Kerīm ü Ğaffār

Ol deñlü günāh eylemişem leyl ü nehār

2. Kim cürm ü me'āşīye muḳābil olmaz

Her bir nefesüm olsa hezār istiğfār

350.¹¹²⁰

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlün / Fā^c

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Sensin iden i'ṭā taleb ü mes'ūlüm

Senden bilürem her ne ise me'mūlüm¹¹²¹

2. Sen her ne ki lāyık göresin ben ḥāke

Yā Rab dil ü cān ile benüm maḳbūlüm¹¹²²

351.¹¹²³

Remel

¹¹¹⁷ Naḥīfī DT., R. 169, c. 2, s. 596

¹¹¹⁸ 1a, 2a/b

¹¹¹⁹ 1b

¹¹²⁰ Naḥīfī DT., R. 372, c. 2, s. 653

¹¹²¹ me'mūlüm: me'mūlüm DT.

¹¹²² maḳbūlüm: maḳbūlüm DT.

¹¹²³ Naḥīfī DT., Mat. 122, c. 2, s. 715

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilün

LEH

[Maṭla']

[NAḤİFİ]

1. Olam[am] himmet-i ḥalk ile murāda fā'iz

Neye kādir baña kendüm gibi 'abd-i 'āciz

352¹¹²⁴

Hecez

Mef' ulü / Mefā' ilü / Mefā' ilün / Fā'¹¹²⁵

Mef' ulü / Mefā' ilü / Mefā' ilü / Fe' ul¹¹²⁶

[Rubā' i]

NAḤİFİ

1. Heb ğuşşa ile ḥalk-ı cihān mātemde

Yokdur eşer-i zevk [u] şafā' ālemde

2. Ser-cümle perişān iken erbāb-ı ḳulüb

Cem' iyyet-i ḥātır mı ḳalur ādemde

353¹¹²⁷

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥayāl-i ruḥlarıñla dūd-ı āhım oldu āteş-bār

Yetiş imdādıma ey şāh-ı ḥübān dilde yangın var

¹¹²⁴ Naḥīfī DT., R. 477, c. 2, s. 681

¹¹²⁵ 1a/b, 2b

¹¹²⁶ 2a

¹¹²⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

354.¹¹²⁸

Remel

Fā' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Mülk-i Rûm olmasa elbetde nazar-gâh-ı Hudâ

Evliyâ anda gelüb bulmaz idi neşv ü nemâ

355.¹¹²⁹

Remel

Fā' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Şehsüvârum şaḡın ol yerleri ḥālî şanma

Çigneme kenzi alur ayağıñı ejderhâ

[41b]

356.¹¹³⁰

Muzâri

Mef' ūlū / Fā' ilātū / Mefā' ilū / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. İtse nuḡūd-ı 'ömriñi faḡr [u] fenâ zül'f

'Anḡā-yı ḡāf-ı himmet olub içme ḡayrı ke'f

357.¹¹³¹

¹¹²⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹²⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹³⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹³¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Hecez

*Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ūl*¹¹³²

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Kim olsa na'ıçe gibi kec tıynet

Olmazda ne olur zîr-i kâdemde pāmāl

358.¹¹³³

[Tārīḥ]

[LĀ-EDRĪ]

Tārīḥ-i culūs-ı Sultān Maḥmūd

Ḳuṭubu'l-arz

1143

Tārīḥ-i velādet-i Sultān Maḥmūd

Gül-ü gonca

1108

359.¹¹³⁴

Hecez

Mef'ūlü / Mefā'īlü / Mefā'īlü / Fe'ūl

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Mihmānı gözet gönlünü al eyleme ikrāh

Er-rızku 'alellāhu tevekkeltü 'alellāh

360.¹¹³⁵

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Ġazel]

[LĀ-EDRĪ]

¹¹³² 1a vezne uymamaktadır.

¹¹³³ Osmanlı Devleti Padişahı I. Mahmud için not düşülen bir tarihtir.

¹¹³⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹³⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

1. Bırakmam kayd-ı zülfüñ lâyıķ-ı zencir olursam da
Yine geçmem begim ol ğamzeden dil-ğir olursam da
2. Saña hercâyî dirler bendene bir ‘âşıķ-ı şâdıķ
Medâr-ı iftiḥârımdır eger teşhîr olursam da

361.¹¹³⁶

Müctes

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

[Maṭla‘]

[LĀ-EDRĪ]

1. Nedür o sîne-i sîm üzre olan gül memeler
Nedür o nîm-i tebessüm utanub gülmemeler

362.¹¹³⁷

Remel

Fā‘ilâtün / Fā‘ilâtün / Fā‘ilün

[Maṭla‘]

[LĀ-EDRĪ]

1. Uçub dâmdan itdi ṭamûya sefer
Öpse lebde o kadar uçmak yeter

363.¹¹³⁸

Remel

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Kırtuluş yok heves-i zülf-i siyeh-kârından

¹¹³⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹³⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹³⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Ėam-ı zencir-i belâsın kırılınca çekeriz

364.¹¹³⁹

Remel

Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fâ' lün

[Müfred]

[LÂ-EDRÎ]

1. Çarh-ı bed-mihre niçün baş egeriz ' âlemde

Yohsa şermende miyüz itdigi ihsânından

365.¹¹⁴⁰

Remel

Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilâtün / Fâ' ilün

[Maṭla']

[LÂ-EDRÎ]

1. Ėurl u naşbı dehr-i qahrın bir olubdur tev'emân

Hâl-i ' âlem böyledür dünyâda sen sağ ol hemân

366.¹¹⁴¹

Remel

Fâ' ilâtün / Fe' ilâtün / Fe' ilâtün / Fâ' lün

[Maṭla']

[LÂ-EDRÎ]

1. Şehveti kaṭ' idüben nevmi daḥî men' eyler

Hâzret-i qahveden artık bize mürşid neyler

¹¹³⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

367.¹¹⁴²

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. İḳāmet itdi iḥlāşla miḥrāb-ı mu' allāda
Yine kendüye uydurdu aḥbābı İmām-zāde

368.¹¹⁴³

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḥafīf-ter şanma her bir gördiğñ perhiz-kārı
Ḳasāda neylesün bī-çāreniñ destinde ālet yok

369.¹¹⁴⁴

.....

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ḳo ta' cili āña in' ām göster
Ki bend desün seni mütezelci-zāde

[42a]

370.¹¹⁴⁵

Remel

¹¹⁴² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Şol kadardır iştiyākım ey gözüm dise baña
Gül cemāliñ görünür bakdıqça şāhım her baña

371.¹¹⁴⁶

Muzāri

Mef' ūlū / Fā' ilātū / Mefā' ilū / Fā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Taş atmağı vefā şanur ol tıfl-ı siyeh söz
Başın yarar gözin çıkarır şīveniñ hünūd

372.¹¹⁴⁷

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Hîç düşer mi sende inşāf it 'ulüvv-i şānın
Tā bu rütbe bī-vefālîk 'āşîk-ı nālânına

373.¹¹⁴⁸

Ahreb

Mef' ūlū / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Fā'

[Kıṭ'a]

[LĀ-EDRĪ]

1. 'Urbānım efendim būd-ı mey ser māda

¹¹⁴⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁴⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Sincāb ise ancak giyilür sermāda
Kürk istemege ḥavf iderüm zīrā kim
Kürk ile kürek bir yazılur imlāda

374.¹¹⁴⁹

Hezec

Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün / Mefā'īlün

[ĠAZEL]

NAŞİBİ

1. Bu demde bülbül-ü şürīde efgān eylemez neyler
Çemende goncalar çāk-i girībān eylemez neyler
2. Niçün sāķī-i gülçehre tırur kāşānede bilmem
Mey gülgün ile 'azm-i gülistān eylemez neyler

375.¹¹⁵⁰

Remel

Fe'īlātün / Fe'īlātün / Fe'īlātün / Fā'lün¹¹⁵¹

NAẒİRE

[ĠAZEL]

[LĀ-EDRĪ]

1. Bağda mey içüb nāleler inler neyler
Sesi çıkmaz 'acabā bülbül uyur mı neyler
2. Güle gūş itdi demez yok yire bülbül inler
Varaķ-ı mihr-i vefāyı kim oķur kim dinler

376.¹¹⁵²

Muzāri

¹¹⁴⁹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹⁵⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁵¹ 1a vezne uymamaktadır.

¹¹⁵² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

ĞAZEL-İ NECİB

1. Ebrûlar üstüne ham-ı zülfîni yayıla
Hâcet kalur mı şayd ide 'uşşâk yayıla
2. Her bir nigehte görünce şive ider o mâh
Böyle kalursa şöreti dünyâya yayıla
3. Çok mâh u sâldır cekeriz cevrim ol mehiñ
Va' d itmedi vişâlini bir aya yayıl
4. Hûy-gerddir gördüm ol güzeli pîç ü tâb eyle
Var ise nice leş meş o şems ile yayıla
5. Çok germ [ü] serd çekildi gönül vaşla irincek
Bezm ülfet oldu ğayrı şitâ ile yayıla

[42b]

6. Hüsni-ü cemâl-i yârı idince müşâhede
Ol an çıkardım ismini bir harf yayıla
7. Çeşm-i nigâre meyl ideyor seyre bak Necîb
Zahmı göre ol ğamzeden ağyâr yayıla

377.¹¹⁵³

Remel

Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün

[Ğazel]

SÂLİM

1. Fikr-i zülfün ile kıalmaz böyle efgân eyleyen
İrgürür şahın-ı vişâle şâm-ı hicrân eyleyen
2. Ağlama ey dîde-i ğam-dîde şabr it ağlama

¹¹⁵³ Sâlim DT., G. 234 (7 Be.), s. 491-492

- Güldürür bir gün seni elbetde¹¹⁵⁴ giryân eyleyen
- 3.¹¹⁵⁵ Va‘ de-i vaşl itdigin¹¹⁵⁶ ferdâya şalma sevdigüm
- Sen degül miydüñ benümle ‘ahd u peymân eyleyen
- 4.¹¹⁵⁷ Nûr-ı çeşminden¹¹⁵⁸ nümâyândur cihân içre anuñ
- Hâk-i pâý¹¹⁵⁹ tütîyâ-yı dîde-i cân eyleyen
- 5.¹¹⁶⁰ Nâ-kese **Sâlim** mürüvvet eylemek bî-hüdedür
- Eyligin zâyî‘ ider nâ-merde ihsân eyleyen

378.¹¹⁶¹

Müctes

Mefā‘ilün / Fe‘ilātün / Mefā‘ilün / Fā‘lün

KİT‘Â

[LÂ-EDRÎ]

1. O şüh olursa baña mihribân murâdımca
- Müsâ‘id olmuş olurdu zamân murâdımca
- O tarz-ı tûr-ı tabî‘at o şîve gönlümce
- Harâm cilve-yi ‘acâyib meyân murâdımca
2. Vefâ iderse o rûh-ı revân murâdımca
- Bu cism-i merde bulur tâze cân murâdımca
- Tabî‘atımca o ruhsâr meşrebimce o leb
- Mezâkım üzre o ğabğab dehân murâdımca

379.¹¹⁶²

Remel

¹¹⁵⁴ elbetde: elbette **DT.**

¹¹⁵⁵ Bu beyit divanda 5. beyittir.

¹¹⁵⁶ itdigin: itdigün **DT.**

¹¹⁵⁷ Bu beyit divanda 6. beyittir.

¹¹⁵⁸ nûr-ı çeşminden: nûr çeşminden **DT.**

¹¹⁵⁹ hâk-i pâý: hâk-i pâyuñ **DT.**

¹¹⁶⁰ Bu beyit divanda 7. beyittir.

¹¹⁶¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁶² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

[Gazel]

İBN-İ KEMÂL

1. Pâdişâhım benüm akrânum olan bendelerün

Kimi begler begi oldu kimi el’ân begdür

2. al‘ â-i tende bizimde alınur nevbetimüz

aırur burc-ı bedende gönöl Allah yekdür

[43a]

380.¹¹⁶³

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

BEYT

[LÂ-EDRÎ]

1. Mülk ü mâlım var deyü ârün’un ola pey-revi

Nice biñ meydâna girmiş hânedür dünyâ evi

381.¹¹⁶⁴

Remel

Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilâtün / Fâ‘ilün

IT‘ Â

[LÂ-EDRÎ]

1. Pîr-i ‘aşq oldu dağî durmaz civân ister gönöl

Eski derdin tâzeler bir nev-civân ister gönöl

Yâr-i mihr itmez felek dönmez murâdımca dime

Heb olur dir gelür-ben ammâ zamân ister gönöl

¹¹⁶³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁶⁴ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

382.¹¹⁶⁵

Remel

Fe' ilātün / Fe' ilātün / Fe' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Sözüümüz yok o civānıñ sesine

Başı keldir al uzatma fesine

383.¹¹⁶⁶

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Derūnum boş görünür bağı delik bir nāyım

Maḥrem-i sırr-ı ' alī bende-i Mevlānāyım

384.¹¹⁶⁷

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

[Maṭla']

[LĀ-EDRĪ]

1. Delinmiş yüregi nāyın beğāyet yufkadır bağı

Kim egri baksa derd ile ider feryād-ı zārı

385.¹¹⁶⁸

Hezec

Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün / Mefā' ilün

¹¹⁶⁵ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁶⁶ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁶⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁶⁸ Sivashlı ' İzzet ' Osman divanında bu kıta tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

KİT'Â-Yİ 'İZZET RAHİMEHULLÂH-İ 'ALEYH

1. Dehânı mîme beñzer 'aynı hâya ebrûvân nûna
Leb-i ser-levha gûyâ hüsn-ü hatt-ı ruhsâr gül-güne
'Azâb-ı nâr dū-zahdan hezârân rütbe-i efrûzdur
Kerîmü't-tab'ı muhtâc itmesün Hâk himmet-i dūne

386.¹¹⁶⁹

Muzâri

Mef'ûlû / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün

[Gazel]

NAHİFİ

1. Sensüz cihânda 'âşıka 'işret revâ mıdur
Sensüz şafâ-yı ehl-i muhabbet şafâ mıdur
2. Ölsün mi n'eylesün olan âşüfte hüsnüñe
Kurbânuñ oldıgum seni sevmek hañâ mıdur

387.¹¹⁷⁰

Hezec

*Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün*¹¹⁷¹

[Mañla']

[LÂ-EDRİ]

1. Yahüdî îmana gelmez merd-i mülhid tövbe-kâr olmaz
Vefâ gelmez dilâ bî-gânedden ağıyâr yâr olmaz

388.¹¹⁷²

Hezec

Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Mefâ'ilün

¹¹⁶⁹ Nahîfî DT., G. 117 (7 B.), c. 2, s. 119

¹¹⁷⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁷¹ 1a vezne uymamaktadır.

¹¹⁷² Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Ben Müslümān-zādeyim babam da müsellimdir belī

Yüz Müslümān kāfir olsa ben Müslümān olmazum

389.¹¹⁷³

Remel

Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilātün / Fā' ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Didüm ey Bosnevī dilber ne diler hātırıñuz

Nāzile kıldı tebessüm didi aşālet ķo hemān

[43b]

390.¹¹⁷⁴

AḤBĀBA MUḤABBET-NĀME

[LĀ-EDRĪ]

Ḥaķīķatlü muḥabbetlü meveddetlü hem-zānū-yı encümen-i muḥabbetüm ve hempehlü-yı lihāfe-i ülfetüm cānumdan ‘azīzüm ve ḥayātumdan lezizüm ḥaşretlerinüñ sīne-yi hūbandan münevver ve ruḥsāre-yi mihrüyāndan nāzik-ter olan meclis vālālarına miyāne-yi dü ‘aşķbāzdür mürtebeķ söz güdāzdan efzün-ı ğaleyān nā’ire-yi şevķile ḥirmen ḥirmen du‘ā-yı firķat-ālūd ve dāmen dāmen sirişk-i hūn-ālūd nişārından şoñra āyīne-yi İskenderīden muşaffī olan ḥātır-ı şerīfleri sū’āline ḥavāle-i lisān nigāh kılınur hem-vāre-yi mānende-yi dilberān vuşlat-dāde-yi āĝüş-ı selāmetde ve zānū-yı ‘āfiyetde ğunūde olasın iķtizā-yı āmiziş nihān-ı ezeli ve baḥşı pinhān-ı ķadīmi üzre bu zehr-i āb-ı hūrde-yi firķatledi ve ḥamār-ı keşīde-yi bezm-i ülfetleriniñ perestiş ḥāl-i derūnuna

¹¹⁷³ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁷⁴ Bu mensur eserin kim tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

âmdeş-i sefîr hayâl-i der-kâr buyurılır ise bihamdillâh te‘âlâ küllîden nihâl-i behîşt gibi seyr-i âb-ı çeşme-yi zindegânı ve â‘fiyet ve kâmet-i tûbâ hîrâmımız cilve ger şahn-ı kâmrânı ve selâmetdür ammâ cenâb-ı le‘âfet ma‘î beñz gibi bir yâr-ı ğamhûvâr ve şadîk-ı ‘işve-kârîñ âlûde-yi humâr firâkı olduğumuzdan nâşî sâhe-yi hatırımuz ruhsâre-yi hatt-ı âverde gibi ğubâr-ı endûhdan sâde ve âyîne-yi zamîrimüz ekdârdan azâde olmadığı hıyâbıñızın dağî mir‘ât ahvâllerine havâle olunmuşdur şeb-ân-rûz sefîne-yi dil bî-karârımız bâzîçe-yi emvâc-ı ıztırâb ve ğuş-t-i pâre-yi kalb-i hâzinemüz âteş-i firâkıda mânend-i

[44a]

kebâb vakf-ı inkılab iken bir vakt şafâ-güster ve dem-i zevk-i perverde dest-i berîd ‘inâyetle ser-â-pâ nüsha-yı firâk ve harf-be-harf mecmû‘a-yı iştiyâk olan mektûb-ı dil-âşûbgîz vâşıl olub ‘ırk-ı muhabbetimizi cünbüşe vü mâdde-yi ru‘ûbetimizi cûşîşe götürüb anlamaz mı şafâ-yı vaşl-ı yâr ile geçen demler mefhûmence yalnız dîdeden degül sâ‘ir-i a‘zâmızdan bile seylâb-ı hasret ve hayret-i fevvâre-var rîzân olmuşdur Cenâb-ı Haq telâkķisiñ ihsân eyleye bu bir hemzede-yi firâk-ı ahbâb olan nâyî-yi dil-i kebaba kâh kâh vardukça tesliyet-bağşâlarıyla nañın rîz olmaları milletimdir

391.¹¹⁷⁵

Bâķi-yi Hemvâre-yi Zevk Tayyîbâne ‘İzzet-i Dâ‘im Yâr

[LÂ-EDRÎ]

Fazîletlü efendim hâzretleriniñ mevkûf-u menî‘ ‘âfiyet-i fermâ u mesned-i refî‘ selâmet-bağşâlarına hem-rûtbe-i kânûn şifâ olan du‘â-yı icâbet ihdâsından soñra ğâyet el-beyân esnâ-yı derdmendânemiz budur ki bu şenâ-verleri müddet-i mürîdedenberi tebzede-yi hummâ-yı iftirâk u esîr-firâş iştiyâkleri olmağın inşâallah Te‘âlâ tabîb-i hâzîk

¹¹⁷⁵ Bu mensur eserin kim tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

şubh-ı şâdık tedâvî-yi emrâz ve eşkâm u izâle-yi ‘ ilel sevdâ-yı zâlâm içün hâvan-ı zerrîn
mihr-mine eczâ-yı envâre der-kâr eylemediği maḥal pür-şüs ḥâtır-ı bîmâr ve tefahḥuş
nabż nâ-hemvâr bîvvâr icün ser-i bâlîn dil-ḥaste-yi iştîyâklerin teşrîf ve şerîf şifâ-baḥş
iltifâtlarıyla mizâc-ı ma‘lûl intizârımızı taltîf buyurmaları intihâ-yı amâl-i ṭab‘-ı
za‘îfimizdir efendim

[44b]

392¹¹⁷⁶

[LÂ-EDRÎ]

‘ İzzetlü fazîletlü ma‘ rifetlü efendi ḥazretleriniñ manzûme-yi fazl u ‘ irfân olan
nâdî-yi ma‘ ârif âmîzleri zîverde cevâhir girân-ḳadr da‘ vât-ı ḥâlûşe ve pürseş ḥâtırları
dîbâce-yi risâle-yi ḥulûş kılındıḳdan soñra inhâ-yı mükerrede-yi muḥlişânemiz budur ki
ṭaraf-ı muḥiblerine olan hevâdâr-ı ğâ‘ibâneleri üzre tefehḥuş ḥâll-i muḥlişlerine tevcîh-
i bâl buyurılır ise yümne-i subḥâne ve Te‘âlâ eczâ-yı mevâdd-ı cism nizâr-ı şîrâze-var
şahr u ‘ âfiyet olub kelimâtları bülbül-i taḥşînlerine manzûme-yi meveddet kılındıḳı
resîde-yi derece-yi vuzûhdur zât-ı fazîlet-i serişteleri ḳabâ-pûş fazl u ma‘ rifet ve
şanduka-yı derûn meşhunları leb-â-leb cevâhir ve dâniş ve ehliyet oldıḳı sâbıḳa efvâh-ı
aḥbâbdan gûş-zed ve [gûş-]dâr olmaḳla cenâblarına kesb-i ta‘allüm olmuşken ḥâlâ nihâl
‘ alâḳamız bâr-âver olub o naḥitiñ gerden pervîn olmaḳla şâyân le‘âlî-yi nazım
dîlbestedlerini şayrefi-yi hırz-ı ḥurde-şinâs müşâhede-yi lûtf-u sîmâsında rehîn-i ḥayret
olur bu muḥiblerine keşîde-yi deşte-yi intizâm idüb ahdâ buyurmışlardır ol şâhid-i nev-
ḥırâm dû dumân belâḡatiñ şafâ-yı muḳaddemi fezâ-yı derûnı bahâristân inşirâḥ eyleyüb
kemâl-i diḳḳat ile muṭâla‘ asına tevcîh-i nigâh olunduḳda hezâr şîve vü nâz u ḥüsn-ü bî-
endâze müşâhede olunub ḥâtr-ı daḳıḳa bîn ferîḳa-i ḥüsn-ü bahâsı ve esîr-i zülf-i ‘ anber

¹¹⁷⁶ Bu mensur eserin kim tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

[45a]

ifşası olmuşdur vāki‘ ān bir beyt-i nezāket-nümūnı ebrū-yı müşğīn cebhe-yi belāgat ve mışra‘ -ı mevzūnı mevce-yi deryā-yı feşāhat ve her nokta-yı rengīni naqş-ı perde-yi serā-yı me‘ ānī ve her lafz-ı temkīni cemāl-ı naqş-ı şāhid-i rūhānī olub hūsn-i ittılā‘ keder-güzārı taqrībīyle cāyda sīne-i taḥsīn ve cenāb-ı şīrīn naḳlleriñ ṭab‘ cevāhir-fürūş hūner-perverleriyle ḥavşala-yı taqrīrdən bīrūn aferin olmuşdur ba‘de’l-būm bu āşār şihḥatleriyle cānib-i muḥallaşlarına işāl müterettib buyurmaları mültemesdir hemīşe mesned-i fazīlet ve ‘irfān-ı qarīn-bād

393.¹¹⁷⁷

Remel

Fe‘ilātūn / Fe‘ilātūn / Fe‘ilūn

Kaşıde-i Der-Haqq-ı Hulefān Kalem-i Dīvān-ı Berā-yı Ta‘miye

[LĀ-EDRĪ]

1. Gele ey ḥāme-yi bedī‘ ü’l-implā
Eyle nazminde yine tāze edā
2. Nazm [u] inşāya çünke ḳādırsın
Bilürem füsunda bu dem mähirsın
3. Ser-cümle hulefān-ı ḳalem-i dīvān
Olsun saña zikrī zīb-i beyān
4. Maḥlaşlarıyla her birin yād it
Be-ṭarz-ı te‘miye bir bir ta‘dād it
5. Semt-i ğaraza düşmeyüb āmmā
Rāh-ı dāsterin ile nāmların implā
6. **Ḳadr-i ‘Ālī** ile bu faḳ-ı **Rızā**

¹¹⁷⁷ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

- Yūsri-i Tevfīk** ide cenāb-ı Hudā
7. Geç **Nihālī** bağ-ı devrānıñ
Nice **Sūrūrī** ola insānıñ
8. Zen-i dehrīñ şanma ki ‘**İşmeti**’ var
Olsa da zūlf [ü] ‘**İzārī**’ perde-dār
9. Hilye-yi rüşd olunca vech-i **Şabih**
İçine dar mı olur fikr-i melih

[45b]

10. ‘Arız-ı **Gülfāmī** gerçi vāriddür
Meclisinde **Cem’i** hırreden zā’iddür
11. Meşhūrdur bu kelām ‘ayān
Dinür el-insān ‘übeydü’l-**İhsān**
12. Şıdkıñ yok aşlā ‘indinde huşulī
Mesrūr-ı zātıdur gūş-ı **Qabulī**
13. **Zühdi** görünür şūfiye her bār
Delil-i **Hüdāyi** gibi bir şerār
14. Var ise **Fenni** ‘arz ider nāmı
Bihūde ihtişām şatar ‘**İzāmī**
15. **Selimi** degül başına giyse de tāt
Halimi-veş olur kārı istidrāc
16. Bint-i **Hālisi** olmasa **Fā’ik**
Ya kaba şakāl olur yāhūd tek bıyık
17. Tıynet-i zātıdır kişiniñ **Hilmi**
Füzūndur qadri olmasa da ‘**İlmi**
18. Te’şir itmezse dünyānıñ mekrī
Eylesün hālīne şad hezār **Şukri**
19. Oynamazsa da bu sāhada atı

Baħr-ı ğamdan bulur yine necâtı
20. Dâ'î Şâ'ib bulur netice-i suhen
Hüsn-i zindeġânide ol şaġ u esen

394.¹¹⁷⁸

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

Ĥayâtî-zâde Efendi Rûmeli Kâz' askeri Olduġda Söylenmişdür

[Târîḥ]

[LÂ-EDRÎ]

1. Te'essüf birle hâhâmân-ı ḥavrah didiler târîḥ
Yahûd idi Ĥayâtî-zâde evvel şimdi Rûm oldu

395.¹¹⁷⁹

Hezec

Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün / Mefâ'îlün

[Ġazel]

SA'ÎD EFENDÎ

1. Gönümde fikr-i zülf-i yâr ile endişemiz vardır
Perîşân ḥâtırız âzürdeyüz ġayrı nemiz vardır
2. Şoyulduġ sarıġ cevri-i fenâya kalmışız dilrupeş
Bu ' âlemde faġat bir hırġa-yı peşmînemiz vardır
3. Şarâb-ı ' aşġıla bir kâse-yi şevġlerdeniz biz
Tehî şanma felek birmende rengin şîşemiz vardır

[46a]

4. Temâşâ-yı cemâl-i yâr ile şûret-nümâ ancak

¹¹⁷⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁷⁹ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

Göñül-veş bir mücellâ-yı şâf-ter âyînemiz vardır

5. Sa'îdâ bezm-i ʿ âlemde humâr-âlûde olduḡsa

Neşât-âver hele bir dîde-yi mestânemiz vardır

396.¹¹⁸⁰

Remel

Fe' ilâtûn / Fe' ilâtûn / Fe' ilâtûn / Fe' ilûn

[Ġazel]

SA'ÎD

1. O servi-nâz-ı hırâme şaḡın söz atmayalum

Te'emmül eyle göñül gel sözi uzatmayalum

2. O sîm-i gerden u ḡonce femi lisâne alub

Ümîd-i bûse ile yekde ʃafra şanmayalum

3. O tîr-i ḡamze içün sînemüz siper tutduḡ

Fedâ ola yolına cân yabane atmayalum

4. Düşerim fülka-i ümmîdin şaḡın ey dil

Yem-i vişâl diyerek bir kenâre çatmayalum

5. Sa'îde lüṭufla ol mâh-rû demiş ki bu şeb

Fırâş-ı vuşlata gel yalnîzca yanmayalum

397.¹¹⁸¹

Hecez

Mef' ulû / Mefâ' ilû / Mefâ' ilû / Fe' ul

[Ġazel]

SA'ÎD

1. Gelse eger ol mûy-ı miyân bezm-i ḡayâle

ʿ Ayn-ı nazarım dönmededir mişl-i piyâle

2. Bir le'ble âḡuşuna bin belli şarılımış

¹¹⁸⁰ Bu şiirin şairinin kimliḡi tespit edilememiştir.

¹¹⁸¹ Bu şiirin şairinin kimliḡi tespit edilememiştir.

Bir kez nazar it ʿibret ile beldeki şāle

398.¹¹⁸²

Müctes

Mefāʿilün / Feʿilâtün / Mefāʿilün / Feʿilün

[Ġazel]

SAʿĪD

1. Taḥammül eyle gönül ḳasd-ı yāre itme şitāb

ʿAcül olma esās-ı vişāli yāb yāb yāb

2. Cefā vü cevriñ o şūḥuñ medār-ı rifʿat bil

Ṭuyurma ḥālın aḡyārı itme fırşat-yāb

3. Şeb-i firākda ḳoma ʿāşıkıñ revā mı o şūḥ

ʿAceb nʼola bize yüz virse eylesin mehtāb

4. Sirişk-i seyl-i firāvānım bedel olamaz

Fırat-ı şāt ile ceyḥūn meger kim ola ḥubāb

5. Şikenc-i zülfüne dil-beste olmuşuz ṭotalum

Revā mıdır ki **Saʿīde** bu rütbe ḳılma ʿazāb

[46b]

399.¹¹⁸³

Muzāri

*Mefʿülü / Fāʿilātü / Mefāʿilü / Fāʿilün*¹¹⁸⁴

[Ġazel]

SAʿĪD

1. Oldı o māh-ı ḥüsne gözüm intizār-keş

Ḥam ḳıldı ḳaddimizi ḥayāli hilāl-veş

¹¹⁸² Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹⁸³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹⁸⁴ 5a/b vezne uymamaktadır.

2. Tārīk-i kākülün şeb-i yeldā şanur gören
Nur-ı ziyā-yı ʔalʕ ati ger olmasa güneş
3. Şahrā-yı ğamda elleşme her gören bizi
Bāzūsı şinf-ı ʕ aşķile çün tutmuşuz güleş
4. Dil-zed-i hicr-i yār ile zār-ı zebūn iken
Bāziçe-i felek bize oynatdı penc ü şeş
5. Bir pula degmez ise şiʕ riñ ey **Saʕīd**
Düşdü bu nev-zemīn ğazeliñ yekki de bir düşeş

400.¹¹⁸⁵

Muzāri

Mefʕūlū / Fāʕilātū / Mefāʕīlū / Fāʕilūn¹¹⁸⁶

[Ġazel]

SAʕĪD

1. Ey bādişāh-ı ʕ işve ʕ arz-ı derūn eylerüm saña
Geldüm niyāze merḥamet itmez misin baña
2. Bülbül mişāl gülşen-i ruḥsārīña begüm
Meyl-i derūn eyledigüm şanma bīnevā
3. Tuhbā-yı nāz-ı şīve-yi kec destinde görmüşüz
ʕ Uşşāķ-ı bezme eylediñ dem-i çapa çaba
4. Ġamz-i raķībe raġbet idüb girme kanıma
Girse elime kanın içerdim kana kana
5. Āh-ı derūn eyledigüm būy-ı zūlfūñü
Yüzi āġ olsun eyledi tesyīr baña şabā
6. Eyle қаbūl nebrenge bu fütāde ki
Budur niyāz-ı mültezimim senden ilticā
7. Deryā dil ol bu rüzgārda **Saʕīdā** taḥammūl it

¹¹⁸⁵ Bu şiirin şairinin kimliġi tespit edilememiştir.

¹¹⁸⁶ 1a / 7a vezne uymamaktadır.

Güftâr-ı nazmıñ ile bād-ı hevā hebā

401.¹¹⁸⁷

Hecez

Mef'ulü / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ulün

[Ġazel]

SA'İD

1. Ey şāh-ı hūsn-i mülket devrān senüñdür
Bağ hālime emr eyle ki fermān senüñdür
2. 'Arz itmegiçün hāl-i perişānımı ey şūh
Geldim der-i ihsānıña ihsān senüñdür

402.¹¹⁸⁸

Remel

Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilātün / Fe'ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Bulmadım defter-i ṭab' imda du'ādan ğayrı
Ayağıñ ṭayerānıña gönderecek sermāye

[47a]

403.¹¹⁸⁹

Remel

Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilātün / Fā'ilün

BEYT

[LĀ-EDRĪ]

1. Döndi za'af-rūzeden mūya meh-i tābānımız

¹¹⁸⁷ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹¹⁸⁸ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁸⁹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

Gelse şol ʿiyd-i mübârek kılca kaldı cânımız

404.¹¹⁹⁰

Remel

Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Didüm dīvâne düşdi dil ele şümâr kaydın gör

Didi ol refter-i dilber bezm-i aqlâmdan çıkmış

405.¹¹⁹¹

Hezec

Mefāʿ ilün / Mefāʿ ilün / Mefāʿ ilün / Mefāʿ ilün

[Müfred]

[LĀ-EDRĪ]

1. Terāzū-yı haķīķatsin gönül her gördüğün çekme

Çekersiñ Yūsuf-āsā sineye her dürr-i yektā çek

406.¹¹⁹²

Remel

Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilātün / Fāʿ ilün

GAZEL

[MANTİKİ]

1. Şemʿ-i bezm arturmasun pervānenüñ germiyyetin

Rüzgār eyler perişān ʿāķıbet¹¹⁹³ cemʿiyyetin

2. Şerbet-i telh-i cefādan hışşe-dār olduķ hele¹¹⁹⁴

¹¹⁹⁰ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁹¹ Bu şiirin hangi şair tarafından yazıldığı tespit edilememiştir.

¹¹⁹² Mantıkî Dîv., G. 24 (7 B.), s. 135-136

¹¹⁹³ ʿāķıbet: ķorķaram Dîv.

¹¹⁹⁴ hele: yeter Dîv.

Görsek¹¹⁹⁵ ey sâķī mey-i lütf-u vişālīñ lezzetin¹¹⁹⁶

3.¹¹⁹⁷ Sâyesin derviş-i bî-berg ü nevâdan dūr iden

Şaklasun ârâyiş-i tâbûta naħl-i kâmetin¹¹⁹⁸

4.¹¹⁹⁹ Biz ki ceyb-i ħırķaya cekdük seri şimden girü

Başına çalsun felek zıll-ı hümâ-yı devletin¹²⁰⁰

5. **Manṭıķī** bûy-ı ħaķīkatden eşer yok kesede¹²⁰¹

Aldılar eczâ-yı terkibiñ meger ħâşiyetin¹²⁰²

407.¹²⁰³

Remel

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

[Ġazel]

SA‘İD

1. Açıl ey ġonce dehen-bârı bize bir söz at

Saňa meyl eyledi dil bûlbülü ķat ender ķat

2. Dest-i lütfuñla felâĥ an gibi başdan çevirüb

Yâri âşüftelerin sînesine bir taş at

3. Dest-i bir keşķül olub ‘arz-ı niyâz itmedeyüz

Ġüft [ü] ġû-yı himmet-i pîrân eyle Bektâşî şıfat

4. Naķl-i bûs-ı nemeki itme dirîġ ey sâķī

Mey-i ġülgün ġorelim sende biraz şükr ķat

5. Ey **Sa‘îdâ** bu nev edâlarla nedir bu nazmıñ

İsteyen yok ġazeli diler iseñ cevher şat

¹¹⁹⁵ görsek: bilsek **Dîv.**

¹¹⁹⁶ mey-i lütf-u vişālīñ lezzetin: mey-i lütfuñ daĥi keyfiyyetin **Dîv.**

¹¹⁹⁷ Bu beyit divançede 5. beyittir.

¹¹⁹⁸ kâmetin: devletin **Dîv.**

¹¹⁹⁹ Bu beyit divançede 6. beyittir.

¹²⁰⁰ devletin: himmetin **Dîv.**

¹²⁰¹ bûy-ı ħaķīkatden eşer yok kesede: ‘âlemde yok bûy-ı ħaķīkatden eşer **Dîv.**

¹²⁰² aldılar eczâ-yı terkibiñ meger ħâşiyetin: beñzer eczâ-yı vücuduñ aldılar ħâşiyetin **Dîv.**

¹²⁰³ Bu şiirin şairinin kimliġi tespit edilememiştir.

408.¹²⁰⁴

Muzāri

Mef'ūlū / Fā'ilātū / Mefā'ilū / Fā'ilūn

[Ġazel]

SA'İD

1. Ol şūḥa mā'il oldı gönül bir ḥayāl ile

Arz-ı niyāz eylesün mi bu ḥāl ile

[47b]

2. Müşgīn zülfi sünbül cün kıldı tār u mār

Kayd ser oldı kādeme karşı kıl [ü] kāl ile

3. Ḥatt-ı izār-ı nūrsun sırr içün o şūḥ

Bağlarmış anı nakışlı bir dest-māl ile

4. Diḳḳat olunsa mūy-ı miyānında bellüdür

Āgūşa ruḥşat oldı beldārī şāl ile

5. Ol serv-i ḳadd şehensāha arz idüb

Sende Sa'id eyle niyāz ḥasir-i ḥāl ile

409.¹²⁰⁵

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'ilū / Mefā'ilū / Fe'ulūn

[Ġazel]

SA'İD

1. Ey bād-ı şabā kūy-ı vefādan mı gelürsün

Ol işve ger nāz aradan mı gelürsün

2. Şormaz mısın hic ḥāl-i perişānımı sende

¹²⁰⁴ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

¹²⁰⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

- Dil-ḥastelere kân-ı şifâdan mı gelürsün
3. Mecnûn şıfat sâḥa-yı hicrânda gezdiğin
- Ey âh-ı derûn kûh-ı cefâdan mı gelürsün
4. Yeter nigeḥiñ şamantanı gözler dil-i ‘uşşâḳ
- Ey ḳâş-ı kemân semt-i hevâdan mı gelürsün
5. Bî-çâre Sa‘îd râh-ı emelde ne bu sür‘at
- Tatar şıfat bağçe-yi serâdan mı gelürsün

410.¹²⁰⁶

Remel

Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün

[Maṭla‘]

NAḤÎFÎ

1. Ğayre lüṭfuñ görüb itdim keremiñden ikrâḥ
- ‘Ârdır şîre belî fazla-i şayd-ı rûbâḥ

411.¹²⁰⁷

Hecez

Mef‘ülü / Mefâ‘îlü / Mefâ‘îlü / Fe‘ülün

[Rubâ‘î]

[NAḤÎFÎ]

1. Ey Ḥâlîḳ-ı ins ü melek ü arz u semâ
- Ey¹²⁰⁸ Râzıḳ-ı bî-minnet-i sulṭân u gedâ
2. Şükr eyleyemem bir nefesüñ ni‘metine
- Her bir nefes itsem saña biñ ḥamd ü senâ

¹²⁰⁶ Naḥîfî divanında tespit edilememiştir (bkz. Kaynakça).

¹²⁰⁷ Naḥîfî DT., R. 33, c. 2, s. 559

¹²⁰⁸ ey: v’ey DT.

412.¹²⁰⁹

Hecez

*Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlūn*¹²¹⁰

*Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fa*¹²¹¹

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Olsun kerem ü luṭfunā biñ ḥamd u şenā

Kim cümle-i ḥalk içre idüb müsteşnā

2. Fazluñla beni Ādemi kılduñ teşrif

Ḥaḳḳında buyurduñ **velaḳad keremnā**¹²¹²

[48a]

413.¹²¹³

Hecez

*Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fa*¹²¹⁴

*Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ūlūn*¹²¹⁵

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Cān şerm ile ḥānende-i gufrānuñdur

Dil derd ile cūyende-i dermānuñdur

2. Yā Rab bilürem ben [ne] güneḥ-kār idigüm¹²¹⁶

Ancaḳ ṭalebüm raḥmet ü iḥsānuñdur

¹²⁰⁹ Naḥīfī DT., R. 34, c. 2, s. 559

¹²¹⁰ 1a

¹²¹¹ 1b, 2a/b

¹²¹² İsrā Suresi 70. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur'an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

¹²¹³ Naḥīfī DT., R. 168, c. 2, s. 596

¹²¹⁴ 1a/b, 2b

¹²¹⁵ 2a

¹²¹⁶ idigüm: idügüm DT.

414.¹²¹⁷

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ū¹²¹⁸

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fa¹²¹⁹

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Yā Rab ne yüzüm var ki [idüp] sūz u güdāz

Şerm ile kılam 'özl-i günāha āgāz

2. Şāyān-ı cezā ehl-i ḥaṭā bir kuluñam

Fermān senūñ ey pādīşeh-i bī-enbāz

415.¹²²⁰

Hecez

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlū / Fe'ū¹²²¹

Mef'ūlū / Mefā'īlū / Mefā'īlūn / Fa¹²²²

[Rubā'ī]

NAḤĪFĪ

1. Kārumda olub mu' terif-i ' acz u kuşūr

Oldum mütevekkil saña ey Rabb-i Şekūr

2. Fazluñla murādātumı ihsān eyle

İhlāş ile itdüm saña tefvīz-i umūr

416.¹²²³

Hezec

Mefā'īlūn / Mefā'īlūn / Mefā'īlūn / Mefā'īlūn

¹²¹⁷ Naḥīfī DT., R. 206, c. 2, s. 605

¹²¹⁸ 1a, 2a

¹²¹⁹ 1b, 2b

¹²²⁰ Naḥīfī DT., R. 198, c. 2, s. 603

¹²²¹ 1ab / 2b

¹²²² 2a

¹²²³ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

[Ġazel]

LÜTFİ EFENDİ

1. Hevā-yı bûy-ı zülfün cāy idildiñ fikr-i sinemde
 Kararım qalmadı ārāme sensiz bezm-i ‘ālemde
2. Gerekmez baña hem-bezm olmasun ser-şār nûş-ā nûş
 Şafā-yı hatırım telh eyler olsam meclis-i cemde
3. ‘Ġaddār-ı verd āteş-nākına gene düşdi dil-zārım
 Odur dīn-i berg-i ‘anber bûyine üftāde şebnemde
4. O tīr-i ġamzeler āhır şikest itdi per u bālīn
 Gönül mürği ilişti qaldı dursun nār-ı per-cemde
5. Şabā tahrik-i zülfün eyleyüb neşr itdi bir hoş-bū
 Ne qanlar yutdı ol bûy-ı el-ān ol zülf per-cemde
6. Şikest itme dil-i nālānımı āzār-ı cevriñle
 Hüneriniñ hişāle inşāf itmekdir ādemde
7. Degül şimdi rübūde kākülün sevdāsına **Lütf İ**
 Yazılmış levh-i hâtırda bu şüret **mā-teqaddemde**¹²²⁴

[48b]

417.¹²²⁵

Hezec

Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün / Mefā‘īlün

[Ġazel]

SA‘İD EFENDİ

1. O mir’at-ı mücellā şāfını pehluya kim ‘ālemde
 Mişālīñ var mıdır görmüş bu şüretle muqaddemde
2. O serv-i nāz-perver qāmetiñ ārzūsın eylerken
 ‘İnān ihtiyārım qalmaz oldı gördüñ mü demde

¹²²⁴ Fetih Suresi 2. ayet. Detaylı bilgi için bkz. Kaya, *Kur‘an-ı Kerim (Orta Boy)*, 1.

¹²²⁵ Bu şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

3. Hārām olsun baña ol dil-rübāsız bezm-i nūş-ā-nūş
Bulunmaz neş'e-yi hātır ger olsam meclis-i cemde
4. Muşavvir gül mişālī 'arız-ı dildārı gördükce
Nazārım düşdi şebnemce kalub ol gonce-yi gülfemde
5. Dil-i aşüfte bülbül bağda feryāda kā'ilken
O gül-ü ruhsāra mā'ilmiş meger üftāde şebnemde
6. O hāl-i dāne-i 'anber-feşān yemm şanub diller
Tutuldu mürğ-veş bağlandı dām tār-ı per-çemde
7. Kemān-ı ebruvānın cekmege tākāt-güzār oldum
Sihām-ı ğamzesiniñ var iken zaħmı bu sīnemde
8. Sa'idā ferd-i güftār-ı laṭife kıymet olmaz hiç
Ġarāz bir şivedir üstüvārını tanzīr itsemde

418.¹²²⁶

Hezec

Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün / Mefā'ilün

GAZEL-İ BAHĀYĪ TAḤMĪS-İ NAḤĪFĪ

1. Baña güftār-ı cān-baḥşuñ gibi şirīn ḥiṭāb olmaz
Ki āzāruñ daḥī müstevcib-i qahr u 'itāb olmaz
Dile düşnām-ı telḥuñ vāye-baḥş-ı ızṭırab¹²²⁷ olmaz
'İtāb-ı la'l-i nābuñdan gönül pür-pic ü tāb olmaz
Bilür kim kār-ı āteşden çıkan ḥançerde āb olmaz
2. Olur şermende mihr ü meh cemāl-i bī-mişālūñden
Kalur ḥacletle¹²²⁸ güller reng ü bŷy-ı rūy-ı ālūñden
Hāzer itmek gerek te'sīr-i ḥurşīd-i celālūñden
Şaḫınsun seng-diller pertev-i nŷr-ı cemālūñden

¹²²⁶ Naḥīfī DT., Th. 7 (5 be.), c. 1, s. 323

¹²²⁷ ızṭırab: ızṭırāb DT.

¹²²⁸ ḥacletle: ḥacletde DT.

- Ki rûz-ı¹²²⁹ tâb-ı hüsne dil degül dağlarda¹²³⁰ tâb olmaz
3. Ba‘îd olmaz güzer-gâhundan¹²³¹ ‘âşık cân-sâr¹²³² olsa
- Ki rif‘ atdür aña râh-ı maḥabbetde ğubâr olsa
- N’ola teslîm-i cân itmekde diller bî-ķarâr olsa
- ‘ Aceb mi küştegân-ı kûy-ı dil-ber bî-şümâr olsa

[49a]

- Şehîdân-ı belâ-yı ‘ışķa maḥşerde ḥisâb olmaz
4. Ne deñlü telḥ düşnâm eylese la‘l-i şeker-bâruñ
- Ḥalâvet-baḥş olur ser-mest-i ‘ışķa tarz-ı ğüftâruñ
- Olur şevķuñla deryâ-nüş-ı ğam sâķî giriftâruñ
- Yıkılmaz dil pey-ender-pey cekerken¹²³³ cām-ı âzâruñ
- Bu bezmüñ bâde-nüşı mest olur âmmâ ḥarâb olmaz
5. Dirîĝ itme eger kim naķd-i cân isterse de cânân
- Muṭî‘ olmaķ gerek ma‘şûķa elbet ‘âşık-ı nâlân
- Naḥîfî** eyle resm-i ḥizmeti¹²³⁴ ber-mücib-i fermân
- Bahâyî her ne emr eylesse ol¹²³⁵ şâhenşeh-i ḥübân
- Ser-i teslîm ḥâķ-i ‘aczdin ğayrı cevâb olmaz

¹²²⁹ rûz-ı: zûr-ı **DT**.

¹²³⁰ dağlarda: tağlarda **DT**.

¹²³¹ güzer-gâhundan: güzer-gâhuñdan **DT**.

¹²³² cân-sâr: cân-sipâr **DT**.

¹²³³ cekerken: çekerken **DT**.

¹²³⁴ ḥizmeti: ḥidmeti **DT**.

¹²³⁵ ol: o **DT**.

SONUÇ

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211'de kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr adlı şiir mecmuasını inceledik. Mecmû'a-i Eş'âr'ın 1a – 49a varakları arasında şairinin mahlasını ve kimliğini tespit edebildiğimiz 146 şiir, şairinin mahlasını ve kimliğini tespit edemediğimiz 166 şiir, şiirlerde geçen mahlaslardan şairinin mahlasını tespit edebildiğimiz ancak kimliğini tespit edemediğimiz 95 şiir olmak üzere toplamda 407 Türkçe şiir; -karşılaştırmamıza dâhil etmediğimiz- 8 Farsça şiir ve kime/kimlere ait olduğunu tespit edemediğimiz 3 mensur metin bulunmaktadır.

Mecmuada gazel, matla', müfred, kıt'a, rubâ'î, târîh, murabba', tahmîs, kasîde, müseddes, mesnevî, terkîb-i bend ve şarkı olmak üzere 13 farklı nazım şekli; na't, mu'ammâ, lugaz, ilahi ve ma'ni olmak üzere 5 farklı nazım türü kullanılmış toplamda 407 Türkçe şiir bulunmaktadır. Mecmuada 170 gazel, 74 matla', 70 müfred, 31 rubâ'î, 29 kıt'a, 9 târîh, 4 murabba', 4 şarkı, 3 kasîde, 3 tahmîs, 2 mesnevî, 1 müseddes ve 1 terkîb-i bend olmak üzere 401 nazım şekli; 2 na't, 1 mu'ammâ, 1 lugaz, 1 ilahi ve 1 ma'ni olmak üzere 6 nazım türü yer almaktadır.

Mecmû'a-i Eş'âr'da 407 Türkçe şiir Ahreb, Cedîd, Hecez, Muzâri, Müctes, Recez, Remel olmak üzere 7 bahirle yazılmıştır. Bu bahirlerden en çok kullanılanı 187 şiirle Remel bahridir. Ayrıca Hecez 163 , Muzâri 32, Müctes 17, Cedîd 3, Recez 2, Ahreb 1 şiirde kullanılmış, 1 şiirde de (3+4) 7'li hece ölçüsü ile yazılmıştır.

Mecmuadaki şairlerini tespit edebildiğimiz şiirlerin 14. yy ve 19. yy arasında yaşayan şaiirlere ait olduğunu tespit ettik. Bu şairlerden 1'i 14. yy, 3'ü 15. yy, 4'ü 16. yy, 9'i 17. yy, 18'i 18.yy ve 4'ü de 19. yüzyılda yaşayan şairlerdendir.

Mecmû'a-i Eş'âr'da en çok şiirle yer alan şairler: (36) Sabîh, (22) Nâhîfî, (19) Nâbî, (11) Hasan Sezâyî, (11) 'İzzet'tir. Bu şairleri üçer şiirle, Koca Râgıb Pâşâ, Sâbit, Şeyhülislam Yahyâ Efendi ve İbrâhîm Tırsî; ikişer şiirle Hevâyî, Nâ'ilî, Sâmi, Seyyid Vehbî ve Sümbül-zâde Vehbî takip etmektedir. Ayrıca mecmuada Ahmed-i Dâ'î, Belîg, Bursalı Rahmî, Cem Sultân, Dâniş, Feyzî, Hacı Bayram-ı Veli, Hâletî, Haşmet, İtrî Buhûrîzâde, Lisânî, Mantıkî, Nef'î, Râmî Pâşâ, Sabrî, Sahhâf Rüşdî, Sâlim, Sırrî-i Üsküdarî, Sultân Bâyezîd, Şemseddin Sivâsî, Tıflî, Vâsîf, Yusuf Ziyâ Pâşâ, III. Ahmed ve IV. Murâd'ın da birer şiiri bulunmaktadır.

Mecmuada bulunan şiirlerde mahlasları geçen ancak kimliklerini tespit edemediğimiz diğer şairler de şunlardır: Ahmed Pâşâ, 'Ârif, Bahrî, Bâyatî, Bedîhî,

Behçet, Dürri, Elvân, Emînî, Fasîh, Fasîhî, Fevzî-i Pîrî, Hâkî, Hâkim, Hanîf, Hüseyinî Seyyid Nûh, İbn-i Kemâl, İbrâhîm Pâşâ, Kemâl Pâşâ-zâde, Lûtfî Efendi, Mâdih, Makâlî, Mensaf, Muhammed Çavuş, Muhammed Efendi, Mumcu-zâde Vehbî, Musaffâ, Münîf, Nâsîbî, Necîb, Nev'î, Nevres, 'Osmân Muhammed, Ragıb, Rahmî, Râsih, Re'îs, Rûhî, Sa'ib, Sa'id Efendi, Surûrî, Şerîf, Şevkî, Tâ'ib, Tâlibî, Vâsık, Vehbî, Yûsrî Efendi, Zâkirî, Zekî Efendi, Zîbâ.

Mecmû'a-i Eş'âr'da bulunan şiirlerde vezin, kafiye, hatalı yazım, şairin ismini yanlış yazma gibi hatalar yapılmıştır. Bu hataları *Mecmuanın Muhteva, Dil ve Yazım Özellikleri* başlıklı kısmında belirttik. Bu tip hatalarda karşılaştırmaya tabi tutulan divanlardan, tezkirelerden ve mecmualardan yararlanarak mecmuanın hatalarını düzelterek dipnotta gösterdik. Mecmuada olmayan ama vezin gereği olmasını düşündüğümüz harf, kelime ve kelime gruplarını karşılaştırılan eserle aynı doğrultuda köşeli parantez içerisinde metne dâhil ettik.

İncelemeye aldığımız Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi Yazmaları, Numara 5211'de kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr adlı şiir mecmuasının üzerine yaptığımız bu tez çalışmasının yapılacak akademik çalışmalara katkı sağlaması temennimizdir.

KAYNAKÇA

Kitaplar

AKSOYAK, İ. Hakkı, ARSLAN, Mehmet, *Haşmet Dîvân*, Ankara 2018.

<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/57256,hasmet-divanipdf.pdf?0>

(ET. 09.05.2021)

ARSLAN, Mehmet, *Mehmed Sirâceddîn Mecma'ı Şu'arâ ve Tezkire-i Üdebâ*, Ankara 2018

AYPAY, A. İrfan, Nahifi Süleyman Efendi (Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği) ve Divanı'nın Tenkitli Metni, Konya 1992.

BİLKAN, Ali Fuat, *Nâbî Dîvânı*, Akçağ Yay. c. 1-2, Ankara 2011.

BİRGÖREN, Hamdi, *Dânîş Dîvânı İnceleme – Metin*, Ankara 2004.

ÇAKIR, Zehra Vildan, *Hevâî (Abdurrahman Kubûrî-zâde) Dîvânının Tenkitli Metni ve İncelenmesi*, Edirne 1998.

ÇEÇEN, Mehmet Korkut, *Sabrî Mehmed Şerîf Hayatı, Sanatı, Divanı'nın Tenkitli Metni ve Tahlili*, Elazığ 2010.

ÇETİNKAYA, Büşra, *Mecmû'a-i Eş'âr, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY03473 (1b-36a) (İnceleme-MESTAP Tablosu-Karşılaştırmalı Metin)*, Sakarya 2020.

ÇINAR, Bekir, *Tıflî Ahmed Çelebi, Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni*, Elazığ 2000.

ÇİFTÇİ, Ömer, *Fâtî'n Davud Hâtimetü'l- Eş'âr (Fâtî'n Tezkiresi)*, Malatya 1996

DEMİRBAĞ, Ömer, *Koca Rağîb Paşa ve Divan-ı Rağîb*, Van 1999.

DEMİREL, H. Gamze, 18. *Yüzyıl Şairlerinden Belîğ Mehmed Emîn Dîvânı (İnceleme – Tenkitli Metin – Tahlil)*, c. 2, Elazığ 2005.

DİKMEN, Hamit, *Seyyid Vehbî ve Divanının Karşılaştırmalı Metni*, Ankara 1991.

EKİCİ, Hatice, *Sahhâf Rüşdî ve Dîvânı'nın Tenkitli Metni*, Balıkesir 2006.

DEVELLİOĞLU, Ferit, *Osmanlıca – Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi Yay., Ankara 2013.

DİRİÖZ, Meserret, *Eserlerine Göre Nâbî*, İstanbul 1994.

- ERDEM, Sadık, *Neyyir Abdü'l-Halim Dede Dîvân İnceleme – Tenkitli Metin – Metnin Bugünkü Türkçesi – Sözlük*, TDK Yay., Ankara 2018.
- ERDOĞAN, Mustafa, *Bursalı Raḥmî ve Dîvânı*, Ankara 2011.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55910,bursali-rahmi-divanipdf.pdf?0>
(ET. 08.05.2021)
- ERSOYLU, Halil, “*Cem Sultan’ın Türkçe Divan’ı*”, c. 1, Kervan Kitapçılık, İstanbul 1981.
- GÜFTA, Hüseyin, *Sâlim (Mirzâ-zâde), Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Karşılaştırmalı Metni*, Erzurum 1995.
- GÜREL, Raḥşan, *Enderunlu Osman Vâsıf Bey ve Dîvânı, Dîvân-ı Gülşen-i Efkâr-ı Vâsıf-ı Enderûnî*, Kitabevi Yay., İstanbul 1999.
- İNCE, Adnan, *Sâlim Tezkiresi İnceleme – Transkripsiyonlu Metin*, Ankara 1977.
- İPEKTEN, Haluk, *Nâ ’îlî-i Kâdîm Dîvân*, Ankara 2019.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/67155,naili-i-kadim-divanipdf.pdf?0>
(ET. 21.05.2021)
- İPEKTEN, Haluk, *Nef’î Hayatı – Eserleri – Sanatı Bazı Şiirlerinin Açıklamaları*, Akçağ Yay., Ankara 2012.
- KARACAN, Turgut, *XVII. Yüzyıl Şairlerimizden Sâbit ve Edisyon Kritikli Divan Metni*, Erzurum 1981.
- KARAMAN, Hayrettin, ÇAĞRICI, Mustafa, DÖNMEZ, İbrahim Kâfi, GÜMÜŞ, Sadreddin, *Kur’an-ı Kerim Meâlî*, DİB Yay., İstanbul 2016.
- KAVRUK, Hasan, *Şeyhülislam Yahyâ Dîvânı*.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/10655,seyhulislamyahyadivanihasankavrukpdf.pdf?0> (ET. 26.05.2021)
- KAYA, Bayram Ali, *Azmizâde Hâletî Dîvânı*, Sakarya 2017.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56159,azmizade-haleti-divanipdf.pdf?0>
(ET. 07.05.2021)
- KAYA, Bilge, *XVII. Yüzyıl Divan Şairi Mantıkî Ahmet Efendi ve Divançesi*, Ankara 1991.
- KAYA, Recep, *Kur’an-ı Kerim (Orta Boy)*, DİB Yay., Ankara 2016.

- KAZAN, Şevkiye, *Üsküdarlı Sırrı, Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği, Dîvânı*, (Tenkitli Metin İnceleme), Ankara 2003.
- KUTLAR, Fatma Sabiha, *Arpaemîni-zâde Mustafa Sâmi Dîvânı*, Ankara 2017.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56084,arpaeminizade-mustafa-sami-divanipdf.pdf?0> (ET.07.05.2021)
- KÜÇÜK, Sabahattin, *Bâkî Dîvânı Tenkitli Basım*, TDK Yay., Ankara 2019.
- ÖZDİNGİŞ, Vicdan, Sabîh Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni, Konya 1998.
- ÖZMEN, Mehmet, *Ahmed-i Dâ'î Divan*, TDK Yay., Ankara 2017.
- ÖZUYGUN, Ali Rıza, *Hasan Sezâyî'nin Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri, Dîvânının Tenkitli Metni ve İncelenmesi*, c. 1, Erzurum 1999.
- PALA, İskender, *Hoş Sadâ*, Kapı Yay., İstanbul 2013.
- PARLATIR, İsmail, *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Yargı Yayınevi, Ankara 2014.
- RASHID, Ali Niyazi, *Sivaslı İzzet Osman Divanı*, Erzurum 2019.
- SUNGURHAN, Aysun, “*Beyânî Tezkiresi*”, Ankara 2017.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55835,beyani-tezkiresipdf.pdf?0> (ET: 22.06.2021)
- TATCI, Mustafa, *Yunus Emre Divan*, DİB Yay., Ankara 2016.
- TOPARLI, Recep, *Şemseddin Sivâsî Divanı*, Sivas Belediyesi Yay., Sivas 2015.
- YENİKALE, Ahmet, *Sünbül-zâde Vehbî Dîvânı*, Kahramanmaraş 2012.
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56212,sunbulzade-vehbi-divanipdf.pdf?0> (ET. 07.05.2021)
- YILMAZ, Kadriye, *İbrahim Tırsî ve Dîvân'ı, İnceleme – Tenkitli Metin – Sözlük*, Isparta 2011.

Sürelî Yayınlar

- ALVAN, Türkân, “İtrî'nin Na‘tının Şerhi”, *FSM İlmi Araştırmalar İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi* 0, 2013, s. 19-39
- AYDEMİR, Yaşar, Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler, *Turkish Studies, Volume: 2/3*, Ankara 2007, s. 123-132.
- GÜRBÜZ, Mehmet, Şiir Mecmualarının Kaynakları Üzerine, *Turkish Studies, Volume:*

8/1, s. 316

KÖKSAL, M. Fatih, Metin Neşrinin Ana Esasları, *Türklük Bilimi Araştırmaları Dergisi*, S. 31, Ankara 2012, s. 181.

KÖKSAL, M. Fatih, Şiir Mecmualarının Önemi ve ‘Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi’ (MESTAP), *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII., Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, haz. Hatice Aynur vd., Turkuaz Yay., İstanbul 2012.

ÜNVER, İsmail, Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler, *Türkoloji Dergisi*, c. XI, S. I, İstanbul 1993, s.51 – 89.

YAVUZ, Kemal, Frengistan’da Ağlayan Bir Şair: Ölümünün 515. Yılında Cem Sultan, *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, c. 40, 2009, s. 271-308

<https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/157490> (ET. 25.05.2021)

Diğer Yayınlar

AHISHALI, Recep, “Râmi Mehmed Paşa”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 34, İstanbul 2007, s. 449-451.

AKKUŞ, Metin, “Nef’î”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 32, İstanbul 2006, s. 523-523.

AKSOY, Hasan, “Şemseddin Sivâsî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 38, İstanbul 2010, s. 523-526.

BEYDİLLİ, Kemal “Yûsuf Ziyâ Pâşâ”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 44, İstanbul 2013, s. 34-37.

ÇINAR, Bekir, “Tıflî Ahmed Çelebi”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 41, İstanbul 2012, s. 89-90.

DİKMEN, Hamit, “Seyyid Vehbî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 37, İstanbul 2009, s. 74-75.

DURMUŞ, İsmail, Transkripsiyon, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 41, İstanbul 2012, s. 306-308.

ERDEM, Sadık, “Sabrî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 35, İstanbul 2008, s. 356-357.

GÜFTA, Hüseyin, “Sâlim”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 36, İstanbul 2009, s. 46-47.

İPEKTEN, Halûk, “Azmîzâde Mustafa Hâletî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam*

- Ansiklopedisi*, c. 4, İstanbul 1991, s. 348-349.
- KAPLAN, Yunus, “Lisānī, Yahya Çelebi”, *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*,
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/lisani-yahya-celebi> (ET: 22.06.2021).
- KARACAN, Turgut, “Sābit”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 35, İstanbul 2008, s. 349-350.
- KARAHAN, Abdülkadir, “Enderunlu Vāsıf”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 11, İstanbul 1995, s. 189-190.
- KARAHAN, Abdülkadir, “Nābī”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 32, İstanbul 2006, s. 258-260.
- KAYA, Bayram Ali, “Yahyā Efendi, Zekerıyyāzāde”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 43, İstanbul 2013, s. 245-246.
- KONUR, Himmet, “Sezāī-yi Gülşenī”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 37, İstanbul 2009, s. 79-81.
- KURU, Selim Sırrı, “Sünbül-zāde Vehbī”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 38, İstanbul 2010, s. 140-141.
- KUT, Günay, “Ahmed-i Dāī”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 2, İstanbul 1989, s. 56-58.
- KUT, Günay, “Mecmûa”, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, c. 6, Dergâh Yay., İstanbul 1986, s. 170.
- KUTLAR, Fatma Sabiha, “Mustafa Sāmi Bey”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 31, İstanbul 2006, s. 354-356.
- OKAY, M. Orhan, “Haşmet”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 16, İstanbul 1997, s. 422-424.
- ÖZCAN, Abdülkadir, “Hālet Efendi”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 15, İstanbul 1997, s. 249-251.
- ÖZCAN, Nuri, “İtrī Efendi, Buhūrīzāde”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 19, İstanbul 1999, s. 220-221.
- PALA, İskender, “Belīg Mehmed Emīn”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 5, İstanbul 1992, s. 417.
- Tıǧlı, Fatih, “Rahmī”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 34, İstanbul 2007, s. 421-422.

- TURAN, Şerafettin, “Bayezid II”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 5, İstanbul 1992, s. 234-238.
- ULUDAĞ, Süleyman, “Hallâc-ı Mansûr”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 15, İstanbul 1997, s. 377-381.
- UZUN, Mustafa İsmet, “Nahîfî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 32, İstanbul 2006, s. 297-299.
- YAZICI, Tahsin, “Haķānî-i Şîrvānî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 15, İstanbul 1997, s. 168-170.
- YEŞİLOĞLU, Ayşegül Mine, “Nâ’îlî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, c. 32, İstanbul 2006, s. 315.



TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 1: Mecmuada Yer Alan Şairler, Şairlerin Kullandıkları Nazım Şekilleri / Nazım Türleri ve Sayısı	33
Tablo 2: Mecmuada Bulunan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı	37
Tablo 3: Mecmuanın (1a-49a) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu	57
Tablo 4: Mecmuanın (43b-44b) MESTAP’a Göre Muhteva Tablosu	125
Tablo 5: Metnin İşaretler Sistemi	130



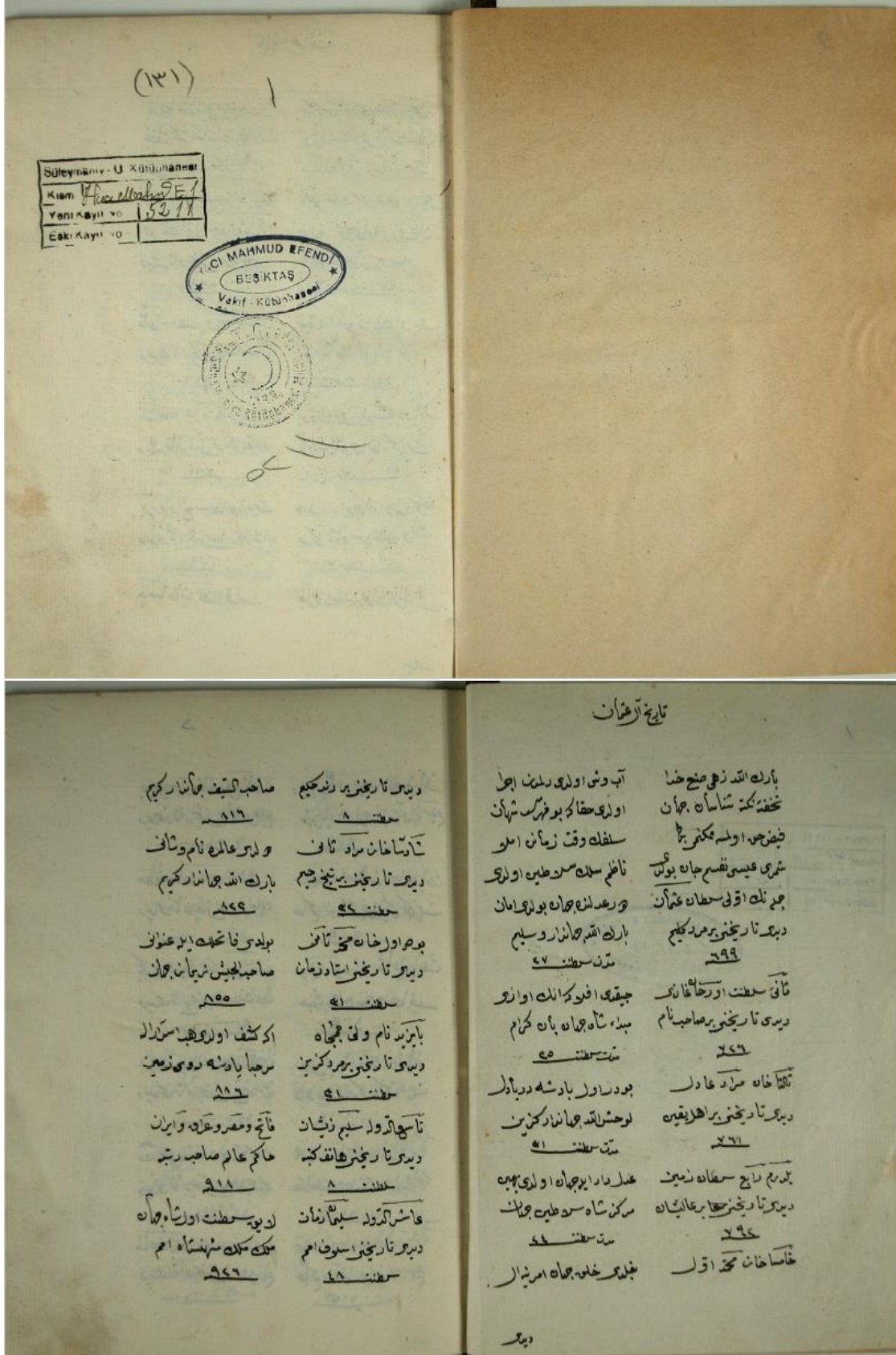
ŞEKİLLER LİSTESİ

Şekil 1: Nazım Şekilleri ve Sayısı	30
Şekil 2: Nazım Türleri ve Sayısı	30
Şekil 3: En Fazla Şiiri Bulunan Şairler ve Şiir Sayıları	31
Şekil 4: Mecmuada Yer Alan Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar	32
Şekil 5: Mecmuada Yer Alan Şiirlerin Yüzyıllara Göre Dağılımı	32



EKLER

1. TIPKIBASIM



پور و ارشاه سلیم تانی
 دیری تاریخچه بر شخص علی
 سده سده
 حضرت خان مراد نداشت
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 بگری چون تخت می نداشت
 دیری تاریخچه جلوسه علی
 سده سده
 دگری چون سده سده
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 مصطفی خان و بی او سده
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 شاه شاه و بی او سده
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده

در و جا اولی انکه فریاد
 شهر بار اولی بو و انکه سلیم
 سده سده
 سرحله احکامه اولی باغ
 حاکم الوقت جهایک کین
 سده سده
 اولی در ربه نسا علی باغ
 حبنا مالک ملک عالم
 سده سده
 یونیم بادشاهه دیشاه
 داور و داور ملک دین
 سده سده
 قزلباش کون و کون و کون
 صاحب سده سده
 سده سده
 بنجه اولی در ربه نسا علی
 حاکم حقیقه دار اسوم
 سده سده

شاه بجهل و عقل اندیشه
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 تاجدار ملک اولی و بی او
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 بنجه جبه سوطین عظام
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 حاکم خان نداشت عدالت بی
 تاریخچه جلوسه و بی او
 سده سده
 مصطفی خان و بی او سده
 تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 سلطان عبدالحیدر و بی او
 دیری تاریخچه بر شخص امین
 سده سده

شرف شمس بودیم سلیم تانی
 هاشم غفران اولی و بی او
 سده سده
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 سده سده
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 سده سده

تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین
 تاریخچه بر شخص امین

خوارشکی اندری

اوین زلفی او مهله زلفی تنجه
کسوری جگر بود بر باری نایجه
البته اولور عونه آهلی آساک
مقصود دل غلو کبریا کوجنجه
خوبه تر شربت لعل به حجاز ایل
بیار غم جوی و ماهله سسلجه
قالماز یانه بوخه جفا اولر سسله
هر فرم مجازات اولور البت علقه
ای طبع کرسینگی زکی بوی بقلعه
تجسس سز هر هد دنیا نقبله

دعای

خلفه دلم کبر ذریغ فاکله بولون
کینه نانه کبر سابه کسلون بولون
آجیلو غنچه سباز نام موصل
هان ای ییلر سید حرم کله بولون
اولیم دیرکله اکهر و حنور نایغ
خاری حق ای کتر جانب بولون
طنی این کسه کیه رله نایه جیران
کلیک و صند ایلک راه قی کله بولون
سیرین مرمت ای جام مل دایر
کوما باغی برنج تحفه بولون

نقلیه نجیب

شوقیلیدر کن ذریغ مل بولون
وارعل خیده اولور جله قلقلون
سحق صالکین دیرمه نسیم اتم
بر نفس سیکو ای سرو قبال بولون
چشم حوایع این ای خیال برون
ساحل و صند بونر اولور بولون
و شیه دام اسد جیفه هوی صود
بوم و یله کبر کج فو کله بولون
مایه ستم دغنه خیال دیار
جید حق نقله صحن تحفه بولون

خام

خام دخی استاه نجیب اولر بود
کینه نانه کبر سابه کسلون بولون

دعای

اوین زلفی او مهله زلفی تنجه
کسوری جگر بود بر باری نایجه
البته اولور عونه آهلی آساک
مقصود دل غلو کبریا کوجنجه
خوبه تر شربت لعل به حجاز ایل
بیار غم جوی و ماهله سسلجه
قالماز یانه بوخه جفا اولر سسله
هر فرم مجازات اولور البت علقه
ای طبع کرسینگی زکی بوی بقلعه
تجسس سز هر هد دنیا نقبله

دعای

نفسه سید رخ انکی کلر کولون
اکهری غنچه برادر و کج کلر کولون
همچو احوال ایدیم سیر و باوی کلر
نیم حار خود تیغ نفا قر کولون
آج نقاب دغله ای ماه بقی سایل
مهر انداخته خال و تنز کولون
نیجه تعریف ایدیم کدرش یام غم
وصفه قایل و رستمل کولون
میشد تو بهی ساهی بجه و صفا
وانه لم کشته برید کلر و کلر کولون

سرد سگادی

دیده اوداه کمانیه کطرد اولر یکسر
به برما هر و غنچه شهید اولر یکسر
حسرو دیر غم پرود عالم قریه
دیز لکیم بزم بر غنچه سرور اولر یکسر
اولور ستم به حقد اولور ایلاد
بزم ای دل غراب اولور غم اولر یکسر
نمای حکمانی نع جان و دلده
ها الماس دین وایع ناسور اولر یکسر
هو کجاری یا حادیه بارک حاکم اولر
بل کج حوای دیر عود اولر یکسر

سینق اندری

طو کیم کوجیه عالم اب ایچر شوق
بندی ادا بچندو اولر زهد اولر
دکلور کیم هم بوز سوزده فاهه کلام
تجلیل انش بیره دین باز سولک تعادایت
ای سوز تاب سیم خله بو قید سئل
ای بر دیر اسکله ترک بو قید سئل
ای تند باد آه اسرله بو قید سئل
ای چتم کیم حید انرک بو قید سئل

اشترایکده بو قید سئل

دایکیم جنبش ایلر کیم دهر بر زمان
اسرار مکی ساک صودارک شوق
باشته ادای اولر کیم کیم غیا
قانون عشق سینه ایلر کیم غیا
دیوان اعتقاد برله بو قید سئل

بیدار ناشناقی قدر کیم جیه کیم
اولش که جیه یقینک ایش بولک
ای دل سلاهی ایلر کیم کیم جیه کیم
کرم کاد و نقی بلش سکت

سوق

سوقه هزم برد کیم بو قید سئل

سعد اندر بخند اولر سر قند
جول آفتاب بولور اقباله استاز
اوچک هجو طعنه اولور ایلاد
کیم دیر غنچه ایلر کیم غنچه طعنه ناز

مکر زما غنا جیلک بو قید سئل

صید کیم فیهن ایلر کیم استاز
عقا و کلر جنبش کیم حجاز ناز
شوقه و فیهن ایلر کیم استاز
بویور کسر کیم ایلر کیم استاز

اویج قیود بال و بیک بو قید سئل

تیا و کور کیم ایلر کیم استاز
اقدار بایه سوزده هر جیه پیش و پس
دانش و بولر کیم ایلر کیم استاز
دامان و صند بولور ایلر کیم استاز

دایغ اسکله بر هدم بو قید سئل

مرحبا کلر ایلر کیم دونه قالم
وار دعا ایلر قفادارک اولر قوال
قد و قاست بولر کیم استاز
قنوجیه کیم دیر برما مکن دونه
بزرگ کیم شعله شوقه اولر کیم استاز
صفتی استاز بایه و رونه لال
کوی ایلر کیم رهیله ایلر کیم استاز
بیدار غنا کیم و کیم رهیله

وقف بازی کیم ناز اولر کیم استاز
نابا و بر دیر ایلر کیم استاز

زخمت نند دل اول غم قان جیکه
هر وانی قوریلو یا بیزهر جیکه
نیشتم تیر منه اوله نزل قان دوجو
کاردار خنده نیشتم بران جیکه
صایبلرک صفتن ای بولور سنانا
خیر به الله کور و بکس قان اولور جیکه
صیرد قند اتیسم اوج و کله نور
حوت ارض و فلک شورا و طلقا جیکه
بریم کاسه هر اول شوق منکر جزایت
مردکش اوله اولور حایه مه جیکه
میوه و صلی و نورم هر ایته خواهش
میرا یروب اوله کس کجرا جیکه
سوسه دهانی قلوب مدینه میرا بلر
ورد اسباب او سیم میرا جیکه
مغلی فاجه او بره تقریب ایر
عقل کور قانسه کیه او دیر جیکه
اصیل و سقنه حایه اولوب اویر
برخیل نزل اولور اوله و رعا جیکه
چو کور درسن بر صفت دلم جیکه
قبیلکده دخیل نزل اولور شوق
امتا از قضا بد افرات نیشتم جیکه
مختلجه راه زخمت ایرینه صر
حالی و شجسم میرا اوله نزل
سنه یو صفتن دستک ایر واره
زور ندر ایر اوله نزل و غلور جیکه
فرقت و روی میرا حیرت و جان دیم
مسکول اوله ندر دجان ناله جیکه
اولنا او هام چا و ندر حال کزاید
کله یون اوله ندر قری کویا جیکه
ش در مقام مریب و صفت

بو کعبه دقا یا اشراف جانین
کوی کجی کز کسین افریم کسین

عالمه هدش بونه بر تله جوشن
کوی کعبه کولر کسین افریم کسین
حسکی تماشای ای کوی کعبه
دل عقیله اولر کسین بیلر کوی
بومصری قصص ایروب کوی کعبه
کوی کعبه کولر کسین افریم کسین
لطفی سجاد اوله ایضایه دو
عاشقانه جوسن ندر بجه بر بو
دل تشنه ویرمه اما بر صر
کوی کعبه کولر کسین افریم کسین
دل ویریک اولر کسین جیم کیم
حسرت ایر کوی کعبه بیلر کوی
کیرن کوی کعبه کولر کسین افریم کسین
چشمه اولوب جلوت او قانته
غازیکر ددره اول کورن دما
محض ایلیب حایه سراسیم جیم
کوی کعبه کولر کسین افریم کسین

حقیقت میرا قور

خلع عشقه قلم چلر البه نیشتم
ایوب جیم جیمه نازی و نیشتم
سوز اعظم افریم کوی کعبه
سیاحت کیر ایر ادم افریم
بو حاکم جیب حاکم جیب
کیریم کوی کعبه جیمه
علاقه ندرن اول کوی کعبه
کوی کعبه جیمه نازی و نیشتم
چکمه اولمش بو بیت دغا کعبه
زبان چشم ساراب حفره
مقم جوی عرفان حقیقت میرا قور
کوی کعبه جیمه نازی و نیشتم
بو بیت باکم لویه روه نازی و نیشتم
نظیر خام صابن جیمه نازی و نیشتم

کعبه جیمه کعبه کعبه کعبه
کولر ندر دیر و نیشتم
دعا
بجه و صلا صحنه تام فراق
کوی کعبه و صلا عقیله نیشتم
بجه کعبه نیشتم صحنه تام فراق
چنانکه قاتب جهان نیشتم
فضی
دار و صحنه شام کعبه کعبه
نیشتم بر صحنه شام کعبه
لیک حاکم الی و نیشتم
صفا نیشتم کعبه کعبه
اوانه کعبه کعبه کعبه
نیشتم کعبه کعبه کعبه
نیشتم کعبه کعبه کعبه
نیشتم کعبه کعبه کعبه

صائب

من هفتم ام بره خاری کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه
منه کعبه کعبه کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه
کعبه و صلا کعبه کعبه

بر کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه

سای

نه در صحنه و نه دله قور واره
تانه کعبه کعبه کعبه
صلو کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه

تاریخ وفات حقیقت

سخت حقیقت کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه
کعبه کعبه کعبه کعبه

ولی هو و فانی زنده حقیقت بودید
 کشته گشته ایمان ازین شکر ایوب کلمه ای داد
 بر من احسانت باز وی تا بعد بر من نماند
 و اینجای جهان ازین حکمتی دانا و مومن ناب
 ۱۱۷۹
 بعد الوفا مرصوم جیسره و غنچه
 چون روح بیکه فانی از حلقه نور آمد
 از تنگ تن و ارادت در دگر آورد
 تخمینه کشا شد و عالم غیب کشفه ناب
 ۱۱۸۰
 دبا
 مخروم او قدر زینت ماکر او سر لوطه در نه نام ایالی
 حاشا که بیکه جهنم محترم بیت ذرا و بیکه سوسر و اندر
 زینت مرصوم اوله از معصوم بود
 حکم جنبش اید ایجاب غیث سوده
 حمت
 در ویرانه نیر ویرانه شاه بیار
 در ارضایا با غلبه مژده ای دل
 سینه کزین نیر بهرام اید او را بیار
 و ازین کیمین اید و ازین ایتیه
 بر کون باری نوری سوز و اندر بیار
 ای قری بنیاده اقبال و غلبه غایت
 بنجه معون لری بر سر راه بیار
 حتما کند و کوی کوی جزایا سن
 در ویران شده کوی حدیث الله بیار

صانه

صانه
 صانه قدما علی بود و فانی هر که یق
 لطف که به آرسه جوید و چای رقیق
 چشم من بر بر هر که خراب سازد
 کشت و حاضری بجز در ید نه یق
 طیاره نرسه نقد سخت عفا زاهد
 بر تن من خرابه اوله یق
 و ازین رو بیکه یق و حاشا
 قبل کربنج تبسم اید بر نه یق
 عریس سایه جز اوله و دین اقبال
 تند باد مرغ عریس قمر نه یق
 ای قری بنیاده اقبال اوله و غنچه
 دوز و دایه قمر نه یق
 صا با حقیقت اید را اوله و غنچه
 دیر فقرا علم خلعت کمر نه یق
 تشکر نام
 شیف من جوش کرم لطف خدیو
 شاخسار املی قری طرا و تقوی
 اوله یق نیر اقبال شریف من
 قری روز نایم آملی تفاعل
 غنچه که فانی اوله یق
 مرید نور عطا اوله یق
 بنجه رشک اوله یق
 جیسره اید بو حقیقت کلام
 او و لی لطف عالی هم معصوم
 خاک کون نیر بیور و بقی
 اهنه قصه مقام اید بو حاشا
 نظر لطف کرم اید یق
 اوله یق و دایه یق
 نظر غایت لطف بو حقیقت
 با غنچه اوله یق
 شمع غایت اید یق
 اوله هر وی تم جمل زبانه
 اید من شکسته اید بود و لطف

اسم صبیح

صفت

سایه اوله جوی سرور کلاه
 و من غبار نفوسم رحمت اید
 سوزای شایسته و شکر کلاه
 و ازین یق بر من طاعت اید
 سیرین من یق نایب اید
 ساه صدای کیمین کیمین اید
 حقیقت اید نایب
 زلف من کیمین اید
 و تابی
 جبهه صفا نفس طرا و تقوی
 بکون کلور جیسره دارم اید
 اکر من بر یق کلام و شکر اید
 باز من و صدار اوله یق
 سهر کیمین نایب اید
 با غنچه کیمین اید
 بکم کیمین اید
 اید اید اید
 غنچه صفت اید
 و تابی
 سوزینوب طرا و تقوی
 و تابی
 یاد اید کیمین اید
 سوزینوب طرا و تقوی
 قاریب کیمین اید
 اید اید اید
 و ازین یق کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 حقیقت اید
 و تابی
 من تاهان قریم اید
 ازین یق اید
 بر شکر صیدی در قریب اید

و ام دولت اید اوله اید
 عاقبت بود و غنچه کلاه
 من شکر اوله اید
 جایی اوله یق
 نایب لطف اید
 معطل نور کیمین اید
 بیکه اید
 حقیقت اید
 و تابی
 غنچه صفت اید
 و تابی
 سوزینوب طرا و تقوی
 و تابی
 یاد اید کیمین اید
 سوزینوب طرا و تقوی
 قاریب کیمین اید
 اید اید اید
 و ازین یق کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 حقیقت اید
 و تابی
 من تاهان قریم اید
 ازین یق اید
 بر شکر صیدی در قریب اید

سایه

بر قریب کیمین اید
 و تابی
 سوزینوب طرا و تقوی
 و تابی
 یاد اید کیمین اید
 سوزینوب طرا و تقوی
 قاریب کیمین اید
 اید اید اید
 و ازین یق کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 قوی غنچه کیمین اید
 حقیقت اید
 و تابی
 من تاهان قریم اید
 ازین یق اید
 بر شکر صیدی در قریب اید

میرزا قاضی قزاق ارمی کوه گشته
طاوس باغ مرغ از آیدان برین
من مایه خنایم و نوزد مصطفی
در کمان بهار اندر صف چنگین
دورالت یاغور قالی بون کلنج
اوار کمان افری بی و کمره شین
از کتب سقیم من در تهم چشیده
از کتب سقیم من در تهم چشیده
در دیر شمس بن بر تهم اربعه افشیده
باده های من اید کور کلچر

دباغ
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور
بروشل شمس بن برین از کور

و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج
و سنج مصفا اید و سنج

اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری
اقتد و صاکل بر کوشه غری

تاریخ بکر و کماله کماله دهر

ای اولی بکشند نه بر تهم و کبر و خفته
وقد انبا بکسل اولی و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

لجاریز و فی نغمه حسن حاضنه
سرسن اول اول کف اول برین
نغمه اکتله اینه بر تهم
نغمه اکتله اینه بر تهم
نغمه اکتله اینه بر تهم
نغمه اکتله اینه بر تهم
نغمه اکتله اینه بر تهم
نغمه اکتله اینه بر تهم

تاریخ و فاشنن عکس صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی
کوبن قهقهه ناها کور و صلی

هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار
هزینا لدا الفقه اید و وقت تبار

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته
سأ ط اولی و ذی عتق اید و خفته

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته
و کبر و خفته و کبر و خفته

362

کوشا اینست مع نظافت صدای
 حسنه ابتدای جاده ای قام
 البسه شمع بجلد قفل و چوبه
 صقیه صقیه لب لبیک اولی شود

دعای

اولم بدگو در کوه کسوانه
 بر قورچم تر جله جبهه
 و ندم گاه کفکس ارغوان
 افشای ران بهشت چرخ غلایار
 محم سراسی خاصه یام غنایار
 طوسوئی جای بید زار و غریب
 دخی زار و شسته در و نا شسته دگر

تلم کست و سرب

نعت از سر حضرت در باب حضرت
 ساجده و شش بره بر بوی غلایار
 تادک کلان رعالم سالت ملک خدم
 سکس اول شنه کم سیاه اندر برونه

ال

الربیع نامنه سناهی ای رحمة للعالمین
 بارشاه اولین و قبله اله اعز
 بارشاه سناهی و نامنه دیرینه روزگار

ای غافل و با جسته نا نا غافل
 محروم را اولین و قبله اله اعز
 غافل و با جسته نا نا غافل
 بودار قالیچه هر روزی جوی
 برکت با کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

صالح کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

ناب

اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه
 اولاد و ناله ایته هوس سنجونه

ناب
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

ناب

یار له روش هوس سنجونه
 یوه واریه هوس سنجونه
 یوه واریه هوس سنجونه
 یوه واریه هوس سنجونه

اطرافه

زاده

زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله
 زاده بودی و اولاد و ناله

ناب
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

ناب
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

ناب
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم

پروا در جلد بجزیر جبر بیک
 قو صبر بیک ایافه قالیع ستم
 قالمشراش و ابله ادرکنه جلد
 غیره نفع اولی بر ابدی نفع
 ستمزاده ایم ها کجوا کولند اول
 اولین ابرهوش ستمزاده نفع
 سر ستمزاده کجوا کولند اول
 غیر نفع ابدی کجوا کولند اول

نام

کرم کجوا عالمه جوا هر بولند
 هر که و ارباب برترج بر عارف بولند
 هر که عالمه ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند

اختصاص بیکه فقط بیکه
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند

هفته وار لاله سزا و سعد ابرو ها

اولین مرات ذات کبریا
 بحر و حشره کجوا کولند
 حقیر حق کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند

ایم بابت ستم کجوا کولند
 نفع ابدی کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند
 کجوا کولند ابدی را کجوا کولند

نور جمالی اولوب فیضاً لب
بولدوسن ایروشه انتخاب
ایلم صولات ایله قریب اکتساب
صلی علی نوری جمالی الهدی

نازنین میرمان کبی با
مصطفی مصطفی مصطفی
افضل موجود اولور حیرالور
مصطفی مصطفی مصطفی
ست کنت کن اولونک اکثر
جبریلر باسان در کمر
لی معاند باغیدر من کمر
مصطفی مصطفی مصطفی
مسند آری شه تحت شهود
عزت غامبه نابور و مود
مصطفی مصطفی مصطفی
باعت ایجاد مکان وجود
مصطفی مصطفی مصطفی
ایلمش فیضی کبی بیدر
مطهرات مصطفی بیدر
بر شفاعت تحفه اولور بحر
مصطفی مصطفی مصطفی
بر نظر قبسه سزایی رسد
فلا هراولور اکا وجه اینا
مصطفی مصطفی مصطفی
در هفقه کبدر در رسد ها
مصطفی مصطفی مصطفی

هزده کمن لغش وارشرع
هزده سن سنلک هفقه
مزلت صفاندوت دبایر جهر
هزده کمن لغش وارشرع
هزده سن سنلک هفقه
مزلت صفاندوت دبایر جهر

آه

آه دبع ص بیله فیم ایروسر
اوله هرو باطن در دانه نهان
ص دایره محبت بوطن اولور
خدا اولور واری فیم ایروسر

ایله نفع واجب اولور ذلله
افازی رایج ایلمی اجماله ابتدا
دقا و کجشم بر کیم سعید
ختم المراتب اولور جوهر کامله ابتدا
هزده کجری کجری کجری کجری
جبریلر وری نه سنلک جامله ابتدا
ناجوه حقیقه کانا اولور و کجری
کادو جهر اولور جهر اجماله ابتدا
نشریه آری شه تحت شفاعت
نفعله اولور سزایی کامله ابتدا

عند لب خوش نای کلکانه کبی
اولی اولی اولی اولی
در دجرا حقیقه الیوی صفا
اولی اولی اولی اولی
خلقه ناسوت ابرو مترجم
عالم اولور پرواز ایلمر جملر
کجری کجری کجری کجری
اولی اولی اولی اولی
محرمان یلم ظاهر خاص اولور
نوشایردوب جام هویتم سزایی کجری
ایلمش بیضیه دایره اولور
اولی اولی اولی اولی
قادر دوب یوزن نقاب روی خط
نخ و جهر هر طریقه کوریدر اولور
اولی اولی اولی اولی

آه

کلشک نیر و دیش سزایی روسیه
در کورسته یولر سوزدین کجری
بر جویر هیکم خیاباد سزایی
اولی اولی اولی اولی

نور برضه اولور جهر
نور برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر

بیلر کلر خشم اشیا اولور
کلکانه تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر

سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر

کجری

کورده زده دیش سزایی روسیه
در کورسته یولر سوزدین کجری
بر جویر هیکم خیاباد سزایی
اولی اولی اولی اولی
نور برضه اولور جهر
نور برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر
جهر برضه اولور جهر

بیلر کلر خشم اشیا اولور
کلکانه تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر
جهر کلر تانه کلر جهر

سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر
سحاب لوی اولور جهر

کجری

یاد بستر تید بن اشیر خف سوزنی فضلک ابدتک اعط
سنتی بنم ای دت خف غفار هب کور بک احسان وکم فضل وحق

تجفی

ای منم بی علت اولی بار خف محتاج سنک لطفک سلطان وکن
جهد ایله لرساق لوجو عالم بر نعلتک شکر بنی ممکنی ادا

تجفی

مولو قولک ابتکره کز ورا حق نامونک اضعا کز ورا حق
تأخیر حصونه بجه کت وار سن انوه صوبن ظن خروفا کز

تجفی

سر سنساقام خور ایله کل وادایه منورک ایله کور خیر عذر
اول سنک نوبتیل بغیر دیت جوده کیم مقام ابدی کنین اول

فصیحی

نمیدک بر نعلت و نفا مام کیمت ذبا حاتم و صوفی ابراد اول
فصیحی نعلت یاقوت زمانیم براس اوهر مالک بر قطره فاینبه کما اول

بحر

حق قولک انتقامک بنم جیدی لکول بلیین علم لیلی فی عبادتک منور
خالقک هایت جوقد عبادتک ایشلور بحیال عالمه صمد بر جوب انسر دیر

کما

کما

ایند نعلتک ویرمه قازمه کیمه نعلتک یولونه فویو قازمه
هر که خیلک یولونه قازدی فویو هر سدی اول قی یوبه بوزن قویو
یولونه دین دیک صافن کیمه نعلت ای وکت

تجفی

خارده دکر اول زو حطاسی دیکندر
هرمه صبح تانقده بولماز با یا بیک انزله اکر بیک بر اولوکه با یا

تجفی

عالم سنکله بنه فرما کندر هب مغر احسان خروا کندر
جان یولو کز بان دیک کیم ایمنه خرابان اینه جله عادی احسان کندر

سجده

راست کلمتک عجا و اوی اوقد اوله مالک طوفی بر بو بر سر و اما
صمدله ابد ناز اید نیز بر درر یاق حسا بجه کورله دیرا جز اوله

تجفی

بجه صبر ایست الهی سوت سول بو بوزن سوزن منمش اولو اولو
جامه سبز اید اندامش ایش ترین خوشتر منمش کوزا ولو ایش ترین

سجده

حاصلی طور حرا اینه کیمه سول نایسه حالش عیضایت اوسته وای
آه حسرت اید علول امل مندی با مالک مالک ای سر و عوام مالک

مانیم منه صبا باشر اولی کندر سلا کورلر ناسور با فقه ایماه لقا
بزم کلکده دیکین صفا کوا کوبد حسرتن لب کلفا مکه هدم مهب
لوحه طبعه خا مکه کیمه یازدم بوم فرافند برسام غلدر کوا

تقلید

عاشق نه یاد لقم اقلین دمدیم مست عشق هی دهم بر نعلتک عالمه دیم
دلغ بر وای جفای ادا بلاما نین خاطر مسرور کیم ساد و خرم دیم
بر زمانه زانو برانور اید ایلد ایلد سدی ای دل بر سوزم قائل اولم اولم اولم
اولدیر کور دایم جلیقه و صبر بخار اولبجه مصلح امینه خندان دار قرار
مالقرو کنی رانیده شمت صاملک حیم نفسیه جلیقه میور کور و اید
و شیم فتنه ایش خایره و لرد بر کوشد بود هیکل کور دایم

تقلید

عذر جوقوب نعلتک کز کرد بلم ای دیوانه دیوانه سجده
هر نعلت اولبجه عارضه کز کرد اولدی قلم کلن با مار و قنفر

تقلید

یا قوی جکر یه انشاه سره ربم کور کدره رخله شکلن فی الحاق و قنفر
دو کجه اولی دامه خالک هدی ربم اولبجه دلیوب اجری بر وای و قنفر
ویردی ده جانا بنه سیرامه صبرین سوزیده صفت قلم بر ایل و قنفر
مجموعه غنکده لغت کز کیمه سجده بو کیمی بدنی جیمه بر جوده و قنفر

وای

چون کور کیمه دیکر بر ایلد ایلد
وای کور کیمه دیکر بر ایلد ایلد

واری بر وک حوادته غاری اولی واری بر ایشیم نعلت فقا و اولی
واری بر کرد المیز صافی دل کور کیمه واری اکر در حق غار طای اولی
خاصی ناظم بواند و حاتم کیمه دیم کوردم بر کیمه کیم اید ناری اولی

تقلید

ستم دید کلک بازان ی و فاد دندر
کشی به هرنه جفا اولسه اشنا دندر

تقلید

کوی اید سیه دلیری قاجر آق یوق بر عذر احوالو بایش دیمه ای صوم
جفقه مزیم ایش دقا صفا نین بر ایش قیده باج اید جکر حاد جیم
بوسا بید کور دیر و خواب بجه بولور جوز دیر و کور اید اولم وای جیم
دام اولسه سلا ناز اید بر دیر من دله دله یوزله باینه سوزا نینه جانیم
جوده وای صفا کیمه سوز اولم بر ایشی طور ساعی نیش بر جانیم
اچا ارا کز دایم مایه اولورسه اورسده شمار بونیه خف اید بجه نینه

سجده

چار باره ظافرا و کیمه کیمه اویچی بونی با بوسه دیر و صبر جیم
بوسا بید ویرسه کیمه صوفیانی نیش بر اید و صبر بید با بید بید

تقلید

دهان لذن نرجع اید کیمه دین سوزا کیم ایدره خنده ایلد بر سوزا
سمن ماه کیم ارایم بجه نیش ایدره سوزا کیم ایدره خنده ایلد بر سوزا

هزار شتره ابرو کرم او دوه پنج جان
نقد میر در دشت که ابرو کرم بر سر
بنار روان و کس عاقل بدین نوع جان
اولی رایت عاقلی بر سر جان
طیور و لاری و را قدام مائه باله
صفا با او شکر که سرکه ای شکر افش
کند در شفا و حشر او کس را می کشد
خاله و خاله و سر زلف بر کمر جان
اولی رایت عاقل او دوه پنج جان

سلاخی جانده مله می تپان با ابرو کرم

مظفر انیش فیض جو سلف سلیم اکرم
بر ملک حوضه کیم ابرو کرم صافی
شراب صفقه مای مرنه آب قلاب
ذات باکی جابج حسن صفات مادیه
اولی رایت عاقلی ابرو کرم
اولی رایت عاقلی ابرو کرم
شربت کیم ابرو کرم سلطان محی حشر
دو علی چون بوی عطر ابرو کرم
شربت کیم ابرو کرم سلطان محی حشر
دو علی چون بوی عطر ابرو کرم
ابو کرمی طبعی بر جری کیم ابرو کرم
قلعه و کس و لاری فیوضات حشر ابرو کرم

خبر کیم قیدی برای چشم صدر داماد ۱۴۸۸

نخل بر صومعه ابرو کرم در قیامه ۱۴۸۸
قلمش روی عرق کیم ابرو کرم
شبه و ناز ابرو کرم ابرو کرم
ابو کرمی طبعی بر جری کیم ابرو کرم

بیه

بیه بار خدی حشر دس و لاری
فقد جانیه و کس دس و لاری
شبه دیور و کس سر جان
نخل حشر

مالک اوسیم جانده ماه و لاری
بوسه و بر کیم ابرو کرم
جمعه دلو خاله و لاری
بهر حشر کیم ابرو کرم
کیم بقار و صند و لاری

نخل حشر

سورده ندر بوسه و لاری
فقد جانیه و کس دس و لاری
کیم بقار و صند و لاری
کیم بقار و صند و لاری
کیم بقار و صند و لاری
کیم بقار و صند و لاری

شریف

ای کیم صحنه کیم بوله و لاری
بر و کیم ابرو کرم
اگر کیم صحنه کیم بوله و لاری
قاسم صحنه کیم بوله و لاری
س صحنه کیم بوله و لاری
باد ابرو کرم نازی و لاری

حشر شریف

شرف بر فاضل کیم بوله و لاری
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم

شریف

حشر شریف ابرو کرم
حشر شریف ابرو کرم
حشر شریف ابرو کرم
حشر شریف ابرو کرم
حشر شریف ابرو کرم
حشر شریف ابرو کرم

دهکانه

دهکانه کیم بوله و لاری
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم

شریف

دینم به کیم بوله و لاری
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم

بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم
بر کیم ابرو کرم

بنو شاد امید کن الله سرور ما آید
سیرت کی نه که محمود دیر من دلم
سینه بخوابه اولی که در کعبه آید

فصله

لعل بگویند که کجاست جانی حرم
آرزوی حاطم و زکریا یل طلب
حق و حکم نیتیم هب جبهه سوطا غم

غزل نوحی

نیز تویم فصلت ایام غزل نوحی
طاف و یونیم طوفان صوم
تجرب و عالمه با شعله از این نوحی
ناهل بفساد و لایق بر این نوحی
تغیر و لایق و نوحی در این نوحی
جانبه نوحی در این نوحی

واصف سبقت علی غلام

بر وصال کجاست سرور و یونیم
خاطرم غیری دیرین و یونیم
سوزم و سوزم و یونیم
غیر و دار کیم و یونیم
ناول و شعله و یونیم

کدر

کلی عقل با سینه بنوارم خبری نافه
جود و جود و یونیم
اینها بهر و یونیم

غزل نوحی

سرم اتفاق نامه خلیفه
دکارت و امان و یونیم
جفاک و امان و یونیم
بغل و امان و یونیم
کدر و امان و یونیم
قادر و امان و یونیم

تغییر صدر اعظم ابراهیم

دل انشاس ایند خفا و یونیم
و یونیم و یونیم
و یونیم و یونیم
و یونیم و یونیم
و یونیم و یونیم

غزل نوحی

مبتلای غم و یونیم

کدر

کشف و زاریت دهر و یونیم
فصل و صانع و یونیم
بر کمال و یونیم
بن باغ و یونیم
چار و یونیم

بیت

نجه غایت و یونیم
اده و یونیم

نوحی

اول و یونیم
لغظ و یونیم
بر و یونیم
کیم و یونیم
غیر و یونیم
کاه و یونیم
خسته و یونیم

ایکوز قوه التا و یونیم
که و یونیم

هوان

جاء و یونیم
اول و یونیم
دست و یونیم
جود و یونیم
دبیم و یونیم
بر و یونیم
بر و یونیم
خلت و یونیم
بوی و یونیم

بیت

بار و یونیم
قلعه و یونیم
مضرب و یونیم
بوقه و یونیم
در و یونیم
دله و یونیم
بای و یونیم

ایم آل بنی کعبه با قلم بر بنی
صوفیاسی بر میگیرد که کور
یکم کار بولد جا ویر دیکوی جیا
هر شخصیک هنر عجب و اسد سبت

اخری ثالث

نیم رجب غنیمت کوفت قدس قدس
خیالک درج بنو تن ابد کونیم نوری

اگر ایکن کلن با کس سبز حوضه

در دیکنه خط کلات بر قلم ترس
خطله کلنه در کور بوجی اول
مردم دریا کباب جلی خط نی
جکین ایکن ای کور و لیل جویو
انیش کلمه هر طور املرد

کودم نجه بیلک لطف و مژد
هر ضد و صلک صوفی دقتدر

قام اقمه اولر و قتی ایلم بود رفقه

خود

خود جاده عالم قدره جانی
هر کوفت دکر لانه تن ناور
حاصلی منی بولن در یکنان و
کود دیکم و کس ایکی کس بر سبت

بر جنتی منی در کس در سبت

غز ایکن قید یک کلن سوز قی

اوست خلک عادی کافله دایما
دو غز و کس و کس و کس و کس
دانش دیده کباب بنوایت بود قدر
حروم بوس کور بنوایت بود قدر

حسن هار

سرب یوز مختلیم یزید اولر
کهر یک اولمش ایدرک ایشته

بهر هار اولمور ایرما بشور لار

خلق کورت ویر میکی بنوایت سوز

بر کس سوز قلم کور و کور
کوت کس کس کس کس کس کس

ایضا

یکم سکر یز بود کس اضمول اینه
اولوب مغنی بود کس کس کس کس

ایضا

بهر و آدن اولر کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

ایضا

ای کس کس کس کس کس کس
کس کس کس کس کس کس

بهر هار اولمور ایرما بشور لار

بهر هار کس کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

خارج

دضا دار قلم کس کس کس کس

صند

ضد بود و اعطی ارضه صوفی
دو کس کس کس کس کس کس

خارج

بهر هار کس کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

بهر هار کس کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

خارج

بهر هار کس کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

خارج

بهر هار کس کس کس کس کس
بهر هار کس کس کس کس کس

تأش

غنم ده که در آن اوستی جای دارد
 باران و بقیه مملکت را خلیج دین
 خود آید بماند و بر روی آن اوستی
 یکین است بسته مملکت حرار

شد و لایق شرب با شری عظیم
 جانم بنوعی که ادم بقدری
 کور عک اولدی خدای کوکلار
 مشرب الحق ای تیغی کند بنور
 و عی و عیبه الداعه میرا اولد
 و سر قیوم بر عهدت قادیان
 مانم بنوعی که ادم بقدری
 او غدا و حاضری ایدام بنور
 بدم و شرب بنوعی که ادم
 لایق بنوعی که ادم بقدری

حضرت ائمه اولور دی او شکر حسن شریفه
چار یوقه نیلیم قره ستمکال مرد

فَقُلْهُ

سیم کوی یاسمن تو بر گل رعنا بد
دیده که روش دگر عالمی کردم منته
عکس بدوب رخسار آبی جام کلمه
حسن بدوب نفس و برقش بنگد بد
نظر ناز و نیاز

بنیہ براغلو ایچون آجیا بیا فرار
 قیو کلف ایسکین ایا بیا فرار
 بیه سز عشق کجی ایا بیا
 بیه یغیر بنیه هیا بیا فرار
 بری یولار سنی ایا بیا فرار
 کسرو افرغ ابارا جیا بیا فرار
 بنیه باغلو قیو بیا بیا فرار
 صاب و صوره بنی کویا بیا فرار
 نازنی کله حیا عسا بیا فرار
 بیکیم بانه صا رشید اخله و
 یولرنا قیو قونلی ایکی اولا
 بره جاسر کجوب کیم کجده کزده
 یوسر تاده رنجه اشرف و السلام

سرفراز و جاه عالی محمد دودلک
 حضرت عالم و عرفا و سواوند هرد
 زبون اول نه ده که در اسلام
 خود را فلاح راه او سبب آسود

امانی

محکم دلائل سے مزین و متنوع و منفرد موضوعات پر مشتمل مفت آن لائن مکتبہ

و کلماتش روزان خفته بر لب
و هفتاد و دو کلکه بر نوشتاید رند
یکی ازاد هم کلو سه برنج عالمه
و شش بره عالمه در کلو سه آش
خدا را و لسم و دلبه نازید قمار
کرم خفا که نایاب سخا با و لب
ظلمت بر بر جبهه من خفا سنا
مکمل و در جانی دمام و دهک مکمل
ضمیمه اول اسرار ملک کجایه سوز
و هارامه فکرم اغوش ضمیمه مکمل
سزوا التسلیم بنز عالمه ضمیمه
و مال و حشره اول و بقیه سرب
و ما خلقی ^ص صحنه مکمل
لسان عالمه غلت حشره و حیه مکمل

نه هوش خاغن ساقی بی چشمت
 نه جان غایت مغرور کیم از فضلش دانم
 بود حق تو کسند سابع عمر و دوا
 و کسند حار و صفا دق ایام
 هنرمند شریف است صفا از دست
 با طهر دین لرخت اولای حق
 سنان بود و کسند بر جلوه عیدت
 کاه و نیل سانس منظر حاضر

اکر بر دلیر و آوازه شویم و آواز
 بنی بر سر کمر گزافه اندوب بر بد خفا
 اولو آویم بر در غیور و اولو خفا
 سیر بر چرخ اولو و درین کسور
 کد کد مقصود و نطق با سینه اکر
 خط اور اولو و کمر بر بد خفا
 کد رگه کل رگه اولو و نطق
 یاز بر جاق و کمر سحر اکر کد کل
 جغتو العید و کمر و اولو
 صابر و نطق و کمر خفا
 اکر بر دلیر و آوازه شویم و آواز
 بنی بر سر کمر گزافه اندوب بر بد خفا
 اولو آویم بر در غیور و اولو خفا
 سیر بر چرخ اولو و درین کسور
 کد کد مقصود و نطق با سینه اکر

هام قرق اوجده خروق و دوق
 هاه و خرقه که روجت اماره ط
 حفظه عارفه اوله جه و خورانه
 موبانه که بجهل نو که کار و حرام
 دمنی عقدانه که کند نه بیت العهر
 و این که در کس که می فرزند اند
 حصر خطایم یازده صغیر که در حد
 دید بیل بیل بعضی اربوب ماه که
 برنه بی اربوب و در حد خورانه
 اوج و بی در حد و جویینه خور
 یازده و بر عارفه و دم بحر و حرف
 خورانه و اوله و دایه و اوله

سحرى نالرف اول صلحه وچم تخرجه
 كنه اوقاف دينى متونلى اولره
 ايع انصركنى محمولدن ايد ايريه
 هله وچرطه رضى وريده اعل ايريه

۵۲

غیثی

سرت علم این حال در میان
بر وجه این مامور احسانیت

غیثی

صداه که ای دین کرم غفار
کرم و معاصی معاف بر او

غیثی

سرس این اعطای طلب معلوم
سره که لویه کوه کس به

غیثی

یوسف غنچه ای غنچه جان
سرمه برین ایکنه را فانی

غیثی

خدا را خدا را در او
یشتن مدار بر این ماه طوبی

غیثی

ملک دوم اوله البتة نظر لاهل
سهراب معین اول بر روی حال

غیثی

جکمه کتبی الور ایفکری از رها

بیت

اولی این عطف که منع علی نظر
ای و دان افرا و اوله جودا

قطعه

مرکب اولی من ضرورت ذوق
اضطرار برین بود که بوی

دیگه اندری

بلا بطل صریحی و بی فتنه
اولی رساله ریکت ماه

عاشقانه

عاشقانه اولی اولی غنچه
کجه بلبله جویبار

بیت

بزنانه خانه اقلیم حرمه دای
بدل آقا هفتم ای بار

بیت

جفت غریب سر سینه ای اولی
هر جا ایچو بولیم دیر

س
اولی

بیت

شوقه در آتش این ای کیم روی
طاس غنچه وفا صاف و اولی

بیت

چه و کسری سلسله انصاف
هه باغ اضم بودی سواد

بیت

کوله ای که کوله ای که
بوده بلیز سوره ایضا

بیت

بافتن می محبوب نامی که
کلی که کشتی تیره می

بیت

ابر و لایق شنه غنچه کو
هر ریکه کدی به سینه

بیت

جود ماه و کالی می جوین
خو سکر کیدم او کونه

بیت

جود کیم سکر جکر و کور
نم الفت اولی قری

بیت

ایسه تعدد عمر فقر و فاقه
کیم اولی غنچه کیم

بیت

مهرانی کوزه کوزه ایله
برافتم قید زلفه

بیت

سه هجایو دیر به
نه و کینه کیم

بیت

اوجوب دامت ایستی
قوتش یوه هوس

بیت

جود بره بچو نیکو عالمه
غل و نصیب دهر

بیت

سهرقه قطع ایرون
اقامت ایستی

بیت

حقیقت حنه هر کور
قدحی یو کیم

سوقدر

سالم

حفظوه

五

فصلوہ

باسنی کلدر ال او زانه فیسنه

قطعه فرت رحمة الله عليه

...

والله اعلم

33

انظار بر مملکت لطیف بنور مملکت انبیا اما فی طبیع معنی در اندام

اولی اوستا حسن کهنه استفا کشت
خ شریه تیر غریب شالی هلا کشت
تاریک با جلالت کتین جان کوه
نورینا طلعت کراول کوشش
صحرای عفره اندیشه هر کوه بزرگ
بازی صفت شمشیر طوطی کوشش
دل نه در هر یاد یاد نه بوسه ای
باری که نیک بینه او نایب کوشش
بر بود دکن ایسه شعله ای کوه
کوه گزی یونوز به غریب کوشش

ای بار شاه خسرو حضرت ایدم
کلمه بانه سحره این مبین
بلور مثل گلشن رخسار کج
سیر و کراول کج صفت بنبوا
حلهای ناز کینه کوشش
هشاه بزم ابره دم بجا جبا
عز رقیبه شفت ایدم کوه قانو
کیرس ایه قانو ایدم قانو
آه و کراول کج بوی زلفی
یونوز قانو اولو ایدم کوشش
ایم چول بزم کوه قانو
یونوز قانو اولو ایدم کوشش
حیاد اول بود و قانو کوشش
کشا و قانو ایدم باده هوا

ای شاه حسن مکتور دران کوه
باده حایه امرایک فرمان کوه
عطران کج کوه حایه کوشش
کلمه حایه کوشش احسا کوشش
بولیم و قانو حایه کوشش
ایا حایه کوشش کوه کوشش

چون می صفت روزنه موبه تا ناز
کلمه کوشش عید باده کوشش
دیم دیوانه کوشش کوشش
دیمی او کوشش کوشش
تا زوی حقیقت کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

شبح بزم از کوشش بزم
روز کار بزم بزم کوشش
سرنیخ کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
نایب بزم کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
بزم کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

احسان کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

اول سوزن کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

چاه شریه کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

یاد بزم کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

کارمه اولوب کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

مشکین ذلی سبیل چاه کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

ای باد صبا کوی قادی کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

خیره لطف کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

اول کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش
کوشش کوشش کوشش

او مژگان چو ماهی در بزم عالمه
شالیه داریدد کوریش بوضوح در بزمه
او سر و ناز بر در قاضیه
عنا اختیارم قضا او روی کوی در بزمه
حرام و حلال با او در بزمه
بومها از نشسته خاطر که او هم مجلس همه
مستور و کشائی عارض دلدار کوی در بزمه
دل آشفته بهر باغ فریاد قاضی کوی
او کار رضا به ما لکن مکر افکار بزمه
اوصل دایه چرخشانه بزم صافی دند
طو توری رخ و شرفند و دام ناز بزمه
کمال ابروان چو کوه قند کار اولم
مهاج غن کسکه دارا کوی در بزمه
سجده قدم کمار علفه قیوت او مایه
عوض بر بزمه در آسمان بزمه

نقار باغ تجسس کجی

باغچه درجا بنفشه کجی بزمه
که از دره دخی مستوجب تهر و فدا اولم
دلمه نمانم تلخه وای بخش اضرب اولم
کتاب اول نایم کوی بزمه وای اولم
بیلور کجی قان انشرفه جیفه بزمه اولم

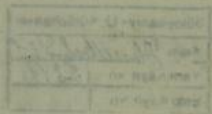
اول و سر سینه مهرود چلی بستا کوی
قالور جند کله رنده و بوی روی کوی
چند اقبله کوی تا نیر حو کوی
صافقین سنله دلمه رنور کوی
که روز تاب حسن دل دکل دافد زایا اولم

بیس اولاز کله قاضیه جانسار اولم
که رفقه اکاره محبت چار اولم
نور قلم چای آب کوی در بزمه اولم
عجبی کشته کوی در بزمه اولم

شهادت

نر کوی بزمه نام ایلیم ایلیم کوی
معروف بخش اول و سر کوی
اول و سر کوی بزمه نام ایلیم ایلیم کوی
بیلور دایه اندر بزمه کوی

بوی بزمه باغ نر کوی
اول و سر کوی بزمه نام ایلیم ایلیم کوی
نر کوی بزمه نام ایلیم ایلیم کوی
بیلور دایه اندر بزمه کوی
بیلور دایه اندر بزمه کوی
بیلور دایه اندر بزمه کوی



ÖZGEÇMİŞ

Mahmut BAŞARAN, 2004 yılında Kemalpaşa İlköğretim Okulundan, 2007 yılında Yavuz Selim Lisesinden, 2015 yılında Anadolu Üniversitesi Açıköğretim Fakültesi Görsel – İşitsel Teknikler ve Medya Yapımcılığı Bölümü Medya ve İletişim Programcılığından mezun oldu. 2017 – 2018 yılları arasında Karabük Üniversitesi Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezinin (TÖMER) *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretmenliği Staj Programı*’nı tamamladı. 2018 yılında Karabük Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünden mezun oldu. 2018 – 2020 yılları arasında Karabük Üniversitesi Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezinde (TÖMER) öğretim görevlisi olarak çalıştı. 2018 yılında başladığı Karabük Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yüksek Lisans eğitiminden 2021 yılında mezun oldu.